

VOLVO

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

S60 & S60 R

**VOLVO**

for life



WEB EDITION

---

## **Уважаемые владельцы автомобиля Volvo!**

Мы надеемся, что Вы в течение многих лет получите наслаждение от управления Вашим автомобилем Volvo. Этот автомобиль создан для обеспечения комфорта и безопасности Вам и Вашим пассажирам. Volvo - это один из самых безопасных легковых автомобилей в мире. Ваш Volvo разработан с учетом всех действующих требований по безопасности и экологических норм.

Для того чтобы этот автомобиль доставил Вам истинное удовольствие, мы рекомендуем ознакомиться с информацией об оборудовании, эксплуатации и техническом обслуживании, которая содержится в данном руководстве по эксплуатации.

**Спасибо за Ваш выбор автомобиля Volvo!**

---

## Введение

### Руководство по эксплуатации

Лучший способ познакомиться с Вашим новым автомобилем - это прочитать настоящее Руководство по эксплуатации, желательно до первой поездки. Вы можете узнать о новых функциях, о том, как лучше управлять автомобилем в различных ситуациях и как наиболее эффективно использовать различные свойства и возможности автомобиля. Особое внимание следует уделить инструкциям по безопасности, содержащимся в Руководстве:

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Если невыполнение инструкций влечет за собой риск получения травм, приводятся соответствующие предостережения.

#### ВАЖНО!

Если невыполнение инструкций может привести к повреждению автомобиля, приводятся соответствующие тексты под рубрикой "Важно".

Оборудование, описанное в настоящем руководстве по эксплуатации, установлено не на всех моделях автомобиля. Помимо стандартного оборудования, в настоящем руководстве по эксплуатации описаны опции (оборудование, устанавливаемое на заводе-

изготовителе) и некоторые аксессуары (дополнительное оборудование).

**ВНИМАНИЕ!** Автомобили Volvo комплектуются в зависимости от требований рынков сбыта и национальных или местных законов и правил.

Технические характеристики, особенности конструкции и иллюстрации, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации, не являются обязательными. Мы оставляем за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

© Volvo Car Corporation



### **Экологическая концепция Volvo Car Corporation**

Забота об окружающей среде, безопасность и качество являются тремя основополагающими принципами деятельности всех подразделений Volvo Car Corporation. Мы также верим, что наши клиенты разделяют нашу заботу об окружающей среде.

Автомобиль Volvo отвечает жестким международным стандартам по охране окружающей среды и, кроме того, изготавливается на самых экологически чистых и ресурсосберегающих заводах в мире. Volvo Car Corporation сертифицирован в соответствии с глобальным экологическим стандартом ISO 14001, который требует постоянного улучшения охраны окружающей среды.

Всем автомобилям Volvo выдается экологическая декларация EPI (Environmental Product Information). Вы можете самостоятельно сравнить воздействие на окружающую среду различных моделей и двигателей.

Более подробно см. на сайте:  
[www.epd.volvocars.com/EPI](http://www.epd.volvocars.com/EPI)

### **Расход топлива**

Все автомобили Volvo конкурентоспособны в отношении расхода топлива в соответствующих классах. Чем меньше расход топлива, тем ниже уровень выбросов двуокиси углерода - газа, создающего парниковый эффект.

Водитель может влиять на расход топлива, см. об этом стр. 4.

### **Эффективная очистка отработавших газов**

Ваш автомобиль Volvo произведен в соответствии с концепцией *Чистота внутри и снаружи* – эта концепция, которая предусматривает как чистую среду в салоне, так и высокую степень очистки отработавших газов. Во многих случаях выброс отработавших газов значительно ниже существующих стандартов.

Кроме того, имеется специальное покрытие радиатора PremAir®<sup>1</sup>, которое преобразует опасный приповерхностный озон в чистый кислород.

1. PremAir® является зарегистрированной торговой маркой Engelhard Corporation.

## Volvo Car Corporation и окружающая среда

### Очистка воздуха в салоне

Совершенная система очистки воздуха, IAQS<sup>1</sup> (Interior Air Quality System) следит за тем, чтобы воздух в салоне автомобиля был чище, чем снаружи.

Система состоит из электронного датчика и угольного фильтра. Подача воздуха прекращается при повышении в салоне уровня восстановительных и окисляющих газов, например, окиси углерода, в плотной городской транспортной среде, в пробках или туннелях. Угольный фильтр препятствует поступлению оксидов азота, приповерхностного озона и углеводородов.

### Экологический стандарт для текстильных покрытий

Конструкция салона автомобиля Volvo благоприятна для здоровья и безопасна - даже для людей, страдающих аллергиями и астмой. Особое внимание уделяется выбору экологически благоприятных материалов. Это значит, что они также отвечают требованиям экологического стандарта Öko-Tex 100 – значительный прогресс в создании более экологического салона автомобиля.

Сертификация Öko-Tex касается, например, ремней безопасности, ковриков и текстильных материалов. Даже процесс дубления кожи для внутренней обивки осуществляется без хрома

с помощью натуральных растительных веществ и соответствует требованиям.

### Станции техобслуживания Volvo и экология

Регулярное техобслуживание автомобиля, выполняемое авторизованными станциями техобслуживания Volvo, создает условия для долгосрочной эксплуатации и низкого расхода топлива и благоприятствует окружающей среде. Станции техобслуживания Volvo, которым поручается ремонт и техобслуживание автомобилей, становятся частью нашей системы. Мы ставим ясные требования, касающиеся окружающей среды, относительно способа, благодаря которому работа станции техобслуживания была бы организована так, чтобы предотвратить выброс и сливание веществ в окружающую среду, и это касается целого ряда газообразных, жидких и твердых отходов, которые появляются в наших станциях техобслуживания. Персонал наших станций техобслуживания обладает знаниями и оборудованием, что гарантирует хорошую защиту окружающей среды.

### Охрана окружающей среды

Вы можете внести собственный вклад в защиту окружающей среды, например, покупая экологически безопасные средства по уходу за автомобилем и осуществляя техническое обслуживание и уход в соответствии с указаниями в настоящем Руководстве по эксплуатации.

Несколько советов по защите окружающей среды:

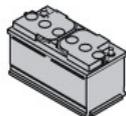
- Поддерживайте правильное давление в шинах. Слишком низкое давление в шинах приводит к повышению расхода топлива. При более высоком давлении в шинах, рекомендованном фирмой Volvo, расход топлива уменьшается.
- Монтируемый на крыше багажник и лыжный короб создают большое аэродинамическое сопротивление, из-за которого существенно повышается расход топлива. Снимайте их сразу же после использования.
- Не возите в автомобиле ненужные вещи. Чем тяжелее груз, тем выше расход топлива.
- Перед холодным пуском обязательно включайте предпусковой подогреватель, если он установлен в автомобиле. Это позволяет уменьшить расход топлива и выбросы в атмосферу.



1. Дополнительное оборудование.

## Volvo Car Corporation и окружающая среда

- Ведите автомобиль плавно, избегая необоснованных ускорений и резких торможений.
- Двигайтесь, по возможности, на самой высокой передаче. Чем ниже частота вращения двигателя, тем меньше расход топлива.
- Отпускайте педаль подачи топлива при движении на спусках.
- Используйте торможение двигателем, отпускайте педаль подачи топлива и включайте пониженную передачу.
- Избегайте продолжительной работы двигателя на холостых оборотах. Выключайте двигатель, когда оказываетесь в автомобильных заторах.
- Утилизируйте опасные для окружающей среды отходы, например, батарейки и масло, экологически безопасным способом. Если Вы не знаете точно, как поступить с этими отходами, спросите совета на официальной станции техобслуживания Volvo.
- Регулярно проводите техобслуживание автомобиля.



Следуя этим советам, Вы добьетесь экономии топлива без каких-либо негативных последствий для продолжительности и комфорта поездки. Вы сэкономите свой автомобиль, деньги и ресурсы планеты.



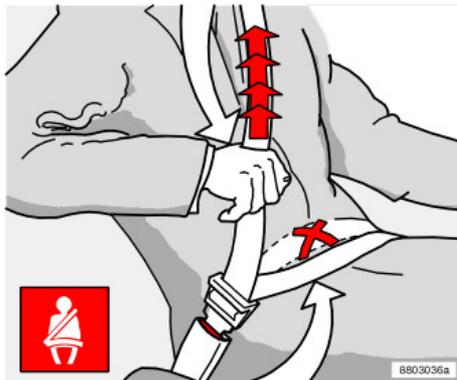
---

<b>Безопасность</b>	<b>9</b>
<b>Приборы и органы управления</b>	<b>33</b>
<b>Климатическая установка</b>	<b>63</b>
<b>Интерьер салона</b>	<b>75</b>
<b>Замки и сигнализация</b>	<b>89</b>
<b>Запуск двигателя и вождение</b>	<b>101</b>
<b>Колеса и шины</b>	<b>137</b>
<b>Уход за автомобилем</b>	<b>147</b>
<b>Уход и техобслуживание</b>	<b>153</b>
<b>Аудиосистема (опция)</b>	<b>181</b>
<b>Телефон (опция)</b>	<b>203</b>
<b>Технические данные</b>	<b>219</b>



<b>Ремни безопасности</b>	<b>10</b>
<b>Надувные подушки безопасности</b>	<b>13</b>
<b>Надувные подушки безопасности (SRS)</b>	<b>14</b>
<b>Активирование/отключение подушки безопасности (SRS)</b>	<b>17</b>
<b>Боковые подушки безопасности (подушки SIPS)</b>	<b>19</b>
<b>Надувной занавес IC</b>	<b>21</b>
<b>WHIPS</b>	<b>22</b>
<b>Условия, когда активируется система безопасности</b>	<b>24</b>
<b>Осмотр подушек безопасности и надувных занавесов</b>	<b>25</b>
<b>Безопасность детей</b>	<b>26</b>

## Ремень безопасности



*Удлинение набедренной части ремня. Ремень должен лежать как можно ниже.*

### Обязательно пристегивайтесь ремнем безопасности

Если не пристегнуть ремень безопасности, резкое торможение может иметь серьезные последствия. Поэтому необходимо проверить, чтобы все пассажиры пристегнули ремни безопасности. В противном случае при аварии пассажиры на заднем сидении могут быть выброшены вперед на спинки передних сидений.

### Пристегивание ремня безопасности:

- Медленно вытяните ремень и застегните его, вставив язычок в замок. Громкий щелчок указывает на фиксацию ремня.

### Отстегивание ремня безопасности:

- Нажмите на красную кнопку замка и дайте катушке втянуть ремень. Если ремень втягивается не полностью, заправьте его вручную, чтобы он не свисал.

### Ремень блокируется и не вытягивается:

- если вытягивать его резко
- во время торможения и ускорения
- если автомобиль сильно наклонен.

Для того чтобы ремень обеспечивал максимальную защиту, необходимо, чтобы он плотно прилегал к телу. Не отклоняйте спинку сидения слишком далеко назад. Ремень рассчитан так, чтобы обеспечивать безопасность при нормальной посадке.

### Всегда помните следующее:

- нельзя использовать застёжки и т.п., мешающие нормальному прилеганию ремня безопасности
- необходимо следить, чтобы ремень безопасности не был перекручен и не зацепился за что-либо
- набедренная часть ремня должна располагаться низко (не на животе)
- необходимо натянуть набедренную ленту поверх бедер, натянув диагональную ленту ремня, как показано на рисунке.

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Ремень безопасности и надувная подушка срабатывают вместе. Если ремень безопасности не пристегнут или используется неправильно, это может снизить защитные свойства надувной подушки безопасности в случае столкновения.

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Каждый ремень безопасности рассчитан только на одного человека.

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Не дорабатывайте и не ремонтируйте ремень безопасности самостоятельно. Обращайтесь на официальную станцию техобслуживания Volvo. Если ремень безопасности подвергается большой нагрузке, например, при столкновении, весь ремень безопасности следует заменить. Даже если ремень безопасности выглядит неповрежденным, его защитные свойства могут быть частично утрачены. Заменяйте также изношенный и поврежденный ремень безопасности. Новый ремень должен быть одобрен и предназначен для установки на то же место, что и заменяемый.

## Ремни безопасности



### Устройство напоминания о ремне безопасности

Предупреждающий символ ремня безопасности в комбинированном приборе и в верхней части зеркала заднего вида будет гореть до тех пор, пока водитель или пассажир на переднем сидении не пристегнет ремень безопасности. Напоминание о ремне безопасности отключается через 6 секунд, при условии, что скорость не превышает 10 км/ч. Если водитель или пассажир на переднем сидении не пристегнул ремень безопасности, напоминание включается снова, когда скорость превышает 10 км/ч и отключается, если скорость падает ниже 5 км/ч.

Если ремень отстегнут, функция вновь активируется при скорости выше 10 км/ч.

**ВНИМАНИЕ!** Устройство напоминания о ремне безопасности срабатывает при условии, что на переднем сидении находится взрослый пассажир. Если на переднем сидении установлено детское кресло, монтируемое при помощи ремней безопасности, напоминание о ремне безопасности не появляется.

### Ремни безопасности и беременность

Во время беременности следует обязательно пользоваться ремнем безопасности. При этом очень важно правильно использовать ремень. Он должен плотно прилегать к плечу, а диагональная часть ремня должна располагаться посередине на груди и сбоку живота. Набедренная часть ремня должна плоско лежать на бедрах как можно ниже под животом. Не допускайте, чтобы она скользила вверх по животу. Необходимо, чтобы ремень плотно прилегал к телу, не провисая без необходимости. Следите также за тем, чтобы ремень не был перекручен.

Вследствие того, что беременность изменяет фигуру впереди, беременным водителям следует регулировать кресло и рулевое колесо с тем, чтобы не терять возможность управлять автомобилем (это означает, что водитель должен легко доставать рулевое колесо и ножные педали). В этой связи следует стремиться к максимальному расстоянию между животом и рулевым колесом.



*Ремни безопасности и беременность.*

## Ремни безопасности

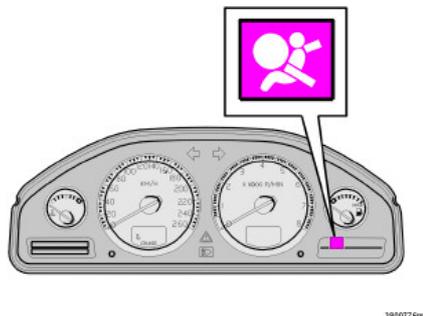


*Маркировка ремней безопасности с натяжителем.*

### **Натяжитель ремня безопасности**

Все ремни безопасности снабжены натяжителями. Механизм в натяжителе ремня натягивает ремень вокруг тела во время достаточно сильного столкновения. При этом ремень быстрее удерживает пассажира.

## Надувные подушки безопасности



Если это необходимо, то одновременно с предупреждающим символом на информационном дисплее появляется сообщение. Если предупреждающий символ неисправен, загорается предупреждающий треугольник и на

информационном дисплее появляется сообщение SRS-AIRBAG/SERVICE URGENT. Срочно обратитесь официальную станцию техобслуживания Volvo.

### Предупреждающий символ в комбинированном приборе

Надувные подушки безопасности<sup>1</sup> постоянно контролируются блоком управления системы, а в комбинированном приборе установлена предупреждающая лампа. Эта лампа загорается после поворота ключа зажигания в положение I, II или III. Символ гаснет примерно через семь секунд, если надувные подушки безопасности<sup>1</sup> исправны.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Если предупреждающий символ системы AIRBAG продолжает гореть или загорается по время движения, это свидетельствует о неправильном функционировании системы AIRBAG. Этот символ может сигнализировать о неисправности в системе ремней безопасности, SIPS, системе SRS или системе IC. Незамедлительно обратитесь на официальную станцию техобслуживания Volvo.

1. Входят SRS и натяжитель ремня, SIPS и IC.

## Надувные подушки безопасности (SRS)



### Подушка безопасности (SRS) на стороне водителя

В дополнение к ремням безопасности автомобиль оснащен надувной подушкой безопасности SRS (Supplemental Restraint System) в рулевом колесе. Надувная подушка безопасности сложена в центральной части рулевого колеса. Такое рулевое колесо имеет маркировку SRS AIRBAG.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Ремень безопасности и надувная подушка срабатывают вместе. Если ремень безопасности не пристегнут или используется неправильно, это может снизить защитные свойства надувной подушки безопасности в случае столкновения.

### Надувная подушка безопасности (SRS) на стороне пассажира

Надувная подушка безопасности на стороне пассажира<sup>1</sup> сложена в отделении над перчаточным ящиком. На панели находится маркировка SRS AIRBAG.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Для максимальной травмобезопасности при срабатывании надувной подушки безопасности пассажир должен сидеть как можно прямее, его ноги должны стоять на полу, а голова лежать на подголовнике. Ремни безопасности должны быть пристегнуты.

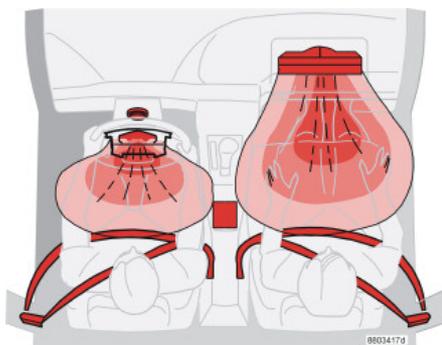
1. Не на всех автомобилях имеются надувные подушки безопасности (SRS) на стороне пассажира. От нее можно отказаться при покупке.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Запрещено сажать детей в детское кресло или на детскую подушку на переднем сиденье, если надувная подушка безопасности (SRS) активирована<sup>1</sup>.  
Никогда не разрешайте ребенку стоять или сидеть перед пассажирским сиденьем. На переднем сиденье запрещено сидеть пассажирам ростом менее 140 см, если подушка безопасности (SRS) активирована. Нарушение вышеперечисленных правил может быть опасно для жизни ребенка.

1. Информацию об активированной/отключенной подушке безопасности (SRS), см. стр. 17.

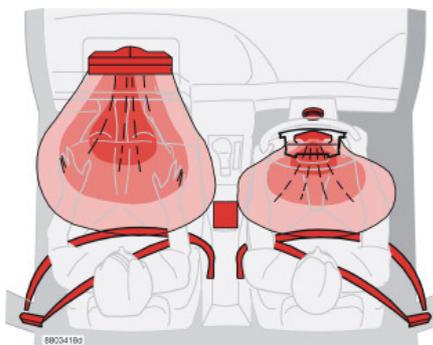
## Надувные подушки безопасности (SRS)



*Система SRS, автомобиль с левосторонним управлением.*

### Система SRS

Надувная подушка безопасности оснащена газовым генератором. При достаточной силе удара реагируют датчики, которые активируют газовый генератор, наполняющий подушку безопасностями горячим газом. Для амортизации удара подушка безопасности выпускает воздух при сжатии. При этом в салоне появляется небольшое количество дыма, что абсолютно нормально. Весь процесс, включая надувание и сдувание подушки безопасности, происходит в десятые доли секунды.



*Система SRS, автомобиль с правосторонним управлением.*

**ВНИМАНИЕ!** Датчики срабатывают по-разному в зависимости от силы столкновения и от того, пристегнут ли ремень безопасности водителя или пассажира на переднем сидении. При столкновении возможна ситуация, когда срабатывает только одна подушка безопасности (или ни одной). Система SRS распознает силу, приложенную к автомобилю при столкновении, и реагирует на это срабатыванием одной или нескольких надувных подушек безопасности.

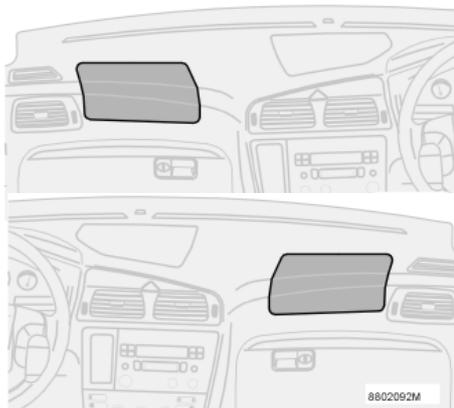
**ВНИМАНИЕ!** Надувные подушки безопасности имеют способность соизмерять свое действие с силой, которая прилагается к автомобилю во время столкновения.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Ремонт может выполняться только на официальной станции техобслуживания Volvo.

Любое вмешательство в систему SRS может привести к ее неправильному функционированию или серьезным травмам.

## Надувные подушки безопасности (SRS)

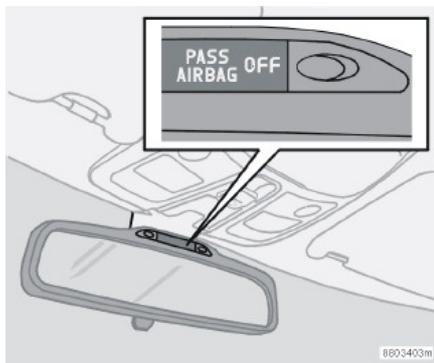


*Расположение надувной подушки безопасности на стороне пассажира, автомобиля с левосторонним и правосторонним управлением соответственно.*

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Запрещено предпринимать какие-либо действия с компонентами системы SRS, расположенными в рулевом колеса или на панели над отделением для перчаток. Запрещается класть или приклеивать какие-либо предметы или аксессуары на или вблизи панели SRS Airbag (над перчаточным ящиком), а также в пределах зоны действия надувной подушки безопасности.

## Активирование/отключение подушки безопасности (SRS)



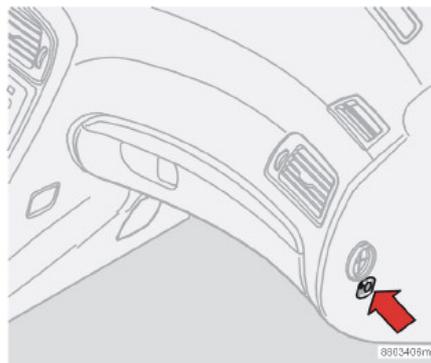
Индикация, указывающая на отключенную подушку безопасности (SRS) на стороне пассажира.

### PACOS (опция)

Подушка безопасности (SRS) на стороне переднего пассажира может быть отключена с помощью переключателя. Это необходимо в случае, если, например, на этом месте будет находиться детское кресло.

#### Индикация

Текстовое сообщение в зеркале заднего вида указывает на отключенную подушку безопасности (SRS) на месте переднего пассажира.



Переключатель для PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch).

#### Активирование/отключение

Переключатель расположен в торце панели инструментов на стороне пассажира и доступен при открытой двери пассажира. Проверьте положение переключателя. Volvo рекомендует использовать ключ зажигания для изменения положения переключателя. (А также другие предметы, по форме напоминающие ключ).

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Если автомобиль оснащен подушкой безопасности (SRS) на стороне пассажира впереди, а система PACOS отсутствует, то подушка безопасности всегда активирована.

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

#### Активированная подушка

безопасности (сиденье пассажира):

Никогда не размещайте ребенка в детском кресле или опорной подушке на переднем сиденье пассажира при активированной подушке безопасности. Это также относится к пассажирам ростом менее 140 см.

#### Отключенная подушка безопасности

(сиденье пассажира):

Пассажирам ростом выше 140 см запрещается занимать переднее сиденье при отключенной подушке безопасности. Нарушение вышеперечисленных правил может быть опасно для жизни.

## Активирование/отключение подушки безопасности (SRS)



*Переключатель SRS в положении ON (Вкл).*

### Положения переключателя

ON = Подушка безопасности (SRS) активирована. Если переключатель находится в этом положении, пассажир ростом выше 140 см может сидеть на переднем месте, но ребенок в детском кресле и на опорной подушке никогда не должен сидеть на этом месте.



*Переключатель SRS в положении OFF (Выкл).*

OFF = Подушка безопасности (SRS) отключена. Если переключатель находится в этом положении, ребенок в детском кресле или на опорной подушке может сидеть на месте пассажира на переднем сидении, а пассажир ростом выше 140 см никогда не должен сидеть на этом месте.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Не допускается нахождение кого-либо на месте переднего пассажира, если текстовое сообщение в потолочной панели указывает, что надувная подушка безопасности (SRS) отключена, а одновременно с этим в комбинированном приборе виден предупредительный символ системы Airbag. Это указывает на возникновение серьезной неисправности. Безотлагательно обратитесь в официальную станцию техобслуживания Volvo.

## Боковые подушки безопасности (подушки SIPS)



*Расположение боковых подушек безопасности.*

### Боковые подушки безопасности – подушки SIPS

SIPS (Side Impact Protection System) направляет большую часть силы удара на пол, крышу, балки, стойки и другие элементы кузова автомобиля. Боковые надувные подушки безопасности на стороне водителя и пассажира защищают грудь и являются важным элементом системы SIPS. Боковые подушки безопасности находятся в спинках передних сидений.



*Надутая подушка безопасности.*

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Боковые подушки безопасности являются дополнением к системе SIPS. Всегда пристегивайтесь ремнем безопасности.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Ремонт может выполняться только на официальной станции техобслуживания Volvo.

Любое вмешательство с систему SIPS может привести к ее неправильному функционированию и, как следствие, к серьезным травмам.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Между внешней боковой поверхностью сиденья и панелью двери не должны находиться посторонние предметы, так как эта зона находится в пределах досягаемости боковой подушки безопасности.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Используйте только собственные чехлы Volvo или одобренные для использования Volvo. Другие чехлы могут помешать функционированию боковых подушек безопасности.

### Детское кресло и боковая подушка безопасности

Боковая подушка безопасности не снижает защитные свойства автомобиля в отношении детского кресла или детской опорной подушки.

Детское кресло/опорная подушка может размещаться на переднем сиденье только, если автомобиль не оборудован активируемой<sup>1</sup> подушкой безопасности на стороне пассажира.

1. Информацию об активированной/отключенной подушке безопасности (SRS), см. стр. 17.

## Боковые подушки безопасности (подушки SIPS)



*Автомобиль с левосторонним управлением.*

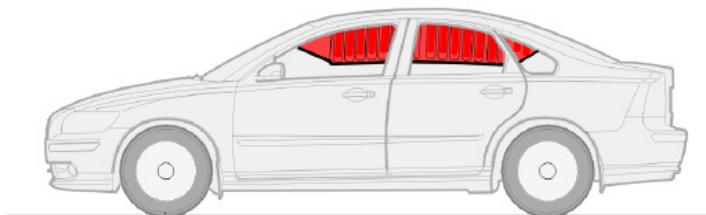


*Автомобиль с правосторонним управлением.*

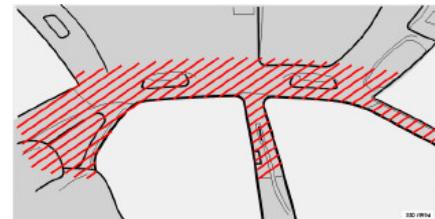
### Подушки SIPS

Боковая подушка оснащена газовым генератором. При достаточной силе удара датчики реагируют и активируют газовый генератор, который в свою очередь надует боковую подушку безопасности. Подушка надувается между пассажиром и панелью двери и тем самым гасит силу удара в момент столкновения при сдувании. Обычно при аварии срабатывает боковая надувная подушка только со стороны удара.

## Надувной занавес IC



IMG-201140



### Назначение

Надувной занавес IC (Inflatable Curtain) является дополнением к SIPS. Он скрыт внутри облицовки потолка вдоль боковин автомобиля и защищает пассажиров на передних и задних сиденьях. Надувной занавес активируется датчиками при достаточно сильном столкновении. При активировании защитный занавес надувается. Он помогает защищать голову водителя и пассажиров от удара о внутреннюю поверхность автомобиля в момент столкновения.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Нельзя подвешивать или закреплять посторонние предметы на поручнях в потолке. Крючок предназначен только для легкой верхней одежды (а не для тяжелых предметов типа зонтов). Не вкручивайте и не монтируйте что-либо на внутренней облицовке потолка, стойки дверей или боковых панелях. Это может снизить защитные свойства автомобиля. В этих зонах можно монтировать только оригинальные детали, одобренные Volvo.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

В автомобиле запрещается размещать груз, если расстояние от него до нижней кромки боковых стекол менее 50 мм. В противном случае может пропасть защитный эффект надувного занавеса, спрятанного за обшивкой потолка автомобиля.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Надувной занавес является дополнением к ремню безопасности. Обязательно пристегивайтесь ремнем безопасности.

## WHIPS



### Защита от хлыстовых травм шеи – WHIPS

Система WHIPS (Whiplash Protection System) состоит из энергопоглощающей спинки и специально модернизированного для данной системы подголовника в передних креслах. Система активируется в момент удара сзади и ее срабатывание зависит от угла удара, скорости и вида транспортного средства, нанесшего удар.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Система WHIPS является дополнением к ремню безопасности. Всегда пристегивайтесь ремнем безопасности.

### Функции кресла

При активировании системы WHIPS спинки передних кресел откидываются назад, изменяя положение водителя и пассажира на переднем сиденье. Это снижает опасность повреждения шейных позвонков при резком ударе, т.н. хлыстовой травмы.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Никогда самостоятельно не вносите изменений или не ремонтируйте кресло или систему WHIPS. Обращайтесь на официальную станцию техобслуживания Volvo.

### Система WHIPS и детское кресло/ опорная подушка

Система WHIPS не снижает защитные свойства автомобиля в отношении детского кресла или опорной подушки.

### Правильная посадка

Максимальная защита водителя и пассажира на переднем сиденье обеспечивается, когда они сидят посередине своих сидений с минимальным расстоянием между головой и подголовником.

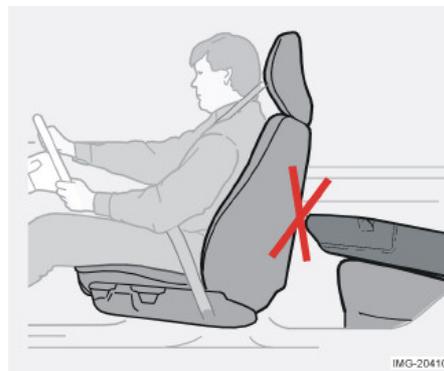
## WHIPS



**Не создавайте помех для  
функционирования системы  
WHIPS**

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Не кладите коробки и другой багаж так, чтобы он оказался зажатым между подушкой заднего сидения и спинкой переднего сидения. Не создавайте помех функционированию системы WHIPS.



**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Если спинка заднего сидения опущена вниз, следует переместить переднее кресло вперед так, чтобы оно не соприкасалось с опущенной спинкой.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Если сиденье подвергается сильной перегрузке, например, в момент удара сзади, систему WHIPS следует проверить на официальной станции техобслуживания Volvo.

Элементы системы WHIPS могут утратить защитные свойства, даже если сиденье не имеет признаков повреждений. Обратитесь на официальную станцию техобслуживания Volvo для проверки системы даже после незначительных наездов сзади.

## Условия, когда активируется система безопасности

Система	Активирование
Натяжитель ремня безопасности	При фронтальном и/или боковом столкновении.
Надувные подушки безопасности SRS	При фронтальном столкновении <sup>1</sup> .
Боковые подушки безопасности SIPS	При боковом столкновении <sup>1</sup> .
Надувной занавес IC	При боковом столкновении <sup>1</sup> .
Защита от повреждения шейных позвонков WHIPS	При наезде сзади.

1. В результате столкновения автомобиль может быть сильно деформирован, но подушки безопасности при этом могут не срабатывать. На способ активирования различных систем безопасности автомобиля влияют ряд факторов, как, например, жесткость и вес объекта столкновения, скорость автомобиля, угол, под которым произошло столкновение и пр.

Если подушки безопасности сработали, рекомендуется следующее:

- Отбуксируйте автомобиль на официальную станцию техобслуживания Volvo. Не ездите со сработавшими подушками безопасности.
- Доверьте официальной станции техобслуживания Volvo провести замену компонентов системы безопасности автомобиля.
- Обязательно обратитесь к врачу.

**ВНИМАНИЕ!** При столкновении активирование системы SRS, SIPS, IC и ремней безопасности проводится только один раз.

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Блок управления системы Airbag расположен в центральной консоли. Если на центральную консоль попала вода или другая жидкость, отсоедините провода от аккумулятора. Не запускайте двигатель, так как надувные подушки безопасности могут сработать. Эвакуируйте автомобиль на официальную станцию техобслуживания Volvo.

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

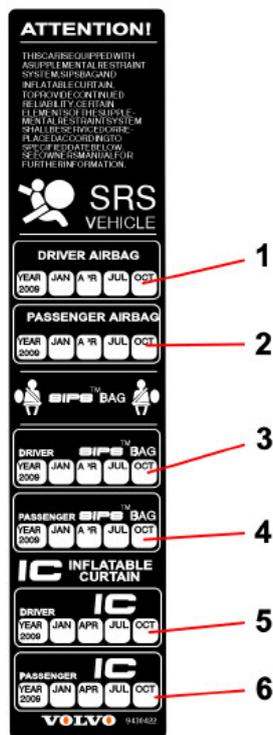
Запрещается ездить на автомобиле со сработавшими надувными подушками безопасности. Это может затруднить управление автомобилем. Другие системы безопасности также могут быть повреждены. Интенсивное задымление и запыление во время интенсивного срабатывания подушек может вызвать раздражение/травмы глаз и кожи. В этом случае промойте холодной водой. Быстрое срабатывание подушек безопасности в сочетании с материалом подушек может также вызвать фрикционные травмы и ожоги кожи.

## Осмотр подушек безопасности и надувных занавесов

### Периодичность осмотров

На наклейке, расположенной на дверной стойке/стойках, указан год и месяц, когда следует обратиться на официальную станцию техобслуживания Volvo для осмотра и, при необходимости, замены надувных подушек безопасности, натяжителей ремней безопасности и надувных занавесов. С любыми вопросами относительно этих систем, обращайтесь на официальную станцию техобслуживания Volvo.

1. Подушка безопасности на стороне водителя
2. Подушка безопасности на стороне пассажира
3. Боковая подушка безопасности на стороне водителя
4. Боковая подушка безопасности на стороне пассажира
5. Надувной занавес на стороне водителя
6. Надувной занавес на стороне пассажира



IMG-203360

*Эта наклейка находится в проеме левой задней двери.*

## Безопасность детей



### Дети должны сидеть так, чтобы им было удобно и безопасно

Место ребенка в автомобиле и нужное для него оборудование выбирается в зависимости от веса и роста ребенка, подробную информацию см. стр. 28.

Дети ростом менее 150 см должны перевозиться с использованием соответствующей защиты для детей.

**ВНИМАНИЕ!** В разных странах существуют разные правила, регламентирующие размещение ребенка в автомобиле. Ознакомьтесь с действующими правилами.

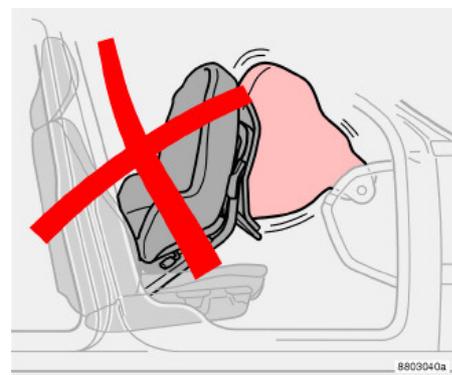
Дети любого возраста и роста должны всегда сидеть в автомобиле правильно пристегнутыми. Ребенок ни при каких обстоятельствах не должен сидеть на коленях пассажира.

Оригинальное оборудование Volvo для безопасности детей сконструировано специально для Вашего автомобиля. При использовании оригинального оборудования Volvo Вы можете быть уверены в правильном расположении и надежности точек крепления и крепежных деталей.

Следует размещать:

- детское кресло/опорную подушку на переднем сиденье пассажира, если надувная подушка безопасности на стороне пассажира не активирована<sup>1</sup>.
- на заднем сиденье повернутое назад детское кресло, которое опирается на спинку переднего сиденья.

1. Информацию об активированной/отключенной подушке безопасности (SRS) см. стр. 17.



*Детское кресло и надувная подушка безопасности несовместимы.*

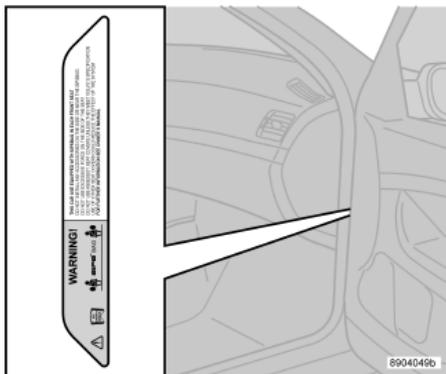
### Детское кресло и надувная подушка безопасности (SRS)

Перевозите детей только на заднем сиденье, если надувная подушка безопасности (SRS) на стороне пассажира активирована<sup>1</sup>. Ребенок может получить серьезные травмы, если при срабатывании надувной подушки безопасности он сидит в детском кресле на сиденье переднего пассажира.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Пассажиры ростом менее 140 см могут сидеть на переднем сиденье, только если надувная подушка безопасности на стороне пассажира отключена.

## Безопасность детей



*Расположение наклейки с информацией о подушке безопасности в проеме передней двери на стороне пассажира.*



8903808a

*Наклейка, расположенная на торцевой крышке.*



*Наклейка, расположенная на торцевой крышке, (только для Австралии).*

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Запрещено сажать детей в детское кресло или на детскую подушку на переднем сиденье, если надувная подушка безопасности (SRS) активирована<sup>1</sup>.

Нарушение вышеперечисленных правил может быть опасно для жизни ребенка.

1. Информацию об активированной/отключенной подушке безопасности (SRS), см. стр. 17.

## Безопасность детей

### Размещение детей в автомобиле

Вес/возраст	Переднее сиденье	Внешнее место заднего сидения	Среднее место заднего сидения
<p>&lt;10 кг (0–9 месяцев)</p>	<p>Либо:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью ремня безопасности. L<sup>1</sup>: Тип разрешения № E5 03160</li> <li>• Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью крепления Isofix. L<sup>1</sup>: Тип разрешения № E5 03162</li> <li>• Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью ремня безопасности и крепежной ленты. L<sup>1</sup>: Тип разрешения № E5 03135</li> </ul>	<p>Либо:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью ремня безопасности и опоры. L<sup>1</sup>: Тип разрешения № E5 03160</li> <li>• Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью крепления Isofix и опоры. L<sup>1</sup>: Тип разрешения № E5 03162</li> <li>• Повернутое назад детское кресло, крепится с помощью ремня безопасности, опоры и крепежной ленты. L<sup>1</sup>: Тип разрешения № E5 03135</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Повернутое назад детское кресло, крепится с помощью ремня безопасности, опоры и крепежной ленты. L<sup>1</sup>: Тип разрешения № E5 03135</li> </ul>

## Безопасность детей

Вес/возраст	Переднее сиденье	Внешнее место заднего сидения	Среднее место заднего сидения
9–18 кг (9–36 месяцев)	<p>Либо:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью ремня безопасности.</li> </ul> <p>L<sup>1</sup>: Тип разрешения № E5 03161</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью крепления Isofix.</li> </ul> <p>L<sup>1</sup>: Тип разрешения № E5 03163</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью ремня безопасности и крепежной ленты.</li> </ul> <p>L<sup>1</sup>: Тип разрешения № E5 03135</p>	<p>Либо:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью ремня безопасности и опоры.</li> </ul> <p>L<sup>1</sup>: Тип разрешения № E5 03161</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью крепления Isofix и опоры.</li> </ul> <p>L<sup>1</sup>: Тип разрешения № E5 03163</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Повернутое назад детское кресло, крепится с помощью ремня безопасности, опоры и крепежной ленты.</li> </ul> <p>L<sup>1</sup>: Тип разрешения № E5 03135</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Повернутое назад детское кресло, крепится с помощью ремня безопасности, опоры и крепежной ленты.</li> </ul> <p>L<sup>1</sup>: Тип разрешения № E5 03135</p>
15–36 кг (3–12 лет)	<p>Фиксируемая ремнем подушка с/без спинки.</p> <p>L<sup>1</sup>: Тип разрешения № E5 03139</p>	<p>Фиксируемая ремнем подушка с/без спинки.</p> <p>L<sup>1</sup>: Тип разрешения № E5 03139</p>	<p>Либо:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Фиксируемая ремнем подушка с/без спинки.</li> </ul> <p>L<sup>1</sup>: Тип разрешения № E5 03139</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Встроенная фиксируемая ремнем подушка.</li> </ul> <p>V<sup>2</sup>: Одобрение типа № E5 03140</p>

1. L: Для определенного типа детского кресла согласно перечню разрешенных типов. Детские кресла могут быть следующих типов: специализированное, ограниченного действия, полууниверсальное или универсальное.
2. Встроенное и одобренное для данной возрастной группы.

## Безопасность детей



### Встроенная фиксируемая ремнем подушка (опция)

Встроенная фиксируемая ремнем подушка Volvo для центрального места сзади сконструирована специально для обеспечения максимальной безопасности детей.

В сочетании с обычными ремнями безопасности фиксируемая ремнем подушка одобрена для детей, весом от 15 до 36 кг.

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

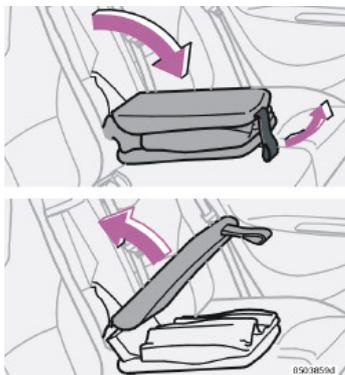
Запрещено сажать детей в детское кресло или детскую подушку на переднем сиденье, если надувная подушка безопасности (SRS) активирована.

На переднем сиденье запрещено сидеть пассажирам ростом менее 140 см, если подушка безопасности (SRS) активирована<sup>1</sup>.

Нарушение вышеперечисленных правил может быть опасно для жизни ребенка.

1. Информацию об активированной/отключенной подушке безопасности (SRS), см. стр. 17.

## Безопасность детей



### Откидывание фиксируемой ремнем подушки

- Откиньте вниз фиксируемую ремнем подушку.
- Освободите "липучую" ленту.
- Поднимите верхнюю часть обратно.

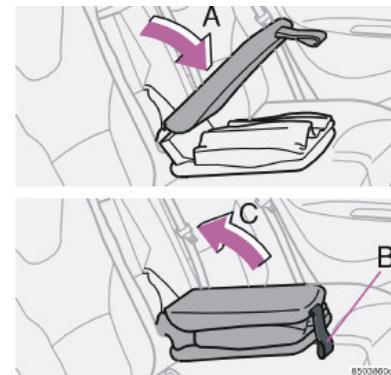
### Проверьте, чтобы:

- Ремень безопасности прилегал к телу ребенка и не провисал или не перекручивался.
- Ремень безопасности правильно лежал на плече.
- Набедренная часть ремня располагается низко на бедрах для обеспечения оптимальной защиты.
- Ремень безопасности не касается шеи ребенка или не лежит ниже плеча.

- Тщательно отрегулируйте положение подголовника относительно головы ребенка.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Ремонт или замену следует проводить только на официальной станции техобслуживания Volvo. Не вносите изменений или дополнений в конструкцию фиксируемой ремнем подушки. Если встроенная фиксируемая ремнем безопасности подушка была подвержена большой перегрузке, например, при столкновении, то следует заменить всю подушку в комплекте. Даже если встроенная фиксируемая ремнем подушка кажется неповрежденной, некоторые защитные свойства подушки могут быть утрачены. Фиксируемая ремнем безопасности подушка также подлежит замене при сильной степени износа.



### Складывание фиксируемой ремнем подушки

- Опустите вниз верхнюю часть (A).
- Закрепите "липучую" ленту (B).
- Поднимите подушку обратно на место в спинке заднего сидения (C).

**ВНИМАНИЕ!** Следите за тем, чтобы перед складыванием обе части были скреплены "липучей" лентой (B). В противном случае верхняя часть (A) может застрять в спинке заднего сидения (C), когда Вы будете в следующий раз откидывать подушку вниз.

## Безопасность детей

### Монтаж детского кресла

Volvo выпускает изделия, обеспечивающие безопасность детей, которые разработаны специально для автомобилей Volvo и проверены на них.

При использовании другого имеющегося в продаже оборудования важно внимательно прочитать инструкции по его монтажу.

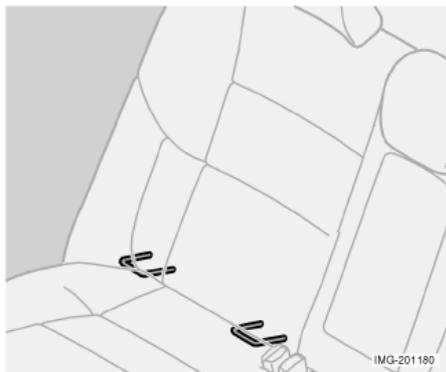
- Нельзя закреплять крепежные ленты детского кресла на штанге регулировки продольного положения сиденья, на пружинах или салазках и балках под сиденьем.
- Спинка детского кресла должна опираться на приборную панель. Это относится к автомобилям без надувной подушки безопасности на месте пассажира или с отключенной подушкой безопасности.



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Нельзя устанавливать детское кресло на переднее сиденье в автомобилях, оснащенных активируемой<sup>1</sup> подушкой безопасности на стороне пассажира. В случае затруднений с монтажом оборудования для безопасности детей обращайтесь к его изготовителю за более четкими инструкциями.

1. Информацию об активированной/отключенной подушке безопасности (SRS), см. стр. 15.



### **Система креплений ISOFIX для детских кресел (опция)**

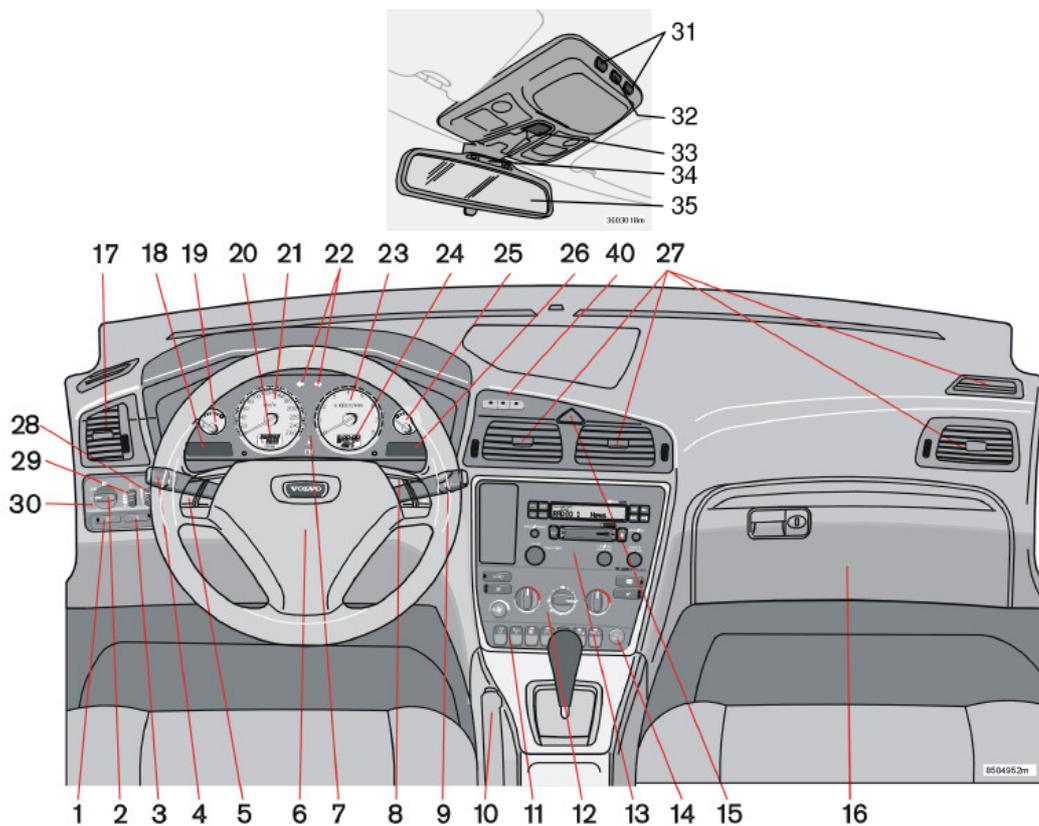
Внешние места заднего сиденья приспособлены для использования системы креплений ISOFIX. Обращайтесь к дилеру Volvo за детальной информацией об оборудовании для безопасности детей.

---

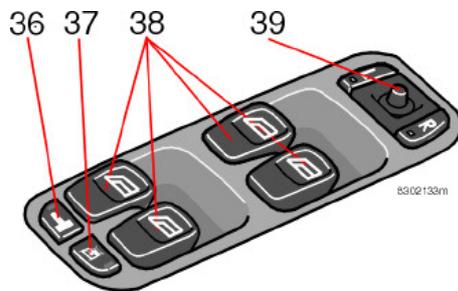
## Приборы и органы управления

<b>Обзор, автомобили с левосторонним управлением</b>	<b>34</b>
<b>Обзор, автомобили с правосторонним управлением</b>	<b>36</b>
<b>Комбинированный прибор</b>	<b>38</b>
<b>Контрольные и предупреждающие символы</b>	<b>39</b>
<b>Информационный дисплей</b>	<b>42</b>
<b>Переключатели на средней консоли</b>	<b>44</b>
<b>Панель освещения</b>	<b>48</b>
<b>Левый подрулевой рычаг</b>	<b>49</b>
<b>Правый подрулевой рычаг</b>	<b>50</b>
<b>Бортовой компьютер</b>	<b>52</b>
<b>Система поддержания постоянной скорости (опция)</b>	<b>53</b>
<b>Стояночный тормоз, розетка/прикуриватель</b>	<b>54</b>
<b>Регулировка руля</b>	<b>55</b>
<b>Электрические стеклоподъемники</b>	<b>56</b>
<b>Зеркала заднего вида и боковые стекла</b>	<b>58</b>
<b>Электроуправляемый люк в крыше (опция)</b>	<b>60</b>

Обзор, автомобили с левосторонним управлением



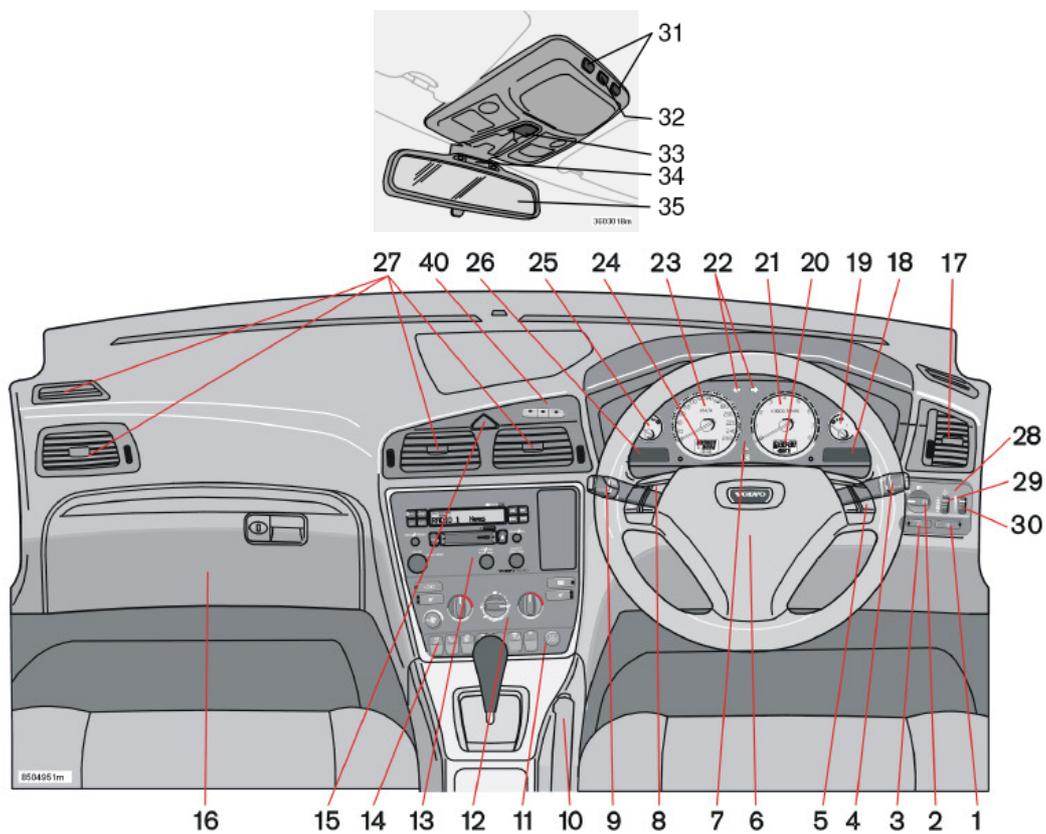
## Обзор, автомобили с левосторонним управлением



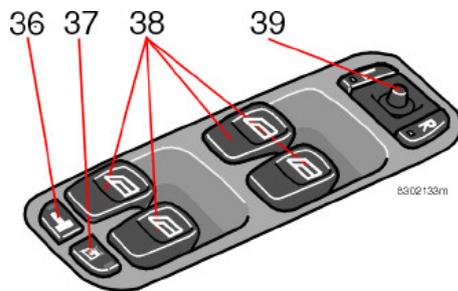
*Панель переключателей на двери водителя.*

1. Противотуманные фары .....	стр. 48	20. Одометр, счетчик пройденного пути/ круиз-контроль .....	стр. 38/стр. 53
2. Фары, габаритные/стояночные огни .....	стр. 48	21. Спидометр .....	стр. 38
3. Задние противотуманные фары .....	стр. 48	22. Указатели поворотов .....	стр. 49
4. Переключатель указателей поворотов, переключатель света .....	стр. 49	23. Тахометр .....	стр. 38
5. Круиз-контроль .....	стр. 53	24. Указатель наружной температуры, часы, положение передачи .....	стр. 38
6. Звуковой сигнал .....	–	25. Счетчик топлива .....	стр. 38
7. Комбинированный прибор .....	стр. 38	26. Контрольные и предупреждающие символы .....	стр. 39
8. Клавиатура для телефона/аудиосистемы .....	стр. 204/стр. 188	27. Вентиляционные сопла .....	стр. 65
9. Стеклоочистители лобового стекла .....	стр. 50	28. Подсветка приборов .....	стр. 48
10. Стояночный тормоз (ручной тормоз) .....	стр. 54	29. Регулировка высоты света фар .....	стр. 48
11. Панель переключателей .....	стр. 44	30. Панель освещения .....	стр. 48
12. Климатическая установка .....	стр. 66, стр. 68	31. Лампы для чтения .....	стр. 79
13. Аудиосистема .....	стр. 182	32. Освещение салона .....	стр. 79
14. Электрическое гнездо, Прикуриватель .....	стр. 45	33. Регулятор положения люка в крыше .....	стр. 60
15. Аварийные мигающие сигналы .....	стр. 46	34. Устройство напоминания о ремне безопасности .....	стр. 58
16. Отделение для перчаток .....	стр. 84	35. Внутреннее зеркало заднего вида .....	стр. 58
17. Вентиляционное сопло .....	стр. 65	36. Кнопка запираения, для всех дверей .....	стр. 93
18. Дисплей .....	стр. 42	37. Блокировка стеклоподъемников в задних дверях .....	стр. 57
19. Термометр .....	стр. 38	38. Переключатели, стеклоподъемники .....	стр. 56
		39. Органы управления, внешние зеркала заднего вида .....	стр. 58
		40. Активное шасси Four-C (S60 R) .....	стр. 46, стр. 113

Обзор, автомобили с правосторонним управлением



## Обзор, автомобили с правосторонним управлением

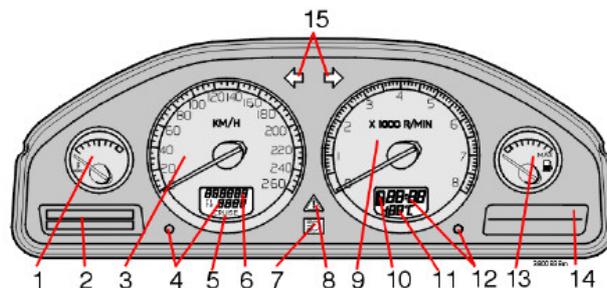


Панель переключателей на двери водителя.

1. Задние противотуманные фары.....	стр. 48
2. Фары, габаритные/стояночные огни.....	стр. 48
3. Противотуманные фары.....	стр. 48
4. Стеклоочистители лобового стекла.....	стр. 50
5. Клавиатура для телефона/аудиосистемы.....	стр. 204/стр. 188
6. Звуковой сигнал.....	—
7. Комбинированный прибор.....	стр. 38
8. Круиз-контроль.....	стр. 53
9. Переключатель указателей поворотов, переключатель света.....	стр. 50
10. Стояночный тормоз (ручной тормоз).....	стр. 54
11. Электрическое гнездо, Прикуриватель.....	стр. 45
12. Климатическая установка.....	стр. 66, стр. 68
13. Аудиосистема.....	стр. 182
14. Панель переключателей.....	стр. 44
15. Аварийные мигающие сигналы.....	стр. 46
16. Отделение для перчаток.....	стр. 84
17. Вентиляционное сопло.....	стр. 65
18. Контрольные и предупреждающие символы.....	стр. 39
19. Счетчик топлива.....	стр. 38

20. Указатель наружной температуры, часы, положение передачи.....	стр. 38
21. Тахометр.....	стр. 38
22. Указатели поворотов.....	стр. 49
23. Спидометр.....	стр. 38
24. Одометр, счетчик пройденного пути/ круиз-контроль.....	стр. 38/стр. 53
25. Термометр.....	стр. 38
26. Дисплей.....	стр. 42
27. Вентиляционные сопла.....	стр. 65
28. Панель освещения.....	стр. 48
29. Регулировка высоты света фар.....	стр. 48
30. Подсветка приборов.....	стр. 48
31. Лампы для чтения.....	стр. 79
32. Освещение салона.....	стр. 79
33. Регулятор положения люка в крыше.....	стр. 60
34. Устройство напоминания о ремне безопасности.....	стр. 58
35. Внутреннее зеркало заднего вида.....	стр. 58
36. Кнопка запираения, для всех дверей.....	стр. 92
37. Блокировка стеклоподъемников в задних дверях.....	стр. 57
38. Переключатели, стеклоподъемники.....	стр. 56
39. Органы управления, внешние зеркала заднего вида.....	стр. 58
40. Активное шасси Four C (S60 R).....	стр. 44, стр. 113

## Комбинированный прибор



### 1. Термометр

Показывает температуру в системе охлаждения двигателя. Если температура становится ненормально высокой, и стрелка перемещается в красный сектор, на дисплее появляется сообщение. Помните, что дополнительные фары перед воздухозаборником ухудшают эффективность охлаждения при высокой наружной температуре и большой нагрузке на двигатель.

### 2. Дисплей

На дисплей выводится информация или сообщения-предупреждения.

### 3. Спидометр

Показывает скорость автомобиля.

### 4. Счетчик пройденного пути T1 и T2

Счетчики пройденного пути используются для измерения коротких расстояний пробега. Правая цифра показывает сотни метров. Нажимайте на кнопку в течение более 2 секунд для сброса показаний. Переключайтесь между

счетчиками пройденного пути коротким нажатием на кнопку.

### 5. Индикация системы круиз-контроль

См. стр. 47.

### 6. Одометр

Одометр показывает общее расстояние, пройденное автомобилем.

### 7. Дальний свет фар вкл/выкл

При возникновении неисправности загорается символ и на дисплее показывается сообщение.

### 9. Тахометр

Показывает обороты двигателя (в тысячах об/мин.). Стрелка тахометра не должна заходить в красный сектор.

### 10. Индикация автоматической коробки передач

Здесь показывается выбранная программа переключения передач. Если автомобиль оснащен автоматической коробкой передач

Geartronic и Вы ведете автомобиль при помощи ручного переключения передач, то показывается актуальная передача.

### 11. Указатель наружной температуры

Показывает температуру окружающего воздуха. При температуре в диапазоне между +2 °C и – 5 °C, на дисплее показывается "снежинка". Этот символ служит предупреждением о скользком дорожном покрытии. Когда автомобиль находится или находился на стоянке, датчик наружной температуры может давать завышенные показания.

### 12. Часы

Часы выставляются поворотом кнопки.

### 13. Счетчик топлива

Когда лампа на этом приборе загорается, остающегося топлива достаточно примерно на 8 литров.

### 14. Контрольные и предупреждающие символы

### 15. Указатели поворотов – левый/правый

## Контрольные и предупреждающие символы

### Проверка функционирования, символы

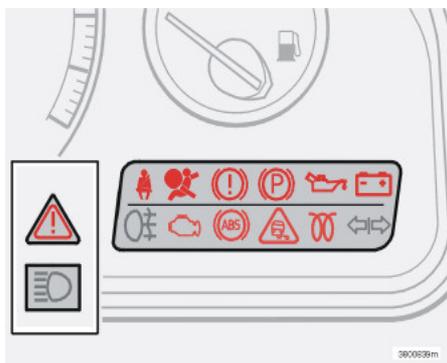
Все контрольные и предупреждающие символы<sup>1</sup> загораются после поворота ключа зажигания в положение II перед пуском двигателя. Так проверяется функционирование символов. После пуска двигателя все символы должны погаснуть за исключением символа стояночного тормоза, который гаснет после отпускания тормоза.



Если двигатель не заводится в течение пяти секунд, все символы гаснут за исключением символов, указывающих на неисправность в системе очистки отработанных газов и на низкое давление масла. В



зависимости от комплектации автомобиля соответствующие функции некоторых символов отсутствуют.



### Предупреждающий символ в центре прибора



Этот символ загорается красным или желтым светом в зависимости от серьезности обнаруженной неисправности.

#### Красный символ

– Остановите автомобиль! Прочтите сообщение на дисплее.

Символ и текст сообщения остаются до тех пор, пока не будет устранена неисправность.

#### Желтый символ

– Прочтите сообщение на дисплее. Примите меры по устранению!

Текст сообщения можно погасить при помощи кнопки READ, см. стр. 42 или он исчезает автоматически через 2 минуты.

Когда появляется сообщение "TIME FOR REGULAR SERVICE" (Пора на техобслуживание), индикаторная лампа и текстовое сообщение можно погасить при помощи кнопки READ, или это происходит автоматически через 2 минуты.

### Неисправность в системе ABS



Если символ ABS загорается, то система ABS не функционирует. Тормозная система автомобиля продолжает функционировать, но без функции ABS.

- Остановите автомобиль в безопасном месте и выключите двигатель. Запустите двигатель снова.
- Если символ предупреждения гаснет, продолжайте вождение. Это была ошибка индикатора.
- Если предупреждающий символ продолжает гореть, следуйте на официальную станцию техобслуживания Volvo для проверки системы ABS.

### Неисправность в тормозной системе



Если загорается символ BRAKE, то уровень тормозной жидкости может быть слишком низким.

Остановите автомобиль в безопасном месте и проверьте уровень тормозной жидкости в бачке.

- Если уровень жидкости в бачке ниже отметки MIN, дальнейшее вождение автомобиля не рекомендуется.

1. Для некоторых вариантов двигателей символ низкого давления масла не загорается.

### Контрольные и предупреждающие символы

Отбуксируйте его на авторизованную станцию техобслуживания Volvo для проверки тормозной системы.



Если предупреждающие символы BRAKE и ABS загораются одновременно, то могла возникнуть неисправность в распределении тормозного усилия.



Остановите автомобиль в безопасном месте и выключите двигатель.

Запустите двигатель снова.

- Если оба символа гаснут, то это была ошибка индикатора.
- Если предупреждающие символы продолжают гореть, проверьте уровень тормозной жидкости в бачке.
- Если уровень тормозной жидкости в бачке ниже отметки MIN, дальнейшее вождение автомобиля не рекомендуется; отбуксируйте его на станцию обслуживания Volvo для проверки тормозной системы.
- Если уровень тормозной жидкости в норме, а индикаторы продолжают гореть, можно осторожно доехать на автомобиле до ближайшей официальной станции техобслуживания Volvo для проверки тормозной системы.



#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Если одновременно загораются предупреждающие символы BRAKE и ABS, то имеется опасность того, что при резком торможении задняя часть автомобиля может идти юзом.

#### **Устройство напоминания о ремне безопасности**



Лампа продолжает гореть до тех пор, пока водитель не пристегнет ремень безопасности.

#### **Низкое давление масла**



Если во время вождения загорается эта лампочка, то давление масла двигателя стало слишком низким. Немедленно остановите двигатель и проверьте уровень масла в двигателе. Если лампочка загорелась при нормальном уровне масла, остановите автомобиль и обратитесь на официальную станцию техобслуживания Volvo.

#### **Неисправность в системе очистки отработанных газов автомобиля**



Следуйте на станцию технического обслуживания Volvo для проверки системы.

#### **Неисправность SRS**



Если символ продолжает гореть или загорается во время езды, то в системе SRS обнаружена неисправность. Следуйте на официальную станцию техобслуживания Volvo для проверки системы.

#### **Генератор не дает тока**



Если лампочка загорается во время езды, то в системе электрооборудования, вероятно, возникла неисправность. Обратитесь на официальную станцию техобслуживания Volvo.

#### **Предпусковой подогреватель двигателя (дизель)**



Лампа загорается, указывая на то, что включен подогрев двигателя. Когда лампа гаснет, можно запускать двигатель. Касается только автомобилей с дизельным двигателем.

#### **Стояночный тормоз натянут**



Лампа загорается, когда стояночный тормоз затянут. Следует всегда затягивать стояночный тормоз до конечного положения.

**ВНИМАНИЕ!** Лампа загорается независимо от того, как сильно затянут стояночный тормоз.

## Контрольные и предупреждающие символы

### Противотуманная фара, задняя



Эта лампочка загорается при включенном противотуманном свете.

### Контрольная лампа прицепа



Мигает, когда используются указатели поворотов автомобиля и прицепа. Если лампочка не мигает, одна из лампочек мигающих сигналов прицепа или автомобиля может быть неисправна.

### Система устойчивости STC и DSTC<sup>1</sup>

Система STC/DSTC выполняет несколько разных функций, более подробно описанных на стр. 112.

#### Символ загорается и спустя примерно 2 секунды гаснет



Символ загорается для проверки системы во время запуска двигателя.

#### Символ "ВКЛ" мигает



Функция SC работает для предотвращения пробуксовывания ведущих колес. Функция TC работает для улучшения тягового усилия автомобиля.

Функция AYC работает для предотвращения заноса автомобиля.

#### Предупреждающий символ горит постоянным желтым светом



Вместе с символом на информационный дисплей выводится сообщение TRACTION CONTROL

TEMPORARILY OFF.

Действие функции TC временно снижено в связи с высокой температурой тормозов.

Автоматическое восстановление функции происходит при нормализации температуры тормозов.

#### Предупреждающий символ горит постоянным желтым светом



Вместе с символом на информационном дисплее появляется сообщение ANTI-SKID SERVICE REQUIRED.

Система STC или DSTC отключены вследствие неисправности.

- Остановите автомобиль в безопасном месте и выключите двигатель.
- Снова запустите двигатель.

Если предупреждающий символ продолжает гореть, следуйте на официальную станцию техобслуживания Volvo для проверки системы.

### Неисправность в системе STC/DSTC



Если символ загорается и горит постоянным светом, сопровождаемый текстом ANTI-SKID SERVICE REQUIRED, в то время как Вы не выключали ни одну из систем, это означает, что в одной из систем возникла неисправность.

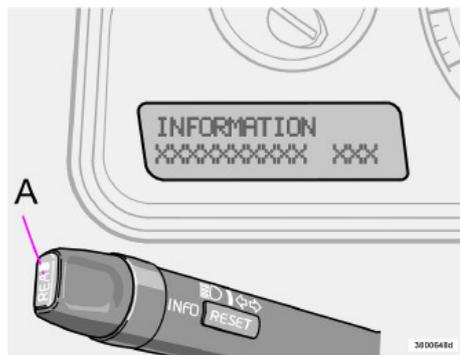
- Остановите автомобиль в безопасном месте и выключите двигатель. Запустите двигатель снова.
- Если предупреждающий символ гаснет, то неисправность была временной и нет необходимости производить проверку на станции обслуживания.
- Если предупреждающий символ продолжает гореть, следуйте на официальную станцию техобслуживания Volvo для проверки системы.

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

При нормальном вождении, система STC/DSTC повышает безопасность автомобиля на дороге, но это не должно служить основанием для увеличения скорости. Всегда соблюдайте обычные меры предосторожности при поворотах и вождении на дорогах со скользким покрытием.

1. На некоторых рынках дополнительное оборудование. Стандартная комплектация на S60 R.

### Информационный дисплей



READ (A), если Вы хотите открыть сохраненные сообщения. Перелистать сохраненные в списке сообщения можно, нажав кнопку READ.

Нажмите кнопку READ для возврата прочитанных сообщений в список в памяти.

**ВНИМАНИЕ!** Если предупреждающее сообщение "прорывается", когда Вы, например, находитесь в меню бортового компьютера или когда Вы желаете пользоваться телефоном, Вы должны сначала подтвердить прием сообщения. Для этого нажмите на кнопку READ (A).

### Сообщение на дисплее

Когда загорается предупреждающий или контрольный индикатор, на дисплее также появляется сообщение. Как только Вы прочтете и поймете смысл сообщения, нажмите на кнопку READ (A). Прочитанное сообщение удаляется с дисплея и сохраняется в списке памяти. Сообщения о неисправностях остаются в данном списке памяти до тех пор, пока соответствующие неисправности не будут устранены.

Сообщения об очень серьезных неисправностях не могут быть стерты с дисплея. Они остаются на дисплее до тех пор, пока неисправность не будет устранена.

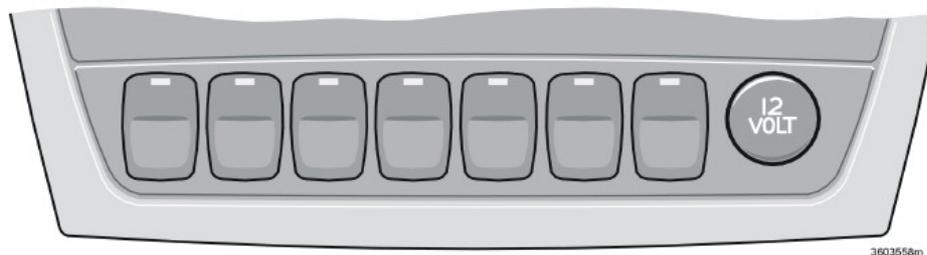
Сообщения, сохраненные в памяти, можно прочитать повторно. Нажмите кнопку

## Информационный дисплей

Сообщение	Значение
STOP SAFELY	Остановитесь и выключите двигатель. Серьезная опасность повреждения.
STOP ENGINE	Остановитесь и выключите двигатель. Серьезная опасность повреждения.
SERVICE URGENT	Немедленно доставьте автомобиль на станцию технического обслуживания.
SEE MANUAL	Обратитесь к руководству по эксплуатации.
SERVICE REQUIRED	Как можно скорее доставьте автомобиль на станцию обслуживания для проверки.
FIX NEXT SERVICE	При следующем техническом обслуживании проверьте свой автомобиль.
TIME FOR REGULAR SERVICE	Когда показывается сообщение, пора произвести техобслуживание. На показ сообщения влияют пробег, количество месяцев, прошедших после последнего техобслуживания, а также время работы двигателя.
OIL LEVEL LOW <sup>1</sup> – FILL OIL <sup>3</sup>	Низкий уровень масла в двигателе. Как можно скорее проверьте и примите меры. Более подробную информацию см. на стр. 159.
OIL LEVEL LOW <sup>2</sup> – STOP SAFELY <sup>3</sup>	Низкий уровень масла в двигателе. Остановите автомобиль в безопасном месте и проверьте уровень масла. См. стр. 159.
OIL LEVEL LOW <sup>2</sup> – STOP ENGINE <sup>3</sup>	Низкий уровень масла в двигателе. Остановите автомобиль в безопасном месте, заглушите двигатель и проверьте уровень масла. См. стр. 159.
OIL LEVEL LOW <sup>2</sup> – SEE MANUAL <sup>3</sup>	Низкий уровень масла в двигателе. Остановите автомобиль в безопасном месте, заглушите двигатель и проверьте уровень масла. См. стр. 159.
SOOT FILTER FULL – SEE MANUAL <sup>1</sup>	Необходима регенерация фильтра частиц дизельного двигателя. См. стр. 105.

1. Появляется вместе с желтым предупреждающим треугольником.
2. Появляется вместе с красным предупреждающим треугольником.
3. Относится только к вариантам двигателя с датчиком уровня масла.

## Переключатели на средней консоли



**ВНИМАНИЕ!** Расположение кнопок может варьироваться.

### Активное шасси, FOUR-C (дополнительное оборудование)



Нажмите на клавишу для выбора установки режима шасси Comfort или Sport, см. стр. 113. На информационном дисплее в течение 10 секунд показывается существующая установка.

### BLIS (Blind Spot Information System) – опция



Нажмите на клавишу для отключения или включения этой функции. Детальную информацию см. стр. 133.

### Система STC/DSTC<sup>1</sup>



Данная клавиша используется для снижения или восстановления функций в системе STC/DSTC.

Если светодиод в кнопке горит, система STC/DSTC активирована (при условии отсутствия какой-либо неисправности).

**ВНИМАНИЕ!** Для перевода системы STC/DSTC в

пониженный режим эту кнопку требуется удерживать в нажатом положении по меньшей мере полсекунды. Светодиод в кнопке

погаснет, а на дисплее появится текст "STC/DSTC SPIN CONTROL OFF".

Уменьшите функцию системы, если Вы вынуждены использовать колесо, размер которого отличается от размера других колес.

При повторном запуске двигателя система STC/DSTC вновь активирована.



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Помните, что ходовые качества автомобиля изменятся, если Вы отключаете систему STC/DSTC.

1. На некоторых рынках дополнительное оборудование. Стандартная комплектация для версии R.

## Переключатели на средней консоли

### Электрический разъем/ Прикуриватель (опция)



Электрическую розетку можно использовать для различных аксессуаров на 12 В, например, мобильного телефона или холодильника.

Ключ зажигания должен быть по крайней мере в положении **I**, чтобы в розетке было питание.

Прикуриватель активируется нажатием кнопки. Когда нагрев завершен, кнопка выйдет из нажатого положения. Выньте прикуриватель и используйте накали. Из соображений безопасности всегда оставляйте крышку на розетке, когда она не используется. Макс. сила тока 10 А.

### Опускание внешних подголовников заднего сидения (опция)



Не опускайте подголовники, если на одном из крайних мест находится пассажир.

- Поверните ключ зажигания в положение **I** или **II**.

- Нажмите на кнопку **1** для того, чтобы опустить подголовники заднего сиденья с целью улучшения заднего обзора.

Возврат подголовников вручную.

- Если требуется опустить вперед задние спинки, подголовники должны быть подняты

### Складывающиеся внешние зеркала заднего вида (опция)



Эта кнопка используется для складывания или раскладывания наружных зеркал заднего вида.

Если наружное зеркало было случайно сложено или

раскрыто, сделайте следующее:

- Вручную выдвиньте дверное зеркало вперед как можно дальше.
- Поверните ключ зажигания в положение **II**.
- Сложите наружное зеркало внутрь, а затем раскройте его с помощью кнопки. Наружные зеркала теперь возвращаются в свои исходные фиксированные положения.

### Помощь при парковке (опция)



Система всегда активирована во время пуска двигателя.

Нажмите на эту кнопку, чтобы отключить/восстановить помощь при парковке. См. также стр. 115.

### Запирание крышки багажника (некоторые страны)



Нажмите на данную кнопку для запирания крышки багажника. Крышка останется запертой, даже если двери отпираются вручную главным ключом, с пульта дистанционного

управления или с помощью сервисного ключа.

### Отключение блокировки замков и датчиков сигнализации



Используйте эту кнопку, если по какой-либо причине Вы хотите отключить функцию, блокирующую запертое положение (блокировка запертого положения

означает, что двери нельзя открыть изнутри, если они заперты). Используйте эту кнопку также, если Вы хотите отключить детекторы движения и наклона в охранной сигнализации<sup>1</sup>, например, при транспортировке автомашины на пароме. Диод горит, если эти функции выключены/отсоединены.

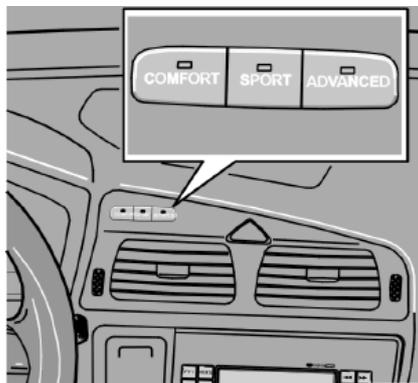
1. Дополнительное оборудование

## Переключатели на средней консоли

### Дополнительный свет (аксессуар)

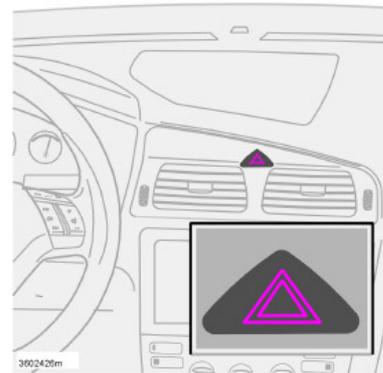


Используйте эту кнопку, если Вы хотите, чтобы дополнительное освещение автомобиля загоралось одновременно с дальним светом или если Вы хотите выключить эту систему. Светодиод в кнопке горит, когда система активирована.



### Активное шасси, Four-C (S60 R)

Выберите режим комфорта, спортивный или особый, нажав для этого одну из кнопок. Дополнительную информацию см. на стр. 113.



### Аварийные мигающие сигналы

Аварийную мигающую сигнализацию (мигают все указатели поворотов) следует использовать, когда автомобиль останавливается в таком месте, где он создает опасность или помехи для других транспортных средств. Нажмите на кнопку для активирования данной функции.

**ВНИМАНИЕ!** Правила использования аварийной мигающей сигнализации отличаются в разных странах.

## Переключатели на средней консоли

### Зеркала заднего вида и заднее стекло с электрообогревом



Используйте дефростер для удаления льда и запотевания с заднего стекла и зеркал заднего вида. При нажатии на

выключатель начинается

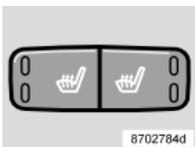
одновременно обогрев заднего стекла и зеркал заднего вида. Это подтверждается



загоревшимся светодиодом в выключателе.

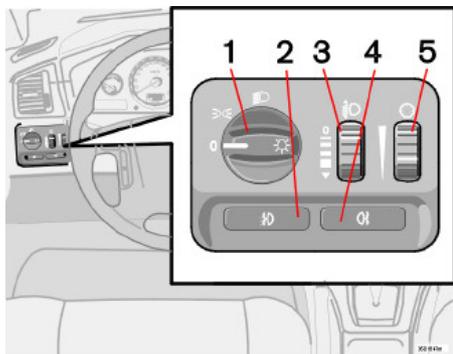
Дефростер автоматически отключается примерно через 12 минут.

### Электрообогрев передних кресел



Дополнительную информацию см. стр. 66 или стр. 69.

### Панель освещения



#### Регулировка высоты света фар

Груз в автомобиле изменяет положение света фар по высоте, что может приводить к ослеплению водителей встречного транспорта. Избегайте этого регулировкой высоты света фар.

- Поверните ключ зажигания в положение **II**.
- Поверните ручку регулировки света (1) в одно из крайних положений.
- Прокрутите вверх или вниз маховичок (3) для увеличения или уменьшения высоты света фар.

Автомобили с Би-ксеноновыми фарами<sup>1</sup> оснащены автоматической регулировкой высоты света фар, с этим связано отсутствие маховичка (3).

1. Дополнительное оборудование.

#### Габаритный/стояночный свет

Габаритный/стояночный свет можно зажигать независимо от положения ключа зажигания.

- Поверните ручку регулировка света (1) в среднее положение.

Когда ключ зажигания находится в положении **II**, габаритный/стояночный свет всегда горит. Освещение номерного знака загорается одновременно с габаритным/стояночным светом.

#### Фары

##### Автоматическое включение ближнего света фар

Ближний свет загорается автоматически при повороте ключа зажигания в положение **II**.

Исключением является среднее положение ручки регулировки света (1). При необходимости автоматическое включение ближнего света фар можно деактивировать на авторизированной станции техобслуживания Volvo.

##### Включение ближнего света фар вручную (некоторые страны)

- Поверните ключ зажигания в положение **II**.
- Поверните ручку регулировки света (1) по часовой стрелке в крайнее положение.

##### Дальний свет

- Поверните ключ зажигания в положение **II**.
- Поверните ручку регулировки света (1) по часовой стрелке в крайнее положение.
- Переместите левый подрулевой рычаг в крайнее положение в направлении рулевого колеса и отпустите, см. с. 49.

#### Противотуманные фары

**ВНИМАНИЕ!** Правила пользования противотуманным светом в разных странах отличаются.

##### Противотуманная фара (опция)

Противотуманные фары можно зажигать в сочетании с фарами или габаритным/стояночным светом.

- Нажмите на клавишу (2).
- Светодиод в клавише (2) горит при включенных противотуманных фарах.

##### Задние противотуманные фары

Задний противотуманный свет можно зажигать только вместе с фарами или противотуманными фарами.

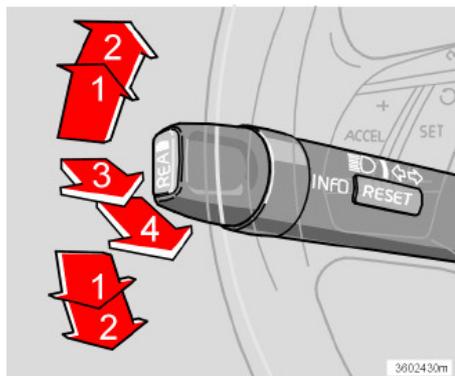
- Нажмите на клавишу (4).
- Когда зажигается задний противотуманный свет, загорается соответствующий контрольный символ в комбинированном приборе и светодиод в клавише (4).

#### Подсветка приборов

Подсветка приборов включается при повороте ключа зажигания в положение **II**, при условии, что ручка регулировки света (1) находится в одном из крайних положений. Интенсивность подсветки автоматически снижается в дневное время и может регулироваться вручную в темное время суток.

- Прокрутите вверх или вниз маховичок (5) для увеличения или уменьшения освещенности.

## Левый подрулевой рычаг



### Положения подрулевого рычага

1. Непродолжительное мигание, указатели поворотов
2. Непрерывное мигание, указатели поворотов
3. Мигание дальним светом фар
4. Переключение дальнего и ближнего света фар и освещения при выходе из автомобиля

### Указатели поворотов

#### Непрерывное мигание

- Переместите подрулевой рычаг вверх или вниз в крайнее положение (2).

Рычаг остается в крайнем положении и перемещается назад вручную или автоматически при повороте рулевого колеса.

#### Непродолжительное мигание

- Переместите подрулевой рычаг вверх или вниз в положение (1) и отпустите.

Если рычаг отпустить, то он возвращается в исходное положение, и указатели поворотов гаснут.

#### Переключение дальнего и ближнего света фар

Чтобы включить дальний свет фар, необходимо ключ зажигания переместить в положение II.

- Поверните ручку регулировки света по часовой стрелке в крайнее положение, см. стр. 48.
- Переместите подрулевой рычаг в направлении рулевого колеса в крайнее положение (4) и отпустите.

#### Мигание дальним светом фар

- Слегка переместите рычаг в направлении рулевого колеса в положение (3).

Дальний свет фар горит, пока не опущен рычаг.

#### Освещение при выходе из автомобиля

После того как автомобиль заперт, часть внешнего освещения можно оставить включенным и использовать в качестве освещения при выходе из автомобиля.

Задержка времени составляет 30 секунд<sup>1</sup>, но

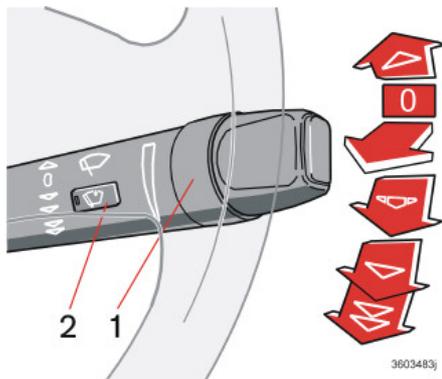
может быть изменена на 60 или 90 секунд на официальной станции техобслуживания Volvo.

- Выньте ключ из замка зажигания.
- Переместите подрулевой рычаг в направлении рулевого колеса в крайнее положение (4) и отпустите.
- Выйдите из автомобиля и запирайте дверь.

---

1. Заводские установки.

## Правый подрулевой рычаг



### Очистители ветрового стекла

- 0** Стеклоочистители выключены, когда рычаг находится в положении **0**.
- I** Если перевести рычаг вверх, стеклоочистители сделают один ход в течение всего времени удержания рычага вверх.

### Интервальный режим работы

- I** Вы можете сами отрегулировать и установить подходящую для Вас скорость интервальной работы стеклоочистителей. Поворот кольца по часовой стрелке увеличивает частоту хода стеклоочистителей. Поворот кольца (1) против часовой стрелки уменьшает частоту хода стеклоочистителей.

- I** Очистители двигаются с нормальной скоростью.
- II** Очистители двигаются с высокой скоростью.

### ВАЖНО!

Используйте достаточное количество омывающей жидкости при очистке стеклоочистителями ветрового стекла. Ветровое стекло должно быть мокрым, когда работают стеклоочистители.

### Датчик дождя (опция)

Датчик дождя реагирует на количество воды на ветровом стекле и приводит к тому, что стеклоочистители автоматически включаются. Чувствительность датчика дождя можно регулировать с помощью кольца (1).

- Поверните кольцо по часовой стрелке для повышения чувствительности и против часовой стрелки для ее понижения, (дополнительный ход производится при повороте кольца по часовой стрелке).

### Вкл/Выкл

При активировании датчика дождя ключ зажигания должен находиться в положении **I** или **II**, а рычаг управления стеклоочистителями ветрового стекла в положении **0**.

Для активирования датчика дождя:

- нажмите на кнопку (2). В кнопке загорается светодиод, указывающий на активное состояние датчика дождя.

Для отключения датчика дождя выберите один из перечисленных ниже способов:

- нажмите на кнопку (2) или
- переведите рычаг вниз на другую программу очистки. При переводе рычага вверх датчик дождя остается в активном состоянии, щетки совершают один дополнительный ход и возвращаются в положение датчика дождя, когда рычаг отпускается обратно в положение **0**.

Датчик дождя выключается автоматически по извлечении ключа зажигания из замка или через пять минут после выключения зажигания.

### ВАЖНО!

При автоматической мойке: Отключите датчик дождя, нажав на кнопку (2), когда ключ зажигания находится в положении **I** или **II**. Иначе очистители ветрового стекла могут включиться и получить повреждение.

## Правый подрулевой рычаг

### Омыватель ветрового стекла

Нажмите на рычаг в направлении к рулевому колесу, чтобы включить омыватели ветрового стекла.

### Омыватель фар

(опция на некоторых рынках)

Омыватели фар активируются автоматически при использовании омывателей ветрового стекла.

Омыватели фар струей под высоким давлением расходуют много омывающей жидкости. Для экономии последней фары подвергаются мойке при каждом пятом включении омывателей (в пределах десятиминутного периода). По истечении десяти минут после последней мойки ветрового стекла омыватели фар моются струей высокого давления вновь при следующем включении омывателей ветрового стекла.

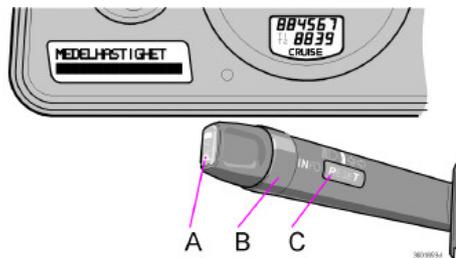
### Ограниченное омывание

Когда в бачке остается примерно лишь один литр омывающей жидкости, подача ее к фарам прекращается, в целях предпочтения хорошей видимости через ветровое стекло.

### Омыватели ветрового стекла и очистители фар (S60 R)

Нажмите на рычаг в направлении к рулевому колесу, чтобы включить омыватели ветрового стекла и очистители фар.

### Бортовой компьютер



#### Органы управления

Для получения доступа к компьютерной информации, Вы должны поворачивать постепенно кольцо (B) вперед или назад. Поворачивая далее, Вы возвращаетесь к исходному положению.

**ВНИМАНИЕ!** Если предупреждающее сообщение прорывается, когда Вы пользуетесь бортовым компьютером, следует сначала подтвердить получение предупреждающего сообщения. Нажмите на кнопку "READ" (A), чтобы вернуться обратно к бортовому компьютеру.

#### Функции

Бортовой компьютер показывает следующую информацию:

- СРЕДНЯЯ СКОРОСТЬ
- СКОРОСТЬ В МИЛЯХ В ЧАС<sup>1</sup>
- ТЕКУЩИЙ РАСХОД ТОПЛИВА
- СРЕДНИЙ РАСХОД ТОПЛИВА
- РАССТОЯНИЕ, КОТОРОЕ МОЖЕТ ПРОЙТИ АВТОМОБИЛЬ ДО ПУСТОГО ТОПЛИВНОГО БАКА

#### Средняя скорость

Средняя скорость с момента последнего сброса показаний (RESET). При выключении зажигания, средняя скорость сохраняется в памяти и используется как основа для получения нового значения при продолжении вождения. Эти данные могут быть занулены при помощи кнопки RESET (C) на рычаге.

#### Скорость в милях в час<sup>1</sup>

Настоящая скорость показывается в милях/час.

#### Текущий расход топлива

Текущая информация об актуальном расходе топлива. Расчет расхода топлива производится каждую секунду. Цифра на дисплее обновляется через каждую пару секунд. Когда автомобиль стоит на месте, дисплей показывает "----".

**ВНИМАНИЕ!** При использовании топливного отопителя возможны ошибочные показания.

#### Средний расход топлива

Средний расход топлива с момента предыдущего сброса (RESET). При выключении зажигания средний расход топлива сохраняется и хранится до обнуления значения кнопкой RESET (C) на рычаге.

**ВНИМАНИЕ!** При использовании топливного отопителя возможны ошибочные показания.

#### Расстояние, которое может пройти автомобиль до пустого топливного бака

Показывает возможный пробег на оставшемся в баке топливе в расчете на средний расход за последние 30 км и оставшийся объем топлива. Когда расчетный пробег до пустого бака становится меньше 20 км, дисплей показывает "----".

**ВНИМАНИЕ!** При изменении расхода топлива в связи с изменением стиля езды или использованием топливного отопителя возможны ошибочные показания.

---

1. Некоторые страны

## Система поддержания постоянной скорости (опция)

### Активирование



Кнопки управления круиз-контролем находятся слева от руля.

Установка желаемой скорости:

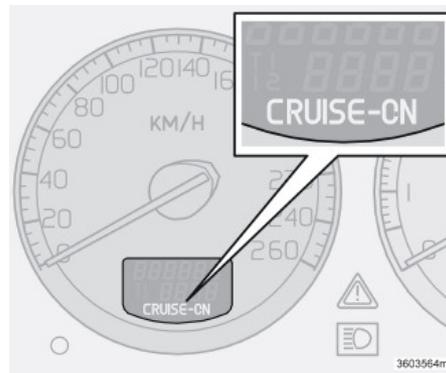
- Нажмите кнопку CRUISE. В комбинированном приборе появится CRUISE.
- Легко нажмите на **+** или **-** для блокировки скорости автомобиля. В комбинированном приборе появляется CRUISE-ON.

Система поддержания постоянной скорости не может включаться при скоростях менее 30 км/ч или более 200 км/ч.

### Увеличение или уменьшение скорости

- Увеличить или уменьшить зафиксированную скорость можно, нажав на **+** или **-**. Скорость автомобиля в момент отпускания кнопки программируется.
- Краткое нажатие (менее полусекунды) на **+** или **-** соответствует изменению скорости на один км/ч.

**ВНИМАНИЕ!** Временное повышение скорости (менее одной минуты) при помощи педали газа, например, при обгоне, не влияет на заданную в системе скорость. При отпускании педали газа автомобиль возвращается на ранее заданную скорость.



### Возврат к скорости



Нажмите на кнопку для возврата к ранее установленной скорости. На дисплее комбинированного прибора появляется CRUISE-ON.

### Отключение

Нажмите на CRUISE для отключения системы поддержания постоянной скорости. В комбинированном приборе гаснет CRUISE-ON.

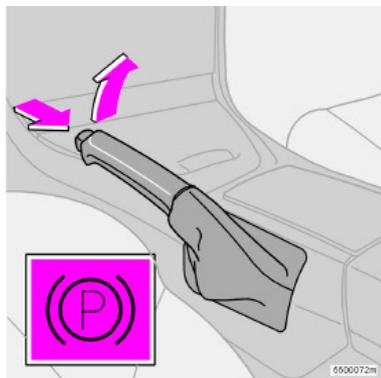
### Временное отключение

Нажмите на **0** для временного отключения системы поддержания постоянной скорости. В комбинированном приборе появляется CRUISE. Ранее запрограммированная скорость сохраняется в памяти после временного отключения.

Кроме того, круиз-контроль временно отключается если:

- нажать на педаль тормоза или выжать педаль сцепления
- скорость на подъеме станет меньше 30 км/ч
- селектор передач устанавливается в положение **N**
- колеса пробуксовывают или имеет место блокирование колес
- повышение скорости продолжалось более одной минуты.

### Стояночный тормоз, розетка/прикуриватель



#### Стояночный тормоз (ручной тормоз)

Рычаг расположен между передними сиденьями. Затянутый стояночный тормоз действует на задние колеса.

Предупреждающий символ в комбинированном приборе загорается, не зависимо от того, как сильно затянут стояночный тормоз. Следует всегда затягивать стояночный тормоз до его конечного положения.

#### Затягивание стояночного тормоза

- С силой нажать на ножной тормоз.
- Затянуть стояночный тормоз до конечного положения.

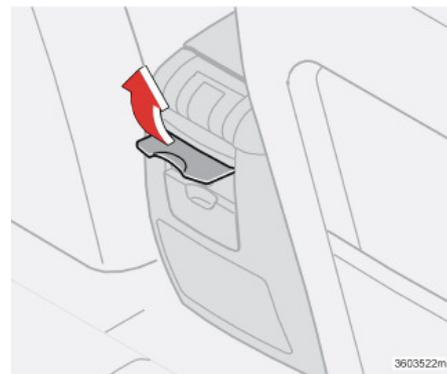
- Отпустить ножной тормоз и проверить, не движется ли автомобиль.
- Повернуть селектор передач в положение: **1** для механической коробки передач **P** для автоматической коробки передач.

#### Парковка на подъеме

- Если автомобиль установлен на стоянку на подъеме, следует всегда отворачивать колеса от бордюра.
- Если автомобиль установлен на стоянку на спуске под уклон, следует всегда поворачивать колеса к бордюру.

#### Отпускание стояночного тормоза

- С силой нажать на ножной тормоз.
- Медленно поднять рычаг стояночного тормоза, нажать на кнопку, отпустить рычаг стояночного тормоза и отпустить кнопку.



#### Розетка/прикуриватель, заднее сиденье

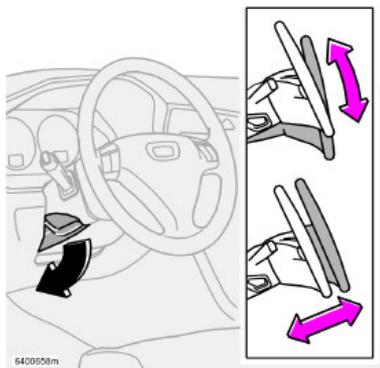
Электрическую розетку можно использовать для различных аксессуаров на 12 В, например, мобильного телефона или холодильника. Макс. сила тока 10 А.

Ключ зажигания должен быть по крайней мере в положении **I**, чтобы в розетке было питание.

Прикуриватель активируется нажатием кнопки. Когда нагрев завершен, кнопка выйдет из нажатого положения. Выньте прикуриватель и используйте накали.

Из соображений безопасности всегда оставляйте крышку на розетке, когда она не используется.

## Регулировка руля



Положение рулевого колеса можно регулировать как по вертикали, так и по горизонтали. Нажмите на регулятор слева от рулевой колонки. Затем установите рулевое колесо в удобное для Вас положение. Отожмите обратно регулятор, чтобы зафиксировать руль. Если при этом возникают затруднения, нажмите слегка на руль, одновременно отжимая регулятор.

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Отрегулируйте руль перед началом вождения, никогда не делайте этого в движении. Убедитесь в том, что руль зафиксирован.

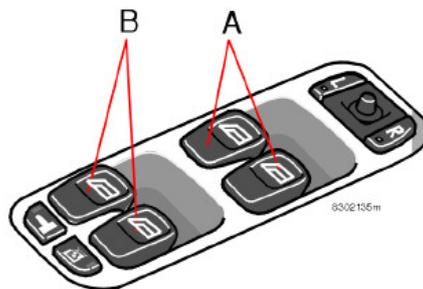
## Электрические стеклоподъемники

Электрические стеклоподъемники управляются с помощью переключателей на дверных подлокотниках. Чтобы стеклоподъемники функционировали, ключ зажигания должен быть повернут в положение I или II. После окончания поездки или после извлечения ключа из замка зажигания возможность открывать или закрывать окна все еще сохраняется до тех пор, пока не будет открыта одна из передних дверей.

Окна открываются при нажатии на переднюю часть переключателя вниз и закрываются при оттягивании передней части переключателя вверх.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Проверьте, чтобы дети или другие пассажиры не защемили руки при дистанционном закрытии стекол.



### Электрические стеклоподъемники в передних дверях

Окна могут быть открыты или закрыты с передних сидений двумя способами.

- Нажмите переключатели (А) слегка вниз или поднимите их слегка вверх. Стекла будут подниматься или опускаться, пока вы удерживаете переключатели.
- Нажмите на переключатели (А) полностью вниз или потяните их полностью вверх и затем отпустите. При этом боковые окна откроются или закроются автоматически. Движение стекла прекращается, если окно блокируется каким-либо предметом.

**ВНИМАНИЕ!** Функция автоматического подъема стекла на стороне пассажира имеется лишь для некоторых рынков сбыта.

Переключатели (В) маневрируют окнами задних дверей.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

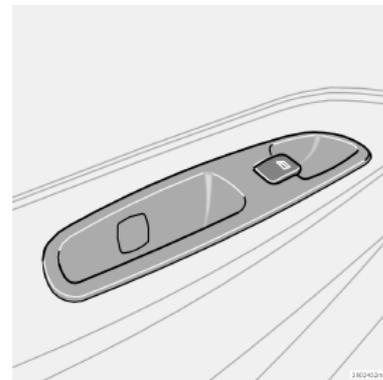
Если в автомобиле находятся дети:

- Помните, что необходимо всегда обесточить стеклоподъемники, вынув ключ из замка зажигания, если водитель покидает автомобиль.
- Проверьте, чтобы дети или другие пассажиры не защемили руки при закрытии стекол.

Если стекла задних дверей управляются с двери водителя:

- Проверьте, чтобы пассажиры заднего сидения не защемили руки при закрытии стекол.

## Электрические стеклоподъемники



### Блокировка стеклоподъемников в задней двери

Электрические стеклоподъемники на заднем сиденье можно заблокировать выключателем в панели переключателей на двери водителя.

#### Светодиод в переключателе не горит

Управление стеклами задних дверей возможно клавишами соответствующих дверей и клавишами с двери водителя.

#### Светодиод в переключателе горит

Управление стеклами задних дверей возможно только с двери водителя.

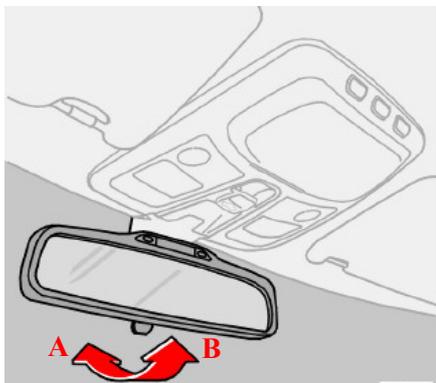
### Электрический стеклоподъемник на переднем пассажирском месте

Переключатель электрического стеклоподъемника на переднем пассажирском месте управляет только этим окном.

### Электрические стеклоподъемники в задних дверях

Окна задних дверей можно открывать и закрывать как с помощью переключателя на соответствующей двери, так и с помощью переключателей на двери водителя. Если светодиод в переключателе блокирования стеклоподъемников в задних дверях (расположенный на панели управления на двери водителя) горит, то окнами задних дверей можно управлять только при помощи переключателей на двери водителя.

## Зеркала заднего вида и боковые стекла



### Внутреннее зеркало заднего вида

A: Нормальное положение.

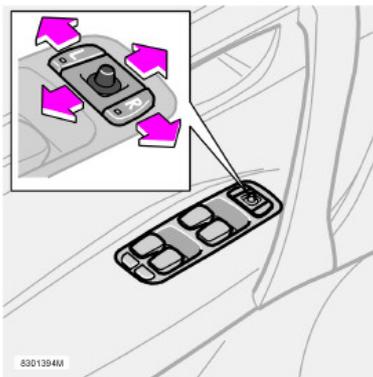
B: Противоослепляющее положение.

Используйте это положение, если фары автомобиля сзади раздражают Вас.

Некоторые модели имеют автотемнитель, т. е. устройство, которое автоматически противодействует ослеплению на основе имеющихся световых условий. Официальная станция по техобслуживанию Volvo может отрегулировать его чувствительность.

### Устройство напоминания о ремне безопасности

В верхней кромке зеркала заднего вида светится предупреждающий символ ремня безопасности до тех пор, пока водитель не пристегнет свой ремень.



### Наружные зеркала заднего вида

Переключатели установки двух наружных зеркал находятся на передней части подлокотника на двери водителя.

Нажмите на кнопку **L** или **R** (**L** = левое зеркало заднего вида, **R** = правое зеркало заднего вида). Загорается светодиод в кнопке.

Отрегулируйте положение при помощи рычага установки в центре. Снова нажмите на кнопку. Светодиод должен погаснуть.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Перед началом вождения отрегулируйте положение зеркал!

### ВАЖНО!

Используйте электрообогрев (см. стр 47), чтобы удалить лед с зеркал, а не скребок. Скребок может оставить царапины на стекле зеркала.

### Зеркала заднего вида с запоминающим устройством (дополнительное оборудование)

Если автомобиль имеет зеркала заднего вида с запоминающим устройством, тогда они работают вместе с запоминающим устройством сиденья, см. стр. 77.

### Запоминающее устройство в пульте дистанционного управления

Когда Вы открываете автомобиль с помощью одного из пультов дистанционного управления и изменяете установку наружных зеркал заднего вида, новые положения сохраняются в памяти пульта дистанционного управления.

Когда Вы в следующий раз отпираете автомобиль с помощью того же дистанционного управления и открываете дверь водителя в течение пяти минут, зеркала принимают заложенные в памяти положения.

## Зеркала заднего вида и боковые стекла

### Многослойные стекла боковых окон (дополнительное оборудование)

Многослойные боковые стекла в передних и задних дверях улучшают звукоизоляцию и обеспечивают лучшую защиту от взломов.

### Водо- и грязеотталкивающий поверхностный слой на передних боковых стеклах и/или наружных зеркалах заднего вида (дополнительное оборудование)

Передние боковые стекла и/или наружные зеркала заднего вида подвергнуты поверхностной обработке, благодаря которой видимость через стекла и в зеркалах сохраняется хорошей, несмотря на дождь. Информацию об уходе за стеклами см. на стр. 149.



Боковые стекла и зеркала, имеющие водо- и/или грязеотталкивающий поверхностный слой, отмечены небольшим символом.

### Зеркала заднего вида

В некоторых погодных условиях грязеотталкивающий слой оказывается более эффективным, если использовать электрообогрев зеркал заднего вида, см. стр. 47.

Обогрев зеркал заднего вида используйте:

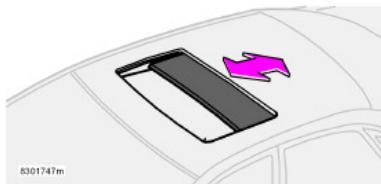
- если они покрыты льдом или снегом
- при сильном дожде и на грязной дороге
- при запотевании зеркала.

### **ВАЖНО!**

Для удаления льда со стекол не используйте металлических скребков. Они могут повредить водо- и грязеотталкивающий слой.

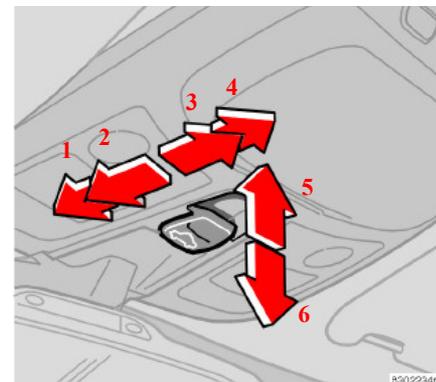
Для удаления льда с зеркал используйте электрообогрев!

### Электроуправляемый люк в крыше (опция)



#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Если в автомобиле находятся дети:  
Отключите питание люка в крыше, вынув  
ключ из замка зажигания, если водитель  
покидает автомобиль.



#### **Открытое положение**

Регулятор люка находится в крыше. Люк можно перемещать двумя способами:

- Вверх/вниз задний край – положение вентиляции
- Назад/вперед – открытое положение/положение комфорта<sup>1</sup>

Ключ зажигания должен быть в положении **I** или **II**.

1. Закрытие, автоматическое
2. Закрытие, ручную
3. Открытие, ручную
4. Открытие, автоматическое
5. Открытие, положение вентиляции
6. Закрытие, положение вентиляции

#### **Положение вентиляции**

Открыть: Отожмите заднюю часть ручки управления вверх (5).

Закрыть: Потяните заднюю часть ручки управления вниз (6).

Из положения вентиляции можно перейти непосредственно в положение комфорта; потяните регулятор назад в крайнее положение (4) и отпустите.

1. В положении комфорта люк открыт не полностью, чтобы снизить шум ветра.

## Электроуправляемый люк в крыше (опция)

### Автоматическое управление

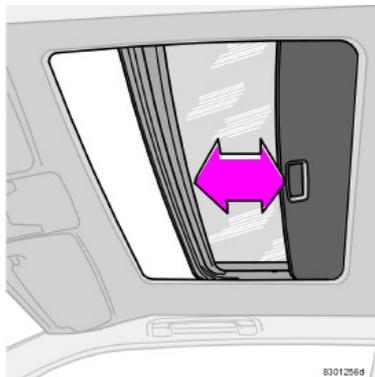
Переместите регулятор через фиксированное положение (3) назад в крайнее положение (4) или через фиксированное положение (2) вперед в крайнее положение (1) и отпустите. При этом люк в крыше открывается в положение комфорта или полностью закрывается соответственно.

Для того чтобы из положения комфорта открыть люк полностью: потяните регулятор назад в крайнее положение (4) еще раз и отпустите.

### Управление вручную

Открыть: Потяните регулятор назад до фиксированного положения (3). Люк перемещается в максимально открытое положение до тех пор, пока регулятор удерживается в этом положении.

Заккрыть: Переместите регулятор вперед в фиксированное положение (2). Люк закрывается, пока регулятор удерживается в этом положении.



### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Защита от защемления работает только в открытом положении и не работает в положении вентиляции. Проверьте, чтобы дети не защемили руки при закрытии люка в крыше.

### Солнцезащитная шторка

Люк в крыше снабжен управляемой вручную внутренней солнцезащитной шторкой. Когда люк открывается, солнцезащитная шторка автоматически сдвигается назад. Чтобы закрыть шторку, сдвиньте ее вперед за ручку.

### Защита от защемления

Люк в крыше имеет защиту от защемления, которая срабатывает при его блокировании посторонним предметом. В этом случае люк останавливается, а затем автоматически открывается до ранее установленного положения.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Если в автомобиле находятся дети, следите, чтобы при закрывании люка в крыше их руки не были зажаты люком.

**Электроуправляемый люк в крыше (опция)**

---

## Климатическая установка

Общие сведения о климатической установке	64
Климатическая установка с ручным управлением с кондиционированием воздуха, АС	66
Электронная климатическая установка, ЕСС	68
Распределение воздуха	71
Топливный стояночный отопитель (опция)	72

### Общие сведения о климатической установке

#### Запотевание окон с внутренней стороны

Для уменьшения запотевания протирайте стекло изнутри. Используйте обычно средство для мойки стекол.

#### Фильтр частиц

Вам следует следить за тем, чтобы фильтр частиц заменялся регулярно. Посоветуйтесь с официальной станцией техобслуживания Volvo.

#### Лед и снег

Удаляйте лед и снег с воздухозаборника климатической установки (щель между капотом и лобовым стеклом).

#### Поиск неисправностей

На официальной станции техобслуживания Volvo имеются приборы и инструменты, необходимые для поиска неисправностей или ремонта климатической системы Вашего автомобиля. Доверяйте производить проверку и ремонт только специально обученному персоналу.

#### Хладагент

В системе кондиционирования воздуха используется хладагент R134a. Он не содержит хлора и поэтому безопасен для озонового слоя. При заправке/замене хладагента используйте только R134a. Поручите эту работу официальной станции техобслуживания Volvo.

#### Работа вентилятора в салоне

При выключении двигателя (даже если ключ зажигания остается в положении I или II) вентилятор в салоне выключается автоматически в целях предупреждения разрядки аккумуляторной батареи.

Для включения вентилятора в салоне поверните ручку вентилятора и установите подходящую скорость.

#### Автомобили с ЕСС

##### Действительная температура

Выбранная Вами температура соответствует физическому ощущению с учетом таких факторов, как скорость воздуха, влажность, воздействие солнечных лучей и т.д., которые действуют внутри и снаружи автомобиля.

##### Датчики

Солнечный датчик расположен на верхней стороне приборной панели. Помните о том, что его не следует накрывать. Не накрывайте также датчик температуры в салоне, расположенный в панели управления климатом.

##### Боковые окна и люк в крыше

Для того, чтобы кондиционер хорошо функционировал, боковые окна и люк в крыше должны быть закрыты. Помните также о том, что нельзя блокировать воздушные каналы в задней полке.

#### Ускорение

Система кондиционирования воздуха временно отключается при ускорении на полном газу. Вы можете ощутить временный подъем температуры.

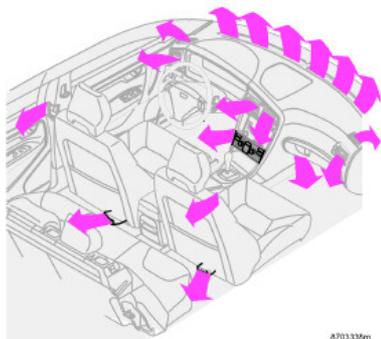
#### Конденсат

В жаркую погоду из-под автомобиля может капать конденсационная вода из системы кондиционирования воздуха. Это вполне нормально.

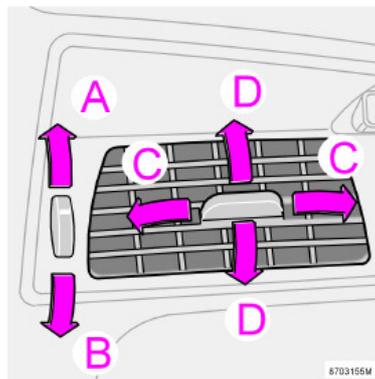
#### Экономия топлива

ЕСС автоматически управляет также кондиционированием воздуха, которое используется только по мере необходимости для охлаждения пассажирского салона и осушения поступающего воздуха. Это обеспечивает лучшую экономию топлива по сравнению с обычными системами кондиционирования воздуха, в которых воздух всегда охлаждается почти до температуры замерзания.

## Общие сведения о климатической установке



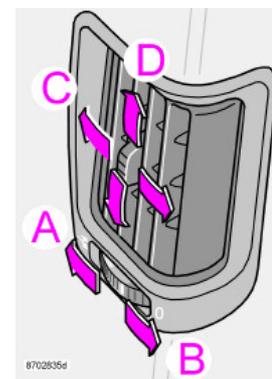
8703336m



8703156M

### Вентиляционные сопла в приборной панели

- A. Открыто
  - B. Закрыто
  - C. Отклонение потока воздуха по горизонтали
  - D. Отклонение потока воздуха по вертикали.
- Отрегулируйте положение внешних сопел таким образом, чтобы воздух подавался на передние боковые окна для устранения запотевания.



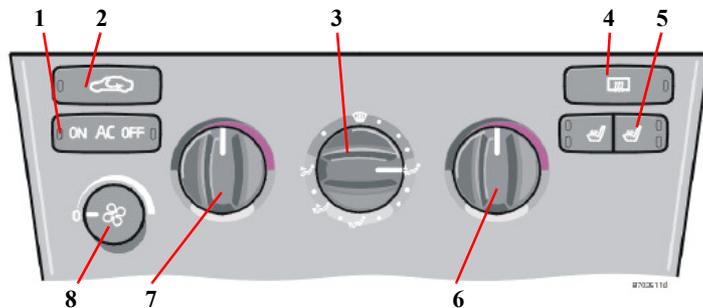
8702835d

### Вентиляционные сопла в стойках дверей

- A. Открыто
  - B. Закрыто
  - C. Отклонение потока воздуха по горизонтали
  - D. Отклонение потока воздуха по вертикали.
- Отрегулируйте положение направляющих воздуха таким образом, чтобы воздух подавался на задние боковые окна для устранения запотевания.
- Отрегулируйте положение направляющих воздуха таким образом, чтобы воздух подавался внутрь автомобиля для обеспечения комфорта на заднем сидении.

Помните, что маленькие дети могут быть чувствительны к сквознякам.

## Климатическая установка с ручным управлением с кондиционированием воздуха, АС



1. АС – Вкл/Выкл
2. Рециркуляция
3. Распределение воздуха
4. Электрообогрев заднего стекла и наружных зеркал заднего вида
5. Электрообогрев передних кресел
6. Обогрев/Охлаждение – правая сторона
7. Обогрев/Охлаждение – левая сторона
8. Вентилятор

Для включения кондиционирования воздуха необходимо повернуть ручку вентилятора (9) из положения 0.

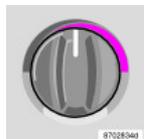
Пользуйтесь кондиционером даже при низких температурах (0–15 °С) для осушения поступающего воздуха.

### А/С – Вкл/Выкл



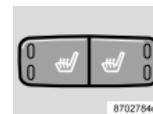
При горящем светодиоде ON (включено) кондиционирование воздуха с функциями охлаждения и осушения воздуха отключено, когда горит светодиод OFF.

### Отопление/Охлаждение – левая/правая сторона



Поворотом ручки установите, насколько теплым или холодным должен быть поступающий воздух. Для получения охлажденного воздуха должен быть включен кондиционер.

### Электрообогреваемые передние кресла



Для включения обогрева переднего кресла (кресел), сделайте следующее:

- Нажмите один раз: интенсивный обогрев – оба светодиода в переключателе горят.
- Нажмите еще один раз: пониженный обогрев – горит один светодиод в выключателе.
- Нажмите еще один раз: Подогрев отключается – ни один из светодиодов не горит.

Температуру можно отрегулировать на авторизованной станции техобслуживания Volvo.

## Климатическая установка с ручным управлением с кондиционированием воздуха, АС

### Вентилятор



Скорость вентилятора можно увеличить или уменьшить поворотом ручки. Если выбрано положение ручки 0, кондиционирование воздуха выключено.

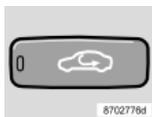
### Электрообогрев заднего стекла и наружных зеркал заднего вида



Пользуйтесь данной кнопкой для быстрого устранения запотевания или льда с заднего стекла и наружных зеркал заднего вида, см. стр. 47 для получения более

подробной информации об этой функции.

### Рециркуляция



Рециркуляцию можно использовать для устранения плохого запаха, выхлопных газов и т.д. из пассажирского салона. При этом происходит рециркуляция воздуха в

пассажирском салоне, т.е. когда эта функция активирована, воздух снаружи не попадает в автомобиль. Рециркуляция (вместе с системой кондиционирования воздуха) охлаждает пассажирский салон более быстро в жаркую погоду.

Если воздух в салоне рециркулирует, имеется опасность образования льда и запотевания окон, особенно зимой. Функция таймера уменьшает опасность образования льда, запотевания и плохого запаха.

Активируйте функцию следующим образом:

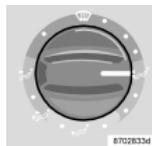
- Удерживайте нажатой  в течение более 3 секунд. Светодиод мигает в течение 5 секунд. Воздух в автомобиле рециркулирует в течение 3–12 минут в зависимости от наружной температуры.

- Функция таймера активируется при каждом нажатии на .

Отключение функции таймера:

- Удерживайте нажатой  снова в течение более 3 секунд. Светодиод горит в течение 5 секунд, подтверждая Ваш выбор.

### Распределение воздуха



Используйте положения регулятора распределения воздуха (маркированные точками) между различными символами для более тонкой настройки распределения воздуха с целью обеспечения максимального комфорта.

### Дефростер

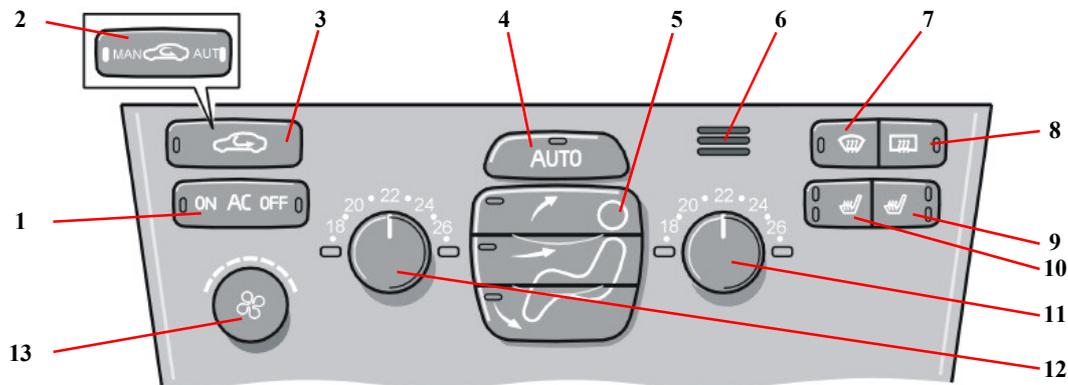
Дефростер  на регуляторе распределения воздуха используется для быстрого удаления запотевания и льда с передних боковых стекол. Воздушный поток поступает к стеклам на высокой скорости вентилятора.

При выборе этой функции происходит также максимальное осушение воздуха в салоне автомобиля:

- кондиционирование воздуха (A/C) включается автоматически (если вентилятор не находится в положении 0)
- рециркуляция выключается автоматически.

Если дефростер  выключен, климатическая установка возвращается в предыдущий режим.

## Электронная климатическая установка, ЕСС



1. AC – Вкл/Выкл
2. Рециркуляция/Мультифильтр с датчиком
3. Рециркуляция
4. AUTO
5. Распределение воздуха
6. Датчик температуры в салоне
7. Дефростер переднего стекла и бокового стекла
8. Электрообогрев заднего стекла и наружных зеркал заднего вида
9. Обогрев сидения правая сторона
10. Обогрев сидения – левая сторона
11. Температура – правая сторона
12. Температура – левая сторона
13. Вентилятор

### AUTO



Функция AUTO автоматически регулирует климатическую установку так, чтобы достигалась заданная температура.

Автоматическая функция управляет отоплением, кондиционированием воздуха, датчиком качества воздуха, скоростью вентилятора, рециркуляцией и распределением воздуха. Если Вы выбираете одну или несколько функций вручную, остальные будут продолжать работать автоматически. Все ручные установки отключаются при включении функции AUTO.

### Температура



С помощью двух ручек можно устанавливать температуру на стороне пассажира и на стороне водителя. Помните, что обогрев или охлаждение салона не ускоряются, даже если выбрать более высокую или более низкую температуру, чем та, которую Вы желаете установить в салоне.

### Вентилятор



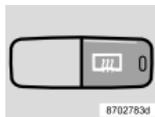
Скорость вентилятора можно увеличить или уменьшить поворотом ручки. Если выбрана функция AUTO, скорость вентилятора

## Электронная климатическая установка, ЕСС

регулируется автоматически. Ранее установленная скорость вентилятора отключается.

**ВНИМАНИЕ!** Если ручка регулирования вентилятора была повернута против часовой стрелки настолько, что только левый светодиод над ручкой горит оранжевым светом, то вентилятор и кондиционер отключены.

### Электрообогрев заднего стекла и наружных зеркал заднего вида

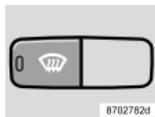


Пользуйтесь данной кнопкой для быстрого устранения запотевания или льда с заднего стекла и наружных зеркал заднего вида, см.

стр. 47 для получения более

подробной информации об этой функции.

### Дефростер, ветровое и боковые стекла



Используйте эту кнопку для быстрого устранения запотевания и льда с ветрового и боковых стекол. Воздушный поток поступает к стеклам на высокой

скорости вентилятора. Светодиод в кнопке дефростера загорается, когда эта функция активирована.

При выборе этой функции происходит также максимальное осушение воздуха в салоне автомобиля:

- кондиционирование воздуха (A/C) включается автоматически (если ручка вентилятора находится в последнем положении поворота против часовой стрелки, когда кондиционирование воздуха не включено)
- рециркуляция выключается автоматически.

Если дефростер  выключен, климатическая установка возвращается в предыдущий режим.

### Распределение воздуха



Воздух к окнам.

Воздух на уровне головы и тела.

Воздух к ногам и ступням.

Нажмите на AUTO для того, чтобы вернуться к автоматическому распределению воздуха.

### A/C – ВКЛ./ВЫКЛ.



Система кондиционирования воздуха регулируется автоматически, когда горит светодиод ON. При этом поступающий воздух

охлаждается и достаточным образом осушается. Если выбрана функция AC OFF и

загорается светодиод OFF, система кондиционирования воздуха всегда отключена; другие функции по-прежнему управляются автоматически. Система кондиционирования воздуха функционирует до температуры прим. 0 °С.

### Электрообогрев передних кресел



Для включения обогрева переднего кресла (кресел), сделайте следующее:

- Нажмите один раз: интенсивный обогрев – оба светодиода в переключателе горят.
- Нажмите еще один раз: пониженный обогрев – горит один светодиод в выключателе.
- Нажмите еще один раз: Подогрев отключается – ни один из светодиодов не горит.

Температуру можно отрегулировать на авторизированной станции техобслуживания Volvo.

## Электронная климатическая установка, ЕСС

### Рециркуляция



Рециркуляцию можно выбрать для предотвращения попадания плохого воздуха, выхлопных газов и т.д. в салон. При этом происходит рециркуляция воздуха в салоне, т.е. когда эта функция активирована, воздух снаружи не попадает в автомобиль.

Если воздух в автомобиле рециркулирует, имеется опасность образования льда и запотевания окон, особенно зимой.

Благодаря таймеру (автомобили с мультифильтром и датчиком качества воздуха не имеют таймера) уменьшается опасность обледенения, запотевания и плохого воздуха.

Активируйте функцию следующим образом:

- Удерживайте нажатой  в течение более 3 секунд. Светодиод мигает в течение 5 секунд. Воздух в автомобиле рециркулирует в течение 3–12 минут в зависимости от наружной температуры.
- Функция таймера активируется при каждом нажатии на .

Отключение функции таймера:

- Удерживайте нажатой  снова в течение более 3 секунд. Светодиод горит в течение 5 секунд, подтверждая Ваш выбор.

### Система качества воздуха (опция)



Система качества воздуха состоит из мультифильтра и датчика. Фильтр удаляет газы и частицы, чтобы уменьшить посторонний запах и

загрязнения в салоне. Когда датчик чувствует загрязненность наружного воздуха, воздухозаборник закрывается и воздух рециркулируется в салоне.

Когда датчик качества воздуха включен, горит зеленый светодиод AUT в .

### Обращение

Нажмите на , чтобы активировать датчик качества воздуха (нормальная установка).

Либо:

Выберите одну из трех следующих функций, повторно нажимая на .

- Светодиод AUT горит. Датчик качества воздуха теперь подключен.
- Никакие светодиоды не горят. Рециркуляция не включается до тех пор, пока не появится необходимость охлаждения воздуха в теплом климате.
- Горит светодиод MAN. Теперь активирована рециркуляция.

### Всегда помните следующее:

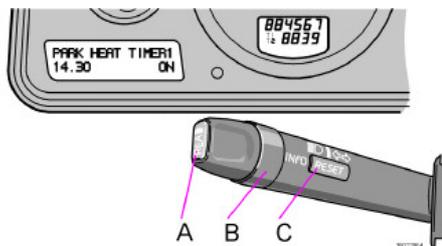
- Возьмите за правило всегда держать датчик качества воздуха включенным.
- Рециркуляция ограничена в холодную погоду во избежание запотевания окон.
- Если окна запотели, следует отключить датчик качества воздуха.
- При запотевании стекол можно воспользоваться функцией антиобледенения для ветрового стекла, боковых окон и заднего стекла, см. стр. 69.
- Следуйте программе техобслуживания Volvo относительно рекомендованного интервала между заменами мультифильтра. При езде в сильно загрязненной среде замена комбифильтра.

## Распределение воздуха

Распределение воздуха	Используйте
 <p>Воздух через передние и задние вентиляционные сопла.</p>	<p>Когда требуется хорошее охлаждение в жаркую погоду.</p>
 <p>Воздух подается на окна. В этом положении рециркуляция воздуха не происходит.</p> <p>Кондиционирование воздуха всегда включено.</p> <p>Определенное количество воздуха поступает к вентиляционным соплам.</p>	<p>Когда требуется удалить обледенение и запотевание со стекол.</p> <p>Высокая скорость вентилятора хороша для этого.</p>

Распределение воздуха	Используйте
 <p>Воздушный поток подается на пол и окна.</p> <p>Определенное количество воздуха поступает в вентиляционные сопла.</p>	<p>Когда Вы хотите иметь комфортные условия и хорошее устранение запотевания в холодном климате. Не слишком низкая скорость вентилятора.</p>
 <p>Воздушный поток подается на пол.</p> <p>Определенное количество воздуха поступает в вентиляционные сопла и отверстия дефростера лобового стекла и боковых окон.</p>	<p>Когда Вы хотите обогреть ноги.</p>
 <p>Воздушный поток подается на пол и в вентиляционные сопла.</p>	<p>При солнечной погоде с прохладной наружной температурой.</p>

## Топливный стояночный отопитель (опция)



### Общие сведения

Прежде чем станет возможно программировать стояночный отопитель система электрооборудования должна быть "разбужена".

Это проще всего сделать:

- нажатием кнопки READ или
- нажатием рычага мигания дальним светом или
- включением зажигания.

Стояночный отопитель можно включить немедленно или настроить на два разных стартовых времени с помощью TIMER 1 и TIMER 2. Стартовым временем здесь считается момент, когда прогрев автомобиля завершен.

Электронная аппаратура автомобиля рассчитывает стартовое время исходя из имеющейся наружной температуры. Если она превышает 25 °C, обогрев не происходит. При

температуре от -10 °C и ниже максимальное время непрерывной работы стояночного отопителя составляет 60 минут.

Если стояночный отопитель не выключается несмотря на повторные попытки, на дисплей выводится сообщение. Обратитесь на официальную станцию техобслуживания Volvo.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Прежде чем начинать заправку топливом выключите работающий на бензине отопитель. Брызги топлива, попадающие на землю, могут воспламениться под действием отработавших газов.
- На информационном дисплее проверьте, чтобы отопитель был выключен. (Когда стояночный отопитель работает, на дисплее выводится текст PARK HEAT ON).

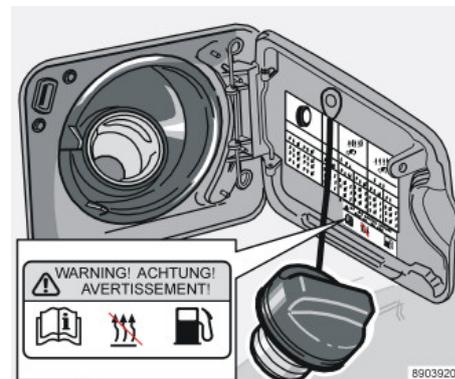
### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Автомобиль должен находиться вне помещения при использовании бензиновых и дизельных отопителей.

### Сообщение на дисплее

Когда настройки в TIMER 1, TIMER 2 и Прямой пуск активированы, загорается желтый предупреждающий символ на комбинированном приборе, а на текстовом дисплее появляется соответствующее объяснение.

Когда Вы покидаете автомобиль, Вы получите сообщение касательно текущих установок системы.



*Предупреждающая табличка на крышке топливного бака.*

### Парковка на подъеме

Когда автомобиль паркуется на крутом подъеме, он должен стоять передом вверх, чтобы был обеспечен приток топлива к стояночному обогревателю.

### Часы/таймер автомобиля

По соображениям безопасности, все установки таймера будут аннулированы, если часы переставляются после того, как сделаны установки таймера.

## Топливный стояночный отопитель (опция)

### Настройка TIMER 1 или 2

По соображениям безопасности, можно запрограммировать время только на ближайшие сутки, но не на несколько дней подряд.

- С помощью кольца (B) шагами перейдите к TIMER 1.
- Легко нажмите на кнопку RESET (C) для перехода к мигающей индикации установки часов.
- С помощью кольца (B) шагами перейдите к нужному числу часов.
- Легко нажмите на кнопку RESET для перехода к мигающей индикации установки минут.
- Установите при помощи кольца (B) минуты.
- Легко нажмите на кнопку RESET для подтверждения установки.
- Нажмите на кнопку RESET для активирования таймера.

После установки TIMER 1, шагами перейдите к TIMER 2. Установка производится также, как для TIMER 1.

### Выключение отопителя, начавшего работать от таймера

Для того чтобы вручную выключить отопитель раньше срабатывания таймера, сделайте следующее:

- Нажмите красную кнопку READ (A)

- С помощью кольца (B) шагами перейдите к тексту PARK HEAT TIMER 1 (или 2). Текст ON (ВКЛ) мигает.
- Нажмите кнопку RESET (C). Появляется текст OFF (ВЫКЛ), который горит ровным светом и отопитель выключается.

### Прямой пуск обогревателя

- С помощью кольца (B) шагами перейдите к DIRECT START.
- Нажмите на кнопку RESET (C), чтобы выбрать альтернативу ON (ВКЛ) или OFF (ВЫКЛ). Выберите ON.

Отопитель запускается на 60 минут. Обогрев салона начинается, как только температура охлаждающей жидкости в двигателе достигает достаточной температуры.

### Отключение отопителя, включенного прямым стартом

- С помощью кольца (B) шагами перейдите к DIRECT START.
- Нажмите на кнопку RESET (C), чтобы выбрать альтернативу ON (ВКЛ) или OFF (ВЫКЛ).
- Выберите OFF (ВЫКЛ.).

### Аккумулятор и топливо

Если аккумуляторная батарея заряжена неполностью или уровень топлива в баке слишком низкий, стояночный обогреватель выключается.

Вы получите в этом случае сообщение на дисплее. Подтвердите сообщение кнопкой READ (A).

### ВАЖНО!

Неоднократное использование стояночного отопителя в сочетании с короткими промежутками езды может привести к разрядке аккумулятора, что в свою очередь может затруднить запуск двигателя. Для того чтобы генератор успевал вырабатывать такое количество энергии, какое отопитель расходует из аккумулятора, необходимо при регулярном использовании отопителя, чтобы автомобиль находился в движении время равное времени работы отопителя.

### Дополнительный подогреватель (дизель) (некоторые страны)

Для достижения заданной температуры в салоне в холодную погоду может потребоваться обогрев от дополнительного отопителя.

Дополнительный отопитель запускается автоматически, если дополнительный обогрев требуется при включенном двигателе. Он отключается автоматически, когда достигается заданная температура или при выключении двигателя.



---

## **Интерьер салона**

<b>Передние кресла</b>	<b>76</b>
<b>Освещение салона</b>	<b>79</b>
<b>Места для хранения вещей в салоне</b>	<b>81</b>
<b>Заднее сиденье</b>	<b>86</b>
<b>Багажное отделение</b>	<b>87</b>

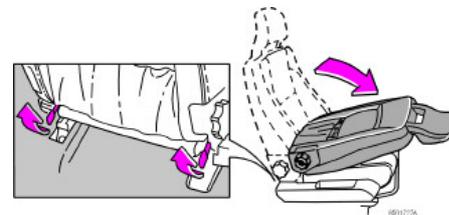
### Передние кресла



5. Регулировка наклона спинки сиденья, вращение рукоятки.
6. Панель управления сиденьем с электроприводом.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

- Придайте сиденью водителя правильное положение перед поездкой, ни в коем случае не во время езды.
- Убедитесь, что сиденье зафиксировано.



### Посадка

Сиденья водителя и пассажира можно оптимально отрегулировать для удобства посадки и вождения.

1. Вперед/назад, поднимите ручку для регулировки расстояния до рулевого колеса и педалей. После регулировки сиденья проверьте его фиксацию.
2. Подъем/опускание переднего края подушки сиденья, подкачка вверх/вниз<sup>1</sup>.
3. Подъем/опускание сиденья, подкачка вверх/вниз.
4. Регулировка поясничной опоры, вращением ручки.

1. Рычаг управления (2) для некоторых вариантов обивки отсутствует.

### Складывание спинки переднего сиденья

Спинка сиденья пассажира может складываться вперед для перевозки длинномерных грузов.

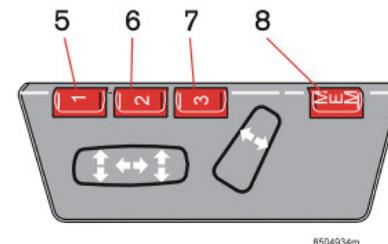
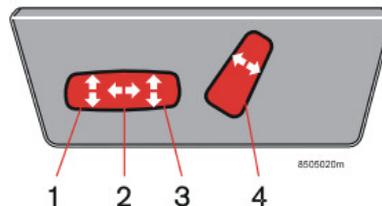
- Подвиньте сиденье назад до упора.
- Установите спинку вертикальное положение 90 градусов.
- Поднимите защелки в задней части спинки сиденья, одновременно складывая ее вперед.
- Подайте сиденье вперед, чтобы подголовник был зафиксирован под отделением для перчаток.

## Передние кресла

### Кресло с электроприводом (опция)

#### Подготовка

Настройку сиденья обычно производят, когда ключ зажигания находится в положении I или II. Это можно также сделать в течение 4,5 минут после отпирания двери ключом или с пульта дистанционного управления. Если дверь закрыта, а ключ зажигания еще не вставлен в замок или находится в положении 0, настройку можно произвести в течение 40 секунд после закрытия двери.



### Запоминающее устройство в пульте дистанционного управления (дополнительное оборудование)

Пульт дистанционного управления, используемый для отпирания автомобиля, хранит информацию об изменениях настройки сиденья. Когда в следующий раз происходит отпирание автомобиля этим же пультом и дверь открывается не позднее чем через пять минут после этого, сиденье водителя и наружные зеркала заднего вида принимают сохраненные положения.

### Регулировка положения кресла

Выключателями можно произвести следующие настройки:

1. Подъем/опускание переднего края подушки сиденья
2. Сиденье вперед/назад
3. Сиденье вверх/вниз
4. Наклон спинки сиденья

Перемещение сиденья можно производить поочередно в одном направлении. Передние сиденья с электроприводом имеют защиту от перегрузки, которая срабатывает, если что-либо блокирует сиденье. Если это произойдет, выключите зажигание (положение 0) и выждите примерно 20 секунд, прежде чем возобновлять настройку сиденья.

### Сиденье с запоминающим устройством (опция)

5. Настройка кресла и наружных зеркал заднего вида, программа 1
  6. Настройка кресла и наружных зеркал заднего вида, программа 2
  7. Настройка кресла и наружных зеркал заднего вида, программа 3
  8. Сохранение в памяти положения сиденья
- В памяти можно хранить три положения. После настройки сиденья удерживайте кнопку MEM (8) в нажатом положении, одновременно нажав на кнопку (5). С помощью кнопок (6) и (7) можно ввести в память дополнительные настройки сиденья и зеркал.

### Передние кресла

#### Установка заложенного в память положения

Удерживайте клавишу памяти (5), (6) или (7) нажатой, пока сиденье не остановится. Если отпустить клавишу, то по соображениям безопасности сиденье немедленно остановится.

#### Аварийная остановка

Если сиденье случайно придет в движение, нажмите на одну из кнопок для того, чтобы остановить его.



#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Перед регулировкой сиденья убедитесь в отсутствии препятствий перед, за или под сидением.

Будьте внимательны, чтобы пассажиры на заднем сидении не оказались зажатыми.

Во избежание опасности защемления не позволяйте детям играть с выключателями.

## Освещение салона



### Общее освещение

Включение и выключение общего освещения производится нажатием средней кнопки.

Общее освещение включается автоматически<sup>1</sup> и остается включенным в течение 30 секунд, когда:

- автомобиль отпирается снаружи при помощи ключа или дистанционного управления.
- двигатель остановлен и ключ зажигания повернут в положение 0.

Общее освещение загорается и остается гореть в течение 10 минут, если:

- одна из дверей открыта.

1. Эта функция зависит от освещенности и активируется только в темное время суток.

- общее освещение не выключено.
- Общее освещение гаснет, если:
- двигатель запускается.
  - автомобиль запирается снаружи при помощи ключа или пульта дистанционного управления.

Общее освещение гаснет автоматически через 10 минут после остановки двигателя, если освещение не было выключено раньше.

Общее освещение можно включить или выключить при любой ситуации коротким нажатием на кнопку.

Вы можете отключить автоматику, нажав на кнопку в течение более 3 секунд. Когда затем Вы кратковременно нажимаете на кнопку, автоматическая функция восстанавливается.

Заранее запрограммированные интервалы в 30 секунд и в 10 минут могут быть изменены. Обратитесь на станцию техобслуживания Volvo.

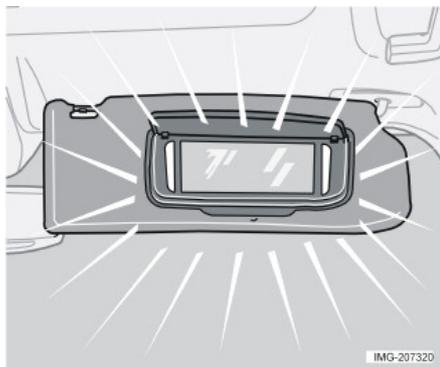


### Лампы для чтения вперед и сзади

Лампы для чтения, расположенные над передними и задним сиденьями, могут быть включены или выключены нажатием на соответствующую кнопку.

Лампы для чтения отключаются автоматически через 10 минут после остановки двигателя, если освещение не было выключено раньше.

## Освещение салона



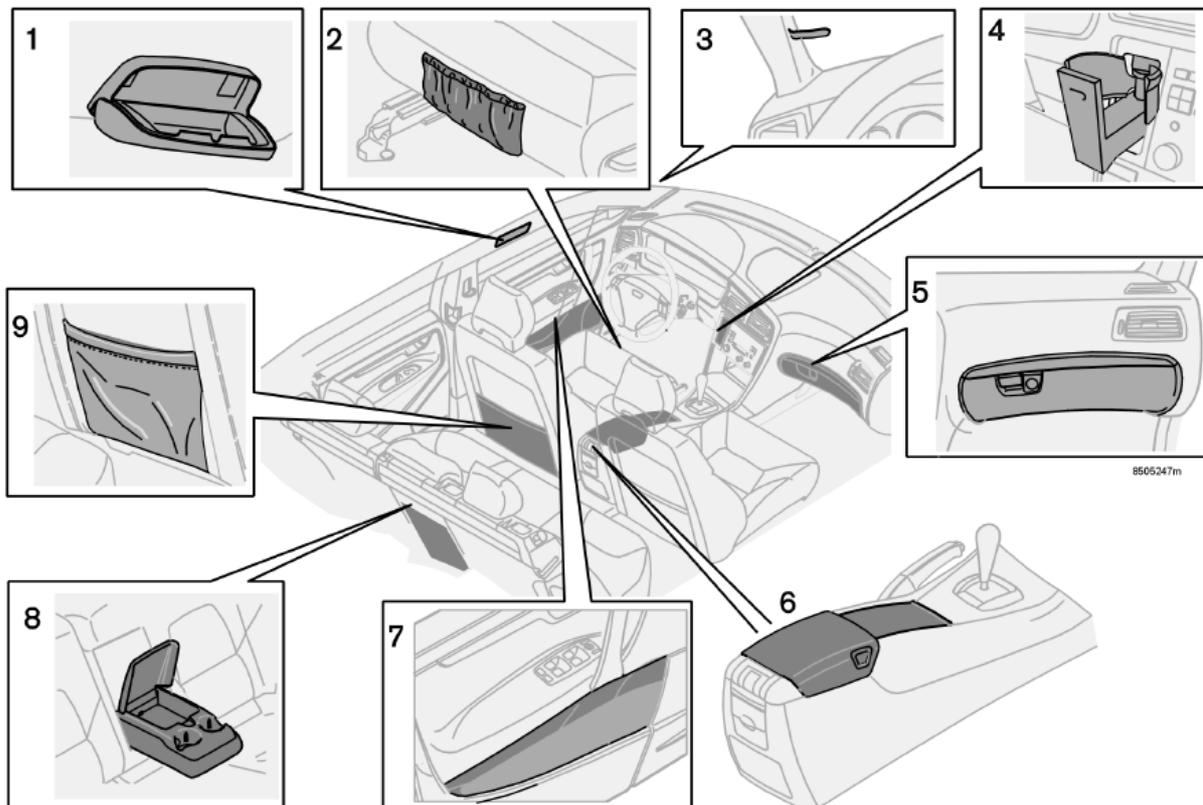
## Косметическое зеркало<sup>1</sup>

Лампа включается автоматически при подъеме крышки.

---

1. Опция, некоторые рынки.

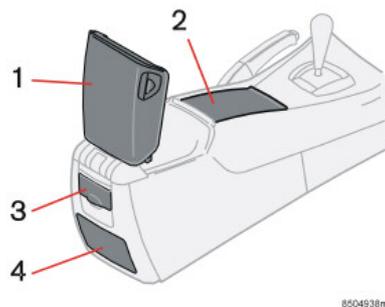
## Места для хранения вещей в салоне



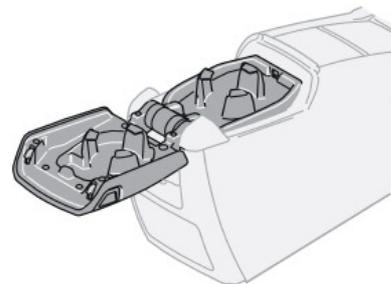
### Места для хранения вещей в салоне

#### Места для хранения вещей

1. Отделение для хранения солнечных очков, со стороны водителя (опция).
2. Карман для хранения.
3. Клипса для билетов.
4. Стаканодержатель (дополнительное оборудование).
5. Отделение для перчаток.
6. Ящик для хранения в средней консоли
7. Отделение на дверной панели.
8. Держатель для стакана в подлокотнике, заднее сидение.
9. Карман для хранения.



8504938m



8504939m

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Удостоверьтесь, что в салоне не лежат и не выступают твердые, острые или тяжелые предметы, которые могли бы нанести травму в случае резкого торможения. Всегда закрепляйте большие, тяжелые предметы при помощи ремня безопасности или багажными ремнями.

#### **Отделение для хранения в центральной консоли**

1. Отделение для хранения сзади  
Заднее отделение в средней консоли можно использовать для хранения КД и т. п. Это отделение можно снабдить:

Наушником секретности + держателем (дополнительное оборудование)

2. Переднее отделение для хранения (Закрывается жалюзи)

Это отделение может быть использовано для установки в нем:

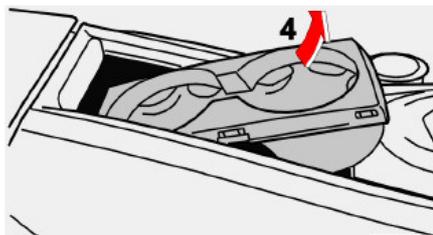
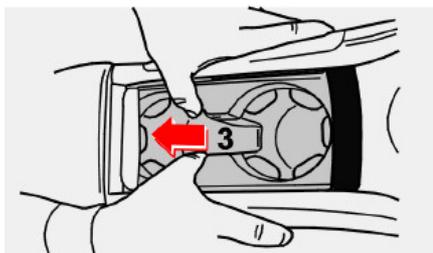
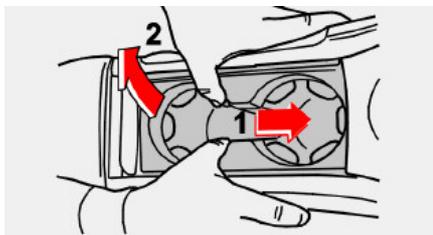
- Держатель для кружки (опция)
- Пепельница (дополнительное оборудование)

3. Розетка 12 В
4. Пепельница (дополнительное оборудование)

#### **Стаканодержатель в заднем отделении для хранения у заднего сиденья**

Для получения доступа к отделению для хранения/наушнику секретности нажмите кнопку на левой стороне подлокотника и откройте крышку ящика на туннеле в направлении назад. Для использования стаканодержателя нажмите кнопку на правой стороне подлокотника и откиньте верхнюю часть крышки ящика на туннеле в направлении назад. Стаканодержатель и крышку можно закрыть отдельно.

## Места для хранения вещей в салоне



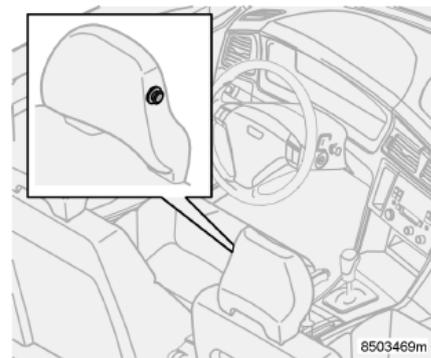
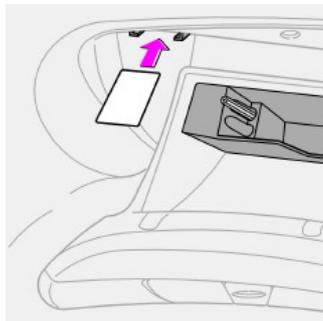
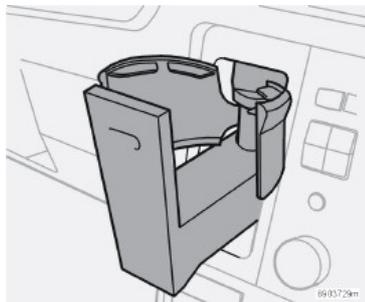
### Держатель для стакана в переднем отделении для хранения (опция)

Стаканодержатель можно без труда вынуть:

1. Надавите держатель для кружки вперед (1) и одновременно приподнимите за задний край (2).
2. Подайте держатель для кружки назад (3) в углубление под жалюзи.
3. Поднимите переднюю кромку (4) держателя для стакана и выньте.

Для установки стаканодержателя проделайте то же самое в обратном порядке.

### Места для хранения вещей в салоне



#### **Держатель для кружки в приборной панели (опция)**

- Нажмите на держатель, чтобы открыть его.
- После использования вдавите держатель на место.

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не пользуйтесь стеклянными бутылками. Помните также, что горячие напитки могут вызвать ожоги.

#### **Отделение для перчаток**

Отделение для перчаток может использоваться для хранения таких предметов, как руководство по эксплуатации, карты, ручки и карточки для заправки бензином.

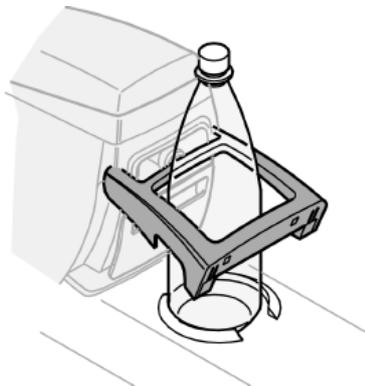
#### **Напольные коврики (опция)**

Компания Volvo предлагает напольные коврики, специально изготовленные для Вашего автомобиля. Они должны быть точно расположены и закреплены при помощи держателей для ковриков, чтобы не быть зажатыми около педалей или под ними на месте водителя.

#### **Вешалка для одежды**

Вешалка предназначена только для легкой одежды.

## Места для хранения вещей в салоне



*Держатель для стакана в подлокотнике,  
заднее сидение.*

### **Бутылкодержатель у заднего сиденья (дополнительное оборудование)**

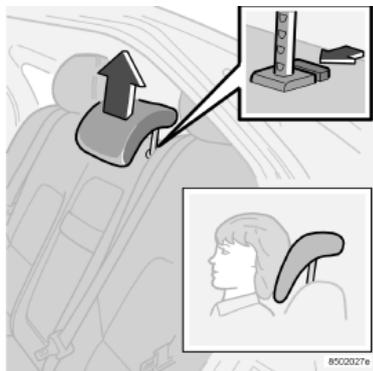
Для пользования бутылкодержателем:

- Раскройте держатель.
- Установите бутылку.

Держатель для бутылки может также использоваться в качестве корзины для бумаги. Вставьте мешочек в держатель и заверните его вокруг кромки.

**ВНИМАНИЕ!** Для данного держателя нет никаких специальных мусорных мешков – пользуйтесь обычными пластиковыми мешками.

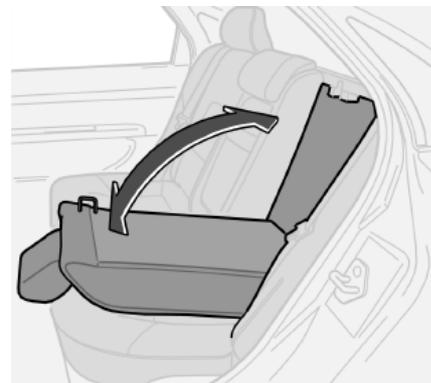
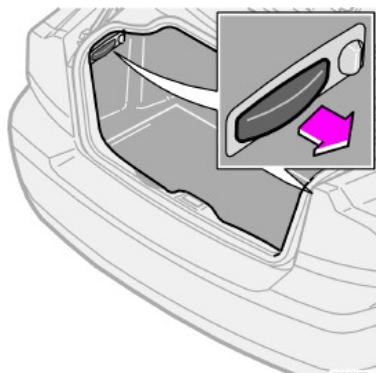
## Заднее сиденье



*Регулировка подголовника по высоте.*

### Подголовник заднего сидения

Подголовник среднего места регулируется по высоте соответственно росту пассажира. При необходимости потяните подголовник вверх. Чтобы опустить подголовник вниз, нажмите высвобождающую кнопку за одной трубкой. Смотрите рисунок!



### Складывание спинок заднего сидения

Обе спинки заднего сиденья могут быть сложены вперед, вместе или по отдельности. Это облегчает транспортировку длинномерных предметов.

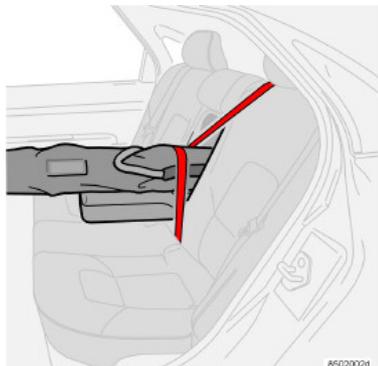
Сложите спинки заднего сидения следующим образом:

- Проверьте сначала, чтобы подголовники не были опущены.
- Потяните за ручку в багажнике, как показано на рисунке.
- Сложите спинку вперед.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Всегда закрепляйте груз. Во время резкого торможения груз может сместиться, нанеся травмы пассажирам. Прикрывайте острые края чем-нибудь мягким. Выключайте двигатель и натягивайте стояночный тормоз при погрузке и выгрузке длинномерного груза! Вы можете случайно выбить грузом рычаг переключения передач или селектор передач из своего положения, в результате чего может войти в зацепление одна из передач, и автомобиль покатится.

## Багажное отделение



**ВНИМАНИЕ!** Если в автомобиле имеется встроенная опорная подушка для детей, в первую очередь опустите ее.

Крышка подлокотника/детского кресла на заднем сидении не имеет резьбы. Перед использованием люка для лыж ее следует снять.

Снятие:

- Откройте крышку на 30°.
- Потяните вверх.

Установка на место:

- Вставьте крышку в паз за обивкой.
- Закройте крышку.

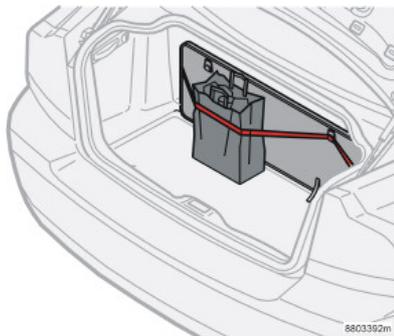
## Люк для длинномерных грузов

Люк в правой задней спинке позволяет транспортировать длинномерные предметы, такие как лыжи и доски. Открывайте люк следующим образом:

- Сложите вперед левую спинку и средний подлокотник. См. стр. 86.
- Переместите фиксатор люка вверх, одновременно откидывая люк вперед.
- Откиньте спинку обратно при открытом люке.

Используйте ремень безопасности для закрепления груза.

### Багажное отделение



Грузоподъемность автомобиля уменьшается соответственно числу пассажиров и их весу.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Динамические свойства автомобиля изменяются в зависимости от массы снаряженного автомобиля и величины груза в нем.

### Держатель продуктовых сумок (опция)

Откройте вверх крышку багажника. Подвесьте или закрепите пакеты с покупками, используя натяжную ленту.

### Общая информация

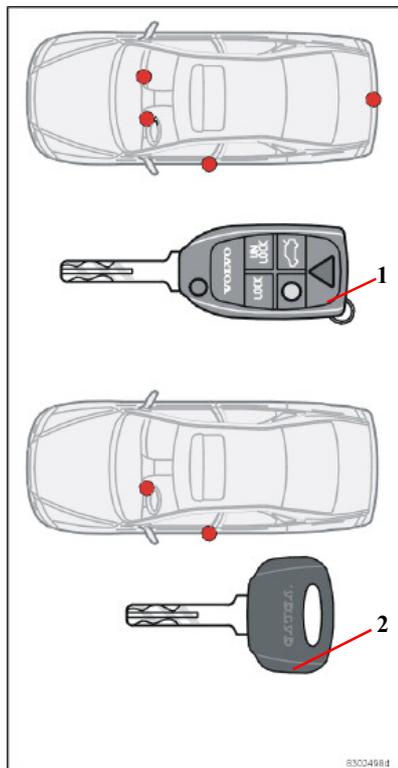
Грузоподъемность зависит от общей массы снаряженного автомобиля, включая дополнительно смонтированные аксессуары. Вес снаряженного автомобиля учитывает вес водителя, вес заполненного на 90% топливного бака и прочие омывающие/охлаждающие жидкости и т.д. К аксессуарам, включенным в вес снаряженного автомобиля, относятся смонтированные буксирный крюк, багажник на крыше, короб на крыше и др.

---

## **Замки и сигнализация**

<b>Ключи и пульт дистанционного управления</b>	<b>90</b>
<b>Запирание и отпирание</b>	<b>93</b>
<b>Блокировка для безопасности детей</b>	<b>96</b>
<b>Сигнализация (дополнительное оборудование)</b>	<b>97</b>

## Ключи и пульт дистанционного управления



1. Главный ключ  
Этот ключ открывает все замки.
2. Сервисный ключ<sup>1</sup>  
Этот ключ может использоваться только для передней двери, замка зажигания и замка руля.

### Ключи – Электронная блокировка старта

Ваш автомобиль поставляется с двумя главными ключами и одним сервисным ключом<sup>1</sup>. Один главный ключ складывается и снабжен встроенным пультом дистанционного управления.

### Потеря ключей

Если Вы потеряли один из своих ключей, возьмите все ключи от автомобиля с собой на уполномоченную станцию техобслуживания Volvo. В качестве предупредительной меры код потерянного ключа должен быть удален из системы. В то же время, другие ключи должны быть перекодированы в системе.

Оригинальный код плоского ключа имеется на официальной станции техобслуживания Volvo, где можно изготовить новые плоские ключи.

Для одного автомобиля можно запрограммировать и использовать максимум шесть пультов дистанционного управления/плоских ключей.

### Электронная блокировка старта

Ключи снабжены кодированной микросхемой. Код должен совпадать со считывающим устройством в замке зажигания. Двигатель автомобиля можно запустить только подходящим ключом с правильным кодом.

**ВНИМАНИЕ!** Бородка главного ключа (1) должна быть полностью выдвинута (как на иллюстрации) при запуске автомобиля. Иначе возникает риск, что иммобилайзер будет препятствовать включению автомобиля.

### Ключи зажигания и электронная блокировка старта

Ключ зажигания не следует держать вместе с другими ключами или металлическими предметами на одной связке. Электронная блокировка запуска двигателя может при этом по ошибке активироваться, и пуск двигателя окажется невозможным.

---

1. Только некоторые рынки.

## Ключи и пульт дистанционного управления



1. Отпирание
2. Открытие крышки багажника
3. Функция паники
4. Вспомогательное освещение
5. Замки
6. Складывание/открытие ключа

### Функции пульта дистанционного управления

#### Отпирание

- Нажмите один раз на кнопку (1), чтобы отпереть все двери, крышку багажника и лючок на крышке топливного бака.

#### Крышка багажника

- Нажмите на кнопку два раза (2), чтобы отпереть и открыть только крышку багажника.

**ВНИМАНИЕ!** Функция не предназначена для отпирания крышки багажника полностью.

#### Функция паники

Функцию паники можно использовать, чтобы в критической ситуации попытаться привлечь внимание окружающих. Если удерживать красную кнопку (3) в нажатом положении по меньшей мере три секунды или нажать на нее два раза в течение того же времени, сработают мигающие фонари указателей поворота и звуковой сигнал. Функция паники выключается любой кнопкой на пульте дистанционного управления или автоматически спустя 25 секунд.

#### Вспомогательное освещение

При приближении к автомобилю сделайте следующее:

- Нажмите желтую кнопку (4) на пульте дистанционного управления.

При этом загорается внутреннее освещение, габаритные/стояночные огни, освещение номерного знака и лампы в наружных зеркалах заднего вида (дополнительное оборудование). Эти лампы продолжают гореть в течение 30, 60 или 90 секунд. Подходящую для Вашего автомобиля установку времени можно сделать на официальной станции техобслуживания Volvo.

Чтобы погасить страховочную подсветку:

- Снова нажмите на желтую кнопку.

#### Запирание

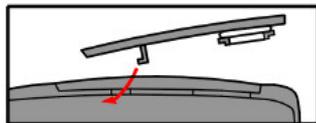
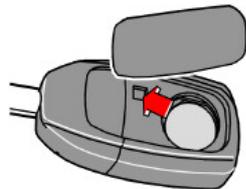
При помощи кнопки (5) запираются все двери, крышка багажника и крышка топливного бака. Для крышки топливного бака установлена задержка прим. в 10 минут.

#### Складывание/открытие ключа

Ключ можно сложить, нажав кнопку (6) и одновременно вложив собственно ключ внутрь клавиатуры.

Сложенный ключ раскладывается автоматически при нажатии на эту же кнопку.

## Ключи и пульт дистанционного управления



03/02/190m

правильно и не повреждена, чтобы не проникала вода.

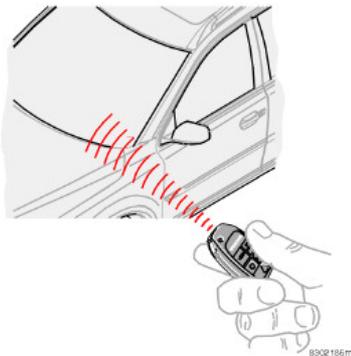
Сдайте старую батарейку на станцию техобслуживания Volvo, чтобы она была утилизирована безопасным для окружающей среды способом.

### Замена батарейки в пульте дистанционного управления

Если замки отказываются реагировать на повторяющиеся сигналы от пульта дистанционного управления с нормального расстояния, батарейка должна быть заменена.

- Снимите крышку с помощью тонкой отвертки, осторожно подсунув ее под задний край крышки и приподняв ее.
- Замените батарейку (тип CR 2032, 3 В) – установите ее положительной стороной вверх. Не прикасайтесь руками к батарейке и ее контактным поверхностям.
- Поставьте крышку на место. Убедитесь, что резиновая прокладка расположена

## Запирание и отпирание



### Запирание/отпирание автомобиля снаружи

При помощи главного ключа или его пульта дистанционного управления запираются и отпираются снаружи одновременно все двери и крышка багажника. В этом положении отсоединены кнопки запирания боковых дверей и внутренние ручки дверей.

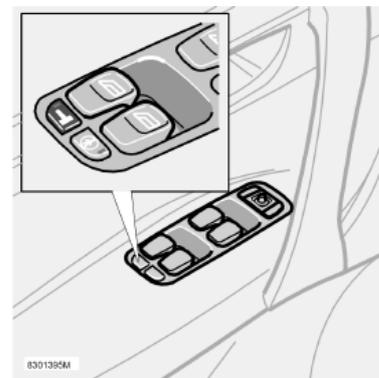
Люк заправочной горловины можно открыть, если автомобиль не заперт. После того как автомобиль заперт, лючок остается не заперт еще 10 минут.

### Автоматическое повторное запирание

Если ни одна из дверей или крышка багажника не открываются в течение двух минут после отпирания, то все замки вновь автоматически запираются. Эта функция защищает Вас, если, покидая, Вы забыли запереть автомобиль. Для автомобилей с охранной сигнализацией, см. стр. 97.

### Автоматическое запирание

Двери запираются автоматически, когда скорость автомобиля превышает 7 км/ч и остаются запертыми, пока какая-нибудь из них не будет отперта изнутри какой-либо из кнопок центрального замка.



### Запирание и отпирание изнутри автомобиля

С помощью регулятора в дверной панели можно запереть или отпереть все боковые двери и крышку багажника одновременно.

Кроме того, каждую дверь можно запереть предназначенной для этого кнопкой и отпереть, открыв ее ручкой.

Вышесказанное действительно, когда автомобиль не был заперт снаружи!

## Запирание и отпирание

### Отпирание/запирание крышки багажника с пульта дистанционного управления

Чтобы отпереть только крышку багажника, сделайте следующее:

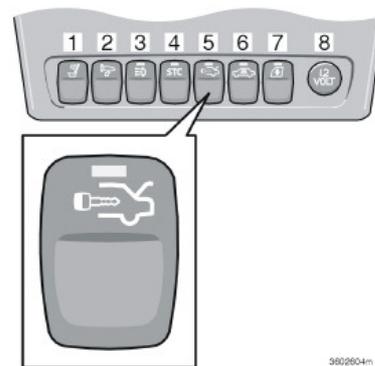
- Нажмите два раза на кнопку крышки багажника на пульте дистанционного управления. Крышка багажника отпирается и одновременно приоткрывается.
- Если все двери заперты, когда Вы затем закрываете крышку багажника, она заперется автоматически.



### Отпирание крышки багажника главным ключом

Открывать крышку багажника вручную главным ключом можно только в экстренных случаях, например, если пульт дистанционного управления вышел из строя или автомобиль обесточен. В этом случае сделайте следующее:

- Вставьте главный ключ в верхнюю или нижнюю часть заглушки, которая покрывает замок.
- Поверните вверх или вниз для того, чтобы приподнять заглушку.
- Откройте крышку багажника.



### Сервисное запирание, крышка багажника

(некоторые страны)

Эта функция предназначена для использования, когда автомобиль поступает на техобслуживание, оставляется в гостинице и т. п. Сервисный ключ передается персоналу, который может открыть и водить автомобиль, не имея, однако, доступа к багажному отделению (или перчаточному ящику, если он заперт главным ключом).

Активирование сервисного запирания:

- Поверните главный ключ в положение **II**.
- Нажмите на кнопку. Светодиод в кнопке горит, когда эта функция активирована, а на дисплей выведется сообщение.

## Запирание и отпирание

Выключение сервисного запирания:

- Поверните главный ключ в положение **II** и вновь нажмите на кнопку.

### Запирание перчаточного ящика

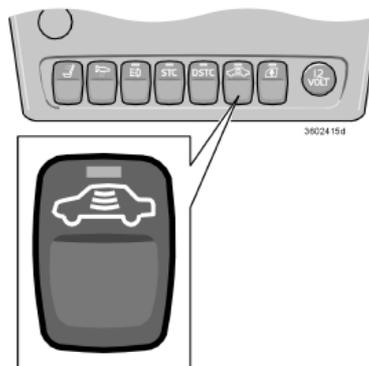
Отделение для перчаток может запираться/открываться только главным, а не сервисным ключом.

### Блокировка замков<sup>1</sup>

У Вашего автомобиля имеется специальная функция заблокированного запертого положения, которая означает, что двери не могут быть открыты изнутри, если они заперты.

Заблокированное запертое положение можно активировать только снаружи, заперев дверь водителя ключом или с пульта дистанционного управления. Все двери должны быть закрыты перед тем, как активируется заблокированное запертое положение. Двери при этом не могут быть открыты изнутри. Автомобиль можно отпереть только снаружи через дверь водителя либо через пульт дистанционного управления.

Заблокированное запертое положение срабатывает с задержкой в 25 секунд после закрытия дверей.



### Временное отключение блокировки запертого положения и возможных датчиков сигнализации

Если кто-то желает остаться в автомобиле, а Вы все же хотите запереть двери снаружи – например, во время транспортировки на пароме – то можно отключить блокировку запертого положения.

- Вставьте ключ в замок зажигания, поверните его в положение **II**, а затем обратно в положение **I** или **0**.
- Нажмите на кнопку.

Если автомобиль оснащен сигнализацией, датчики движения и наклона также отключаются, см. 98.

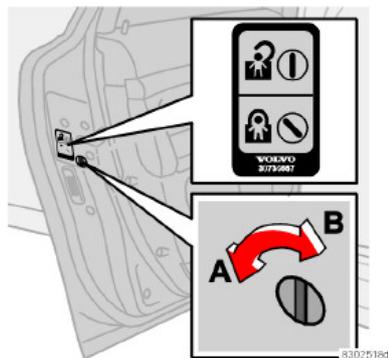
Светодиод в кнопке горит до тех пор, пока Вы не запретите автомобиль ключом или пультом дистанционного управления. На дисплее показывается сообщение до тех пор, пока ключ остается в замке зажигания. При следующем включении зажигания датчики вновь подключаются.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

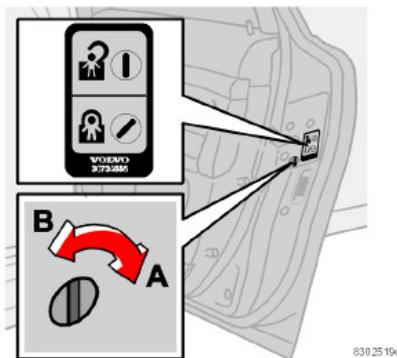
Не позволяйте никому оставаться в автомобиле, не отключив функцию заблокированного запертого положения.

1. Некоторые страны

## Блокировка для безопасности детей



Управление блокировкой замков для безопасности детей – левая задняя дверь.



Регулятор блокировки замка для безопасности детей – правая задняя дверь.

### Механическая блокировка замков для безопасности детей – задние двери

Регулятор блокировки замков для безопасности детей находится на заднем крае каждой из задних дверей, и доступ к нему имеется только тогда, когда дверь открыта. Используйте плоский металлический предмет, например, отвертку, для поворота регулятора и активирования или деактивирования блокировки замка для безопасности детей.

- A. Безопасное для детей положение – двери нельзя открыть изнутри; поверните наружу.
- B. Безопасное для детей положение отключено – двери можно открыть изнутри; поверните внутрь.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Помните, что в результате аварии пассажиры на заднем сидении не смогут открыть задние двери изнутри, если активирована блокировка замков для безопасности детей.

Поэтому не нажимайте кнопки запираения дверей во время движения! Тогда в случае аварии спасатели смогут попасть в автомобиль снаружи.

## Сигнализация (дополнительное оборудование)

### Система сигнализации

При включенной охранной сигнализации осуществляется непрерывный мониторинг всех охраняемых входов. Сигнализация срабатывает:

- Открывается капот.
- Открывается крышка багажника.
- Открывается дверь.
- Замок зажигания поворачивается "не родным" ключом или к нему применяется сила.
- Регистрируется движение в пассажирском салоне (если автомобиль оснащен датчиком движения – дополнительное оборудование на некоторых рынках сбыта).
- Автомобиль поднимается или трогается с места буксировкой (если он оснащен датчиком наклона – дополнительное оборудование на некоторых рынках сбыта).
- Отсоединяется кабель аккумулятора.
- Кто-то пытается отключить сирену.

### Подключение сигнализации

Нажмите на кнопку LOCK на пульте дистанционного управления. Длинный мигающий сигнал указателей поворотов подтвердит, что сигнализация активирована и все двери закрыты. На рынки определенных стран поставляются модели, где ключ или устройство управления на дверци водителя

используется для того, чтобы поставить автомобиль на сигнализацию.

### Отключение сигнализации

Нажмите на кнопку UNLOCK на пульте дистанционного управления. Два коротких мигающих сигнала указателей поворотов подтвердят, что сигнализация деактивирована. На рынки определенных стран поставляются модели, где ключ используется для деактивирования сигнализации.

### Автоматическое восстановление сигнализации

Если ни одна из боковых дверей или задняя дверь не открываются в течение двух минут после отключения сигнализации, и автомобиль был отперт с пульта дистанционного управления, то автомобиль автоматически заново активирует сигнализацию. Одновременно автомобиль запирается. Эта функция предотвращает возможность по ошибке оставить автомобиль без активированной сигнализации.

В некоторых странах (например, Бельгия, Израиль и т.д.) сигнализация заново активируется через определенный промежуток времени, если дверь водителя была открыта, затем закрыта, но автомобиль не был заперт.

### Отключение сработавшей сигнализации

Если Вы хотите отключить сработавшую звуковую сигнализацию, нажмите на кнопку UNLOCK на пульте дистанционного управления. Две коротких мигания указателей поворотов подтверждают это.

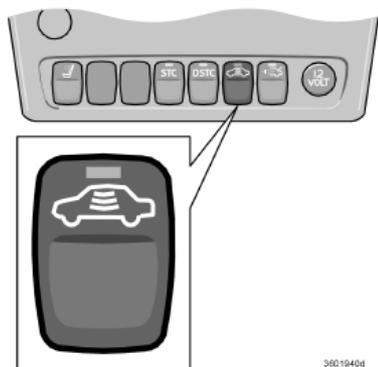
### Звуковой сигнал – Сигнализация

Звуковой сигнал подается сиреной, оснащенной резервным аккумулятором. Каждый сигнал тревоги длится 25 секунд.

### Световой сигнал – Сигнализация

Когда сигнализация срабатывает, все указатели поворотов мигают в течение 5 минут или до тех пор, пока сигнализация не отключается, как это описано выше.

## Сигнализация (дополнительное оборудование)



### Временное отключение датчиков сигнализации и блокировки запертого положения

Можно временно отключать датчики движения и качания для предотвращения непреднамеренного срабатывания сигнализации, например, из-за собаки, оставленной в автомобиле, или во время перевозки автомобиля на пароме.

- Вставьте ключ в замок зажигания, поверните его в положение **II**, а затем обратно в положение **I** или **0**.
- Нажмите на кнопку.

Светодиод в кнопке горит до тех пор, пока Вы не запретите автомобиль ключом или пультом дистанционного управления.

На дисплее показывается сообщение, пока ключ остается в замке зажигания. Датчики снова подключаются при следующем включении зажигания.

Если Ваш автомобиль оснащен блокировкой замков, то одновременно с этим она снова включается. См. стр. 95.

### Индикаторная лампа на приборной панели (некоторые страны)

Индикаторная лампа (светодиод), расположенная сверху на приборной панели, показывает статус системы сигнализации:

- Лампа не горит: Сигнализация отключена.
- Лампа мигает один раз в две секунды: Сигнализация включена.
- Лампа мигает быстро после отключения сигнализации и до того, как зажигание включено: Сигнализация сработала.

Если в системе охранной сигнализации возникает неисправность, на дисплее появляется сообщение.

Если система сигнализации не функционирует правильным образом, обратитесь на станцию обслуживания Volvo для проверки автомобиля.

### **ВАЖНО!**

Не пытайтесь самостоятельно производить ремонт или модифицировать компоненты системы сигнализации. Все попытки такого рода влияют на условия страхования.

## Сигнализация (дополнительное оборудование)

### Проверка системы сигнализации

#### Проверка датчика движения в салоне

- Откройте все окна.
- Активируйте сигнализацию. Активирование сигнализации подтверждается медленным миганием светодиода.
- Подождите 30 секунд.
- Проверьте работу датчика движения в салоне, подняв, например, сумку с кресла. Должна сработать световая и звуковая сигнализация.
- Отключите сигнализацию, отперев замки пультом дистанционного управления.

#### Проверка дверей

- Активируйте сигнализацию.
- Подождите 30 секунд.
- Откройте дверь водителя ключом.
- Откройте одну из дверей. Система сигнализации подаст звуковой и мигающий сигналы.
- Повторите проверку на другой двери.
- Отключите сигнализацию, отперев замки пультом дистанционного управления.

#### Проверка капота

- Сядьте в автомобиль и отключите датчик движения.
- Активируйте сигнализацию (останьтесь в автомобиле и закройте двери с помощью

кнопки на пульте дистанционного управления).

- Подождите 30 секунд.
- Откройте капот ручкой под приборной панелью. Должна сработать звуковая и световая сигнализация.
- Отключите сигнализацию, отперев замки пультом дистанционного управления.

#### Проверка крышки багажника

- Активируйте сигнализацию.
- Подождите 30 секунд.
- Откройте дверь водителя ключом.
- Откройте крышку багажника. Должна сработать звуковая и световая сигнализация.
- Отключите сигнализацию, отперев замки пультом дистанционного управления.



---

## Запуск двигателя и вождение

<b>Общая информация</b>	<b>102</b>
<b>Заправка топливом</b>	<b>104</b>
<b>Пуск двигателя</b>	<b>105</b>
<b>Ручная коробка передач</b>	<b>107</b>
<b>Автоматическая коробка передач</b>	<b>108</b>
<b>Тормозная система</b>	<b>111</b>
<b>Система устойчивости</b>	<b>113</b>
<b>Four-C (Активное шасси)</b>	<b>114</b>
<b>Помощь при парковке (опция)</b>	<b>115</b>
<b>Буксировка и эвакуация</b>	<b>117</b>
<b>Пуск от вспомогательного источника</b>	<b>119</b>
<b>Вождение автомобиля с прицепом</b>	<b>120</b>
<b>Буксирное устройство</b>	<b>122</b>
<b>Съемный буксирный крюк</b>	<b>124</b>
<b>Груз на крыше</b>	<b>126</b>
<b>Регулировка положения фар</b>	<b>128</b>
<b>BLIS (Blind Spot Information System) – опция</b>	<b>133</b>

## Общая информация

### Экономичное вождение

Экономичное вождение - предусмотрительное, мягкое вождения с умением адаптировать свой стиль вождения и скорость к дорожной ситуации.

Всегда помните следующее:

- Как можно скорее прогрейте двигатель! Другими словами, не давайте двигателю работать на холостом ходу, дайте ему небольшую нагрузку в форме вождения, как можно скорее.
- Холодный двигатель потребляет больше топлива, чем горячий.
- Избегайте вождения автомобиля на короткие расстояния, когда двигатель не успевает прогреться.
- Водите аккуратно! Избегайте быстрого ускорения без необходимости и резкого торможения.
- Не водите автомобиль с тяжелым грузом без необходимости.
- Не используйте зимние шины при езде по чистым и сухим дорогам.
- Снимайте багажник на крышке, если им не пользуетесь.
- Не открывайте боковые окна без необходимости.

### Не водите автомобиль с открытой крышкой багажника!

При езде с открытым багажником через багажник в автомобиль могут поступать выхлопные газы, в состав которых входит ядовитый оксид углерода. Если Вы должны проехать короткое расстояние с открытой крышкой багажника, сделайте следующее:

- Закройте все окна.
- Распределите воздух между лобовым стеклом и полом при помощи вентилятора, работающего на максимальной скорости.

### Новый автомобиль – скользкое дорожное покрытие

Вождение автомобиля по дорогам со скользким покрытием может различаться в зависимости от того, водите ли Вы автомобиль с ручной или автоматической коробкой передач. Потренируйтесь в вождении автомобиля по скользкой поверхности при контролируемых условиях так, чтобы Вы знали, какой будет реакция автомобиля.

### Не перегружайте аккумуляторную батарею

Электрооборудование в автомобиле создает различную нагрузку на аккумуляторную батарею. Не оставляйте ключ зажигания в положении II, когда двигатель выключен. Вместо этого используйте положение I, при этом снижается расход электроэнергии. На

розетку 12 В в багажном отделении подается напряжение, даже если ключ вынут из замка зажигания.

Примеры энергоемкого оборудования:

- вентилятор в салоне
- стеклоочистители лобового стекла
- аудиосистема
- стояночные огни.

Помните о различных аксессуарах, нагружающих электросеть. При выключенном двигателе не используйте аппаратуру, потребляющую большой ток. Если напряжение аккумулятора снижено, на дисплее в комбинированном приборе появится текст. Это сообщение на дисплее комбинированного прибора будет оставаться до включения двигателя. Устройством экономии энергии выключает некоторые потребители или уменьшает нагрузку на аккумулятор, например, путем уменьшения скорости вентилятора в салоне и выключением аудиосистемы.

Зарядите аккумулятор включением двигателя.

### Не перегревайте двигатель и систему охлаждения

При особых условиях: например, при езде по пересеченной местности с тяжелым грузом, - имеется опасность перегрева двигателя и системы охлаждения. Особенно в жаркую погоду.

## Общая информация

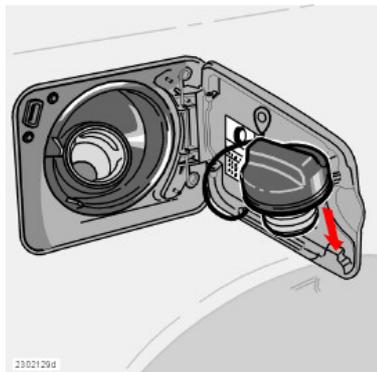
### Для предотвращения перегрева системы охлаждения:

- Держите низкую скорость, если Вы едете с прицепом по длинному крутому подъему.
- Периодически выключайте кондиционер.
- Избегайте работы двигателя на холостом ходу.
- Не выключайте двигатель при остановке сразу после тяжелой езды.
- При езде в очень жаркую погоду снимите дополнительные фары, расположенные перед решеткой.

### Для избежания перегрева двигателя:

Частота оборотов двигателя не должна превышать 4500 оборотов в минуту (дизельный двигатель: 3500 оборотов в минуту), если Вы буксируете прицеп или кемпер по пересеченной местности, так как при этом температура масла может стать слишком высокой.

## Заправка топливом



*Крышка люка заправочной горловины находится внутри крышки заправочной горловины на заднем крыле с правой стороны и навешена внутри крышки заправочной горловины.*

### Открытие люка заправочной горловины

Люк заправочной горловины можно открыть, когда автомобиль незаперт.

**ВНИМАНИЕ!** Люк остается незапертым в течение 10 минут после запираания автомобиля.

### Крышка заправочной горловины

При высоких наружных температурах в баке может создаваться определенное избыточное давление. Открывайте крышку медленно. Не переполняйте бак топливом. Не более одного "отстреливания" заправочного пистолета! При

высоких температурах топливо может вытекать из бака!

После заправки, установите на место крышку и поверните, пока не услышите один или несколько щелчков.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Никогда не имейте при себе включенный мобильный телефон во время топливозаправки – звонокый сигнал может вызвать искрообразование и воспламенить пары бензина, что в свою очередь может привести к пожару и травмам.

### Заправка бензином

**ВНИМАНИЕ!** Не добавляйте очищающих добавок сами без ясной рекомендации, полученной на официальной станции техобслуживания Volvo.

### **ВАЖНО!**

Автомобили с бензиновым двигателем должны всегда заправляться неэтилированным бензином, чтобы не повредить каталитический нейтрализатор.

### Заправка дизельным топливом

При низких температурах ( $-5^{\circ}\text{C}$  -  $-40^{\circ}\text{C}$ ) в дизельном топливе может образовываться парафиновый осадок, что затрудняет пуск двигателя. Во избежание этого в холодное время года используйте специальное зимнее топливо.

## Пуск двигателя

### Порядок запуска двигателя (бензиновый)

- Натяните стояночный тормоз (ручной тормоз).
- **Автоматическая коробка передач**  
Рычаг селектора передач в положении **P** или **N**.

#### Ручная коробка передач

Рычаг переключения передач в нейтральном положении и педаль сцепления полностью выжата. Это особенно важно при очень низких температурах.

**ВНИМАНИЕ!** Бородка главного ключа должна быть полностью выдвинута (как на иллюстрации на стр. 90) при запуске автомобиля. Иначе возникает риск, что иммобилизатор будет препятствовать включению автомобиля.

- Поверните ключ зажигания в положение запуска. Если двигатель не включается в течение 5-10 секунд, отпустите ключ, и вновь попытайтесь произвести запуск.

### Запуск двигателя (дизельного)

- Натяните стояночный тормоз (ручной тормоз).
- **Автоматическая коробка передач**  
Рычаг селектора передач в положении **P** или **N**.

#### Ручная коробка передач

Рычаг переключения передач в нейтральном положении и педаль

сцепления полностью выжата. Это особенно важно при очень низких температурах.

**ВНИМАНИЕ!** Бородка главного ключа должна быть полностью выдвинута (как на иллюстрации на стр. 90) при запуске автомобиля. Иначе возникает риск, что иммобилизатор будет препятствовать включению автомобиля.

- Поверните ключ зажигания в положение вождения. Контрольный символ в комбинированном приборе загорается, оповещая о том, что включен предподогрев двигателя. Поверните ключ в положение старта, когда гаснет контрольный символ.

**ВНИМАНИЕ!** При холодном запуске двигателя частота вращения на холостом ходу может быть у некоторых типов двигателей значительно выше нормальной для других типов двигателей. Причиной этого является то, что система понижения токсичности отработавших газов старается как можно скорее достичь нормальной рабочей температуры, что сокращает выброс отработавших газов и защищает окружающую среду.

### Фильтр частиц дизельного двигателя (некоторые модели)

Некоторые автомобили с дизельным двигателем оснащены фильтром частиц, который повышает очистку отработавших газов. При достижении двигателем

нормальной рабочей температуры (двигатель прогрет) происходит т.н. автоматическая регенерация фильтра, при которой частицы, скопившиеся в фильтре, сгорают и фильтр освобождается от частиц.

Регенерация занимает от 10 до 15 минут. В течение этого времени возможно незначительное повышение расхода топлива.

#### Езда в зимнее время

Если автомобиль часто используется для езды на короткие расстояния в холодное время, двигатель не успевает достичь нормальной рабочей температуры. Это приводит к тому, что не происходит регенерация фильтра частиц дизельного двигателя и фильтр не освобождается от частиц.

Если фильтр заполняется частицами прим. на 80 %, на приборной панели загорается желтый предупреждающий символ, а на дисплее появляется сообщение SOOT FILTER FULL SEE MANUAL.

Чтобы избежать снижения качества работы фильтра следует регулярно проводить его регенерацию, если Вы часто используете автомобиль на короткие расстояния в холодную погоду.

- Процесс регенерации начинается при движении автомобиля, желательно по шоссе или автомагистрали, до тех пор пока двигатель не достигнет нормальной рабочей температуры. Затем необходимо, чтобы автомобиль находился в движении еще в течение 20 минут.

## Пуск двигателя

- После завершения процесса регенерации предупреждающее сообщение удаляется, если выключить зажигание, вынуть ключ из замка зажигания и, подождав не менее трех минут, вновь включить зажигание.
- Используйте стояночный отопитель (опция) в холодную погоду, тогда двигатель быстрее достигает нормальной рабочей температуры.

### ВАЖНО!

Если фильтр полностью заполнен, могут возникнуть трудности с запуском двигателя, и фильтр непригоден к работе. В этом случае его следует заменить.

## Ключи зажигания и электронная блокировка старта

Ключ зажигания не следует держать вместе с другими ключами или металлическими предметами на одной связке. Электронная блокировка запуска двигателя может по ошибке активироваться. Если это произойдет – снимите другой ключ и вновь включите двигатель.

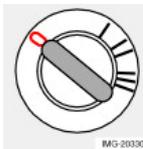
Никогда резко не увеличивайте частоту вращения коленвала после холодного запуска двигателя! Если двигатель не запускается или имеют место перебои в зажигании, требуется обратиться в станцию техобслуживания Volvo.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Никогда не вынимайте ключ зажигания из замка во время вождения или при буксировке автомобиля! Никогда не выключайте зажигание (ключ в позиции 0) и не вынимайте ключа в движущемся автомобиле. Может активироваться блокировка рулевого колеса, что сделает автомобиль неуправляемым.

## Замок зажигания и блокировки рулевого колеса



### 0 – Запертое положение

Рулевое колесо блокируется при извлеченном ключе зажигания.



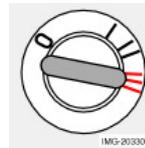
### I – Промежуточное положение – "положение радио"

Могут быть подключены определенные электрические компоненты. Электросистема двигателя не подключена.



### II – Положение вождения

Положение ключа зажигания во время вождения. Подключена вся электросистема двигателя.



### III – Положение старта

Подключен стартер. Отпустите ключ, как только запустится двигатель, ключ автоматически вернется в положение вождения. Если ключ поворачивается с

трудом, передние колеса могут быть повернуты таким образом, что возникает напряжение в замке рулевого колеса. Поверните колесо назад и вперед для облегчения поворачивания ключа.

Проверьте, чтобы рулевое колесо было заблокировано, когда Вы покидаете автомобиль - это уменьшает опасность угона.

## Ручная коробка передач



### Положения рычага переключения передач, пять передач

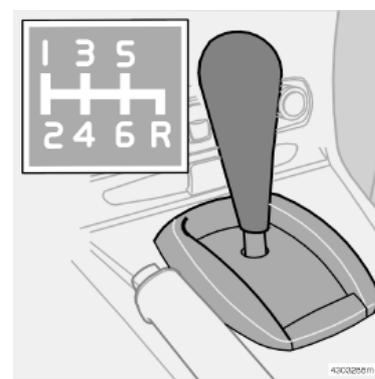
Полностью выжимайте педаль сцепления при каждом переключении передач. Снимайте ногу с педали сцепления между переключениями передач! Следуйте указанной схеме переключения передач.

Для достижения по возможности наилучшей топливной экономичности используйте как можно более высокие передачи как можно чаще.



### Блокировка передачи заднего хода

Включайте передачу заднего хода, когда автомобиль стоит полностью неподвижно. Для того, чтобы вложить заднюю передачу, рычаг переключения передач следует сначала переместить в нейтральное положение (между 3-й и 4-й передачами). Таким образом, передачу заднего хода нельзя включать прямо с 5-й передачи из-за блокировки включения заднего хода.



### Положения рычага переключения передач, шесть передач

Полностью выжимайте педаль сцепления при каждом переключении передач. Снимайте ногу с педали сцепления между переключениями передач! Следуйте указанной схеме переключения передач.

Для достижения по возможности наилучшей топливной экономичности используйте как можно более высокие передачи как можно чаще.

## Автоматическая коробка передач

### Холодный старт

При пуске при низких температурах переключение передач иногда может быть несколько затруднено. Это связано с повышенной вязкостью трансмиссионного масла при низких температурах. Для снижения выбросов выхлопных газов после пуска двигателя при низкой температуре повышение передач будет происходить при более высоких оборотах, чем обычно.

### Турбодвигатель

Пока двигатель не прогреется, передачи включаются на более высоких, чем обычно оборотах двигателя. Это помогает катализатору быстрее достичь нормальной рабочей температуры, что снижает выброс отработанных газов.

### Адаптивная система

Управление коробкой передач осуществляется с помощью т.н. адаптивной системы, которая непрерывно регистрирует характер работы коробки передач. Система определяет для каждого переключения передач оптимальный режим.

### Функция Lock-up

Передачи имеют функцию Lock-up (блокированные передачи), что повышает эффективность торможения двигателем и снижает расход топлива.

### Система безопасности

Автомобили с автоматической коробкой передач имеют специальную предохранительную систему:

#### Блокировка ключа - Keylock

Ключ из замка зажигания можно вынуть, когда селектор передач находится в положении **P**. Во всех других положениях ключ заблокирован.

#### Стояночное положение (положение **P**)

Автомобиль стоит неподвижно, двигатель работает:

- Держите ногу на педали тормоза при переключении селектора передач в другое положение.

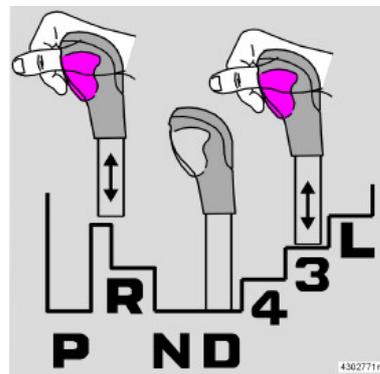
#### Электронная блокировка пуска двигателя – Shiftlock

#### Стояночное положение (положение **P**)

Для переключения селектора передач из положения **P** в любое другое положение необходимо, чтобы ключ зажигания находился в положении **I** или **II**, а педаль тормоза была выжата.

#### Нейтральное положение (положение **N**)

Для того чтобы можно было перевести селектор передач из положения **N** в остальные положения, ключ зажигания должен быть в положении **I** или **II**, а педаль тормоза нажата.

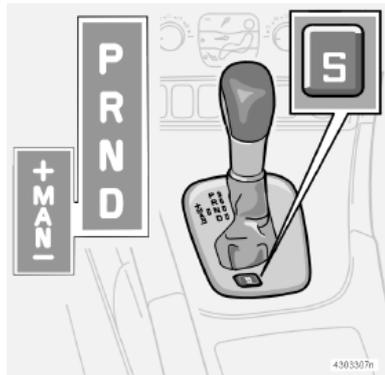


### Механический блокиратор переключения передач

Селектор можно свободно переводить вперед или назад между **N** и **D**. Остальные положения заблокированы и управляются кнопкой блокировки на селекторе передач.

Нажатие на эту кнопку блокировки позволяет переводить селектор вперед или назад между различными положениями.

## Автоматическая коробка передач

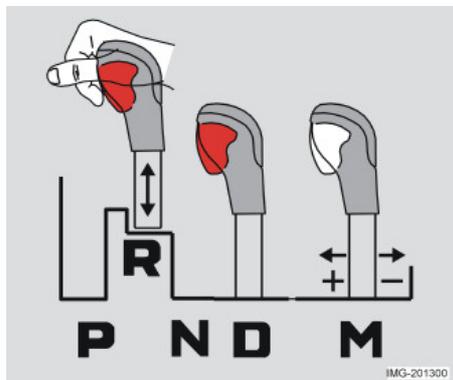


### Geartronic<sup>1</sup>

В S60 R с Geartronic у селектора передач установлена кнопка **S** вместо кнопки **W**. При помощи кнопки **S** активируется спортивная программа коробки передач. На активное положение указывает горящий светодиод.

Программа **S** предлагает более спортивное поведение и допускает повышенное число оборотов на передачах. Одновременно достигается повышенная отзывчивость на увеличение подачи топлива. При активном вождении предпочтение отдается также использованию более низкой передачи – это означает запаздывающее переключение.

1. Geartronic входит в стандартную комплектацию S60 R.



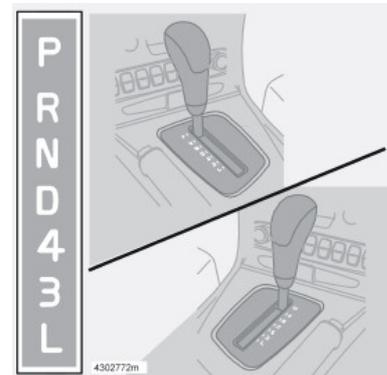
### Положения ручного переключения, Geartronic

Для перехода из автоматического режима **D** в режим ручного переключения передач отведите рычаг влево. Для перехода из режима ручного переключения передач **MAN** в автоматический режим **D** отведите рычаг вправо в положение **D**.

#### Во время движения

Режим ручного переключения передач можно включать во время езды в любое время. Выбранная передача фиксируется до тех пор, пока не будет выбрана другая передача. Однако, если автомобиль замедляется до очень низкой скорости, происходит автоматическое понижение передачи.

При смещении рычага переключения передач в сторону **-** (минус) передача автоматически понижается на одну ступень и осуществляется торможение двигателем. При смещении рычага переключения передач в сторону **+** (плюс) передача повышается на одну ступень.



### P – Парковка

Выбирайте это положение, если хотите запустить двигатель или припарковать автомобиль.

Автомобиль должен стоять неподвижно, когда Вы выбираете положение **P**!

В положении **P** коробка передач механически заблокирована. Всегда натягивайте стояночный тормоз при парковке!

### R – Положение передачи заднего хода

Автомобиль должен стоять неподвижно, когда Вы выбираете положение **R**.

### N – Нейтральное положение

**N** - это нейтральное положение. Ни одна из передач не включена и можно завести двигатель. Затяните стояночный тормоз при неподвижном автомобиле с селектором в положении **N**.

## Автоматическая коробка передач

### D – Положение вождения

D является нормальным положением для вождения. Переключение между различными передачами коробки передач происходит автоматически, в зависимости от ускорения и скорости. Автомобиль должен стоять неподвижно при переключении в положение D из положения R!

### 4 – Положение низкой передачи

Переключения между 1-й, 2-й, 3-й и 4-й передачами осуществляются автоматически. Повышение передачи до 5-й не происходит. Положение 4 может использоваться...

- ...при вождении в горах
- ...при вождении автомобиля с прицепом
- ...для увеличения торможения двигателю

### 3 – Положение низкой передачи

Переключения между 1 -й, 2 -й и 3 -й передачами осуществляются автоматически. Повышение передачи до 4 -й не происходит. Положение 3 может использоваться...

- ...при вождении в горах
- ...при вождении автомобиля с прицепом
- ...для увеличения торможения двигателю

### L – Положение низкой передачи

Выбирайте положение L, если хотите осуществлять вождение на 1-й или 2-й передаче. Положение L обеспечивает наилучшее торможение двигателя, например, при вождении в горах.

### W – Зимний режим



Клавишей W<sup>1</sup> у рычага переключения передач подключается и отключается зимняя программа W. Если зимняя программа активирована, в комбинационном приборе показывается символ W.

Зимняя программа начинает движение на 3-ей передаче, что облегчает троганье с места на скользком дорожном покрытии. При активированной зимней программе низкие передачи включаются только в режиме kick.pdown.

Программа W может выбираться только в положении D.

### Kick-down

Когда Вы выжимаете педаль газа полностью (мимо нормального положения полного газа) немедленно автоматически включается пониженная передача, т.н. понижение передачи kick-down.

По достижении максимальной скорости для данной передачи или отпускании педали газа из положения kick-down, происходит автоматическое повышение передачи.

Используйте kick-down, когда требуется максимальное ускорение, например, при обгоне.

Для предотвращения резкого повышения оборотов двигателя в программе управления

коробкой передач предусмотрена защита от понижения передач. Устройство Kick down<sup>2</sup> нельзя использовать в положениях ручного переключения. Вернитесь в автоматический режим D.

### Полный привод – AWD (All Wheel Drive)

Полный привод всегда подключен.

Полный привод означает, что все четыре колеса являются ведущими. Усилие распределяется автоматически между передними и задними колесами. Электронно-управляемая система сцепления распределяет усилие на ту пару колес, которая в данный момент имеет лучшее сцепление с дорожным покрытием. Таким образом достигается оптимальное сцепление с дорогой и предотвращается пробуксовывание колес.

При нормальном вождении большая часть усилия распределяется на передние колеса. Полный привод повышает безопасность вождения в дождь, снег и гололед.

### Сервоусилитель руля по скорости<sup>3</sup>

Если на автомобиле установлен сервоусилитель руля по скорости, это означает, что им легче управлять на низких скоростях, что в свою очередь облегчает парковку и пр.

По мере увеличения скорости рулевое усилие адаптируется таким образом, чтобы водитель лучше "ощущал дорогу".

1. S60 R с Geartronic вместо этого установлена кнопка S.

2. Относится только к Geartronic.  
3. Дополнительное оборудование

## Тормозная система

### Сервоусилитель тормозов

При откатывании или буксировке автомобиля с выключенным двигателем необходимо прикладывать к педали тормоза примерно в пять раз большую силу, чем при торможении с работающим двигателем. Если удерживать педаль тормоза выжатой при пуске двигателя, то можно ощутить, что педаль тормоза "проваливается". Это вполне нормально, так как запускается сервоусилитель тормозов. Если на автомобиле установлена система ЕВА (Emergency Brake Assistance), это ощущается более отчетливо.

**ВНИМАНИЕ!** Нажмите на педаль только один раз с большой силой при торможении с выключенным двигателем. Не нажимайте несколько раз.

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Усилитель привода тормозной системы работает только при включенном двигателе.

### Контуры тормозной системы



Этот символ горит, если тормозной контур вышел из строя.

Если вышел из строя один из тормозных контуров, тормоза автомобиля продолжают работать. Ход педали тормоза увеличивается и она становится более

"мягкой", чем обычно. Для нормального эффекта торможения нужно нажимать на педаль сильнее.

### Влага ухудшает тормозные характеристики

При вождении в сильный дождь по большим лужам или при мойке автомобиля детали тормозных механизмов станут мокрыми. Фрикционные свойства накладок могут тогда измениться, вызывая задержку тормозного действия.

Время от времени слегка нажимайте на педаль тормоза при продолжительных поездках в дождливую или снежную погоду, а также после начала движения в условиях высокой влажности или низких температур. Тормозные колодки нагреваются и вода испаряется. Это полезно делать и перед длительной стоянкой автомобиля в таких погодных условиях.

### При высокой нагрузке на тормоза

При вождении в горной местности или по другим дорогам с соответствующими перепадами высоты тормозная система автомобиля испытывает большую нагрузку, даже если водитель не нажимает слишком сильно на педаль тормоза.

Поскольку скорость, кроме того, часто низкая, охлаждение тормозных механизмов не столь эффективное, как при вождении в равнинной местности с высокой скоростью.

Чтобы не нагружать тормозную систему больше, чем необходимо, на спусках производите переключение на более низкую передачу вместо применения тормозной системы. Используйте на спуске ту же передачу, которую Вы используете на подъеме. Таким путем торможение двигателем происходит более эффективно и рабочая тормозная система становится необходимой лишь в течение короткого времени.

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Если одновременно загораются предупреждающие символы BRAKE и ABS, то это указывает на возможность возникновения неисправности в тормозной системе. Если уровень тормозной жидкости в бачке при этом нормальный, то осторожно своим ходом доставьте автомобиль на ближайшую официальную станцию техобслуживания Volvo для проверки системы тормозов. Если уровень тормозной жидкости находится ниже отметки MIN в бачке тормозной жидкости, то дальнейшее движение автомобиля разрешается только после заправки тормозной жидкости. Необходимо выяснить причину снижения уровня тормозной жидкости.

## Тормозная система

Помните, что тормоза нагружаются дополнительно при вождении с прицепом.

### Антиблокировочная система тормозов (ABS)



Система ABS (Антиблокировочная тормозная система) сконструирована таким образом, что колеса не блокируются во время торможения.

При этом сохраняется наилучшая управляемость во время торможения. Это улучшает, например, возможность обходить препятствия. Система ABS не повышает общие тормозные возможности автомобиля. Однако, водитель получает повышенные возможности управлять автомобилем, и, тем самым, повышенный контроль над автомобилем, что увеличивает безопасность.

После запуска двигателя и достижения скорости приблизительно 20 км/час можно ощутить и услышать кратковременную самодиагностику. Если система ABS функционирует, Вы услышите и ощутите пульсацию педали тормоза. Это абсолютно нормально.

**ВНИМАНИЕ!** Вы должны нажимать на педаль тормоза с полным усилием для того, чтобы максимально использовать преимущества системы ABS. Не отпускайте педаль, когда услышите и почувствуете пульсирование системы ABS. Практикуйте торможение при помощи системы ABS в

подходящих местах: например, на учебном полигоне для езды по скользкому покрытию.

### Символ ABS загорается и горит ровным светом:

- в течение прим. двух секунд, когда Вы запускаете двигатель для проверки системы.
- если система ABS отключилась из-за неисправности.

### Электронное распределение тормозного усилия – EBD

Система EBD (Electronic Brakeforce Distribution - электронное распределение тормозного усилия) является неотъемлемой частью системы ABS. Система EBD управляет тормозным усилием на задних колесах таким образом, что всегда достигается наилучший эффект торможения. Пульсация педали тормоза слышна и ощутима, когда система регулирует тормозное усилие.

### Усиление тормозного действия – ЕВА

Функция ЕВА (Emergency Brake Assistance) является частью системы DSTC. Система предназначена для того, чтобы при необходимости резкого торможения водитель немедленно получал полный тормозной эффект. Система распознает желание водителя резко затормозить, регистрируя скорость нажатия на педаль тормоза.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Если одновременно горят символы BROMS и ABS, возможно наличие неисправности в тормозной системе. Если при этом уровень тормозной жидкости в бачке нормальный, необходимо, соблюдая осторожность, отогнать автомобиль на ближайшую официальную станцию техобслуживания Volvo для проверки тормозной системы. Если уровень тормозной жидкости в бачке находится ниже отметки MIN, автомобилем управлять запрещается до пополнения тормозной жидкости. Следует выяснить причину низкого уровня тормозной жидкости в бачке.

Устройство ЕВА включено на всех скоростях и по соображениям безопасности не может быть выключено.

Когда приводится в действие функция ЕВА, педаль тормоза утопает, одновременно с чем автомобилю обеспечивается максимальный тормозной эффект. Выполняйте до конца торможение, не ослабляя давление на педаль тормоза. Функция ЕВА перестает действовать, когда ослабляется давление на педаль тормоза.

## Система устойчивости

При задействованной системе устойчивости<sup>1</sup> может казаться, что автомобиль не слушается педали акселератора. Это происходит потому, что система контролирует сцепление колес с дорожным покрытием и соответствующим образом активирует различные функции системы устойчивости.

Автомобиль может быть оснащен системой STC (Stability Control Stability and Traction Control) – Система стабилизации и контроля силы тяги или системой DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) – Система динамической стабилизации и контроля силы тяги.

См. стр. 39 для получения дополнительной информации о предупреждающих символах в комбинированном приборе

Функция/система	STC	DSTC <sup>1</sup>
TC	X	X
SC	X	X
AYC		X

1. Опция, некоторые рынки.

### Функция тягового усилия - Traction Control (TC)

Устройство регулирования тягового усилия перераспределяет усилие с ведущего колеса, которое пробуксовывает, на ведущее колесо, которое не делает этого. Для повышения проходимости может понадобиться более часто, чем обычно нажимать на педаль подачи топлива. Когда устройство регулирования тягового усилия работает, может прослушиваться пульсирующий звук. Это

1. Опция, некоторые рынки.

совершенно нормально. Данное устройство наиболее активно на малых скоростях. Данную функцию отключить невозможно.

### Противобуксовочная функция - Spin Control (SC)

Устройство регулирования устойчивости препятствует пробуксовке ведущих колес в процессе ускорения. Оно повышает безопасность вождения на скользком покрытии. При использовании, например, цепи противоскольжения по глубокому снегу или песку может быть предпочтительно выключить устройство антипробуксовки для увеличения тяговой силы. Это осуществляется кнопкой STC/DSTC.

### Функция антиюза - Active Yaw Control (AYC)

Функция антиюза производит автоматическое торможение одного или нескольких колес автомобиля с целью стабилизации автомобиля в случае возникновения заноса. Если в этой ситуации Вы также тормозите сами, педаль тормоза будет ощущаться менее податливой, чем обычно, и Вы услышите пульсирующий звук. Функция AYC находится постоянно в активном режиме. Ее нельзя отключить.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Управляемость автомобиля может измениться при снижении функции системы STC или DSTC. Всегда соблюдайте обычные меры предосторожности для безопасного прохождения поворотов и движения по скользким дорогам.

## Активное шасси – FOUR-C<sup>2</sup>

Автомобиль оборудован технически самой современной системой активного шасси – Continuously Controlled Chassis Concept – с электронным управлением. Работа системы основана на использовании ряда датчиков, которые непрерывно контролируют движения и реакции автомобиля, т. е. его вертикальное и боковое ускорение, скорость автомобиля и движения колес.

Блок управления FOUR-C анализирует данные от сенсоров и регулирует, если это необходимо, установки амортизаторов до 500 раз в секунду. Это приводит к очень быстрому и точному регулированию отдельно каждого амортизатора и является одним из объяснений, почему может изменяться тип шасси.

Параметры шасси могут быть изменены в любой момент во время вождения в соответствии с изменением характера дороги или при желании изменить характер вождения. Перестройка происходит в несколько миллисекунд.

Результат нажатия на педаль подачи топлива зависит от выбора параметров шасси (только для моделей R).

2. На некоторых рынках дополнительное оборудование. Стандартная комплектация на S60 R.

## Four-C (Активное шасси)



Выключатель в средней консоли для FOUR-C (не относится к S60 R).

### Активное шасси – FOUR-C<sup>1</sup>

Автомобиль оборудован технически самой современной системой активного шасси – Continuously Controlled Chassis Concept – с электронным управлением. Работа системы основана на использовании ряда датчиков, которые непрерывно контролируют движения и реакции автомобиля, т. е. его вертикальное и боковое ускорение, скорость автомобиля и движения колес.

Блок управления FOUR-C анализирует данные от сенсоров и регулирует, если это необходимо, установки амортизаторов до 500 раз в секунду. Это приводит к очень быстрому и точному регулированию отдельно каждого амортизатора и является одним из объяснений, почему может изменяться тип шасси.

Параметры шасси могут быть изменены в любой момент во время вождения в

1. На некоторых рынках дополнительное оборудование. Стандартная комплектация на S60 R.

соответствии с изменением характера дороги или при желании изменить характер вождения. Перестройка происходит в несколько миллисекунд.

Результат нажатия на педаль подачи топлива зависит от выбора параметров шасси (только для моделей R).

### Comfort

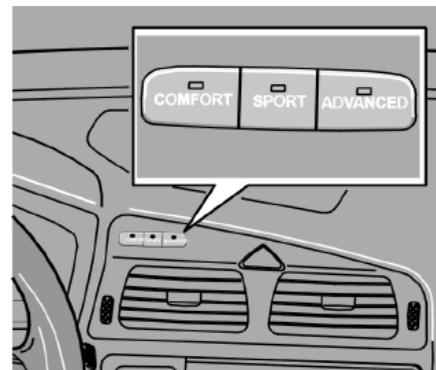
В положении Comfort установка шасси позволяет изолировать кузов от неровностей дороги и он "плавно перемещается" над ними. Работа амортизаторов в этом режиме мягче и движения кузова незначительны. Этот режим рекомендуется при длительных поездках и на скользкой дороге.

Если автомобиль эксплуатировался в положении Comfort, то при выключении зажигания и его повторном включении это положение шасси сохранится.

### Sport

В положении Sport чувствительность к управлению ускоряется по сравнению с режимом Comfort. Демпфирование более жесткое, а кузов следует дорожному полотну, чтобы уменьшить крен при прохождении виражей на большой скорости. Автомобиль воспринимается более спортивным.

Если автомобиль эксплуатировался в положении Sport, то при выключении зажигания и его повторном включении это положение шасси сохранится.



Выключатель для FOUR-C (S60 R)

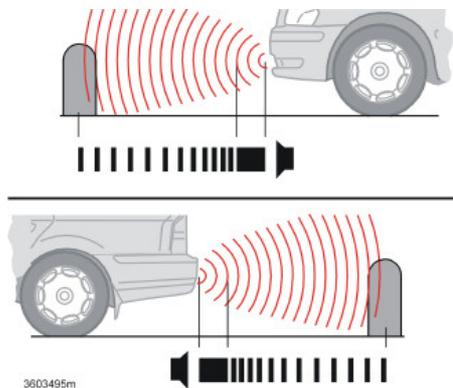
### Advanced<sup>2</sup>

В положении Advanced движение амортизаторов минимальное и подобрано с учетом максимального сцепления с дорогой. Повышается приемистость автомобиля, схема переключения автоматической коробки передач становится более спортивной и сведен до минимума крен при прохождении поворотов. Это положение рекомендуется только для действительно ровного и хорошего дорожного покрытия.

Если автомобиль эксплуатировался в положении Advanced, то при выключении зажигания и его повторном включении шасси устанавливается в положение Sport.

2. Относится только к S60 R.

## Помощь при парковке (опция)



3603495m  
Помощь при парковке, впереди и сзади.

### Общие сведения

Помощь при парковке используется как вспомогательное средство при парковке. Звуковой сигнал указывает расстояние до установленного объекта.

Чем ближе автомобиль находится к объекту позади или впереди<sup>1</sup> себя, тем выше частота сигнала.

На расстоянии прим. 30 см звучит непрерывный сигнал. Если объекты находятся в пределах расстояния, вызывающего непрерывный сигнал, как позади, так и перед<sup>1</sup> автомобилем, сигнал звучит попеременно из разных динамиков.

1. При условии, что установлена помощь при парковке, как спереди, так и сзади.

Другие громкие звуки аудиосистемы заглушаются автоматически.

Система всегда включается с пуском двигателя.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Помощь при парковке никогда не может заменить собственную ответственность водителя во время парковки.

Датчики имеют мертвые углы, при которых предметы не могут быть обнаружены.

Обращайте внимание на детей или животных, находящихся вблизи автомобиля.

### Помощь при парковке впереди

Расстояние, измеряемое перед автомобилем, составляет прим. 0,8 м. Текстовое сообщение PARK ASSIST ACTIVE появляется на дисплее аудиосистемы, когда датчики реагируют на препятствия впереди автомобиля.

Помощь при парковке нельзя использовать вместе с дополнительным освещением, так как датчики реагируют на дополнительные фонари.

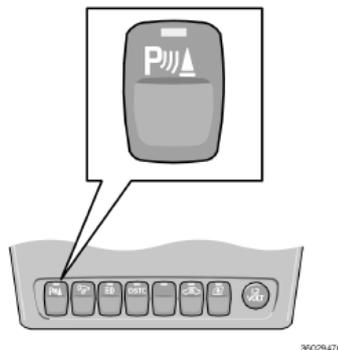
### Помощь при парковке сзади

Расстояние, измеряемое позади автомобиля, составляет прим. 1,5 м. Текстовое сообщение PARK ASSIST ACTIVE появляется на дисплее аудиосистемы при включении передачи.

При движении с прикрепленным к буксировочному устройству прицепом или держателем для велосипеда систему необходимо отключить. Иначе на них реагируют датчики.

Помощь при парковке сзади выключается автоматически при вождении с прицепом, если используется оригинальный кабель Volvo для прицепа.

## Помощь при парковке (опция)



### Отключение и восстановление помощи при парковке

Помощь при парковке можно выключить кнопкой на панели переключателей, светодиод в выключателе гаснет. Помощь при парковке восстанавливается, когда выключатель задействован и светодиод горит.

### Помощь при парковке впереди

Помощь при парковке перед автомобилем активирована при скорости менее 15 км/ч, даже при движении задним ходом. Звуковой сигнал поступает из переднего динамика.

### Помощь при парковке сзади

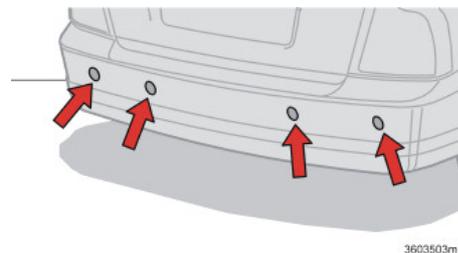
Помощь при парковке сзади активируется, когда включается передача заднего хода. Звуковой сигнал раздается из заднего динамика.

### Индикация неисправности системы



**Информационный символ горит ровным светом**  
PARK ASSIST SERVICE REQUIRED

выводится на информационный дисплей в середине комбинированного прибора вместе с символом.



### ВАЖНО!

В некоторых ситуациях помощь при парковке может выдавать ошибочные предупреждающие сигналы, вызываемые внешними источниками звука, работающими на тех же ультразвуковых частотах, что и система. Примерами таких источников звука являются звуковой рожок, соприкосновение мокрых шин с асфальтом, пневматические тормоза, выхлопные трубы на мотоциклах, и пр. Это не указывает на наличие неисправности в системе.

*Датчики системы помощи при парковке.*

### Очистка датчиков

Для того чтобы датчики правильно функционировали, их необходимо регулярно чистить при помощи воды и шампуня для автомобилей.

Датчики могут реагировать на покрывающий их лед и снег.

## Буксировка и эвакуация

### Не запускайте двигатель буксировкой

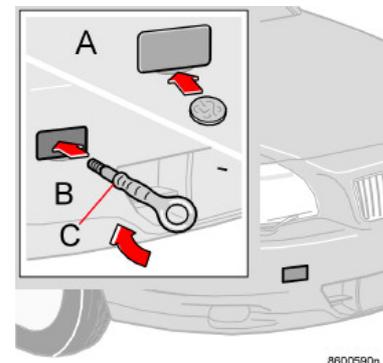
Пуск двигателя путем буксировки автомобиля, оборудованного механической коробкой передач, приводит к повреждению каталитического нейтрализатора. Автомобиль с автоматической коробкой передач заводить путем буксировки автомобиля невозможно. Если аккумуляторная батарея автомобиля разряжена, следует заводить двигатель от вспомогательной аккумуляторной батареи.

### Если автомобиль должен быть отбуксирован

- Разблокируйте замок рулевого колеса, чтобы автомобилем можно было управлять.
- Всегда помните о наибольшей разрешенной правилами скорости.
- Помните, что при выключенном двигателе привод тормозной системы и усилитель рулевого привода не работают. Усилие нажатия на педаль тормоза требуется примерно в пять раз большее, а рулевое управление требует намного большего усилия, чем обычно.
- Ведите автомобиль мягко.
- Старайтесь, чтобы буксирный трос был натянут во избежание нежелательных рывков.

### Для автоматической коробки передач

- Селектор передач должен быть в положении N.
- Максимально допустимая скорость при буксировке автомобиля с автоматической коробкой передач 80 км/ч.
- Наибольшее разрешенное расстояние: 80 км.
- Двигатель не может быть запущен буксировкой. См. раздел "Пуск двигателя от вспомогательной аккумуляторной батареи" на следующей странице.



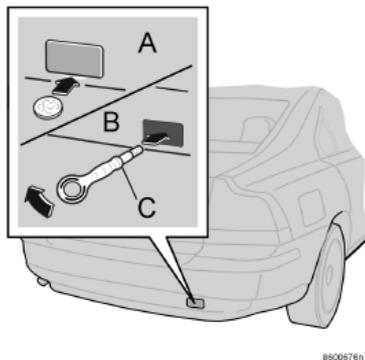
8600590n

*Буксирная скоба, передняя.*

### Буксирная скоба

Буксирная скоба находится в мешке с инструментами в багажнике. Для буксировки Вы должны сами прикрутить буксирную скобу. Розетка и накладная крышка буксирной скобы находятся на правой стороне соответствующего бампера.

## Буксировка и эвакуация



*Буксирная скоба, задняя.*

### Установка буксирной проушины:

- A. Откройте защитную крышку<sup>1</sup>, осторожно вставив в паз, например, монету.
- B. Закрутите буксирную проушину до фланца (C). Желательно использовать балонный колесный ключ.

После использования отвинтите буксирную скобу и установите крышку на место.

Для того чтобы оказалось возможным вернуть буксирную проушину сзади, требуется сначала отвернуть пластмассовый винт в консоли для задней буксирной скобы. Для этого используйте балонный ключ гаек крепления колес из набора инструментов.

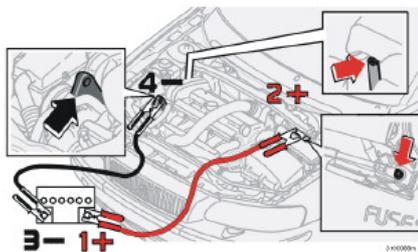
1. Открытие крышки может производиться по-разному.

После применения его верните пластмассовый винт на свое место.

### Эвакуация

Буксирная скоба может использоваться только для буксирования по дорогам, но не для вытаскивания автомобиля из кювета и т.п. Для вытаскивания автомобиля следует вызывать на помощь спасательную службу.

## Пуск от вспомогательного источника



### Пуск двигателя от вспомогательной аккумуляторной батареи

Если по какой-то причине аккумулятор в Вашем автомобиле разрядился, Вы можете "позаимствовать" ток либо от отдельного аккумулятора, либо от аккумулятора другого автомобиля. Всегда проверяйте, чтобы клеммы были надежно закреплены, и во время попытки запуска не возникла искра.

Во избежание опасности взрыва, мы рекомендуем Вам делать следующее:

- Поверните ключ зажигания в положение 0.
- Удостоверьтесь, что вспомогательный аккумулятор имеет напряжение 12 В.

- Если вспомогательный аккумулятор находится в другом автомобиле, остановите двигатель того автомобиля и удостоверьтесь, что автомобили не соприкасаются.
  - Подсоедините красный кабель между положительным полюсом (1+) вспомогательного аккумулятора и красным подсоединением в моторном отсеке Вашего автомобиля (2+). Зажим следует закрепить в месте контакта под маленьким черным лючком со знаком "+" на нем. Лючок прилегает к крышке коробки с предохранителями.
  - Установите один зажим черного кабеля на отрицательную клемму вспомогательной батареи (3–).
  - Установите второй зажим черного кабеля на подъемные проушины ("массу") в Вашем автомобиле (4–).
  - Запустите двигатель "вспомогательного автомобиля". Дайте двигателю поработать примерно минуту на повышенных холостых оборотах, 1500 об/мин.
  - Запустите двигатель автомобиля с разряженным аккумулятором.
  - Отсоединяйте кабели в обратном порядке.
- ВНИМАНИЕ!** Не отсоединяйте зажимы во время попытки запуска двигателя (опасность искры).

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

В аккумуляторных батареях может образовываться очень взрывоопасный гремучий газ. Достаточно одной искры, образовавшейся из-за неправильного подсоединения пусковых проводов, чтобы вызвать взрыв аккумуляторной батареи. В аккумуляторной батарее находится серная кислота, которая может стать причиной серьезных кислотных ожогов. Если серная кислота попадает в глаза, на кожу или одежду, нужно немедленно промыть пораженный участок большим количеством воды. При попадании брызг серной кислоты в глаза немедленно обратитесь к врачу.

## Вождение автомобиля с прицепом

Буксирное устройство на автомобиле должно быть разрешенного типа. Торговый представитель Volvo может посоветовать Вам, какое буксирное устройство следует использовать.

- Груз в прицепе разместите так, чтобы давление на буксирное устройство автомобиля соответствовало указанному максимальному давлению на шар.
- Увеличьте давление в шинах до давления для полной нагрузки. См. таблицу давления в шинах!
- Регулярно очищайте буксирное устройство и смазывайте шар<sup>1</sup> и все движущиеся части во избежание преждевременного износа.
- Не буксируйте тяжелый прицеп, если автомобиль совершенно новый! Подождите, пока автомобиль не пройдет как минимум 1000 км.
- Тормоза нагружаются значительно больше обычного на длинных и крутых спусках. Переключитесь на нижнюю передачу и скорректируйте скорость.
- Если вождение автомобиля с тяжелым грузом осуществляется в жарком климате, двигатель и коробка передач могут перегреваться. Стрелка термометра в комбинированном приборе входит в красную зону при перегреве. Остановитесь

и дайте двигателю поработать на холостом ходу на несколько минут.

- Если двигатель перегревается, система кондиционирования воздуха может быть временно отключена.
- Коробка передач реагирует своей встроенной функцией защиты при перегреве. См. сообщение на дисплее!
- Двигатель испытывает еще большую нагрузку, чем обычно, при вождении с прицепом.
- Из соображений безопасности, Вам не следует управлять автомобилем со скоростью, превышающей 80 км/ч, даже если законы некоторых стран разрешают вождение на более высоких скоростях.
- Наибольший разрешенный вес прицепа без тормозов составляет 750 кг.
- Если Вы паркуетесь с прицепом, всегда устанавливайте селектор передач в положение **P** (автоматическая коробка передач) или ставьте автомобиль на передачу (ручная коробка передач). Если Вы паркуете автомобиль на крутом склоне, поставьте колодки под колеса.
- Избегайте вождения автомобиля по склону с крутизной, превышающей 12 %, если вес прицепа превышает 1200 кг. Не водите автомобиль с прицепом по склонам с крутизной, превышающей 15 %.

## Масса прицепа

Разрешенные массы прицепа см. стр. 221.

**ВНИМАНИЕ!** Указанные значения являются максимальными массами прицепа, разрешенными Volvo. Национальные правила дорожного движения могут накладывать дополнительные ограничения на массу и скорость. Буксировочные крюки должны быть сертифицированы на массу, превышающую максимальную массу, разрешенную для буксировки данным автомобилем.



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Следуйте указанным рекомендациям в отношении массы прицепа. В противном случае может снизиться управляемость автомобиля с прицепом при объезде препятствий и торможении.

1. Не относится к прицепным устройствам с виброгасителем.

## Вождение автомобиля с прицепом

### Вождение автомобиля с прицепом – автоматическая коробка передач

- При парковке на уклонах следует натягивать стояночный тормоз перед тем, как устанавливать селектор передач в положение **P**. Когда Вы запускаете двигатель на уклоне, следует сначала поставить селектор передач в положение вождения, а затем отпустить стояночный тормоз.
- Выбирайте подходящее положение низкой передачи при вождении автомобиля по крутым склонам или при медленной езде. Это предотвращает возможность переключения на более высокую передачу, если автомобиль имеет автоматическую коробку передач. Трансмиссионное масло будет иметь более низкую температуру.
- Если автомобиль оснащен коробкой передач Geartronic, не используйте более высокую ручную передачу, чем ту, с которой двигатель может "справиться". Вождение на высоких передачах не всегда экономично.

**ВНИМАНИЕ!** Некоторые модели должны иметь масляный радиатор для автоматической коробки передач, чтобы ездить с прицепом. Поэтому проверьте у ближайшего дилера Volvo, какие правила действуют для Вашего автомобиля, в случае установки буксирного устройства после приобретения автомобиля.



### Регулировка уровня

Если Ваш автомобиль оборудован автоматическим регулированием уровня, прицеп во время вождения будет сохранять требуемую высоту независимо от груза. Когда автомобиль неподвижен, прицеп опускается, что совершенно нормально. При трогании с места с грузом уровень будет поднят после прохождения некоторого отрезка пути.

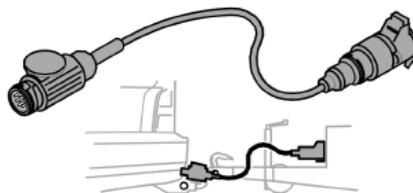
## Буксирное устройство

### Буксирные крюки

Шаровое устройство требуется регулярно чистить и смазывать пластичной смазкой. Если на шаре используется чехол с демпфером, шаровое устройство в смазке не нуждается.

Если автомобиль оборудован съемным буксирным крюком, при установке шарового устройства требуется строго выполнять указания по его монтажу, см. стр. 124.

**ВНИМАНИЕ!** Обязательно снимайте шаровое устройство после использования. Храните его в багажном отделении.



IMG-201504

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Убедитесь, что страховочный трос прицепа закреплен в предназначенном для него месте.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Если автомобиль оборудован разъемным буксирным крюком Volvo:

Точно следуйте инструкциям по монтажу для буксирного шарового устройства.

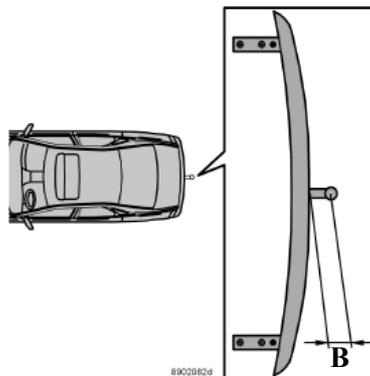
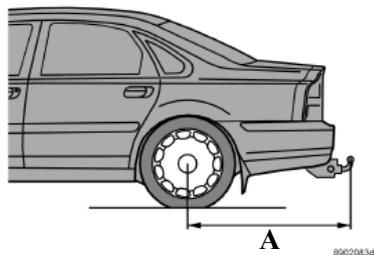
Прежде чем тронуться с места, убедитесь, что шаровое устройство заперто на ключ.

Убедитесь, что индикаторное окошко имеет зеленый цвет.

### Кабель прицепа

Если буксирное устройство автомобиля оборудовано 13-штекерным разъемом, а прицеп 7-штекерным разъемом, необходим специальный переходник. Используйте переходный кабель, одобренный Volvo. Проверьте, чтобы кабель не волочился по земле.

## Буксирное устройство



### Технические характеристики

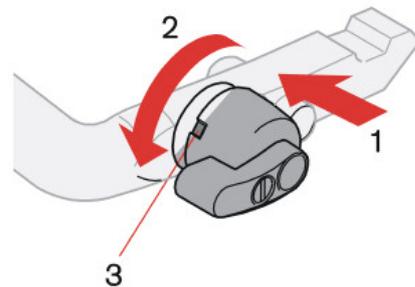
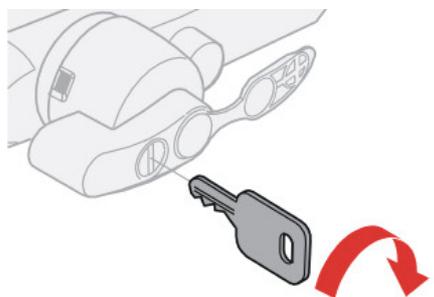
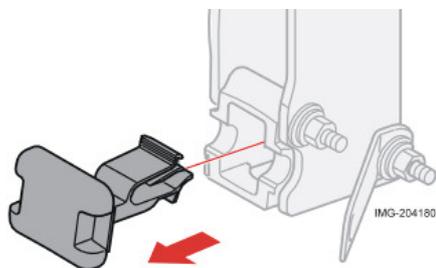
#### Расстояние А

Несъемный буксирный крюк:	1057 мм
Разъемный буксирный крюк:	1068 мм
Максимальное давление на шар:	75 кг

#### Расстояние В

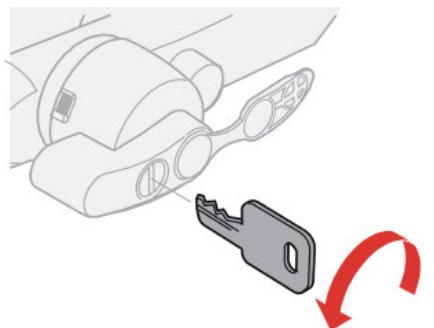
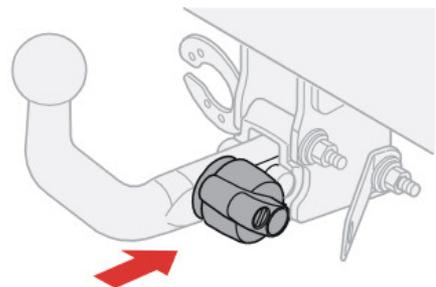
Несъемный буксирный крюк:	73 мм
Разъемный буксирный крюк:	84 мм

## Съемный буксирный крюк



## Установка шарового устройства

1. Выньте предохранительную заглушку.



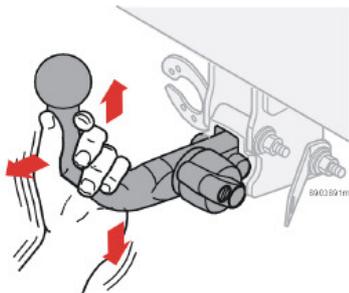
3. Убедитесь, что индикаторное окошко (3) имеет красный цвет. Если в окошке не красный цвет, нажмите (1) и поверните стопорную ручку против часовой стрелки (2) до щелчка.

4. Вставьте шаровое устройство и вдавите его до щелчка.

5. Поверните ключ против часовой стрелки в запертое положение. Выньте ключ из замка.

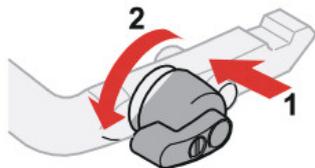
6. Убедитесь, что индикаторное окошко имеет зеленый цвет.

## Съемный буксирный крюк



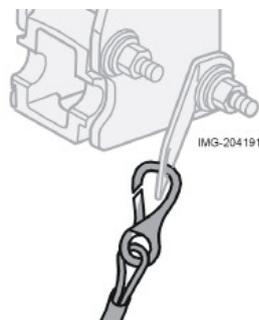
7.

**ВНИМАНИЕ!** Проверьте крепление шарового устройства, потянув вверх, вниз и назад. Если шаровой шарнир установлен неправильно, его следует снять и установить вновь в соответствии с указанными ранее пунктами.



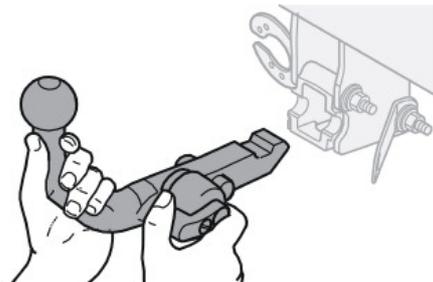
2. Нажмите на стопорную ручку и поверните ее против часовой стрелки до щелчка.

IMG-204188

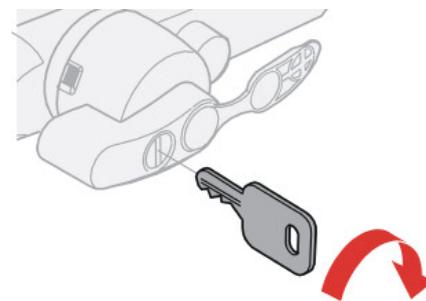


8.

**ВНИМАНИЕ!** Зацепите страховочный трос прицепа за скобу на буксирном устройстве.

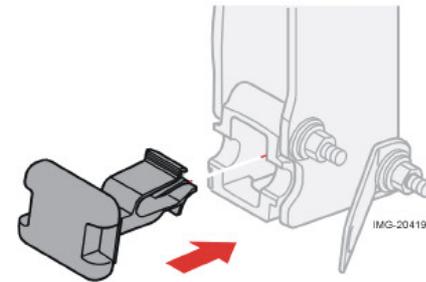


3. Поверните стопорную ручку вниз до упора и, удерживая ее, одновременно выньте шаровое устройство назад и вверх.



## Снятие шарового устройства

1. Вставьте ключ и поверните его по часовой стрелке до незапертого положения.



4. Вставьте предохранительную заглушку.

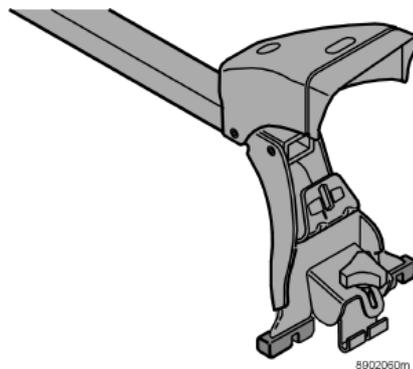
## Груз на крыше

### Общие сведения

Допустимая нагрузка зависит от дополнительного оборудования, установленного на автомобиле, например, буксировочного крюка, давления на шар (75 кг при наличии прицепа), багажника на крыше, короба на крыше и т.п., а также от веса всех пассажиров. Допустимая нагрузка автомобиля снижается в зависимости от числа пассажиров и их веса.

#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Динамические свойства автомобиля изменяются в зависимости от груза и его расположения в автомобиле.



### Использование багажника на крышке (аксессуара)

Во избежание повреждений автомобиля и для достижения наибольшей безопасности вождения, мы рекомендуем пользоваться только багажниками, которые фирма Volvo разработала специально для Вашего автомобиля.

- Регулярно проверяйте, чтобы багажник и груз были надежно закреплены. Привязывайте груз надежным образом целесообразными ремнями.
- Распределяйте груз равномерно по багажнику. Не нагружайте односторонне. Размещайте наиболее тяжелый груз в самом низу.

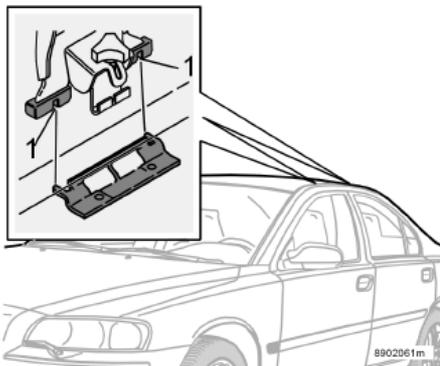
- Помните, что центр тяжести и ходовые качества автомобиля изменятся, если на крыше размещен груз.
- Помните, что сопротивление воздуха автомобиля, а значит и расход топлива увеличивается пропорционально размеру груза.
- Водите мягко. Избегайте резких ускорений, резких торможений и крутых поворотов.
- Снимайте багажник, когда не пользуетесь им. Это снижает сопротивление воздуха и, тем самым, расход топлива.

#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Максимально допустимая нагрузка на крышу, включая массу багажника, составляет 100 кг.

При размещении груза на крыше изменяются положение центра тяжести и динамические свойства автомобиля.

## Груз на крыше

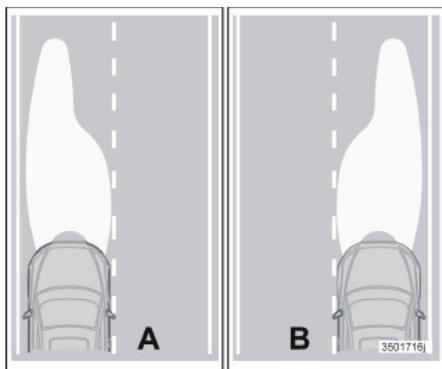


- Проверьте, чтобы крючок был надежно зафиксирован в креплении крыши.
- Затяните маховички попеременно с натягом.
- Опустите накладную крышку.
- Проверьте, чтобы багажник на крыше был надежно закреплен.
- Периодически проверяйте затяжку маховичков.

## Монтаж багажника

- Удостоверьтесь, что багажник размещен в правильном направлении (см. маркировку на наклейке под крышкой).
- Приладьте направляющие отверстия (1) на направляющие штифты.
- Осторожно опустите крепление другой стороны на крышу.
- Немного закрутите маховичок.
- Прижмите маховичок к креплению на крыше и зацепите крючок за крепление под накладкой крыши.
- Прикрутите багажник.
- Приладьте направляющие отверстия других креплений на штифты.
- Прикрутите багажник.

## Регулировка положения фар



*А. Форма светового пятна для*

*левостороннего движения*

*В. Для правостороннего движения*

### **Правильная форма светового пятна при правостороннем или левостороннем движении**

Для того чтобы не ослеплять водителей встречного движения, световое пятно можно изменять маскировкой фар. Световое пятно несколько ухудшается.

### **Маскировка фар**

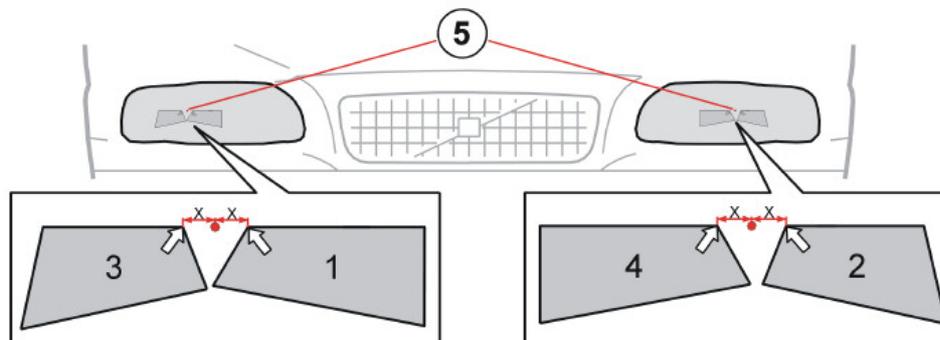
Срисуйте шаблоны и перенесите рисунок на какой-либо самоприклеивающийся водостойкий материал, например, непрозрачную ленту или подобный.

Маскировку разместите исходя из точки (5) на стекле фары. Базовые размеры (X) служат для

расчета расстояния от точки (5) до угла маскировки, отмеченного стрелкой.

Шаблоны, имеющиеся на следующей странице, подвергаются контрольному измерению после их срисовывания, чтобы базовые размеры были правильными для покрытия достаточно большой части светового пятна.

## Регулировка положения фар



3501783m

*Размещение маскировки на галогенных фарах, 1 и 2 левостороннее управление, 3 и 4 правостороннее управление*

### Галогенные фары, левостороннее рулевое управление

Срисуйте шаблоны 1 и 2, проверьте правильность размеров. Перенесите форму шаблона на какой-либо самоприклеивающийся водостойкий материал и вырежьте.

#### Базовые размеры:

Шаблон 1. (3) = 70 мм, (4) = 40 мм

Расстояние до отметки на стекле фары:  
(5) = 13 мм.

Шаблон 2. (6) = 55 мм, (7) = 40 мм

Расстояние до отметки на стекле фары:  
(8) = 18 мм.

### Галогенные фары, правостороннее рулевое управление

Срисуйте шаблоны 3 и 4, проверьте правильность размеров. Перенесите форму шаблона на какой-либо самоклеящийся водостойкий материал и вырежьте.

#### Базовые размеры:

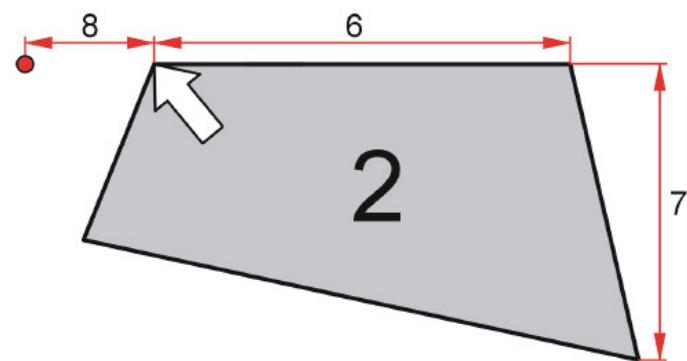
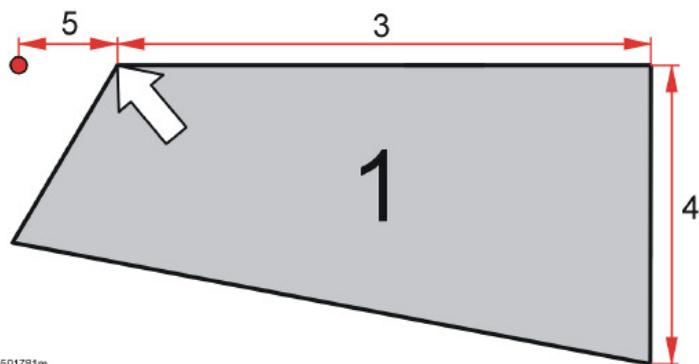
Шаблон 3. (1) = 55 мм, (2) = 41 мм

Расстояние до отметки на стекле фары:  
(5) = 17 мм.

Шаблон 4. (6) = 70 мм, (7) = 39 мм

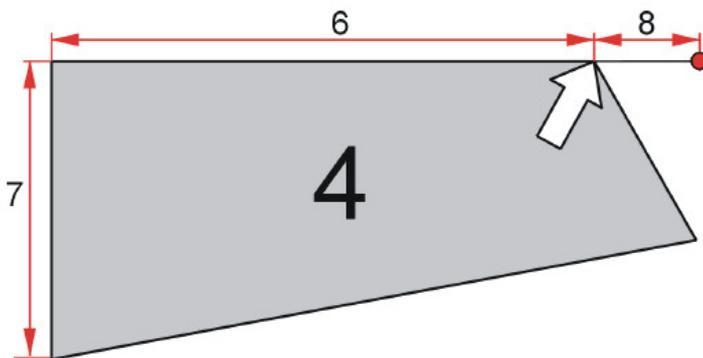
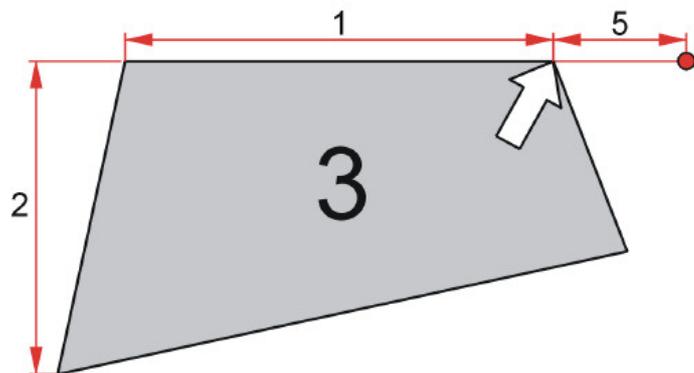
Расстояние до отметки на стекле фары:  
(8) = 14 мм.

## Регулировка положения фар



3501781m

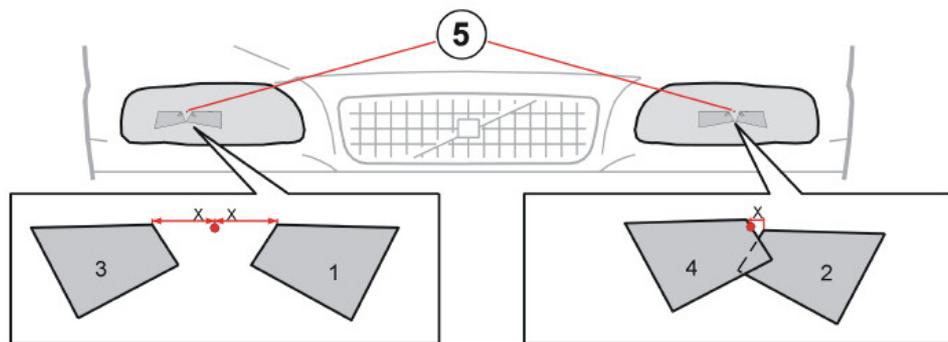
Маскировочные шаблоны для галогенных фар, левостороннее рулевое управление



3501784n

Маскировочные шаблоны для галогенных фар, правостороннее рулевое управление

## Регулировка положения фар



3501805m

*Размещение маскировки на Би-ксеноновых фарах, 1 и 2 левостороннее управление, 3 и 4 правостороннее управление*

### Маскировка фар

Срисуйте шаблоны и перенесите рисунок на какой-либо самоприклеивающийся водостойкий материал, например, непрозрачную ленту или подобный.

Маскировку разместите, начиная с отметки (5) на стекле фары. Базовые размеры (X) служат для расчета расстояния от отметки (5) до угла маскировки.

Шаблоны, имеющиеся на следующей странице, подвергаются контрольному измерению после их срисовывания, чтобы базовые размеры были правильными для покрытия достаточно большой части светового пятна.

### Би-ксеноновые фары, левостороннее рулевое управление

Срисуйте шаблоны 1 и 2, проверьте правильность размеров. Перенесите форму шаблона на какой-либо самоприклеивающийся водостойкий материал и вырежьте.

#### Базовые размеры:

Шаблон 1. (3) = 56 мм, (4) = 43 мм

Расстояние до отметки на стекле фары: (5) = 29 мм.

Шаблон 2. (6) = 56 мм, (7) = 42 мм

Расстояние до отметки на стекле фары: (8) = 6 мм.

### Би-ксеноновые фары, правостороннее рулевое управление

Срисуйте шаблоны 3 и 4, проверьте правильность размеров. Перенесите форму шаблона на какой-либо самоклеящийся водостойкий материал и вырежьте.

#### Базовые размеры:

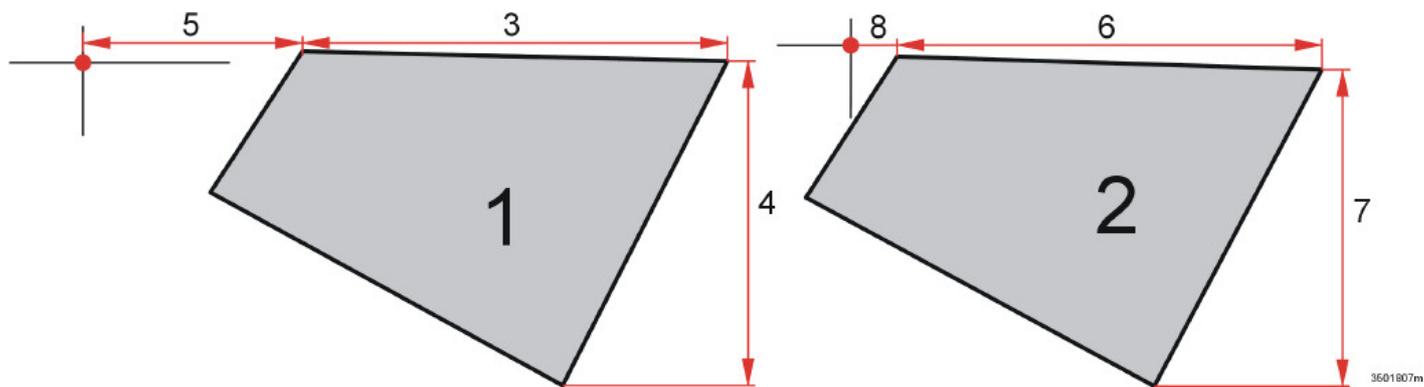
Шаблон 3. (1) = 56 мм, (2) = 42 мм

Расстояние до отметки на стекле фары: (5) = 29 мм.

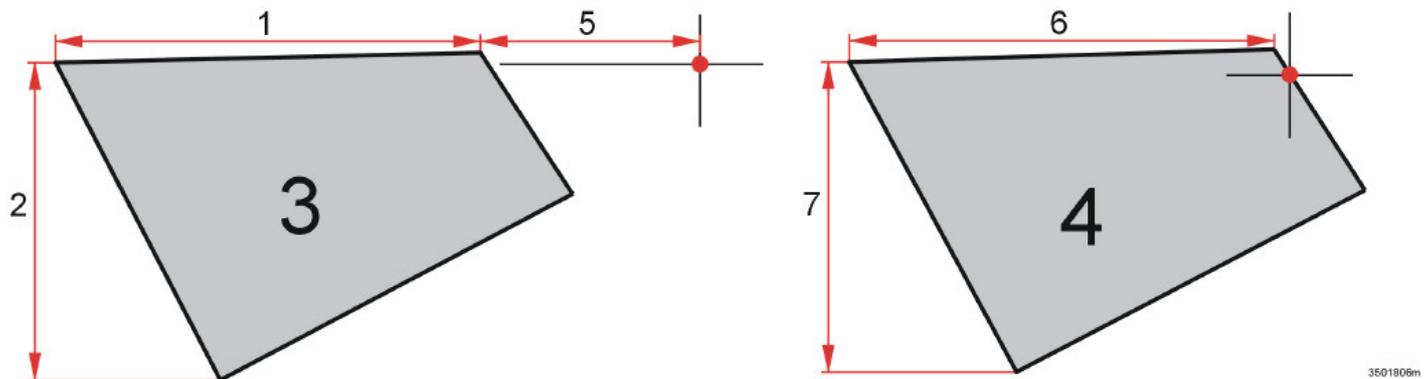
Шаблон 4. (6) = 56 мм, (7) = 41 мм

Расстояние до отметки на стекле фары: (8) = 0 мм.

## Регулировка положения фар

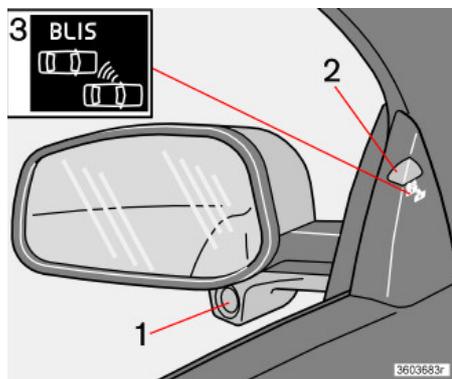


Маскировочные шаблоны для Би-ксеноновых фар, левостороннее рулевое управление



Маскировочные шаблоны для Би-ксеноновых фар, правостороннее рулевое управление

## BLIS (Blind Spot Information System) – опция



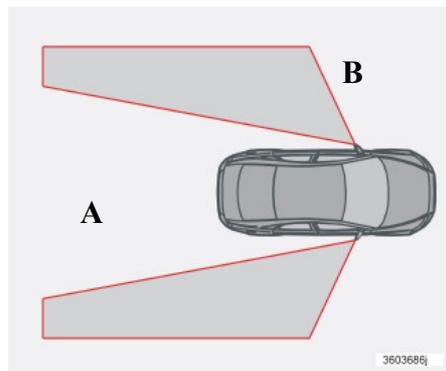
1 – камера BLIS, 2 – Индикаторная лампа, 3 – символ BLIS

### BLIS

BLIS является информационной системой, которая указывает на наличие в т.н. мертвой зоне транспортных средств, которые движутся в том же направлении, что и Ваш автомобиль.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Данная система дополняет, но не заменяет существующие зеркала заднего вида. Она ни при каких условиях не заменяет внимание на дороге и ответственность водителя. Именно водитель отвечает за безопасность при перестроении из ряда в ряд.



"Мертвая зона", информацию о которой сообщает система BLIS

Расстояние А = прим. 9,5 м

Расстояние В = прим. 3 м

Данная система предназначена для оптимальной работы при движении в плотном потоке по дорогам с многорядным движением. BLIS базируется на технике цифровых камер. Эти камеры (1) размещены под внешними зеркалами заднего вида.

Если камера обнаруживает транспортное средство внутри мертвой зоны, в дверной панели загорается индикаторная лампа (2). Лампа горит постоянным светом, привлекая внимание водителя к тому, что в мертвой зоне находится транспортное средство.

**ВНИМАНИЕ!** Лампа загорается на той стороне автомобиля, на которой система

обнаружила транспортное средство. Если автомобиль обгоняют с двух сторон одновременно, то загораются обе лампы. Система BLIS также оснащена функцией предупреждения водителя о возникновении неисправности в системе. Если, например, камеры системы заблокированы, мигает индикаторная лампа BLIS, и на дисплее приборной панели появляется сообщение (см. таблицу на стр. 135). В таких случаях проверьте и очистите объективы. При необходимости систему можно временно отключить, нажав клавишу BLIS (см. стр. 135).

### Условия работы BLIS

Система работает, если Ваш автомобиль движется со скоростью выше 10 км/ч.

### Когда Вы обгоняете другой автомобиль:

- Система реагирует, если Вы обгоняете другое транспортное средство со скоростью, **не более, чем на 10 км/ч превышающей** скорость этого транспортного средства.

### Если Вас обгоняет другое транспортное средство:

- Система реагирует, если Вас обгоняет транспортное средство со скоростью, **не более, чем на 70 км/ч превышающей** скорость Вашего автомобиля.

## BLIS (Blind Spot Information System) – опция

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- BLIS не работает на крутых поворотах.
- BLIS не работает при движении задним ходом.
- Широкий прицеп, присоединенный к автомобилю, может закрыть обзор других транспортных средств, находящихся на соседних полосах движения. Это может приводить к тому, что транспортные средства в такой мертвой зоне не могут быть обнаружены системой BLIS.

### **Функционирование системы в дневное и темное время суток**

#### ***В дневное время***

В дневное время система реагирует на **форму** окружающих Вас автомобилей. Система создана для обнаружения транспортных средств, таких как автомобили, грузовые автомобили, автобусы и мотоциклы.

#### ***В темное время***

В темное время система реагирует на **фары** окружающих автомобилей. Если фары не включены, то система не обнаруживает такое транспортное средство. Это означает, что система не реагирует на прицеп без фар, который буксируется легковым или грузовым автомобилем.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Систем не реагирует на велосипеды и мопеды.
- Камеры BLIS могут выйти из строя из-за яркого света или при движении в темноте, когда отсутствуют источники света (например, дорожное освещение или другие транспортные средства). При этом система может реагировать на отсутствие света, как на признак блокирования камер. В обоих случаях на дисплее панели приборов появляется сообщение. При движении в таких условиях систему можно временно отключить (см. информацию на следующей странице). Когда текстовое сообщение гаснет, система возвращается к нормальной работе.
- Камеры BLIS имеют такие же ограничения, как и глаз человека, т.е. они "видят" хуже, например, при сильном снегопаде или плотном тумане.

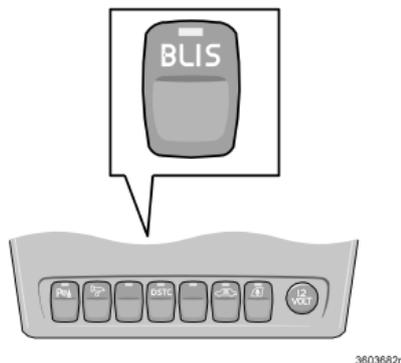
### **Чистка**

Для оптимальной работы объективов камер BLIS они должны быть чистыми. Объективы можно очищать мягкой тканью или влажной губкой. Очищайте объективы осторожно, избегайте царапин.

### **ВАЖНО!**

Объективы оснащены электрообогревом, чтобы обеспечить удаление льда или снега. При необходимости удалите щеткой снег с объективов.

## BLIS (Blind Spot Information System) – опция



### Отключение и восстановление системы BLIS

- BLIS автоматически активируется при каждом включении зажигания. Индикаторные лампы в дверных панелях мигают три раза при включении зажигания.
- Систему можно отключить, нажав на кнопку BLIS в панели переключателей центральной консоли (см. рисунок выше). Светодиод в кнопке гаснет, если система выключается и текстовое сообщение появляется на дисплее приборной панели.
- Функцию BLIS можно подключить, нажав на соответствующую клавишу. При этом в клавише загорается светодиод, новое текстовое сообщение появляется на

дисплее и индикаторные лампы в дверных панелях мигают три раза. Чтобы удалить сообщение, нажмите клавишу READ, см. стр. 42.

Сообщения системы BLIS	
Состояние системы	Текст на дисплее
BLIS не работает	BLIND-SPOT SYST SERVICE REQUIRED
Правая камера заблокирована	BLIND-SPOT SYST R CAMERA BLOCKED
Левая камера заблокирована	BLIND-SPOT SYST L CAMERA BLOCKED
Обе камеры заблокированы	BLIND-SPOT SYST CAMERAS BLOCKED
Система BLIS отключена	BLIND-SPOT INFO SYSTEM OFF
Система BLIS включена	BLIND-SPOT INFO SYSTEM ON
Функция BLIS снижена	BLIS FUNCTION REDUCED

Сообщения показываются только, если ключ зажигания находится в положении **II** (или если работает двигатель) и BLIS активирована (т.е. если водитель не выключил систему).

## **BLIS (Blind Spot Information System) – опция**

---

## Колеса и шины

<b>Общая информация</b>	<b>138</b>
<b>Давление воздуха в шинах</b>	<b>141</b>
<b>Треугольный знак аварийной остановки и запасное колесо</b>	<b>142</b>
<b>Замена колес</b>	<b>144</b>

## Общая информация

### Управляемость автомобиля и шины

Для управляемости автомобилем шины имеют очень большое значение. От типа шин, размера, давления в шинах и класса скорости зависит поведение автомобиля.

При замене шин убедитесь, что на всех четырех колесах установлены шины одинакового типа, размера и, желательно, от одного производителя. Следуйте рекомендациям относительно давления в шинах, приведенным на соответствующей наклейке; ее местонахождение см. стр. 141.

### Обозначение размера

На всех автомобильных шинах имеется обозначение размера. Пример обозначения: 205/55R16 91 W.

205	Ширина профиля (мм)
55	Соотношение высоты профиля к ширине шины (%)
R	Радиальные шины
16	Диаметр колесного диска в дюймах (")
91	Цифровой код для максимально разрешенной нагрузки на шину (в данном случае 615 кг)
W	Цифровой код для максимально разрешенной скорости (в данном случае 270 км/ч).

### Классы скорости

Ваш автомобиль был принят и одобрен как единое целое. Это означает, что Вы не можете изменять размеры и скоростные категории, указанные в регистрационном свидетельстве на автомобиль. Единственным исключением из этого правила являются зимние шины (как ошипованные, так и неошипованные). При выборе таких шин автомобилю запрещено двигаться со скоростью выше предусмотренной классом этих шин (например, для класса Q максимальная скорость 160 км/ч).

Помните, что скорость движения определяется правилами дорожного движения, а не классом скорости шин.

Обратите внимание, что приведена максимально разрешенная скорость.

Q	160 км/ч (используется только для зимних шин)
T	190 км/ч
H	210 км/ч
V	240 км/ч
W	270 км/ч

### Новые шины



Шины являются товаром с ограничением срока годности. Через несколько лет использования они становятся жестче, и

шероховатость их поверхности уменьшается. Поэтому при замене шин старайтесь приобрести шины, выпущенные как можно позднее. Это особенно важно для зимних шин. Неделя и год изготовления шин указаны DOT (Department of Transportation) при помощи четырех цифр, например 1502. Шина на рисунке изготовлена на 15 неделе 2002 года.

### Возраст шин

Все шины старше шести лет следует проверить у специалиста, даже если они выглядят неповрежденными. Это связано с тем, что шины стареют и разрушаются, даже если их использовали мало или совсем не использовали. Их свойства могут измениться вследствие того, что материалы, из которого шины изготовлены, разрушены и в таком случае не могут использоваться.

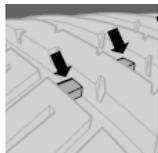
Это относится также и к запасным шинам, зимним шинам и шинам, предназначенным для использования в будущем.

Примером внешних признаков, указывающих на то, что шины не пригодны для использования, являются трещины или изменения окраски.

Возраст шины можно определить по маркировке DOT, см. рисунок выше.

## Общая информация

### Шины с индикатором износа протектора



Индикатор износа протектора представляет собой узкий выступ, расположенный поперек дорожки протектора. На боковине шины находится маркировка TWI (Tread Wear

Indicator). Индикаторы отчетливо проявляются, когда остаточная высота рисунка протектора доходит до 1,6 мм. Немедленно замените шины новыми. Помните, что шины с малой высотой рисунка протектора имеют очень плохое сцепление с дорожным покрытием на мокрой и заснеженной дороге.

### Зимние шины

Volvo рекомендует использовать зимние шины определенных размеров. Эти размеры указаны на наклейке; расположение этой наклейки см. стр. 141. Размер шин зависит от варианта двигателя. Всегда устанавливайте зимние шины на все четыре колеса.

**ВНИМАНИЕ!** Проконсультируйтесь у дилера Volvo относительно наиболее подходящих дисков и типа шин.

### Шипованные шины

На протяжении первых 500-1000 км после установки новых ошипованных шин необходимо ездить как можно более плавно и осторожно, так чтобы шипы правильно установились в шине. Благодаря этому

продлевается срок службы шин и особенно шипов.

**ВНИМАНИЕ!** Правила использования ошипованных шин отличаются в разных странах.

### Высота рисунка протектора

Эксплуатация на обледенелых, заснеженных дорогах при низких температурах предъявляет к шинам более высокие требования, чем летом. Поэтому не рекомендуется эксплуатировать зимние шины с остаточной высотой рисунка протектора ниже четырех мм.

### Цепи для езды по снегу

Цепи противоскольжения можно устанавливать только на передние колеса; это правило распространяется и на полноприводные автомобили.

С цепями противоскольжения нельзя превышать скорость 50 км/ч. Старайтесь не ездить с цепями по не заснеженным дорогам, так как это приводит к ускоренному износу, как цепей, так и шин. Никогда не используйте т.н. траки противоскольжения, поскольку расстояние между тормозными дисками и колесами слишком мало.

### Колесный болт с "секреткой"

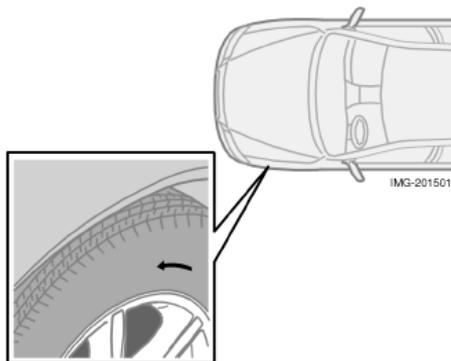
Колесный болт с "секреткой" можно использовать, как на алюминиевых, так и на стальных дисках. Если стальной диск с колесным болтом с "секреткой" используется в сочетании с колесным колпаком, то такой болт устанавливается на противоположной стороне от воздушного ниппеля. Колесный колпак не может в противном случае быть установлен на колесном диске.

### **ВАЖНО!**

Разрешается использовать только оригинальные цепи противоскольжения Volvo или их аналоги, адаптированные к конкретной модели автомобиля, размерам шин и дисков.

Проконсультируйтесь на официальной станции техобслуживания Volvo.

### Общая информация



*Стрелка указывает направление вращения шины.*

### Летние и зимние колеса

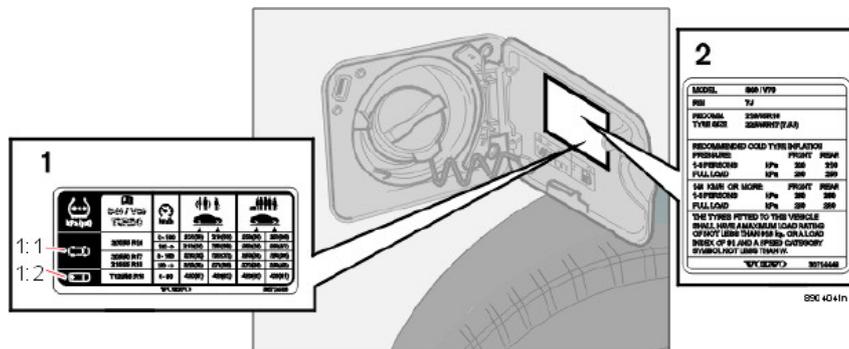
При замене летних колес на зимние и наоборот на колесах следует пометить, с какой стороны они были сняты. Например, **Л** с левой стороны и **П** с правой стороны. На шинах с рисунком протектора, предназначенным для вращения только в одну сторону, стрелкой указано направление вращения. Шины должны вращаться только в одну сторону в течение всего срока службы. Переставлять такие шины можно только между передним и задним колесом, но ни в коем случае не с левой стороны на правую или наоборот. Неправильная установка шин приводит к ухудшению тормозных характеристик и потере способности выдавливать воду, снег

или грязь с дорожного покрытия. Шины с наибольшей высотой рисунка протектора следует всегда устанавливать назад (для снижения опасности заноса).

Колеса следует хранить в горизонтальном или подвешенном состоянии, их запрещается ставить.

Обратитесь на официальную станцию техобслуживания Volvo, если у Вас есть сомнения относительно высоты рисунка протектора шин.

## Давление воздуха в шинах



### Рекомендуемое давление в шинах

В табличке, наклеенной на внутренней стороне люка топливного бака, указаны величины давления, которое должно быть в шинах при различных грузах и скоростях.

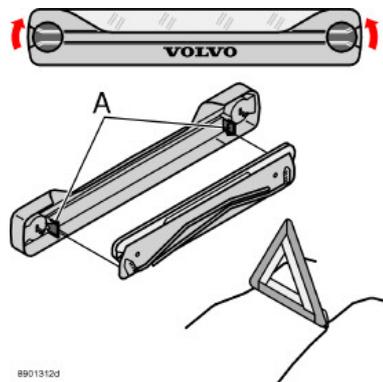
1. прочие рынки (за исключением США, Канады)
  - 1:1. Оригинальные шины Volvo
  - 1:2. Запасные шины
2. Австралия

### Проверка давления в шинах

Регулярно проверяйте давление в шинах. Правильное давление в шинах указано в соответствующей таблице. Приведенные значения относятся к холодным шинам. (Под холодными шинами понимаются шины, имеющие температуру окружающего воздуха.)

Неправильное давление в шинах приводит к снижению управляемости автомобиля и может ускорить износ шин. Шины нагреваются уже после нескольких километров пробега и давление повышается. Поэтому не стоит выпускать воздух из шин, если давление проверяется на нагретых шинах. Однако, если давление в шинах ниже нормы, шины следует подкачать.

## Треугольный знак аварийной остановки и запасное колесо



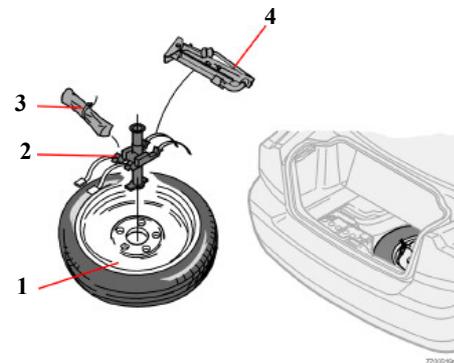
8901312d

- Разверните обе красные стороны треугольника. Установите предупредительный треугольник на месте, подходящем для дорожной ситуации.

После использования:

Сложите все в обратном порядке.

Проверьте, чтобы предупредительный треугольник в футляре был надежно закреплен в крышке багажника.



7701010a

## Треугольный знак аварийной остановки (некоторые страны)

Следуйте предписаниям в отношении предупредительного треугольника для Вашей страны.

Пользуйтесь треугольником аварийной остановки следующим образом:

- Поверните оба винта крепления так, чтобы они находились в вертикальном положении.
- Осторожно извлеките футляр предупредительного треугольника.
- Извлеките предупредительный треугольник из футляра (A).
- Откиньте четыре опоры треугольника.

## Запасное колесо, инструменты и домкрат

1. Запасное колесо.
2. Приспособление для крепления
3. Набор инструментов с буксирной скобой
4. Домкрат

Запасное колесо<sup>1</sup>, домкрат и набор инструментов расположены под настилом багажника. Извлекайте запасное колесо следующим образом:

- Вытащите напольный коврик, сзади вперед.
- Извлеките домкрат и набор инструментов.

Отвинтите запасное колесо и выньте его.

---

1. Опция для некоторых вариантов и стран

## Треугольный знак аварийной остановки и запасное колесо

Если автомобиль снабжен держателем для пакетов с покупками:

- Поверните два зажима, расположенных у заднего угла коврика, на 90 градусов.
- Потяните переднюю часть напольного коврика назад по направлению к проему багажника.
- Слегка приподнимите коврик и поверните на 90 градусов, чтобы его извлечь.
- Вытащите коврик из багажника.
- Отвинтите запасное колесо и выньте его.

Верните детали на место и закрепите их в обратном порядке. Удостоверьтесь в том, что запасное колесо надежно установлено на место и что домкрат и набор инструментов надежно закреплены.

### Временное запасное колесо "Temporary Spare"

Запасное колесо<sup>1</sup> "Temporary Spare" следует использовать только в течение короткого времени, когда требуется произвести ремонт или заменить обычную шину.

По закону разрешается использовать запасное колесо/шину временно в связи с повреждением одной из шин. Колесо/шина такого типа должна быть заменена обычным колесом/шиной как можно скорее.

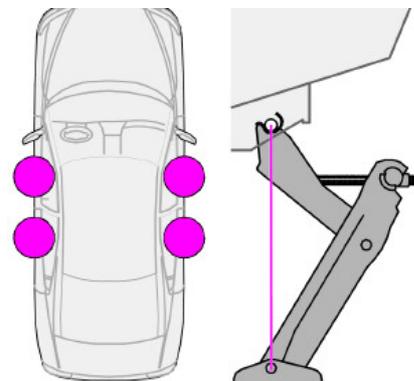
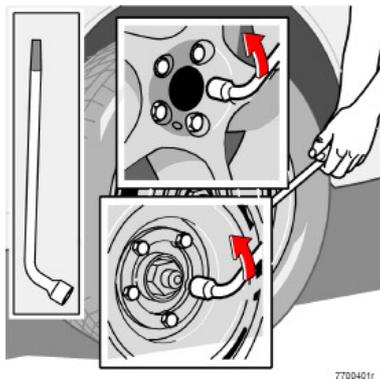
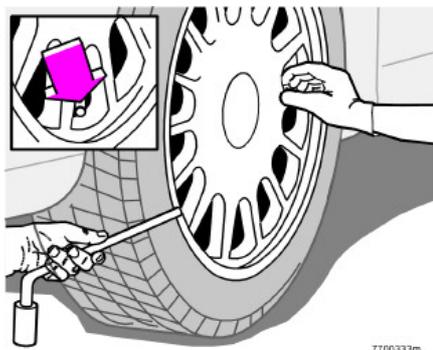
Помните также, что такая шина в комбинации с обычными шинами может влиять на ходовые качества автомобиля. Максимальная скорость езды с запасным колесом ограничена до 80км/ч.

**ВНИМАНИЕ!** Пользуйтесь только собственным оригинальным запасным колесом автомобиля! Шины других размеров могут вызвать повреждения Вашего автомобиля. Можно использовать только одно запасное колесо в каждом отдельном случае.

---

1. Опция для некоторых вариантов и стран

## Замена колес

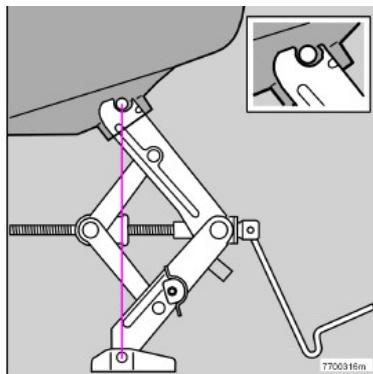


### Демонтаж колес

Помните о том, что необходимо устанавливать предупредительный треугольник, если Вам необходимо поменять колесо в зоне с интенсивным транспортным движением. Запасное колесо находится под пластиком в багажном отделении.

- Натяните стояночный тормоз и вложите 1-ю передачу в автомобилях с ручной коробкой передач либо поставьте рычаг селектора передач в положение **Р** в автомобилях с автоматической коробкой передач. Подставьте упоры перед и за колесами, которые остаются на земле. Используйте толстые деревянные колодки или крупные камни.
- Автомобили со стальными колесными дисками имеют съемные колпаки. Снимите колпак при помощи мощной отвертки или аналогичного инструмента. В случае отсутствия такого инструмента можно снять его руками. Используйте рабочие перчатки.
- При установке колпака на место убедитесь, что отверстие под ниппель колеса располагается напротив воздушного ниппеля.
- Ослабьте болты колеса на 1/2-1 оборота при помощи колесного ключа. Болты откручиваются поворотом против часовой стрелки.
- На каждой стороне автомобиля имеется по два места крепления для установки домкрата. Удерживая домкрат упором к пальцу крепления, как показано на рисунке, и вращая ручку, опустите опору домкрата до ее плоского прижатия к грунту. Проверьте, чтобы домкрат упирался в крепление согласно рисунку, и чтобы опора его располагалась вертикально по отношению к креплению.
- Поднимите автомобиль настолько, чтобы колесо висело свободно. Демонтируйте колесные болты и снимите колесо.

## Замена колес



Некоторые варианты.

### Монтаж колеса

- Очистите контактные поверхности колеса и ступицы.
- Установите на место колесо. Закрутите колесные болты.
- Опустите автомобиль так, чтобы колеса не могли проворачиваться.
- Затяните колесные гайки по диагонали. Важно, чтобы колесные гайки были затянуты правильно. Затягивайте моментом 140 Нм. Проверьте правильность затяжки динамометрическим ключом.
- Поставьте колесный колпак (стальной диск).

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Никогда не подлезайте под автомобиль, поднятый домкратом.  
 В автомобиле, поднимаемом домкратом, не должны оставаться пассажиры.  
 Убедитесь, что между пассажирами и проезжей частью находится автомобиль или, что еще лучше, ограда.



---

## Уход за автомобилем

<b>Чистка</b>	<b>148</b>
<b>Восстановление лакокрасочного покрытия</b>	<b>150</b>
<b>Антикоррозионная обработка</b>	<b>152</b>

## Чистка

### Мойка автомобиля

Мойте автомобиль, как только он загрязняется, особенно зимой, когда соль и влага могут привести к коррозии.

Мойте автомобиль следующим образом:

- Не ставьте автомобиль под прямые солнечные лучи. Лакокрасочное покрытие сильно нагреется и это может привести к его повреждению. Поставьте автомобиль на специальной площадке для мойки с сепаратором для сточных вод.
- Тщательно смывайте грязь с автомобиля снизу.
- Облейте водой весь автомобиль, чтобы размягчилась и отстала грязь. При использовании мойки под высоким давлением: Следите за тем, чтобы форсунка распылителя высокого давления располагалась не ближе 30 см от кузова. Не направляйте струю прямо на замки.
- Мойте автомобиль губкой с большим количеством воды с применением или без применения моющего средства.
- Желательно, чтобы Вы использовали теплую (максимум 35 °С), а не горячую воду.
- Если грязь прочно въелась, Вы можете вымыть автомобиль холодным обезжиривающим средством, но в этом случае Вы должны быть уверены, что на месте мойки автомобиля имеется сепарация стока. При использовании холодного обезжиривающего средства

автомобиль не должен находиться под прямыми солнечными лучами и лакокрасочное покрытие не должно нагреваться от прямых солнечных лучей или горячего двигателя. Солнечный свет и тепло могут вызвать необратимые повреждения. Посоветуйтесь с Вашей станцией техобслуживания Volvo.

- Вытирайте автомобиль мягкой чистой замшей.
- Мойте щетки стеклоочистителя теплым мыльным раствором.

### Рекомендуемые моющие средства

Шампунь для автомобиля.

### Всегда помните следующее:

Смывайте птичий помет с лакокрасочного покрытия как можно быстрее. Птичий помет содержит химические вещества, которые быстро воздействуют и обесцвечивают лакокрасочное покрытие. Это обесцвечивание невозможно устранить полировкой.

### ВАЖНО!

Острые предметы и "липучие" застежки могут повредить ткань обивки.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не производите мойку двигателя, пока он горячий. Пожароопасно! Поручите мойку двигателя официальной станции техобслуживания Volvo.

### Автоматическая мойка автомобилей

Автоматическая мойка является простым и быстрым способом мойки автомобиля. Однако имейте в виду, что автоматическая мойка никогда не заменит хорошую мойку автомобиля вручную – щетки автоматической мойки недостаточно эффективно проникают во все места.

### ВАЖНО!

Мойка автомобиля вручную является более благоприятной для лакокрасочного покрытия, чем автоматическая. Новое лакокрасочное покрытие более восприимчиво. Поэтому в первые месяцы эксплуатации автомобиля мы рекомендуем производить мойку автомобиля вручную.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

После мойки автомобиля: всегда проделайте контрольные торможения, чтобы влага и коррозия не воздействовали на тормозные колодки и не ухудшали тормозную способность! Слегка нажимайте время от времени на тормозную педаль при длительном вождении автомобиля под дождем или в слякоть, чтобы разогреть и высушить тормозные колодки. Это также следует делать при начале движения в условиях очень влажной или холодной погоды.

## Чистка

### Внешние пластмассовые детали

Для чистки внешних пластмассовых деталей рекомендуются специальные чистящие вещества, которые имеются у дилеров Volvo. Никогда не пользуйтесь сильными пятновыводителями.

### Чистка внутренних компонентов

#### Обработка пятен на обивке из текстиля

При чистке обивки из текстиля рекомендуется использовать специальное чистящее средство, которое можно приобрести у торгового представителя Volvo. Другие химические средства могут снижать огнестойкие свойства обивки.

#### **ВАЖНО!**

Острые предметы и "липучие" застежки могут повредить ткань обивки.

#### Обработка пятен на кожаной обивке

Загрязненную кожаную обивку рекомендуется обрабатывать специальными чистящими средствами, которые имеются у дилеров Volvo. Обработывайте кожаную обивку один-два раза в год при помощи набора для ухода за кожей Volvo. Никогда не пользуйтесь сильными растворителями. Они могут повредить как тканевую и виниловую, так и кожаную обивку.

### Обработка пятен на внутренних пластмассовых деталях и поверхностях

Для чистки пластмассовых деталей и поверхностей в салоне рекомендуется специальное чистящее средство, которое имеется у дилеров Volvo. Никогда не скребите и не трите пятно. Никогда не используйте сильные пятновыводители.

### Чистка ремней безопасности

Используйте воду и синтетические моющие вещества; специальные моющие вещества для тканей можно найти у Вашего дилера Volvo. Высушите ремень перед тем, как намотать его на катушку снова.

### Полировка и нанесение воскового покрытия

Полируйте и натирайте ваксой автомобиль, когда чувствуете, что лакокрасочное покрытие становится тусклым и когда Вы хотите дать лакокрасочному покрытию дополнительную защиту, как, например, перед зимним сезоном.

Полировать автомобиль обычно не требуется ранее, чем через год эксплуатации. Натирать его ваксой можно и раньше.

Тщательно вымойте и высушите автомобиль перед тем, как приступить к полировке/обработке воском. Счищайте пятна от асфальта и гудрона уайт-спиритом. Более стойкие пятна могут быть удалены при помощи шлифовальной пасты, предназначенной специально для автомобильного лака.

Отполируйте сначала полировальным материалом, а затем обработайте при помощи жидкого или твердого воска. Тщательно следуйте инструкциям на упаковке. Много готовых средств уже содержат полировальное средство и воск.

Не полируйте и не обрабатывайте воском поверхности, температура которых превышает 45 °С.

### Чистка наружных зеркал заднего вида и передних боковых стекол с водоотталкивающим поверхностным слоем (опция)

Никогда не применяйте такие материалы, как автовоск, обезжиривающие средства или им подобные на поверхностях зеркал и стекол, так как это может лишить их водоотталкивающих свойств.

Чистку производите осторожно, чтобы не царапать поверхность стекол.

Во избежание повреждений поверхности стекол при удалении с нее льда используйте скребки только из пластмассы.

Водоотталкивающий слой подвержен естественному износу.

**ВНИМАНИЕ!** Для сохранения водоотталкивающих свойств рекомендуется обрабатывать поверхность специальным средством, которое имеется у дилеров Volvo. Его следует использовать первый раз через три года, а затем ежегодно.

## Восстановление лакокрасочного покрытия

### Лакокрасочное покрытие

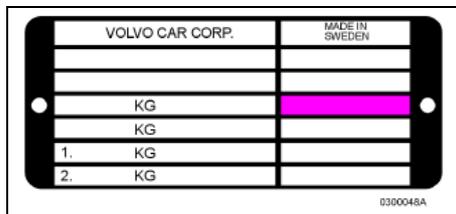
Лак является важной частью антикоррозионной защиты автомобиля, и, следовательно, нуждается в регулярной проверке. Восстанавливайте лакокрасочное покрытие немедленно, чтобы предотвратить коррозию. Наиболее часто встречающиеся типы повреждений лакокрасочного покрытия, которые Вы можете устранить сами:

- незначительные сколы и царапины от камней
- повреждения, например, краев крыльев и дверей.

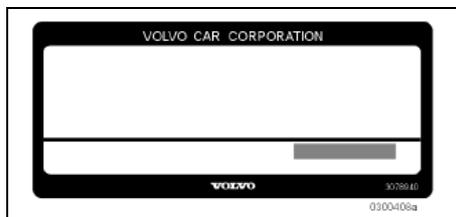
При восстановлении лакокрасочного покрытия автомобиль должен быть чистым и сухим и должен иметь температуру выше +15 °С.

### Код цвета

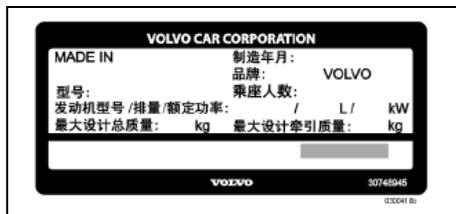
Удостоверьтесь, что Вы выбрали правильный цвет. Номер цветового кода находится на табличке технических данных в отсеке двигателя.



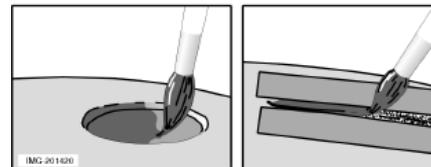
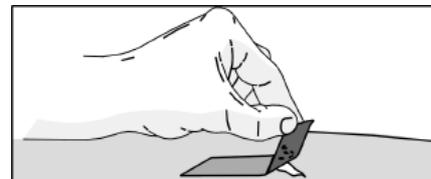
Вариант 1



Вариант 2



Только Китай



Удалите остатки краски с помощью клейкой ленты. Замаскируйте при необходимости.

### Небольшие сколы и царапины от камней

Материал:

- Грунтовка в банке.
- Краска в банке или т.н. ретулирующий карандаш.
- Кисть.
- Маскирующая лента.
- Если покрытие не процарапалось до металла и остается неповрежденный слой краски, можно наносить краску сразу после удаления грязи.

## Восстановление лакокрасочного покрытия

**Если покрытие процарапалось до самого металла, делайте следующее:**

- Закрепите кусок маскирующей ленты на поврежденной поверхности. Затем удалите ленту так, чтобы остатки краски остались на ней (рисунок 1).
- Тщательно размешайте грунтовку и нанесите, используя тонкую кисть или спичку (рисунок 2).
- Когда грунтовой слой высохнет, нанесите поверхностный лак при помощи кисти.
- Удостоверьтесь в том, что краска хорошо перемешана и нанесите несколько тонких слоев, давая высохнуть перед нанесением каждого слоя.
- Процедура аналогична для более крупных царапин, но маскирующая лента может быть использована для защиты неповрежденного лакокрасочного покрытия (рисунок 3).
- Подождите один или два дня, а затем завершите восстановление полировкой. Полируйте мягкой тряпкой и умеренным количеством полировальной пасты.

## Антикоррозионная обработка

### Антикоррозионная обработка – проверка и ремонт

Автомобили Volvo подвергаются очень тщательной и всеобъемлющей антикоррозионной обработке на заводе. Части кузова состоят из горячеоцинкованного стального листа. На днище автомобиля наносится износостойкий антикоррозионный состав. Внутренние поверхности балок, отверстия и закрытые полости обрабатываются из распылителя жидким проникающим ингибитором коррозии.

Антикоррозионная обработка автомобиля поддерживается, кроме того, выполнением следующих действий:

- Держите автомобиль в чистоте! Мойте днище автомобиля. При мойке под давлением - держите наконечник шланга на расстоянии как минимум 30 см от лакированных поверхностей!
- Регулярно проверяйте и восстанавливайте антикоррозионное покрытие.

Антикоррозионное покрытие автомобиля в обычном случае не требует ухода в течение прим. 8 лет. Спустя это время, его следует обрабатывать с трехлетним интервалом. Если Вашему автомобилю требуется такая обработка, обратитесь на станцию обслуживания Volvo.

### Восстановление

Если Вы хотите восстановить антикоррозионное покрытие сами, удостоверьтесь в том, что участок работы сухой и чистый. Тщательно вымойте и высушите автомобиль. Используйте антикоррозионное средство в виде аэрозоля или такое, которое наносится кистью.

Существуют два типа антикоррозионных средств:

- жидкие (бесцветные), для видимых участков
- густые, для изнашиваемых участков на днище автомобиля.

Возможные участки восстановления при помощи этих средств:

- Видимые места сварки и места соединения металлических листов - жидкое средство.
- Днище - густое средство.
- Дверные петли - жидкое средство.
- Петли капота и замки - жидкое средство.

Как только Вы завершите обработку, избыточное количество антикоррозионного средства можно смыть тряпкой, смоченной в рекомендованном чистящем средстве. Детали двигателя и подвески в двигательном отсеке обрабатываются на заводе при помощи воскодержащего бесцветного антикоррозионного средства. Оно выдерживает обычные чистящие средства, не

растворяясь и не теряя своей антикоррозионной стойкости.

Если же Вы моете двигатель при помощи ароматических растворителей, таких как скипидар или уайт-спирит (особенно тех, которые не содержат эмульгаторов), защитный воск следует обновить после мойки. У торгового представителя Volvo можно приобрести такой воск.

---

## Уход и техобслуживание

<b>Плановое техобслуживание Volvo</b>	<b>154</b>
<b>Уход за автомобилем своими силами</b>	<b>155</b>
<b>Капот и двигательный отсек</b>	<b>157</b>
<b>Дизель</b>	<b>158</b>
<b>Масла и жидкости</b>	<b>159</b>
<b>Щетки стеклоочистителей</b>	<b>163</b>
<b>Аккумулятор</b>	<b>164</b>
<b>Замена ламп накаливания</b>	<b>166</b>
<b>Предохранители</b>	<b>174</b>

## Плановое техобслуживание Volvo

### Программа техобслуживания Volvo

Перед тем, как автомобиль покинул завод, он прошел тщательные испытания. Он был снова проверен в соответствии с правилами Volvo Car Corporation перед тем, как был передан Вам.

Для поддержания на высоком уровне дорожной безопасности и эксплуатационной надежности Вашего автомобиля Volvo необходимо следовать программе техобслуживания Volvo, которая приведена в Сервисной и гарантийной книжке. Доверьте техническое обслуживание и ремонт Вашего автомобиля официальной станции техобслуживания Volvo. На станциях техобслуживания Volvo имеется обученный персонал, специальный инструмент и сервисная литература, которые гарантируют высокое качество технического обслуживания.

#### **ВАЖНО!**

Для того, чтобы гарантия Volvo действовала, прочтите и выполняйте инструкции в Сервисной и гарантийной книжке.

### Специальные сервисные операции

Для некоторых сервисных операций, связанных с системой электрооборудования автомобиля, требуется электронное оборудование, разработанное специально для Вашего автомобиля. Поэтому перед выполнением сервисных операций, затрагивающих систему электрооборудования автомобиля, всегда проконсультируйтесь на официальной станции техобслуживания Volvo.

### Установка дополнительного оборудования

Неправильное подсоединение или установка дополнительного оборудования могут отрицательно повлиять на электронную систему автомобиля. Некоторые аксессуары функционируют только при условии, что программное обеспечение соответствующим образом программируется в электронной системе Вашего автомобиля. Поэтому перед установкой дополнительных принадлежностей, подключаемых или влияющих на электронику автомобиля, обратитесь на официальную станцию техобслуживания Volvo.

### Запись данных об автомобиле

Один или несколько компьютеров в Вашем легковом автомобиле Volvo могут осуществлять регистрацию подробной

информации. Эта информация, предназначенная для использования с целью дальнейшего повышения безопасности и диагностики неисправностей в некоторых системах автомобиля, может содержать данные о частоте использования ремней безопасности водителем и пассажирами, информации о состоянии различных систем и модулей автомобиля, а также информации о состоянии двигателя, дроссельной заслонки, рулевого управления, тормозов и других систем. Эта информация может включать в себя данные о манере управления автомобилем. Помимо прочего, такая информация может содержать данные о скорости автомобиля, использовании педалей тормоза и газа, поворотах рулевого колеса. Эти данные могут храниться в памяти ограниченный период времени, в течение которого автомобиль находился в движении перед и во время столкновения или в аварийной ситуации. Volvo Car Corporation не будет способствовать разглашению этой сохраненной информации без Вашего согласия. Однако Volvo Car Corporation может быть вынуждена поделиться данной информацией в соответствии с требованиями национального законодательства. В общем случае Volvo Car Corporation и ее официальные станции обслуживания вправе считывать и использовать данную информацию.

## Уход за автомобилем своими силами

**Перед тем, как приступить к обслуживанию автомобиля, имейте в виду следующее:**

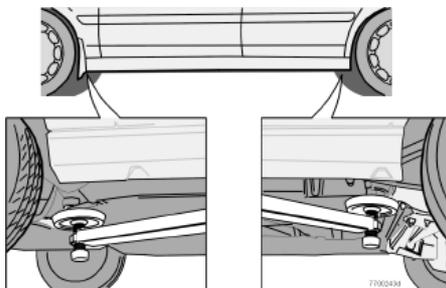
### Аккумуляторная батарея

Обеспечьте правильное подключение и затяжку клемм кабелей аккумулятора.

Никогда не отсоединяйте аккумулятор, когда двигатель работает (например, при замене аккумулятора).

Никогда не используйте устройство быстрой зарядки для зарядки аккумулятора. Кабели аккумулятора должны быть отсоединены при подзарядке аккумулятора.

Аккумулятор содержит кислоту, которая является агрессивной и ядовитой. Важно обращаться с аккумулятором экологически безопасным способом. Предоставьте торговому представителю Volvo помочь Вам в этом.



### Подъем автомобиля

Если автомобиль поднимается на домкрате в мастерской, то подъемник следует устанавливать под передний край несущей рамы двигателя. Не повредите защиту от брызг под двигателем. Обеспечьте установку домкрата таким образом, чтобы автомобиль не мог сползти с домкрата. Всегда пользуйтесь подставками или подобным.

При подъеме автомобиля на двухколонном подъемнике в мастерской передний и задний рычаги должны быть закреплены под точками подъема на утолщении днища. См. рисунок.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Система зажигания автомобиля имеет очень высокое напряжение! Напряжение системы зажигания является опасным для жизни! Не прикасайтесь к свечам зажигания, кабелям зажигания и катушке зажигания при работающем двигателе или включенном зажигании!

Зажигание следует отключить при:

- Подсоединении тестера двигателя.
- Замене деталей в системе зажигания, таких как свечи зажигания, катушка зажигания, распределитель, кабели зажигания и т.д.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Никогда не пытайтесь самостоятельно ремонтировать какие-либо детали системы SRS или SIPS.

Любое вмешательство в систему может вызвать ее неправильное функционирование и привести к серьезным травмам; все работы должны производиться только на официальной станции техобслуживания Volvo.

### Уход за автомобилем своими силами

#### Периодически проверяйте

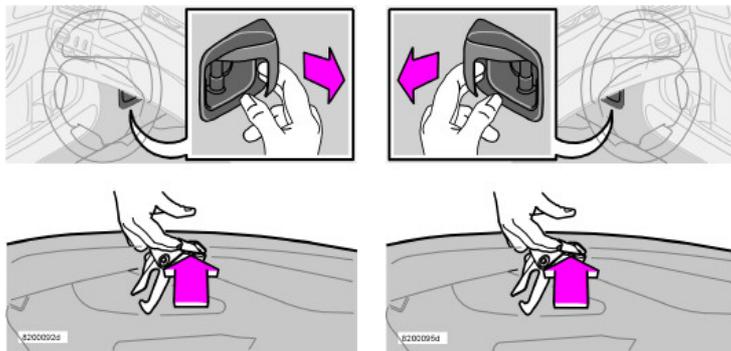
Следующие проверки необходимо выполнять регулярно, например, во время заправки:

- Охлаждающая жидкость – Уровень должен лежать между отметками MIN и MAX на расширительном бачке.
- Моторное масло – Уровень должен лежать между отметками MIN и MAX.
- Жидкость усилителя руля – Уровень должен лежать между отметками MIN и MAX.
- Жидкость омывателя – Бачок должен быть заполнен. При температуре около нуля доливайте морозоустойчивое средство.
- Жидкость тормозов и сцепления – Уровень должен находиться между отметками MIN и MAX.

#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

- Помните, что вентилятор радиатора может запускаться автоматически через некоторое время после выключения двигателя.
- Всегда мойте двигатель на станции техобслуживания. Горячий двигатель может стать причиной пожара.

## Капот и двигательный отсек



Автомобиль с лево- и правосторонним управлением соответственно

### Открытие капота

Открытие капота:

- Потяните ручку слева под приборной панелью. Вы услышите звук при освобождении защелки.
- Заведите руку под передний край посередине капота и отожмите собачку вверх.
- Откройте капот.

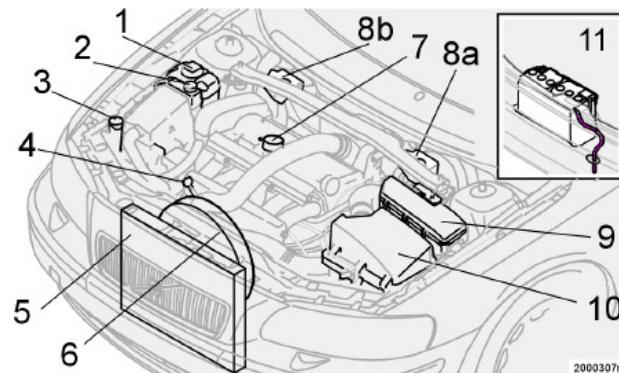
### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Закрыв капот, убедитесь, что он надежно заперт.

### Двигательный отсек

Вид двигательного отсека может несколько различаться в зависимости от варианта двигателя. При этом сохраняется однотипное расположение компонентов, приведенных в списке.

1. Расширительный бачок, система охлаждения.
2. Бачок масла гидроусилителя рулевого привода.
3. Бачок с жидкостью стеклоомывателя.
4. Масломерный щуп, двигатель.
5. Радиатор.
6. Вентилятор радиатора.
7. Горловина для заливки масла, двигатель.



8. а) Бачок с жидкостью сцепления/тормозов (левостороннее управление).  
б) Бачок с жидкостью сцепления/тормозов (правостороннее управление).
9. Блок реле/предохранителей.
10. Воздушный фильтр. (Крышка в различных исполнениях в зависимости от варианта двигателя).
11. Аккумулятор (в багажном отсеке).

## Дизель

### Топливная система

Дизельные двигатели чувствительны к загрязнению. Пользуйтесь только дизельным топливом известных нефтяных компаний, отвечающим требованиям согласно рекомендациям по качеству топлива, приведенным на стр. 230. Никогда не заправляйте дизельное топливо сомнительного качества. Крупные нефтяные компании поставляют также специальное дизельное топливо, предназначенное для наружной температуры вблизи точки замерзания. По сравнению с обычным топливом оно обладает пониженной вязкостью и меньшей склонностью к кристаллизации парафина в топливной системе.

Опасность образования конденсата в топливном баке снижается, если поддерживать в баке высокий уровень топлива.

Во время заправки не допускайте загрязнения вокруг заправочной горловины.

Не допускайте попадания топлива на лакокрасочное покрытие. Смойте пролившееся топливо мыльным раствором.

### Прекращение подачи топлива

После прекращения поступления топлива не нужно предпринимать никакие специальные меры. Топливная система осуществляет прокачку автоматически, если зажигание остается в положении **II** в течение прим. 60 секунд до попытки запуска.

### **ВАЖНО!**

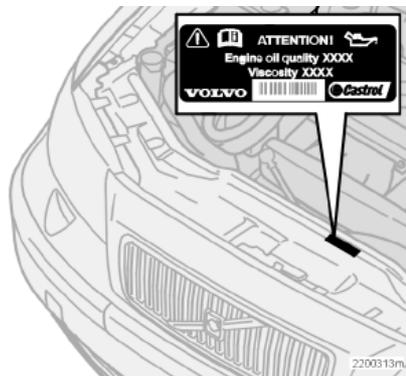
Топливо, аналогичное дизельному, запрещенное к использованию: специальные присадки, топливо для судовых дизелей, котельное топливо, RME (растительный метиловый эфир), растительное масло. Эти виды топлива не отвечают требованиям согласно рекомендациям Volvo и увеличивают изнашивание и вызывают повреждения двигателя, которые не покрываются гарантией Volvo.

### Слив конденсата из топливного фильтра

Во избежание перебоев в работе двигателя, в топливном фильтре осуществляется отделение конденсата от топлива.

Необходимо сливать конденсат из топливного фильтра с периодичностью, указанной в Сервисной и гарантийной книжке, либо в тех случаях, когда предполагается, что топливо может быть загрязнено.

## Масла и жидкости



Наклейка в двигательном отсеке с указанием качества масла

### ВАЖНО!

Используйте масло только указанного качества, см. наклейку в двигательном отсеке.

Проверяйте часто уровень и регулярно заменяйте масло.

Использование масла более низкого качества или эксплуатация автомобиля с пониженным уровнем масла наносит вред двигателю.

Volvo рекомендует маслoпродукты



Разрешается использовать масла более высокого по сравнению с указанным качества. При эксплуатации в экстремальных условиях Volvo рекомендует использовать масло более высокого качества по сравнению с указанным на наклейке. См. стр. 227.

### Экстремальные условия вождения

Проверяйте уровень масла более часто при длительной эксплуатации:

- при буксировке кемпера или прицепа
- в гористой местности
- на высокой скорости
- при температуре ниже  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  или выше  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$
- на короткие расстояния (менее 10 км) при низких температурах (ниже  $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ).

Это может привести к превышению нормальной температуры или повышенному расходу масла.

### Проверка и замена моторного масла и масляного фильтра

Замену масла и масляного фильтра проводите согласно интервалам, указанным в Книжке по гарантии и сервису.

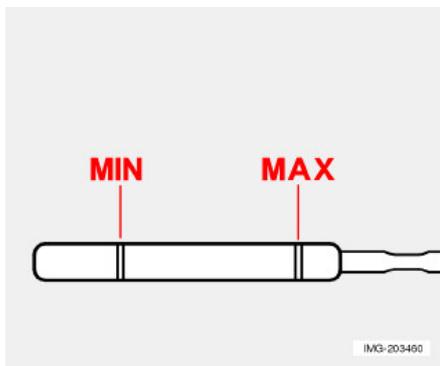
Важно проверять уровень масла в новом автомобиле до первой плановой замены масла. Необходимые данные о показаниях спидометра приведены в Сервисной и гарантийной книжке.

### ВАЖНО!

При заправке масла в случае пониженного уровня качество и вязкость доливаемого масла должны соответствовать характеристикам масла в двигателе.

Volvo рекомендует проверять уровень масла через каждые 2500 км пробега. Наиболее точные результаты дает измерение уровня масла на холодном двигателе перед запуском. Некорректные результаты дает измерение уровня масла сразу после выключения двигателя. Масломерный щуп показывает слишком низкий уровень масла, так как масло не успевает стечь вниз в поддон.

## Масла и жидкости



*Уровень масла должен находиться в интервале между отметками на масломерном щупе.*

### Проверка уровня масла на холодном двигателе:

- Протрите масломерный щуп перед проведением проверки.
- Проверьте уровень масла масломерным щупом. Уровень должен находиться между отметками MIN и MAX.
- Если уровень близок к отметке MIN, для начала можно долить 0,5 литра масла. Долейте столько масла, чтобы его уровень на масломерном щупе находился ближе к отметке MAX, чем MIN. Заправочные объемы см. стр. 227.

### Проверка уровня масла на прогревом двигателе:

- Остановите автомобиль на ровной горизонтальной поверхности, выключите двигатель и подождите 10-15 минут, чтобы масло стекло в поддон картера.
- Протрите масломерный щуп перед проведением проверки.
- Проверьте уровень масла масломерным щупом. Уровень должен находиться между отметками MIN и MAX.
- Если уровень близок к отметке MIN, для начала можно долить 0,5 литра масла. Долейте столько масла, чтобы его уровень на масломерном щупе находился ближе к отметке MAX, чем MIN. Заправочные объемы см. стр. 227.

### **ВАЖНО!**

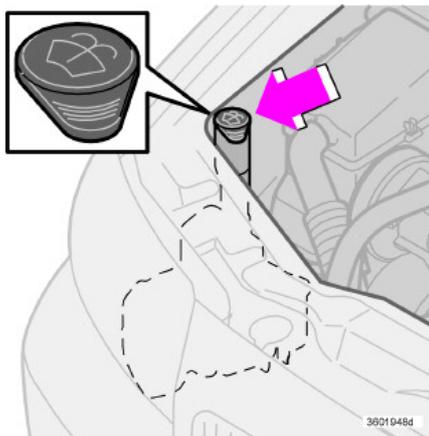
Никогда не превышайте уровень MAX. Расход топлива может увеличиться, если в двигатель заливается слишком много масла.



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Не проливайте масло на горячий коллектор, так как это может вызвать пожар.

## Масла и жидкости



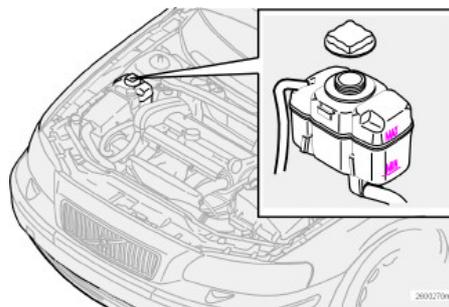
*Бачок с жидкостью стеклоомывателя*

### Бачок с жидкостью стеклоомывателя

Омыватели ветрового стекла и фар имеют общий бачок. См. информацию о заправочных объемах и рекомендуемые марки жидкостей на стр. 227.

Используйте зимой незамерзающий стеклоомыватель, чтобы он не замерзал в насосе, бачке и шлангах.

Совет: Одновременно с заливкой омывающей жидкости вычистите щетки стеклоочистителей.



*Бачок с охлаждающей жидкостью.*

### Охлаждающая жидкость

Регулярно проверяйте охлаждающую жидкость. Уровень должен находиться между метками MIN и MAX на расширительном бачке. Доливайте жидкость, если ее уровень опускается до метки MIN.

Заправочные объемы и рекомендуемые марки жидкостей и масел см на стр. 227.

При заправке следуйте инструкциям на упаковке. Для определенной погоды важно выбрать правильное соотношение между количеством охлаждающей жидкости и воды. Никогда не добавляйте только воду. Стойкость к замерзанию снижается, как при недостаточном, так и избыточном количестве охлаждающей жидкости в смеси.

### ВАЖНО!

Очень важно, чтобы использовалась охлаждающая жидкость с антикоррозионной добавкой согласно рекомендациям Volvo. В новый автомобиль залита жидкость, не замерзающая при температурах прим. до  $-35^{\circ}\text{C}$ .

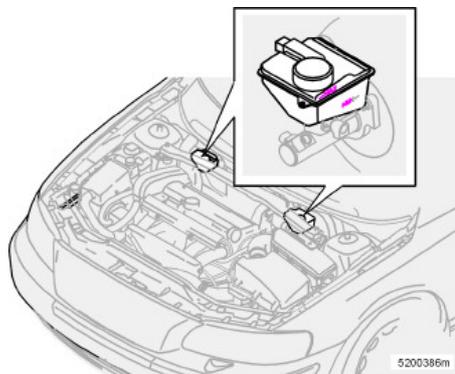
### ВАЖНО!

Двигатель должен работать только с заполненной системой охлаждения. Перегрев двигателя может привести к повреждению (трещинообразованию) головки цилиндров.

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Охлаждающая жидкость может быть очень горячей. В случае необходимости доливки охлаждающей жидкости, когда двигатель прогрет до рабочей температуры, отворачивайте крышку расширительного бачка очень медленно, чтобы стравить избыточное давление.

## Масла и жидкости



*Бачок для жидкости тормозов и сцепления.*

### Бачок для жидкости тормозов и сцепления

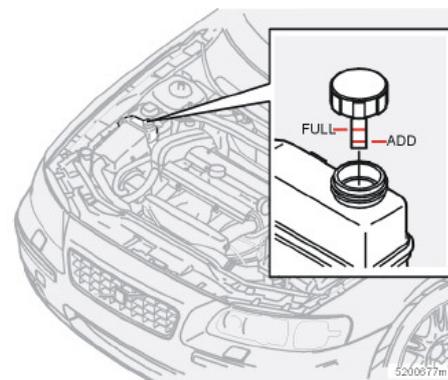
Жидкость сцепления и тормозов заливается в общий бачок<sup>1</sup>. Уровень должен находиться между отметками MIN и MAX. Регулярно проверяйте уровень. Заменяйте тормозную жидкость один раз в два года или во время каждого второго планового техобслуживания. Заправочные объемы и рекомендуемые марки жидкостей и масел см на стр. 227.

1. Расположение различается для правостороннего и левостороннего управления

**ВНИМАНИЕ!** Если автомобиль эксплуатируется с частыми и резкими торможениями, например, в гористой местности или во влажном тропическом климате, необходимо заменять тормозную жидкость раз в год.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Если уровень тормозной жидкости находится ниже метки MIN в бачке тормозной жидкости, то дальнейшее движение автомобиля разрешается только после заправки тормозной жидкости. Необходимо выяснить причину снижения уровня тормозной жидкости.



*Бачок масла гидроусилителя рулевого привода.*

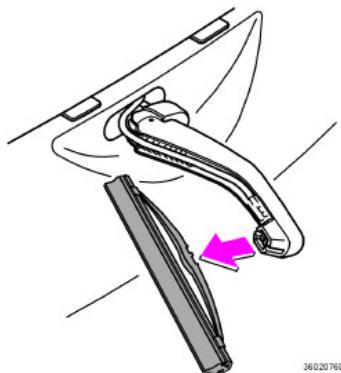
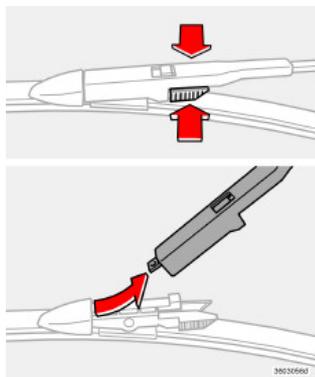
### Бачок с жидкостью сервоусилителя рулевого управления

Проверяйте уровень при каждом техобслуживании. Смены масла не требуется. Уровень должен находиться между метками ADD и FULL.

Заправочные объемы и рекомендуемые марки жидкостей и масел см на стр. 227.

**ВНИМАНИЕ!** В случае неисправности в системе сервоусилителя рулевого управления или если автомобиль оказался обесточенным и его необходимо буксировать, он все же не теряет управления. Помните, что управлять таким автомобилем значительно труднее, чем обычно, и для поворота руля требуется большее усилие.

## Щетки стеклоочистителей



### Смена щеток стеклоочистителей

- Отведите рычаг стеклоочистителя и удерживайте щетку.
- Нажмите на рифленую замковую пружину щетки, одновременно снимая ее вверх в продолжении рычага.
- Установите новую щетку в обратном порядке и проверьте прочность ее крепления.

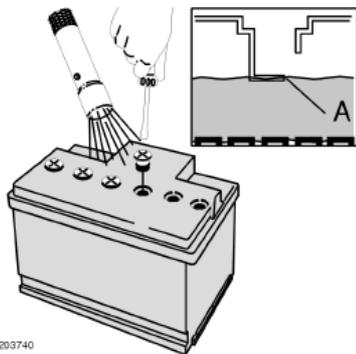
**ВНИМАНИЕ!** Обратите внимание на то, что на стороне водителя щетка длиннее, чем на стороне пассажира.

### Замена щеток стеклоочистителей фар<sup>1</sup>

- Отведите рычаг очистителя вперед.
- Потянув наружу, снимите щётку очистителя.
- Нажатием закрепите новую щетку. Проверьте прочность ее крепления.

1. Относится к S60 R.

## Аккумулятор



IMG-203740

### Уход за аккумуляторной батареей

Срок службы и рабочее состояние аккумуляторной батареи зависит от числа пусков двигателя, разрядов, манеры вождения, условий эксплуатации, климата и т.д.

Для нормальной работы аккумуляторной батареи помните следующее:

- Регулярно проверяйте, чтобы уровень жидкости в аккумуляторе был правильным (А).
- Проверьте состояние всех секций. Выверните пробки с помощью отвертки. Каждая секция имеет отдельный индикатор максимального уровня.

- При необходимости долейте в аккумуляторную батарею дистиллированной воды до максимальной отметки.

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не переливайте выше максимальной отметки (А).

### ВАЖНО!

Используйте только дистиллированную или деионизированную воду (аккумуляторная вода).

- Надежно затяните пробки.  
**ВНИМАНИЕ!** Если аккумуляторная батарея многократно разряжается, это отрицательно сказывается на ее сроке службы.

### Символы на аккумуляторной батарее

На аккумуляторной батарее расположены следующие символы.



0300348a

Пользуйтесь защитными очками.



0300352a

Дополнительная информация имеется в руководстве по эксплуатации автомобиля.



0300351a

Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.



0300347a

Аккумулятор содержит едкую кислоту.



0300349a

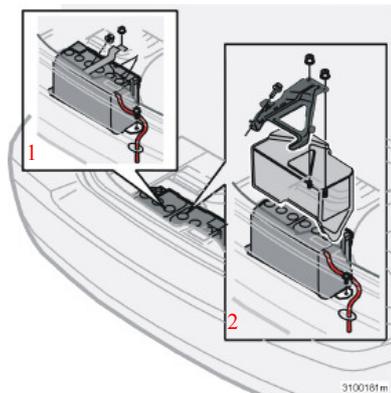
Избегайте искр открытого огня.



0300350a

Опасность взрыва.

## Аккумулятор



1. Аккумулятор без крышки
2. Аккумулятор с крышкой

### Замена аккумулятора

#### Демонтаж аккумуляторной батареи:

- Выключите зажигание и выньте ключ.
- Подождите 5 минут, прежде чем касаться каких-либо электрических выводов. За это время информация о состоянии системы электрооборудования успевает записаться в различные блоки управления.
- Отверните винты крепежной скобы над аккумулятором и удалите ее.
- Отведите вверх пластмассовую крышку с отрицательного полюса аккумулятора или отверните винты крышки на аккумуляторе.
- Отсоедините отрицательный провод.

- Освободите нижнюю консоль, удерживающую аккумулятор.
- Отсоедините положительный провод после, возможно, отведения в сторону пластмассовой крышки.
- Выньте аккумуляторную батарею.

#### Установка аккумуляторной батареи на место:

- Поставьте аккумуляторную батарею на место.
- Установите нижнюю консоль, закрепите винтами.
- Подсоедините положительный провод, закрепите нажатием и согните вниз пластмассовую крышку.
- Подсоедините отрицательный провод, если надо, подогните вниз пластмассовую крышку.
- Установите пластмассовую крышку или накладную крышку на батарею.
- Удостоверьтесь в том, что дренажный шланг правильным образом подсоединен к аккумулятору и выпускному отверстию в кузове автомобиля.
- Установите крепежную скобу над батареей и затяните винты.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

В аккумуляторной батарее может образовываться очень взрывоопасный гремучий газ. Достаточно одной искры, образовавшейся из-за неправильного подсоединения пусковых проводов, чтобы вызвать взрыв аккумуляторной батареи. В аккумуляторной батарее находится серная кислота, которая может стать причиной серьезных кислотных ожогов. Если серная кислота попадает в глаза, на кожу или одежду, нужно немедленно промыть пораженный участок большим количеством воды. При попадании брызг серной кислоты в глаза немедленно обратитесь к врачу.

## Замена ламп накаливания

### Общие сведения

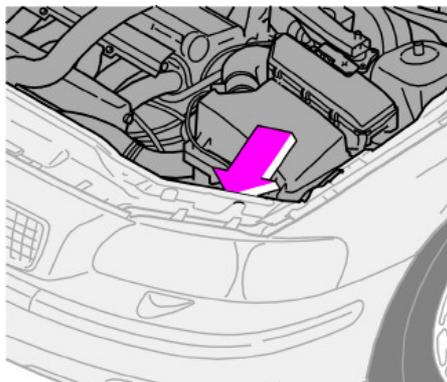
Список всех ламп приведен на стр. 233.

Лампы накаливания и точечные лампы специального типа или лампы, замена которых возможна только на станции техобслуживания:

- Общее освещение в потолке
- Лампы для чтения
- Освещение отделения для перчаток
- Мигающие сигналы, наружное зеркало заднего вида
- Комфортное освещение, внешнее зеркало заднего вида
- Высокорасположенный стоп-сигнал
- Светодиоды в блоке заднего фонаря.

### ВАЖНО!

Никогда не касайтесь пальцами колбы лампы. Жир и масло с пальцев будут испаряться при нагревании лампы и конденсироваться на отражателе, вследствие чего он может выйти из строя.

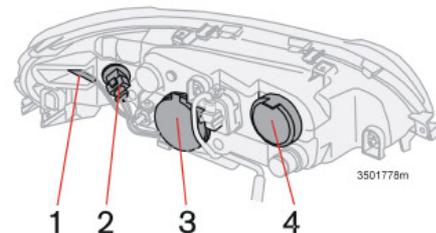


### Замена ламп накаливания впереди

Все лампы впереди (за исключение противотуманных) можно заменить из двигательного отсека, отсоединив и вынув всю фару в сборе.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

В автомобилях, оснащенных Би-ксеноновыми фарами, все работы с фарами должны проводиться на официальной станции техобслуживания Volvo. Би-ксеноновые фары требуют очень осторожного обращения, так как в них входит высоковольтный агрегат.



**ВНИМАНИЕ!** Если у Вас появились трудности при замене ламп накаливания, то мы рекомендуем обратиться в авторизованную мастерскую Volvo.

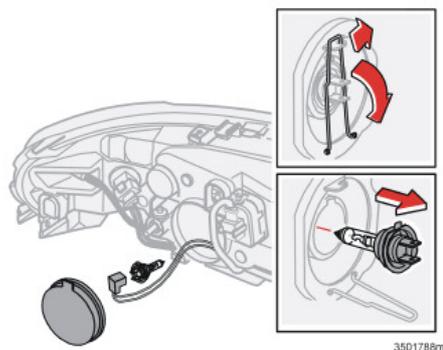
### Расположение ламп в фаре<sup>1</sup>

1. Боковой габаритный огонь
2. Мигающие сигналы
3. Лампа ближнего света, дамба габаритного фонаря
4. Лампа дальнего света

На некоторых вариантах белая пластмассовая гильза может препятствовать смене лампы накаливания. Ее можно отломить и выбросить.

1. Относится к фарам с галогенными лампами

## Замена ламп накаливания

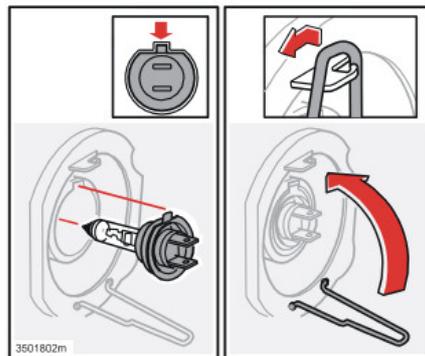


Лампа ближнего света

### Ближний свет

#### Снятие лампы накаливания:

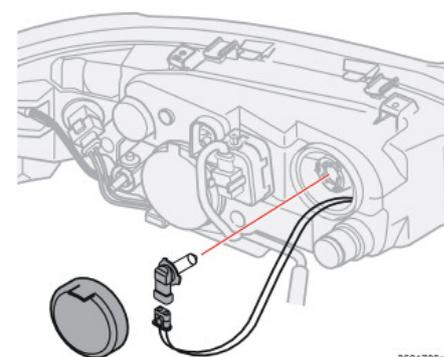
- Выключите освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Снимите крышку.
- Отсоедините разъем.
- Высвободите пружинный зажим. Сперва нажмите на него вправо так, чтобы пружина высвободилась, а затем наружу/вниз.
- Потянув за лампу накаливания, удалите ее.



Установка лампы ближнего света

#### Монтаж:

- Установите новую лампу накаливания. Ее можно поместить только одним путем.
- Нажмите на пружинный зажим вверх и в конце чуть-чуть влево так, чтобы он закрепился в своем фиксаторе.
- Подсоедините разъем.
- Верните на место крышку.



Лампа дальнего света

### Дальний свет

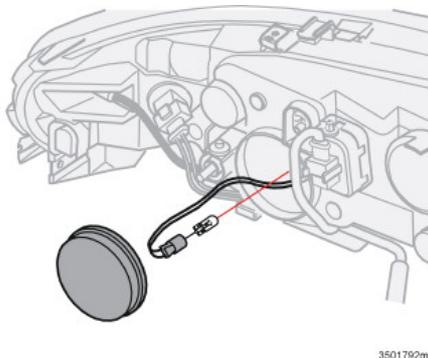
#### Снятие лампы накаливания:

- Выключите освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Снимите крышку.
- Вытяните лампу.
- Отсоедините разъем.
- Поверните лампу на пол оборота против часовой стрелки, вытяните лампу накаливания и удалите ее.

## Замена ламп накаливания

### Монтаж:

- Установите новую лампу. Ее можно поместить только одним путем.
- Подсоедините разъем.
- Верните на место лампу, поверните ее так, чтобы контактная часть оказалась внизу.
- Верните на место крышку.



3501792m

*Лампа габаритных/стояночных огней*

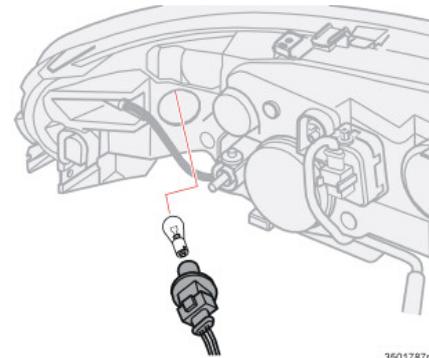
### Габаритный/стояночный свет

#### Снятие лампы накаливания:

- Выключите освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Снимите крышку, где находится также ближний свет.
- Вытяните лампу.
- Отсоедините разъем.

#### Монтаж:

- Установите новую лампу накаливания.
- Подсоедините разъем.
- Верните на место крышку.



3501787m

*Лампа указателя поворота, левая сторона*

### Указатель поворота, левая сторона

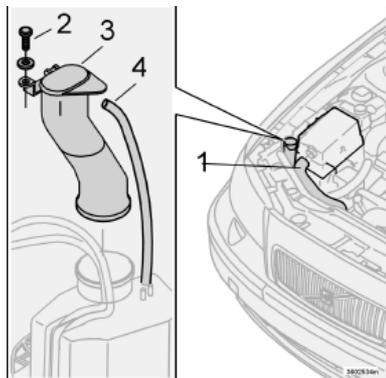
#### Снятие лампы накаливания:

- Выключите освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Поверните патрон лампы против часовой стрелки и извлеките его.
- Нажмите на лампу внутрь и поворачивайте против часовой стрелки, чтобы извлечь ее из патрона.

#### Монтаж:

- Установите новую лампу накаливания, нажав на нее внутрь и повернув по часовой стрелке.
- Верните на место ламподержатель в фаре, поверните по часовой стрелке.

## Замена ламп накаливания

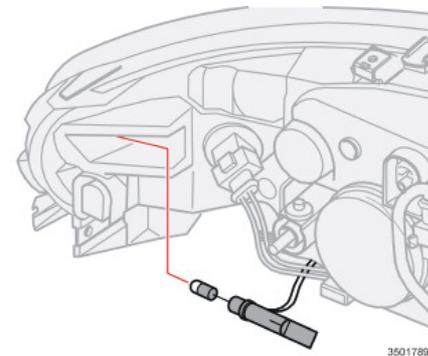


- Верните трубку заправочной горловины (3) обратно на место.
- Вставьте вентиляционный шланг обратно в трубку заправочной горловины (4).
- Закрутите винт (2) заправочного патрубка. Установите на место трубу охлаждения холодильника (1).

*Лампа указателя поворота, правая сторона*

### Указатель поворота, правая сторона

- Выключите освещение и поверните ключ зажигания в положение **0**.
- Отсоедините трубу охлаждения (1) от холодильника.
- Ослабьте винт (2) трубки заправочной горловины.
- Вытащите трубу (3) прямо вверх.
- Отсоедините вентиляционный шланг (4) от трубы.
- Замените лампу накаливания.
- Проверьте, чтобы прокладка бачка с жидкостью стеклоомывателя между трубкой заправочной горловины и бачком сидела правильно.



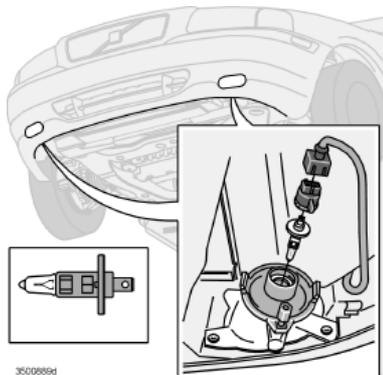
3501789m

*Боковой габаритный огонь*

### Боковые габаритные фонари

- Поверните ламподержатель по часовой стрелке и, потянув, выньте его.
- Замените лампу накаливания.
- Верните на место ламподержатель, повернув его против часовой стрелки.

## Замена ламп накаливания



*Противотуманные фары*

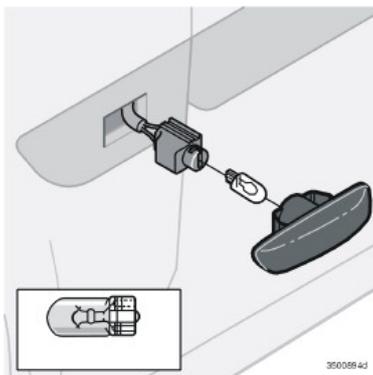
### Противотуманная фара (опция)

#### Снятие лампы накаливания:

- Выключите освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Слегка поворачивайте патрон против часовой стрелки.
- Потянув за лампу накаливания, удалите ее.

#### Монтаж:

- Установите новую лампу. Ее можно поместить только одним путем.
- Установите на место держатель лампы, поверните немного по часовой стрелке. Отметка "TOP" должна находиться сверху.



*Боковые указатели поворота*

### Боковые мигающие сигналы

#### Снятие лампы накаливания:

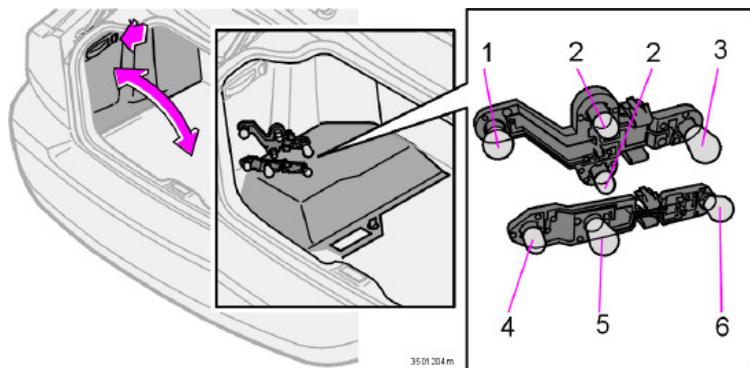
- Откройте переднюю дверь наполовину.
- Просуньте руку за переднее крыло и нажатием выведите лампу вместе с фонарем. Пусть провода следуют за ними.
- Поверните ламподержатель на четверть оборота против часовой стрелки и выньте его из фонаря.
- Отсоедините лампу от контактного разъема, прямо потянув за нее.

#### Монтаж:

- Подсоедините новую лампу к разъему и поместите его в фонаре, повернув его на четверть оборота по часовой стрелке.

- Верните на место лампу с рассеивателем в переднее крыло. Нажмите прямо вовнутрь.

## Замена ламп накаливания



*Размещение ламподержателя сзади*

### Замена ламп накаливания задних габаритов

#### Общие сведения

Все лампы в блоке задней фары заменяются изнутри багажника.

Список ламп приведен на стр. 233.

#### Расположение ламп накаливания

1. Тормозной фонарь
2. Габаритные/стояночные огни
3. Задний противотуманный фонарь (с одной стороны)
4. Боковые габаритные огни
5. Мигающие сигналы
6. Фонарь заднего хода

### Лампы накаливания в блоке задней фары

- Выключите освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Откройте и откиньте внутрь боковую панель для того, чтобы получить доступ к лампам.

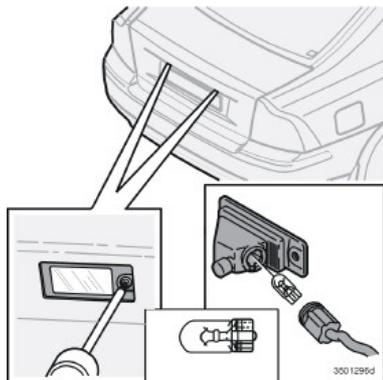
Лампы расположены в двух отдельных патронах - верхнем и нижнем. Каждый патрон имеет блокирующий палец.

#### Замена лампы накаливания:

- Снимите контактный разъем с держателя лампы.
- Сожмите фиксирующие крючки вместе и извлеките патрон.
- Снимите лампу накаливания.

- Установите новую лампу накаливания в держателе.
  - Подсоедините разъем.
  - Закройте и закройте боковину панели.
- ВНИМАНИЕ!** Если сообщение о неисправности "Bulb failure"/"Check stop lamp" сохраняется после замены неисправной лампы, необходимо устранить неисправность на официальной станции техобслуживания Volvo.

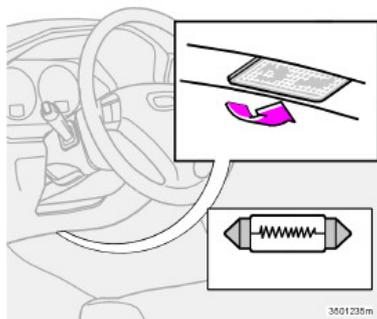
## Замена ламп накаливания



*Освещение номерного знака*

### Освещение номерного знака

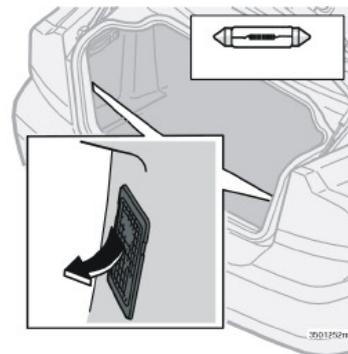
- Выключите освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Открутите винт отверткой.
- Осторожно возьмитесь за весь корпус лампы и извлеките его. Поверните контакт против часовой стрелки и извлеките лампу накаливания.
- Установите новую лампу накаливания.
- Подсоедините разъем и поверните по часовой стрелке в фонаре.
- Установите корпус лампы на место и закрепите винтом.



*Освещение порога*

### Освещение порогов

- Освещение порогов расположено под приборной панелью на стороне водителя и пассажира.
- Вставьте отвертку и осторожно поверните ее, чтобы корпус лампы высвободился.
  - Снимите лампу накаливания.
  - Установите новую лампу.
  - Установите корпус лампы на место.

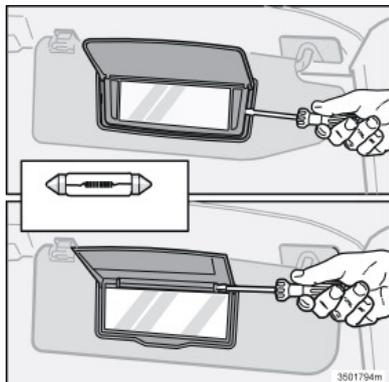


*Багажное отделение*

### Багажное отделение

- Вставьте отвертку и осторожно поверните ее, чтобы корпус лампы высвободился.
- Снимите лампу накаливания.
- Установите новую лампу.
- Установите корпус лампы на место.

## Замена ламп накаливания

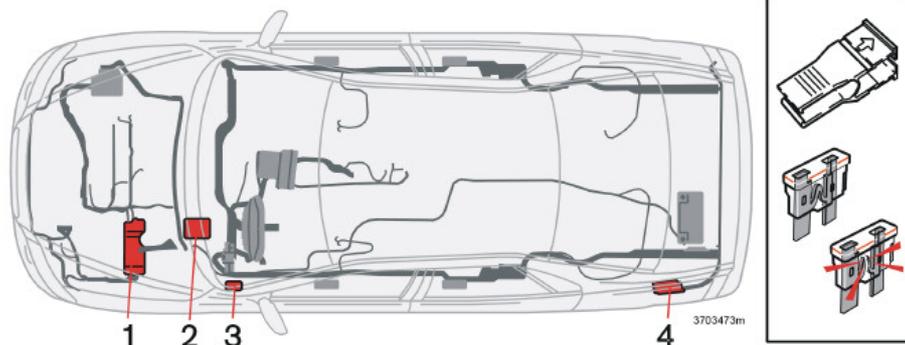


*Косметическое зеркало, различные версии*

### **Освещение косметического зеркала**

- Вставьте отвертку и осторожно поверните ее, чтобы стекло лампы высвободилось.
- Снимите лампу накаливания.
- Установите новую лампу.
- Сначала установите нажатием нижний край стекла лампы обратно на место над четырьмя крючками, а затем вдавите на место верхнюю часть.

## Предохранители



*Протяжка проводки может различаться в зависимости от варианта двигателей. При этом сохраняется однотипное расположение компонентов, приведенных в списке.*

Все электрические функции и детали защищены плавкими предохранителями, предохраняющими электросистему Вашего автомобиля от повреждения при коротком замыкании или перегрузке.

Предохранители находятся в четырех разных местах в автомобиле:

1. Блок реле/предохранителей в двигательном отсеке.
2. Блок предохранителей в салоне за звукоизолирующей обшивкой на стороне водителя.
3. Блок предохранителей в салоне в торце приборной панели на стороне водителя.
4. Блок предохранителей в багажном отделении.

### Замена

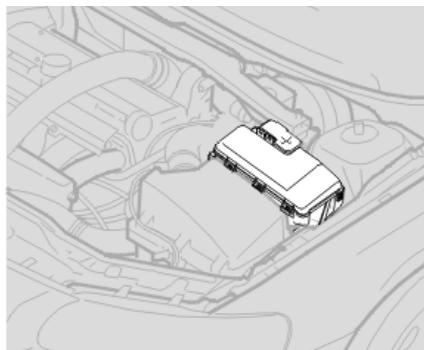
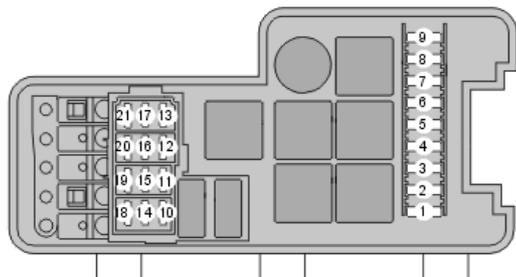
Отказ электрического компонента или функции может быть вызван временной перегрузкой или перегоранием соответствующего предохранителя.

- Найдите обозначение предохранителя, чтобы найти его местоположение.
- Выньте предохранитель и сбоку проверьте, не перегорела ли изогнутая проволока.
- Если проволока перегорела, замените его новым такого же цвета и ампеража.

Под крышкой в торце приборной панели находится несколько запасных предохранителей. Там также имеются щипцы, которые помогут Вам снять и поставить на место предохранитель.

Если один и тот же предохранитель перегорает несколько раз, соответствующий компонент неисправен. Обратитесь на станцию обслуживания Volvo для проверки.

## Предохранители



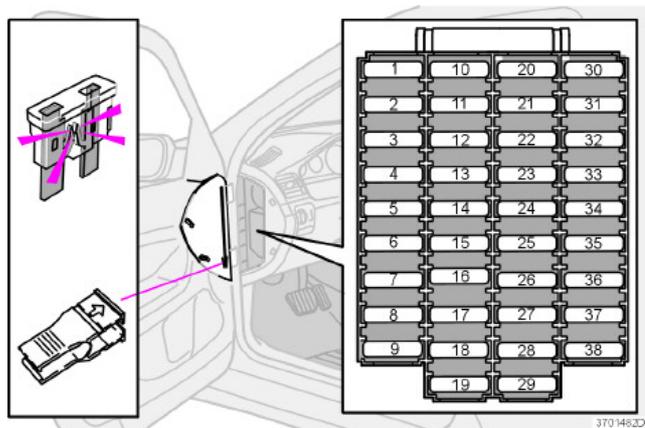
37 037 57 m

Нажмите пластмассовые фиксаторы на коротких сторонах блока и потяните крышку вверх.

### Реле/Предохранители в двигательном отсеке

- |  |      |  |      |
|--|------|--|------|
| 1. ABS .....   | 30 A | 13. Блок управления дроссельной заслонкой (бензин) .....           | 10 A |
| 2. ABS .....   | 30 A | Блок управления дроссельной заслонкой (ETM),                       |      |
| 3. Омыватели фар струей под высоким давлением .....            | 35 A | клапан воздушной смеси, регулятор давления топлива,                |      |
| 4. Стояночный обогреватель (дополнительное оборудование) ..... | 25 A | электромагнитный клапан, (дизель) .....                            | 15 A |
| 5. Дополнительные фары (дополнительное оборудование) .....     | 20 A | 14. Лямбда-зонд (бензин) .....                                     | 20 A |
| 6. Реле стартера .....   | 35 A | Лямбда-зонд (дизель) .....   | 10 A |
| 7. Стеклоочистители лобового стекла .....                      | 25 A | 15. Обогреватель вентиляции картера,                               |      |
| 8. Блок управления трансмиссией (TCM), дизель, модели R .....  | 15 A | соленоидные клапаны (бензин) .....                                 | 10 A |
| 9. Топливный насос .....                                       | 15 A | соленоидные клапаны, свечи накалывания (дизель) .....              | 15 A |
| 10. Катушки зажигания (бензин), Блок управления двигателем     |      | 16. Ближний свет фар, слева .....                                  | 20 A |
| (ECM), инжекторные клапаны (дизель) .....                      | 20 A | 17. Ближний свет фар, справа .....                                 | 20 A |
| 11. Датчик положения педали подачи топлива (APM),              |      | 18. - .....  | -    |
| АС-компрессор, вентилятор, электронный блок .....              | 10 A | 19. Блок управления двигателем (ECM), питание, реле двигателя. 5 A |      |
| 12. Модуль управления двигателем (ECM) (бензин), инжекторные   |      | 20. Габаритные огни .....  | 15 A |
| клапаны (бензин), расходомер воздуха (бензин) .....            | 15 A | 21. - .....  | -    |
| Расходомер воздуха (дизель) .....                              | 5 A  |  |      |

## Предохранители



VOLVO		
1 25A	10 20A	FRONT REAR DRIVER SEAT BELT PRETENSIONERS
2 25A	11 30A	FRONT REAR PASSENGER SEAT BELT PRETENSIONERS
3 30A	12 30A	FRONT REAR PASSENGER SEAT BELT PRETENSIONERS
4 25A	13 25A	FRONT REAR PASSENGER SEAT BELT PRETENSIONERS
5 25A	14 25A	FRONT REAR PASSENGER SEAT BELT PRETENSIONERS
6 10A	15 10A	FRONT REAR PASSENGER SEAT BELT PRETENSIONERS
7 15A	16 15A	FRONT REAR PASSENGER SEAT BELT PRETENSIONERS
8 7,5A	17 7,5A	FRONT REAR PASSENGER SEAT BELT PRETENSIONERS
9 5A	18 5A	FRONT REAR PASSENGER SEAT BELT PRETENSIONERS
	19 10A	FRONT REAR PASSENGER SEAT BELT PRETENSIONERS
	20 20A	FRONT REAR PASSENGER SEAT BELT PRETENSIONERS
	21 30A	FRONT REAR PASSENGER SEAT BELT PRETENSIONERS
	22 30A	FRONT REAR PASSENGER SEAT BELT PRETENSIONERS
	23 30A	FRONT REAR PASSENGER SEAT BELT PRETENSIONERS
	24 30A	FRONT REAR PASSENGER SEAT BELT PRETENSIONERS
	25 30A	FRONT REAR PASSENGER SEAT BELT PRETENSIONERS
	26 30A	FRONT REAR PASSENGER SEAT BELT PRETENSIONERS
	27 30A	FRONT REAR PASSENGER SEAT BELT PRETENSIONERS
	28 30A	FRONT REAR PASSENGER SEAT BELT PRETENSIONERS
	29 10A	FRONT REAR PASSENGER SEAT BELT PRETENSIONERS

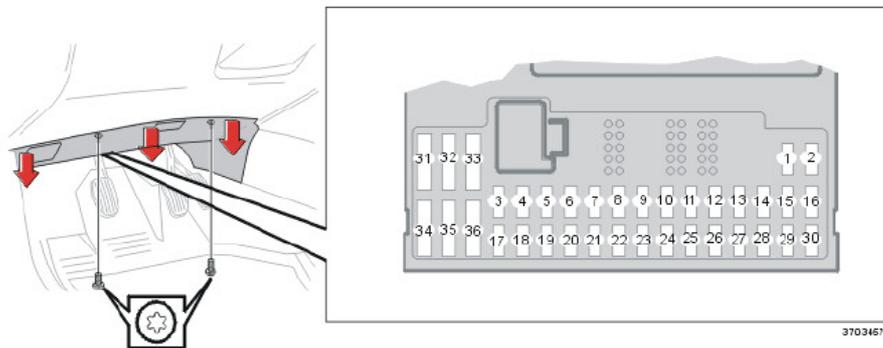
Наклейка с указанием позиции предохранителей и числа ампер расположена под крышкой торцевого блока.

### Предохранители в салоне в торце панели приборов на стороне водителя

- |  |       |
|--|-------|
| 1. Кресло водителя с электроприводом .....   | 25 A  |
| 2. Сиденье пассажира с электроприводом .....   | 25 A  |
| 3. Вентилятор климатической установки .....  | 30 A  |
| 4. Блок управления справа, передняя дверь .....  | 25 A  |
| 5. Блок управления слева, передняя дверь .....   | 25 A  |
| 6. Общее освещение, потолочное (RCM), верхний электронный блок управления (UEM) .....  | 10 A  |
| 7. Люк в крыше .....   | 15 A  |
| 8. Замок зажигания, система SRS, модуль управления двигателем (ECM), отключение SRS на стороне пассажира (PACOS), электронная блокировка старта (IMMO), блок управления трансмиссией (TCM), дизель, модели R ..... | 7,5 A |

- |  |      |
|--|------|
| 9. OBDII, переключатель света (LSM), датчик угла поворота рулевого колеса (SAS), блок управления рулевым колесом (SWM) ..... | 5 A  |
| 10. Аудио .....  | 20 A |
| 11. Усилитель аудиосистемы .....   | 30 A |
| 12. Дисплей RTI .....  | 10 A |
| 13. Telephone .....  | 5 A  |
| 14. - 38 .....   | -    |

## Предохранители



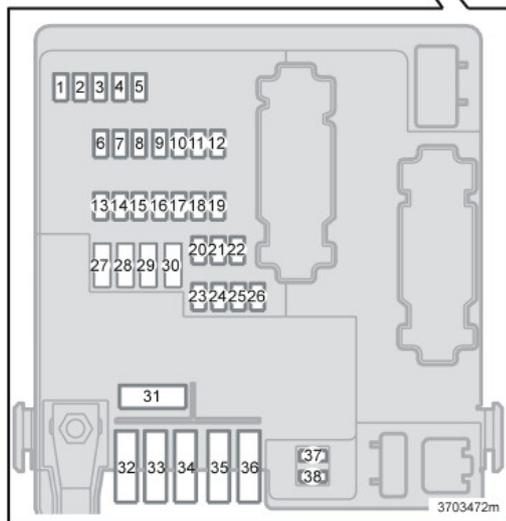
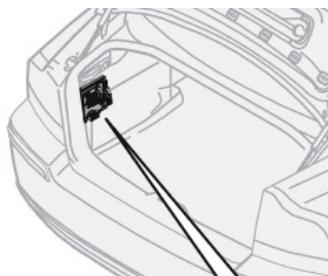
### Предохранители в салоне за звуковым барьером на стороне водителя

1. Обогрев сидения, правая сторона .....	15 А
2. Обогрев сидения, левая сторона .....	15 А
3. Звуковой сигнал .....	15 А
4. - .....	-
5. - .....	-
6. Резервное гнездо .....	-
7. Резервное гнездо .....	-
8. Сирена охранной сигнализации .....	5 А
9. Контакты сигнала торможения, питание .....	5 А
10. Комбинированный прибор (DIM), климатическая установка (CCM), стояночный отопитель, сиденье водителя с электроприводом .....	10 А
11. Электрическая розетка, переднее сиденье и заднее сиденье... ..	15 А
12. - .....	-
13. Резервное гнездо .....	-
14. Очистители фар (S60 R) .....	15 А
15. ABS, STC/DSTC .....	5 А
16. Битопливный, Рулевое управление с усилителем рулевого привода (ECPS), биксеноновые фары, регулировка высоты света фар .....	10 А
17. Противотуманная фара, впереди слева .....	7,5 А
18. Противотуманная фара, впереди справа .....	7,5 А
19. Резервное гнездо .....	-
20. Резервное гнездо .....	-
21. Блок управления связью (TCM), блокировка передачи заднего хода (M66) .....	10 А
22. Дальний свет фар, слева .....	10 А
23. Дальний свет фар, справа .....	10 А
24. - .....	-
25. - .....	-
26. Резервное гнездо .....	-
27. Резервное гнездо .....	-
28. Сиденье пассажира с электроприводом, аудиосистема .....	5 А

## Предохранители

29. Резервное гнездо .....	-
30. BLIS .....	5 А
31. Резервное гнездо .....	-
32. Резервное гнездо .....	-
33. Вакуумный насос .....	20 А
34. Насос омывателя, очистители фар (S60 R).....	15 А
35. - .....	-
36. - .....	-

## Предохранители



### Предохранители в багажнике

1.	Фонарь заднего хода.....	10 A
2.	Габаритные огни, противотуманные фары, освещение багажного отделения, освещение номерного знака, светодиоды в тормозном освещении .....	15 A
3.	Аксессуары (АЕМ).....	20 A
4.	Резервное гнездо.....	-
5.	Электронная аппаратура REM.....	10 A
6.	Устройство смены КД, телевизор, RTI .....	7,5 A
7.	Прокладка проводки (30 питание).....	15 A
8.	Электрическая розетка в багажном отсеке.....	15 A
9.	Задняя дверь, правая: стеклоподъемник, блокировка стеклоподъемника .....	20 A
10.	Задняя дверь, левая: стеклоподъемник, блокировка стеклоподъемника .....	20 A
11.	Резервное гнездо.....	-
12.	Резервное гнездо.....	-
13.	Подогреватель дизельного фильтра .....	15 A
14.	.....	-
15.	Резервное гнездо.....	-
16.	Резервное гнездо.....	-
17.	Аксессуары аудиосистемы.....	5 A
18.	Резервное гнездо.....	-
19.	Складной подголовник.....	15 A
20.	Прокладка проводки (15 питание).....	20 A
21.	Резервное гнездо.....	-
22.	.....	-
23.	AWD.....	7,5 A
24.	Four-C SUM.....	15 A
25.	.....	-
26.	Помощь при парковке .....	5 A

## Предохранители

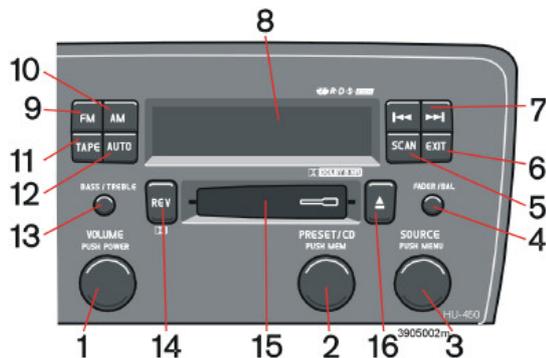
27. Главный предохранитель: прокладка проводки, Four-C, помощь при парковке, AWD .....	30 А
28. Центральный замок (PCL) .....	15 А
29. Освещение прицепа, слева: габаритные огни, указатели поворотов .....	25 А
30. Освещение прицепа, справа: сигнал торможения, противотуманные фонари сзади, указатели поворотов .....	25 А
31. Главный предохранитель: предохранитель 37, 38 .....	40 А
32. - .....	-
33. - .....	-
34. - .....	-
35. - .....	-
36. - .....	-
37. Электробогреваемое заднее стекло .....	20 А
38. Электробогреваемое заднее стекло .....	20 А

---

## Аудиосистема (опция)

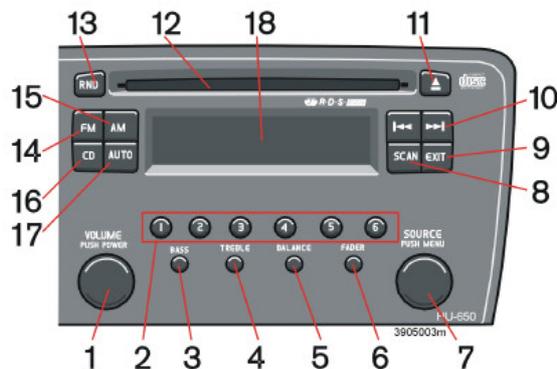
<b>Обзор HU-450</b>	<b>182</b>
<b>Обзор HU-650</b>	<b>183</b>
<b>Обзор HU-850</b>	<b>184</b>
<b>Аудиосистема HU-450/650/850</b>	<b>185</b>
<b>Аудиосистема HU-450</b>	<b>186</b>
<b>Аудиосистема HU-650/850</b>	<b>187</b>
<b>Радиоаппаратура HU-450/650/850</b>	<b>188</b>
<b>Радиоаппаратура HU-450</b>	<b>189</b>
<b>Радиоаппаратура HU-650/850</b>	<b>190</b>
<b>Радиоаппаратура HU-450/650/850</b>	<b>191</b>
<b>Кассетный магнитофон HU-450</b>	<b>196</b>
<b>Проигрыватель компакт-дисков HU-650</b>	<b>197</b>
<b>Внутреннее устройство смены КД HU-850</b>	<b>198</b>
<b>Внешнее устройство смены КД HU-450/650/850</b>	<b>199</b>
<b>Dolby Surround Pro Logic II HU-850</b>	<b>200</b>
<b>Технические данные</b>	<b>201</b>

## Обзор HU-450



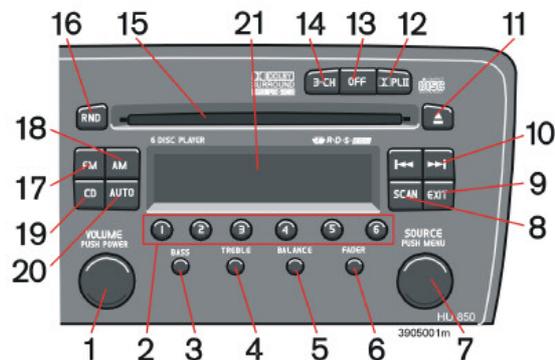
- |  |  |  |
|--|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. POWER (вкл./выкл.) – Нажать</li> <li>2. VOLUME – Вращать</li> <li>3. PRESET/CD PUSH MENU – Радиостанции в памяти</li> <li>4. Чейнджер компакт-дисков (опция)</li> <li>5. SOURCE PUSH MENU – Открыть главное меню – Нажать</li> <li>6. Повернуть, чтобы выбрать:<br/>Радио – FM, AM<br/>Кассета<br/>Чейнджер компакт-дисков (опция)</li> <li>7. FADER – Выжать и вращать</li> <li>8. BAL – Выжать, потянуть и вращать</li> <li>9. SCAN – Автоматический поиск радиостанций</li> <li>10. EXIT – шагами назад в меню</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>11. Навигационные кнопки – КД/радио – поиск/смена станции или дорожки</li> <li>12. Кассета – быстрая перемотка вперед/назад/выбор следующей/предыдущей дорожки</li> <li>13. Дисплей</li> <li>14. FM (ЧМ) – быстрый выбор между FM1, FM2 FM3</li> <li>15. AM – быстрый выбор между AM1, AM2</li> <li>16. TAPE – быстрый выбор</li> <li>17. AUTO – автоматическая предустановка на станции</li> <li>18. BASS – Выжать и вращать</li> <li>19. TREBLE – Выжать, потянуть и вращать</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>20. Кассета – Выбор направления ленты – Устройство смены КД (дополнительное оборудование) – случайный выбор</li> <li>21. Кассетный люк</li> <li>22. Выброс кассеты</li> </ol> |
|--|--|--|

## Обзор HU-650



1. POWER (вкл./выкл.) – Нажать  
VOLUME – Вращать
2. Клавиши сохранения радиостанций в памяти/выбора позиции вчейнджере компакт-дисков (1-6)
3. BASS – Выжать и вращать
4. TREBLE – Выжать и вращать
5. BALANCE – Выжать и вращать
6. FADER – Отжать и вращать
7. SOURCE PUSH MENU –  
Открыть главное меню – Нажать  
Повернуть, чтобы выбрать:  
Радио – FM, AM  
КД  
Чейнджер компакт-дисков (опция)
8. SCAN – Автоматический поиск радиостанций
9. EXIT – шагами назад в меню
10. Навигационные кнопки –  
поиск/смена станции или дорожки
11. Выдвижение компакт-диска
12. Люк для КД
13. Воспроизведение КД в случайном порядке
14. FM (ЧМ) – быстрый выбор между FM1, FM2 FM3
15. AM – быстрый выбор между AM1, AM2
16. КД – быстрый выбор
17. AUTO – автоматическая предустановка на станции
18. Дисплей

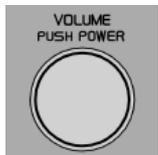
## Обзор HU-850



- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. POWER (вкл./выкл.) – Нажать</li> <li>2. Клавиши сохранения радиостанций в памяти/выбора позиции вчейнджере компакт-дисков (1-6)</li> <li>3. BASS – Выжать и вращать</li> <li>4. TREBLE – Выжать и вращать</li> <li>5. BALANCE – Выжать и вращать</li> <li>6. FADER – Отжать и вращать</li> <li>7. SOURCE PUSH MENU – Открыть главное меню – Нажать. Повернуть, чтобы выбрать: Радио – FM, AM; КД; Чейнджер компакт-дисков (опция)</li> <li>8. SCAN – Автоматический поиск радиостанций</li> <li>9. EXIT – шагами назад в меню</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>10. Навигационные кнопки – поиск/смена станции или дорожки</li> <li>11. Выдвижение компакт-диска</li> <li>12. Dolby Surround Pro Logic II</li> <li>13. 2-канальный стереозвук</li> <li>14. 3-канальный стереозвук</li> <li>15. Люк для КД</li> <li>16. Воспроизведение КД в случайном порядке</li> <li>17. FM (ЧМ) – быстрый выбор между FM1, FM2 FM3</li> <li>18. AM – быстрый выбор между AM1, AM2</li> <li>19. Cd – быстрый выбор</li> <li>20. AUTO – автоматическая преднастройка на станции</li> <li>21. Дисплей</li> </ol> |
|--|---|

## Аудиосистема HU-450/650/850

### Выключатель вкл/выкл



Нажмите на ручку, чтобы включить или выключить радио.

### Регулятор громкости

Поворачивайте ручку по часовой стрелке для увеличения громкости. Регулятор громкости имеет электронное управление и не имеет конечных положений. Если на рулевом колесе имеется клавиатура, производите увеличение или уменьшение громкости при помощи кнопок (+) или (-).

### Пониженное напряжение аккумулятораной батареи

Если напряжение аккумулятора низкое, на дисплее комбинированного прибора появится текст. Устройство экономии энергии автомобиля может выключить радио. Зарядите аккумулятор, включив двигатель.

### Регулятор громкости – TP/PTY/NEWS

Если радиоприемник получает сигнал дорожного сообщения, новостей или выбранного типа программы в момент воспроизведения кассеты или компакт-диска, то воспроизведение прерывается и передается дорожное сообщение с громкостью, установленной для дорожных сообщений,

новостей или выбранного типа программы. Когда дорожное сообщение закончено, система возвращается к ранее установленному уровню громкости и возобновляет воспроизведение кассеты или компакт-диска.

## Аудиосистема HU-450

### Bass – Бас



Для регулировки баса выжмите ручку и вращайте ее влево или вправо.

В среднем положении бас "нормальный". После настройки нажмите ручку в исходное положение.

### Treble – высокие частоты



Для регулировки высоких частот выжмите ручку, вытяните ее дополнительно и вращайте влево и вправо. В среднем положении высокие частоты "нормальные".

После настройки нажмите ручку в исходное положение.

### Fader – баланс вперед/назад



Для регулировки баланса между передними и задними громкоговорителями выжмите ручку и вращайте вправо (сильнее звук из передней пары) и влево

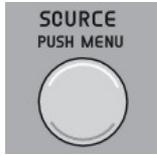
(сильнее звук из задней пары). В среднем положении баланс "нормальный". После настройки нажмите ручку в исходное положение.

### Balance – Баланс справа/слева



Для регулировки баланса выжмите ручку, вытяните ее и вращайте влево и вправо. В среднем положении баланс "нормальный". После настройки нажмите ручку в исходное положение.

### Выбор источника звука



Источники звучания могут выбираться двумя способами:

Кнопками быстрого выбора AM, FM, TAPE или ручкой SOURCE (источник).

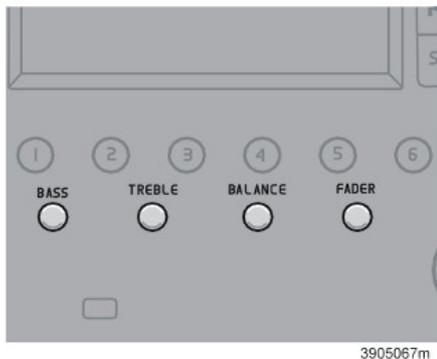
Вращайте ручку SOURCE для выбора Radio (FM1, FM2, FM3 и AM1, AM2). Этой же ручкой можно также выбрать кассетный магнитофон или чейнджер компакт-дисков (опция), если он подсоединен.



Повторные нажатия на кнопки AM и FM позволяют поочередный переход между FM1, FM2, FM3 и AM1, AM2.

Выбранный источник звучания показывается на дисплее.

## Аудиосистема HU-650/850



3905067m

### Bass – Бас

Для регулировки баса выжмите ручку и вращайте ее влево или вправо.

В среднем положении бас "нормальный". После настройки нажмите ручку в исходное положение.

### Treble – высокие частоты

Для регулировки высоких частот выжмите ручку и вращайте влево соответственно вправо. В среднем положении высокие частоты "нормальные". После настройки нажмите ручку в исходное положение.

### Balance – Баланс справа/слева

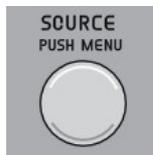
Для регулировки баланса нажмите на ручку и вращайте влево соответственно вправо. В

среднем положении баланс "нормальный". После настройки нажмите ручку в исходное положение.

### Fader – баланс вперед/назад

Для регулировки баланса между передними и задними громкоговорителями выжмите ручку и вращайте вправо (сильнее звук из передней пары) и влево (сильнее звук из задней пары). В среднем положении баланс "нормальный". После настройки нажмите ручку в исходное положение.

### Выбор источника звука



Источники звучания могут выбираться двумя способами:

Кнопками быстрого выбора AM, FM, TAPE или ручкой SOURCE.

Вращайте ручку SOURCE для выбора Radio (FM1, FM2, FM3 и AM1, AM2). Этой же ручкой Вы также можете выбрать кассетный магнитофон или чейнджер компакт-дисков (опция), если он подключен.



Повторные нажатия на кнопки AM и FM позволяют поочередный переход между FM1, FM2, FM3 и AM1, AM2.

Выбранный источник звучания показывается на дисплее.

## Радиоаппаратура HU-450/650/850

### Сканирование



Нажмите кнопку SCAN, чтобы начать поиск. Когда радиоприемник находит станцию, он останавливается на ней в течение прим.

10 секунд. Затем поиск

продолжается. Для прослушивания этой станции нажмите кнопку SCAN или EXIT.

### Поиск радиостанций

Нажмита на или , чтобы произвести поиск более низких или более высоких частот. Радиоприемник ищет следующую слышимую станцию и настраивается на нее. Вновь нажмите на кнопку, если Вы хотите продолжить поиск.

### Поиск радиостанций вручную

Нажмите на или и удерживайте ее. На дисплей выводится "MAN" (ручной). Радиоприемник тогда медленными шагами идет в выбранном направлении и через несколько секунд увеличивает темп. Когда желаемая частота появится на дисплее, отпустите кнопку. Если требуется донастройка этой частоты, произведите короткие нажатия на одну из кнопок-стрелок или . Режим ручной настройки сохраняется в течение пяти секунд после последнего нажатия.

### Клавиатура на руле



Если на руле имеется клавиатура, нажмите на стрелку вправо или влево для выбора запрограммированных станций.

**ВНИМАНИЕ!** Если в автомобиле имеется встроенный телефон, клавиатура на руле не может использоваться для управления радиоприемником, если телефон находится в активном режиме. В активном режиме на дисплее всегда показывается информация о телефоне. Для выведения телефона из активного режима нажмите . Если в телефоне не установлена SIM-карта, выключите телефон, см. стр. 206.

## Радиоаппаратура HU-450

### Программирование радиостанций

- Настройка на желаемую частоту.
- Коротко нажмите на ручку PRESET/CD. Выберите число вращением вперед или назад. Вновь нажмите для ввода в память желаемой частоты и станции.

### Предварительно установленные радиостанции

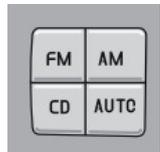


Для выбора заранее запрограммированной радиопрограммы поверните ручку PRESET/CD до хранимого числа.

Настроенная программа

показывается на дисплее.

### Автоматическое сохранение радиостанций



Это устройство производит автоматический поиск и ввод в отдельную память до 10 мощных станций с AM или FM. Оно особенно целесообразно в районах, где радиостанции или их частоты Вам неизвестны.

- Кнопкой AM или FM выберите режим радио.
- Длительным нажатием (более 2-х секунд) на AUTO включается функция поиска.

- "Auto" выводится на дисплей и ряд станций (макс. 10) с мощным сигналом из выбранного диапазона частот вводится в память автосохранения. Если достаточно мощных станций нет, будет показан соответствующий текст "NO STATION".
- Если Вы хотите перейти на другую из автоматически заранее настроенных станций, коротко нажмите на кнопку AUTO или на стрелки на клавиатуре рулевого колеса.

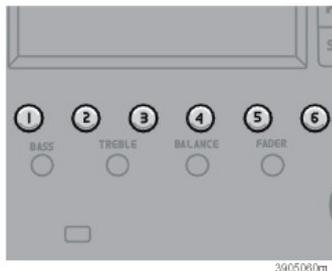
Когда радио находится в режиме автосохранения, на дисплей выводится "Auto". Этот текст исчезает с возвратом радио на обычный режим.

Для возврата в обычный режим нажмите FM, AM или EXIT и поверните ручку PRESET/CD.

Возврат в режим Автосохранения:

- Коротко нажмите на AUTO.

## Радиоаппаратура HU-650/850



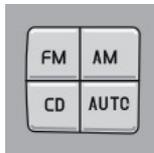
### Сохранение станций в памяти

Сохраните станцию на одной из клавиш для сохранения 1-6:

- Выберите нужную станцию.
- Нажмите на кнопку сохранения станции, на которой она будет храниться, и удерживайте ее нажатой. Звук пропадает на пару секунд. На дисплее появляется текст "STATION STORED" (сохранена).

Можно хранить до 6 станций на каждой из AM1, AM2, FM1, FM2 и FM3 – всего 30 станций.

### Автоматическое сохранение радиостанций



Это устройство производит автоматический поиск и ввод в отдельную память до десяти мощных станций с AM или FM. Если найдено более десяти станций,

выбираются десять с самым мощным сигналом. Оно особенно целесообразно в районах, где радиостанции или их частоты Вам неизвестны.

- Кнопкой AM или FM выберите режим радио.
- Длительным нажатием (более 2-х секунд) на Auto включается функция поиска.
- "Auto" выводится на дисплей и в память автосохранения вводится ряд станций (макс. 10) с мощным сигналом из выбранного диапазона частот. Если достаточно мощной станции не обнаружено, будет показан соответствующий текст NO STATION.
- Если Вы хотите перейти на другую из автоматически заранее настроенных станций, коротко нажмите на кнопку AUTO или на стрелку на клавиатуре рулевого колеса.

Когда радио находится в режиме автосохранения, на дисплей выводится "Auto".

Этот текст исчезает с возвратом радио на обычный режим.

Для возврата в обычный режим нажмите кнопку AM, FM или EXIT.

Возврат в режим Автосохранения:

- Коротко нажмите на AUTO.

## Радиоаппаратура HU-450/650/850

### Radio Data System – RDS

RDS - это система, которая объединяет радиостанции в единую сеть. Она используется, например, для настройки на правильную частоту независимо от передатчика, сигналы которого принимаются в данный момент, или используемого активного источника звучания (например, компакт-диск). Эта система позволяет также принимать дорожную информацию и искать программы определенного типа или направленности. Радиотекст также является одним из компонентов RDS. Радиостанция может, например, передавать информацию о транслируемой радиопрограмме. Некоторые радиостанции не используют RDS или используют только отдельные ее возможности.

### Поиск PI (автоматический поиск станции)

При прослушивании передатчика RDS в радиоприемнике сохраняется различная информация, например, дорожные сообщения. Когда позднее производится выбор заранее определенного передатчика RDS, радиоприемник обновляет информацию RDS передатчика. Если радиоприемник находится на границе или непосредственно за пределами радиуса действия передатчика, тогда радиоприемник автоматически производит

поиск по возможности самого мощного передатчика этого канала.

Если передатчика нет в "пределах слышимости", радио замолкает и на дисплей выводится "P SEEK" (поиск PI) до отыскания станции.

### Дорожно-транспортная информация – TP Station

Сообщение дорожной информации с радиостанций RDS прерывает другие источники звучания. Это сообщение воспроизводится с установленной специально для таких сообщений громкостью. После передачи сообщения система возвращается к прежнему источнику звучания и восстанавливает первоначальную громкость.

#### Настройка дорожной информации:

- Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE (источник).
- Выберите TP и нажмите SOURCE (источник).
- Поверните SOURCE, выберите TP ON (TP ВКЛ, мигающий текст) и нажмите SOURCE.
- Нажмите EXIT.

#### Отключение TP:

- Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE (источник).
- Выберите TP и нажмите SOURCE (источник).

- Поверните SOURCE, выберите TP OFF (TP ВЫКЛ), мигающий текст) и нажмите SOURCE.

- Нажмите EXIT.

На дисплее показывается TP, когда функция активирована. Нажмите EXIT, чтобы не слушать текущее дорожное сообщение.

Функция TP, однако, по-прежнему включена и радиоприемник ожидает следующего дорожного сообщения.

#### Выбор получения дорожной информации по определенному каналу:

- Кнопкой FM выберите режим радио.
- Настройтесь на радиостанцию, с которой Вы хотите получать дорожную информацию.
- Нажмите SOURCE (источник).
- Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (усложненное меню) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите RADIO SETTINGS (радионастройки) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите TP STATION (станция TP) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите SET CURRENT (текущая) и нажмите SOURCE.
- Нажмите EXIT.

## Радиоаппаратура HU-450/650/850

### Активирование станции TP:

- Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE (источник).
- Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (усложненное меню) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите RADIO SETTINGS (радионастройки) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите TP STATION (станция TP) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите TP STATION OFF (станция TP откл.) и нажмите SOURCE.
- Нажмите EXIT.

### Тревога

"Alarm!" показывается на дисплее радиоприемника, когда отправляется экстренное сообщение. Данная функция используется для предупреждения автомобилистов о серьезных авариях и катастрофах, например, обвалах мостов или авариях на атомных электростанциях.

### Поиск TP

Эта функция позволяет, не выбирая радиостанцию, прослушивать дорожную информацию во время путешествий по различным регионам и странам.

- Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE (источник).
- Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (дополнительное меню) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите RADIO SETTINGS (радионастройки) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите TP SEARCH (поиск TP) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите TP SEARCH ON (поиск TP вкл) или TP SEARCH OFF (поиск TP выкл, мигающий текст) и нажмите SOURCE.
- Нажмите EXIT.

### Новости

Прослушивание других источников звучания прерывается сообщениями закодированных программ (таких, как новости радиостанций RDS), воспроизводимых со специально установленной для них громкостью. После завершения передачи новостей радиоприемник возвращается к прежнему источнику звучания и первоначальной громкости.

### Настройка программы Новости:

- Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE (источник).
- Поверните SOURCE, выберите NEWS (новости) и нажмите SOURCE.

- Поверните SOURCE, выберите NEWS ON (новости вкл, мигающий текст) и нажмите SOURCE.
  - Нажмите EXIT.
- NEWS выводится на дисплей.

### Отключение программы Новости:

- Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE (источник).
  - Поверните SOURCE, выберите NEWS (новости) и нажмите SOURCE.
  - Поверните SOURCE, выберите NEWS OFF (новости выкл, мигающий текст) и нажмите SOURCE.
  - Нажмите EXIT.
- NEWS пропадает из дисплея.

Нажмите EXIT, чтобы не слушать текущую передачу новостей. Функция Новости, однако, по-прежнему включена и радиоприемник ожидает следующей передачи новостей.

### Выбор отказа от программы новостей для текущей радиостанции:

- Кнопкой FM выберите режим радио.
- Настройтесь на радиостанцию, с которой Вы хотите получить дорожную информацию.
- Нажмите SOURCE (источник).
- Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (дополнительное меню) и нажмите SOURCE.

## Радиоаппаратура HU-450/650/850

- Поверните SOURCE, выберите RADIO SETTINGS (радионастройки) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите NEWS STATION (станция новостей) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите SET CURRENT (текущая) и нажмите SOURCE.
- Нажмите EXIT.
- Поверните SOURCE, выберите PTY и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите в меню PTY и нажмите SOURCE.
- Радиоприемник начинает поиск выбранного типа программ.
- Если радиоприемник найдет станцию, которая Вам не нравится, Вы можете продолжить поиск кнопкой с левой или правой стрелкой.
- Если станции, передающей такой тип программы, не найдено, радиоприемник возвращается к выбранной ранее частоте.

Не все радиостанции имеют обозначения PTY.

Тип программы	Показывается
Выкл.	PTY OFF
Новости	News
Текущие события	Current
Информация	Info
Спорт	Sport
Образование	Educ
Театр	Theatre
Культура и искусство	Culture
Наука	Science
Развлечения	Enterta
Поп-музыка	Pop
Рок-музыка	Rock
Легкая музыка	Easy list

### Отключение радиостанции новостей:

- Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE (источник).
- Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (дополнительное меню) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите RADIO SETTINGS (радионастройки) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите NEWS STATION (станция новостей) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите NEWS STN OFF и нажмите SOURCE.
- Нажмите EXIT.

### Тип программы – PTY

Функция PTY позволяет выбирать различные типы программ.

- Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE (источник).

Тип программы	Показывается
Легкая классическая музыка	L Class
Классическая музыка	Classical
Прочая музыка	Other M
Погода	Weather
Экономика	Economy
Для детей	For children
Общественные проблемы	Social
Религиозные проблемы	Spiritual
Телефонная служба	Telephone
Путешествия и отдых	Travel
Свободное время и хобби	Leisure
Джазовая музыка	Jazz
Музыка "кантри"	Country
Национальная музыка	Nation M
Старые хиты	"Oldies"
Народная музыка	Folk
Документальные передачи	Document

### Режим ожидания PTY

Затем PTY находится в режиме ожидания момента начала трансляции выбранного типа программы. Радиоприемник автоматически включает радиостанцию, передающую выбранный тип программы.

Отключение:

## Радиоаппаратура HU-450/650/850

- Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE (источник).
- Поверните SOURCE, выберите PTY, нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите PTY OFF (PTY выкл), нажмите SOURCE.
- Нажмите EXIT.

Символ PTY исчезает с дисплея и радиоприемник возвращается в нормальный режим.

### Язык PTY

С помощью функции PTY можно выбрать язык, используемый в дисплее радиоприемника (английский, немецкий, французский или шведский).

- Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE (источник).
- Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (дополнительное меню) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите RADIO SETTINGS (радионастройки) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите PTY LANGUAGE (язык PTY) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите язык и нажмите SOURCE.
- Нажмите EXIT.

### Автоматическое обновление частоты

Функция AF, обычно активирована и обеспечивает для выбранной радиостанции настройку на один из радиопередатчиков с самым сильным сигналом.

#### Активирование AF:

- Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE (источник).
- Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (дополнительное меню) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите RADIO SETTINGS MENU (меню радионастройки) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите AF ON (AF вкл, мигающий текст) и нажмите SOURCE.
- Нажмите EXIT.

#### Отключение AF:

- Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE (источник).
- Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (дополнительное меню) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите RADIO SETTINGS MENU (меню радионастройки) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите AF OFF (AF выкл, мигающий текст) и нажмите SOURCE.
- Нажмите EXIT.

### Региональные радиопрограммы

Функция региональных радиопрограмм обычно отключена. С активированной функцией можно слушать региональные радиостанции, даже если они имеют слабый сигнал.

#### Активирование REG:

- Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE (источник).
- Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (дополнительное меню) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите RADIO SETTINGS MENU (меню радионастройки) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите REG ON (REG вкл, мигающий текст) и нажмите SOURCE.
- Нажмите EXIT.

#### Отключение REG:

- Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE (источник).
- Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (дополнительное меню) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите RADIO SETTINGS MENU (меню радионастройки) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите REG OFF (REG выкл, мигающий текст) и нажмите SOURCE.

## Радиоаппаратура HU-450/650/850

- Нажмите EXIT.

### **EON – Местный/Дальний (Enhanced Other Networks - Другие расширенные сети)**

При активировании системы EON происходит прекращение, например, радиопрограмм с дорожными сообщениями и передач новостей из других каналов.

Эта система имеет два уровня:

Local (местный) – Прерывание только, если сигнал сильный.

Distant (дальний) – Прерывание также при слабых сигналах.

- Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE (источник).
- Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (дополнительное меню) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите RADIO SETTINGS MENU (меню радионастройки) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите EON (мигающий текст) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите Local или Distant и нажмите SOURCE.
- Нажмите EXIT.

### **Возврат к исходным настройкам функций RDS**

Возвращает все настройки радиоприемника к исходным заводским.

- Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE (источник).
- Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (дополнительное меню) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите RESET TO DEFAULT (возврат к стандартному) и нажмите SOURCE.
- Нажмите EXIT.

### **ASC (Active Sound Control - активное управление звучанием)**

Устройство ASC автоматически приводит громкость звука радиоприемника в соответствие со скоростью автомобиля.

#### **Активирование ASC:**

- Кнопкой FM выберите режим радио и нажмите SOURCE (источник).
- Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (дополнительное меню) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите AUDIO SETTINGS MENU (меню аудионастроек) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите ASC LEVEL (уровень ASC) и нажмите SOURCE.

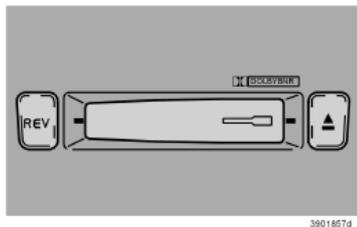
- Поверните SOURCE, выберите LOW (низкий), MEDIUM (средний), HIGH (высокий) или Off (Выкл) и нажмите SOURCE.

### **Радиотекст**

Некоторые радиостанции RDS транслируют информацию о содержании радиопрограмм, артистах и пр.

Нажмите кнопку FM в течение пары секунд, чтобы получить доступ к возможному передаваемому радиотексту, который при этом показывается на дисплее. После показа текста два раза радиоприемник возвращается к показу станции/частоты. Короткое нажатие кнопки EXIT завершает показ радиотекста.

## Кассетный магнитофон HU-450



### Кассетный люк

Вставьте кассету в магнитофон, обратив более широкую часть ленты вправо. В текстовом окне появится TAPE Side A (Лента, сторона А). Когда воспроизведение одной стороны закончено, магнитофон автоматически перейдет на другую сторону (auto-reverse). Если в магнитофоне уже есть кассета, выберите проигрывание поворотом ручки SOURCE или нажатием кнопки быстрого поиска TAPE (лента).

### Изменение направления движения во время воспроизведения

Нажмите на кнопку REV, если Вы хотите воспроизвести запись на другой стороне пленки. На дисплее показывается, какая сторона воспроизводится.

### Выброс кассеты



При нажатии на кнопку кассета останавливается и выбрасывается. Поверните ручку SOURCE для выбора другого источника. Кассету можно установить или извлечь, даже когда система

выключена.

### Понижение фоновых шумов Dolby B

Эта функция задана предварительно. Чтобы ее отключить, проделайте следующее: удерживайте кнопку REV нажатой до тех пор, пока символ Dolby  не исчезнет с дисплея. Снова нажмите на эту же кнопку для активирования функции Dolby.

Снижение помех Dolby производится по лицензии Лицензирующей Корпорации лабораторий Долби. Dolby и двойная D  являются торговыми марками Лицензирующей Корпорации лабораторий Долби.

### Сканирование



При сканировании проигрываются первые десять секунд каждой звуковой дорожки.

Нажмите кнопку SCAN или EXIT, когда желаемая запись будет найдена.

### Ускоренная перемотка



Если нажать и удерживать в нажатом положении кнопку , будет происходить быстрая перемотка ленты вперед, а кнопку  - быстрая перемотка назад. В

процессе перемотки на дисплее появится "FF" (вперед) соответственно "REW" (назад). Перемотка прекратится, если нажать на кнопку повторно.

### Следующая дорожка – предыдущая дорожка

Если нажать кнопку , магнитофон автоматически произведет перемотку вперед до следующей записи. Если нажать кнопку , магнитофон автоматически произведет перемотку назад до предыдущей записи. Для выполнения этой функции требуется пауза примерно пять секунд между записями. Если Вы имеете клавиатуру на рулевом колесе, тогда можно использовать также стрелки.

## Проигрыватель компакт-дисков HU-650

### Проигрыватель КД

Вставьте КД. Если это уже сделано, выберите cd, повернув для этого ручку SOURCE или нажав кнопку быстрого поиска CD.

### Выдвижение компакт-диска



При нажатии на кнопку, показанную на иллюстрации, проигрыватель КД прекращает воспроизведение и диск выдвигается.

#### **ВНИМАНИЕ!** По

соображениям безопасности автодорожного движения Вам предоставляется двенадцать секунд для принятия выдвинутого диска. После этого проигрыватель втягивает диск и продолжает воспроизведение последней дорожки.

### Ускоренная перемотка и смена дорожки



Для ускоренной прокрутки дорожки или всего диска нажмите и удерживайте левую или правую клавишу со стрелкой. Функция ускоренной прокрутки

отсутствует на клавиатуре на рулевом колесе. Для перехода к предыдущей или следующей дорожке кратко нажмите на левую или правую клавишу со стрелкой. Для этого также можно

пользоваться клавиатурой на рулевом колесе. Номер дорожки показывается на дисплее.

### Сканирование

При сканировании проигрываются первые десять секунд каждой звуковой дорожки.

Нажмите кнопку SCAN или EXIT, когда желаемая запись будет найдена.

### Воспроизведение в произвольном порядке



Нажмите на кнопку RND (random) для включения функции воспроизведения в произвольном порядке. Система будет

воспроизводить дорожки с диска в произвольном порядке. Надпись "RND" будет показываться, пока функция воспроизведения в произвольном порядке активирована.

### Компакт-диски

Использование КД, записанных на плохом оборудовании, может привести к низкому качеству звука или его полному отсутствию. Музыкальные компакт-диски, соответствующие требованиям стандарта ISO 60908, гарантируют самое высокое качество звука.

### **ВАЖНО!**

Используйте стандартные КД (12 см в диаметре). Не пользуйтесь КД с наклеенными этикетками. Под действием тепла, создаваемого в проигрывателе, этикетка может отстать от диска. Это создает риск повреждения проигрывателя.

## Внутреннее устройство смены КД NU-850

### Внутреннее устройство смены КД

NU-850 имеет внутреннее устройство смены 6 дисков. Нажмите кнопку быстрого поиска CD или поверните ручку SOURCE, чтобы включить проигрыватель. Он возобновит воспроизведение диска и дорожки, которые воспроизводились в предыдущий раз. В проигрывателе можно ввести 6 дисков. Для введения нового диска требуется выбрать свободную позицию в проигрывателе. Это делается с помощью цифровых кнопок 1-6. Свободная позиция показывается на дисплее. Подождите до появления текста "LOAD DISC" (загрузка диска) прежде чем вставлять новый диск.

### Выдвижение компакт-диска



При нажатии на кнопку, показанную на иллюстрации, проигрыватель КД прекращает воспроизведение и диск выдвигается.

#### ВНИМАНИЕ!

По соображениям безопасности автодорожного движения Вам предоставляется двенадцать секунд для принятия выдвинутого диска. После этого проигрыватель втягивает диск и продолжает воспроизведение последней дорожки.

### Выбор номера компакт-диска

Выберите диск для проигрывания с помощью цифровых кнопок 1-6. Номера диска и дорожки выводятся на дисплей.

### Ускоренная перемотка и смена дорожки



Для ускоренной прокрутки дорожки или всего диска нажмите и удерживайте левую или правую клавишу со стрелкой. Функция ускоренной прокрутки

отсутствует на клавиатуре на рулевом колесе. Для перехода к предыдущей или следующей дорожке кратко нажмите на левую или правую клавишу со стрелкой. Для этого также можно пользоваться клавиатурой на рулевом колесе. Номер дорожки показывается на дисплее.

### Сканирование

При сканировании проигрываются первые десять секунд каждой звуковой дорожки.

Нажмите кнопку SCAN или EXIT, когда желаемая запись будет найдена.

### Воспроизведение в произвольном порядке



Нажмите на кнопку RND (random) для включения функции воспроизведения в произвольном порядке.

Система будет воспроизводить произвольно

выбранные дорожки с произвольно выбранного диска. Затем аналогичным образом выбирается новая дорожка или новый диск. "RND" показывается до тех пор, пока эта функция активирована.

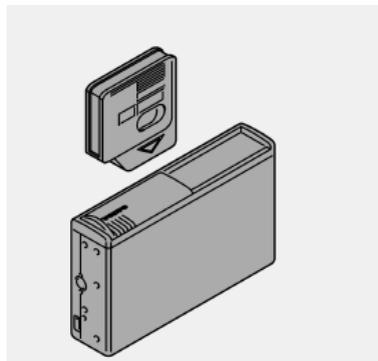
### Компакт-диски

Использование КД, записанных на плохом оборудовании, может привести к низкому качеству звука или его полному отсутствию. Музыкальные компакт-диски, соответствующие требованиям стандарта ISO 60908, гарантируют самое высокое качество звука.

#### ВАЖНО!

Используйте стандартные КД (12 см в диаметре). Не пользуйтесь КД с наклеенными этикетками. Под действием тепла, создаваемого в проигрывателе, этикетка может отстать от диска. Это создает риск повреждения проигрывателя.

## Внешнее устройство смены КД HU-450/650/850



### Чейнджер компакт-дисков

Внешний чейнджер компакт-дисков (опция) монтируется за панелью на левой стороне заднего багажного отсека.

Для включения устройства смены компакт-дисков поверните ручку SOURCE. Он возобновит проигрывание последних выбранных диска и дорожки. Если магазин\* устройства смены компакт-дисков пустой, на дисплее появляется "LOAD CARTRIDGE".

Для загрузки дисков в устройство смены:

- Отведите крышку устройства смены КД.
- Нажмите на кнопку выдачи кассеты устройства смены дисков.
- Выньте кассету с КД и вставьте диски.

- Нажатием вновь введите кассету в устройство смены КД.

### Выбор позиции

Выберите диска для проигрывания, повернув для этого ручку PRESET/CD (HU-450) или используя цифровые кнопки 1-6 (HU-650/850). Номера диска и дорожки выводятся на дисплей.

### Ускоренная перемотка и смена дорожки



Для ускоренной прокрутки дорожки или всего диска нажмите и удерживайте левую или правую клавишу со стрелкой. Функция ускоренной прокрутки

отсутствует на клавиатуре на рулевом колесе.

Для перехода к предыдущей или следующей дорожке кратко нажмите на левую или правую клавишу со стрелкой. Для этого также можно пользоваться клавиатурой на рулевом колесе. Номер дорожки показывается на дисплее.

### Сканирование

При сканировании проигрываются первые десять секунд каждой звуковой дорожки.

Нажмите кнопку SCAN или EXIT, когда желаемая запись будет найдена.

### Воспроизведение в произвольном порядке



Нажмите RND (для HU-650 и 850), чтобы включить функцию произвольного выбора. Если Вы имеете модель HU-450, выберите модель HU-450, выберите кнопку REV. На произвольно

выбранном диске воспроизводится произвольно выбранная дорожка. После этого таким же путем происходит выбор нового диска и новой дорожки. "RND" показывается до тех пор, пока эта функция активирована.

### Компакт-диски

Использование КД, записанных на плохом оборудовании, может привести к низкому качеству звука или его полному отсутствию. Музыкальные компакт-диски, соответствующие требованиям стандарта ISO 60908, гарантируют самое высокое качество звука.

### ВАЖНО!

Используйте стандартные КД (12 см в диаметре). Не пользуйтесь КД с наклеенными этикетками. Под действием тепла, создаваемого в проигрывателе, этикетка может отстать от диска. Это создает риск повреждения проигрывателя.

## Dolby Surround Pro Logic II HU-850

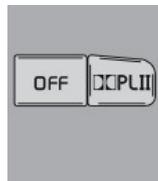
Dolby Surround Pro Logic II является дальнейшим усовершенствованием прежней системы и предлагает значительно улучшенную картину звучания. Это улучшение особенно сильно заметно пассажирам на заднем сиденье.

Dolby Surround Pro Logic II с центральным громкоговорителем в середине приборной панели обеспечивает акустическое впечатление очень близкое к действительности.

Обычные левый-правый стереоканалы распределяются на левый-средний-правый. Кроме того, воспроизводится окружающий звук (surround sound) каналами задних громкоговорителей в автомобиле. Dolby Surround Pro Logic II работает в режиме КД. Для приема радиопередач с АМ и FM рекомендуется 3-канальная стереосистема (3-CH).

Dolby Surround Pro Logic II является зарегистрированной торговой маркой Лицензирующей Корпорации лабораторий Долби. Система Dolby Surround Pro Logic II изготавливается по лицензии Лицензирующей Корпорации лабораторий Долби.

### Режим Dolby Surround Pro Logic II



Для выбора режима Dolby Surround Pro Logic II Mode нажмите "Dolby PL II". На дисплее появится "Dolby PL II". Нажмите OFF, чтобы возвратиться к 2-канальной стереосистеме.

### 3-канальный стереозвук



Для выбора трехканального стереозвучания нажмите на 3-CH. На дисплее показывается "3 ch". Нажмите на OFF для возврата к двухканальному стерео.

### Centre Level (центральный уровень)

Эта функция используется для настройки уровня центрального канала.

- Нажмите SOURCE (источник).
- Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (дополнительное меню) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите AUDIO SETTINGS (аудионастройки) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите CENTRE LEVEL (центральный уровень) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите уровень и нажмите SOURCE.
- Нажмите EXIT.

### Surround Level (огибающий уровень)

Эта функция используется для настройки эффективного уровня в обоих каналах.

- Нажмите SOURCE (источник).

- Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (дополнительное меню) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите AUDIO SETTINGS (аудионастройки) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите SURROUND LEVEL (огибающий уровень) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите уровень и нажмите SOURCE.
- Нажмите EXIT.

### Mid EQ Level

Эта функция используется для тонкой настройки звука громкоговорителей.

- Нажмите SOURCE (источник).
- Поверните SOURCE, выберите ADVANCED MENU (дополнительное меню) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите AUDIO SETTINGS (аудионастройки) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите MID EQ LEVEL (уровень MID EQ) и нажмите SOURCE.
- Поверните SOURCE, выберите уровень и нажмите SOURCE.
- Нажмите EXIT.

## Технические данные

### НУ-450

Выходная мощность	4 x 25 Вт
Выходной импеданс	4 Ом
Рабочее напряжение	12 В, отриц. заземление

### Радиочасть

Частоты	
U (FM)	87,5 – 108 МГц
M (AM)	522 – 1611 кГц
L (AM)	53 – 279 кГц

### НУ-650

Выходная мощность	4 x 25 Вт
Выходной импеданс	4 Ом
Рабочее напряжение	12 В, отриц. заземление

Внешний усилитель (опция)	4 x 50 Вт либо 4 x 75 Вт
---------------------------	-----------------------------

### Радиочасть

Частоты	
U (FM)	87,5 – 108 МГц
M (AM)	522 – 1611 кГц
L (AM)	153 – 279 кГц

### НУ-850

Выходная мощность	1 x 25 Вт (центральный динамик)
Выходной импеданс	4 Ом
Рабочее напряжение	12 В, отриц. заземление

Внешний усилитель	4 x 50 Вт либо 4 x 75 Вт
-------------------	-----------------------------

НУ-850 необходимо подсоединять к внешнему усилителю.

### Радиочасть

Частоты	
U (FM)	87,5 – 108 МГц
M (AM)	522 – 1611 кГц
L (AM)	153 – 279 кГц



---

## Телефон (опция)

<b>Телефонная система</b>	<b>204</b>
<b>Приведение в действие</b>	<b>206</b>
<b>Функции вызова</b>	<b>207</b>
<b>Функции памяти</b>	<b>211</b>
<b>Функции меню</b>	<b>212</b>
<b>Дополнительная информация</b>	<b>217</b>

## Телефонная система

### Общие правила

- В первую очередь думайте о безопасности движения! Если Вам как водителю приходится пользоваться телефонной трубкой в подлокотнике, сначала припаркуйте автомобиль в безопасном месте.
- Выключите телефон во время заправки автомобиля топливом.
- Выключите телефон вблизи выполняемых взрывных работ.
- Техобслуживание Вашего телефона поручайте только одобренному квалифицированному персоналу.

### Аварийный вызов

- Аварийный вызов по номеру телефона спасательных служб можно производить без ключа зажигания или SIM-карты.
- Нажмите на кнопку ON/OFF.
- Позвоните по номеру службы спасения, который действует в Вашем регионе (в пределах ЕС: 112).
- Нажмите на зеленую кнопку  .

### Элементы телефонной системы

#### 1. Клавиатура на средней консоли

С помощью клавиатуры на средней консоли можно управлять всеми функциями телефона.

#### 2. Клавиатура на рулевом колесе

С помощью клавиатуры на рулевом колесе можно пользоваться большинством функций телефона.

Когда телефон активирован, клавиатура на рулевом колесе может использоваться только для функций телефона. В активном состоянии на дисплей панели управления всегда выводится информация с телефона.

Необходимо вывести телефон из активного состояния, чтобы использовать кнопки для установки радио, см. стр. 206.

#### 3. Дисплей

На дисплее показываются функции меню, сообщения, номера телефонов и т.д.

#### 4. Телефонная трубка

Телефонная трубка может быть использована для частных телефонных переговоров, когда Вы не хотите, чтобы Вам мешали.

#### 5. SIM карта

Карточка SIM вставляется under клавиатурой в средней консоли.

Выключите телефон, если в нем нет какой-либо карточки SIM, так как в противном случае не могут быть показаны на дисплее сообщения из других функциональных устройств.

#### 6. Микрофон

Микрофон вмонтирован во внутреннее зеркало заднего вида.

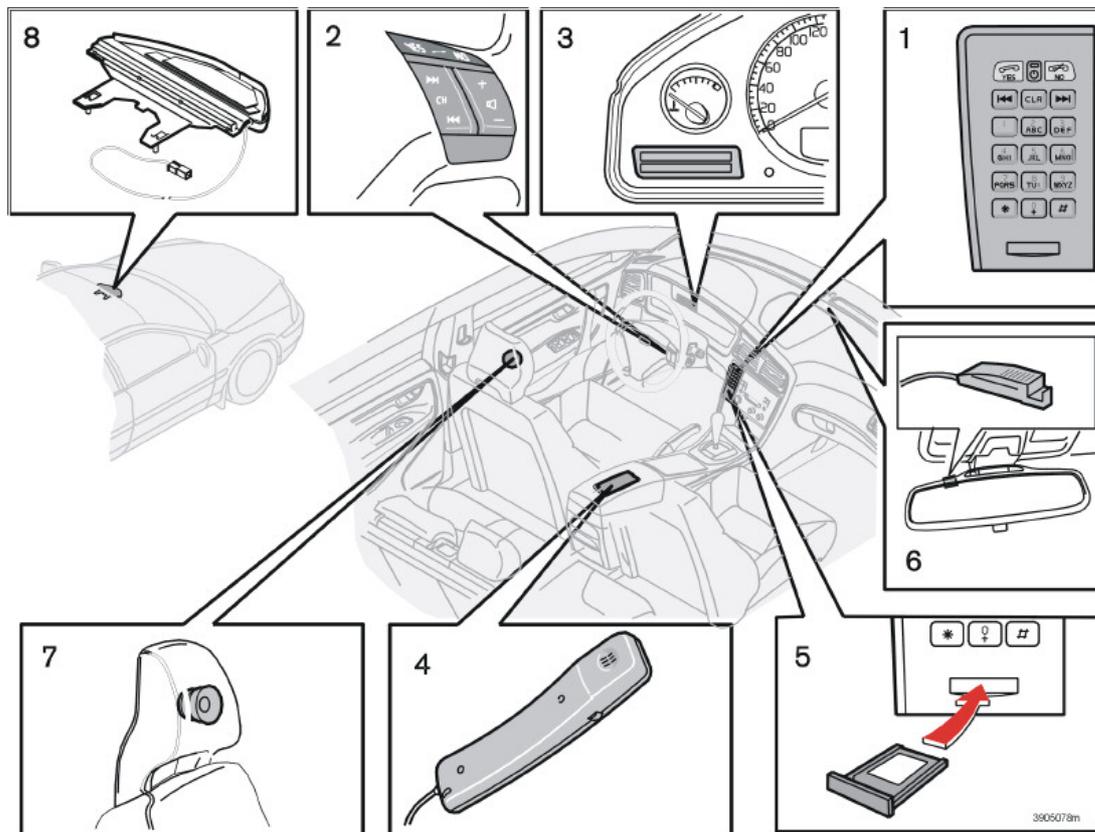
#### 7. Динамик

Громкоговоритель встроен в подголовник сиденья водителя.

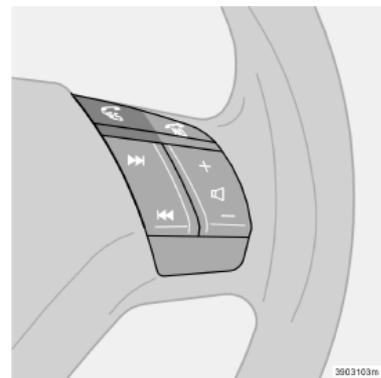
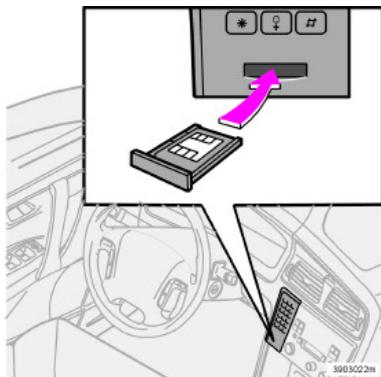
#### 8. Антенна

Антенна установлена на лобовом стекле перед зеркалом заднего вида.

## Телефонная система



## Приведение в действие



### **SIM-карта**

Телефоном можно пользоваться только при наличии действующей SIM-карты (Subscriber Identity Module). Карту можно получить у Вашего оператора сети.

Всегда вставляйте SIM-карту перед тем, как пользоваться телефоном. На дисплее появляется название оператора сети.

Выключите телефон, если в нем нет какой-либо карточки SIM. В противном случае не могут быть показаны на дисплее сообщения из других функциональных устройств, а клавиатура на рулевом колесе не может работать для радиоприемника.

### **Включите и выключите телефон**

Для включения телефона поверните ключ зажигания в положение **I**. Нажмите на кнопку, отмеченную на рисунке.

Для выключения телефона нажмите в течение примерно трех секунд ту же кнопку. Если выключить зажигание автомобиля при включенном телефоне, телефон будет включен, когда Вы включите зажигание в следующий раз.

Невозможно принимать телефонные звонки при отключенном телефоне.

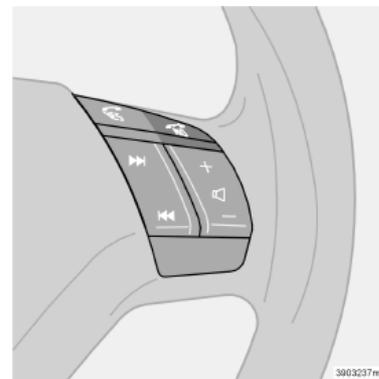
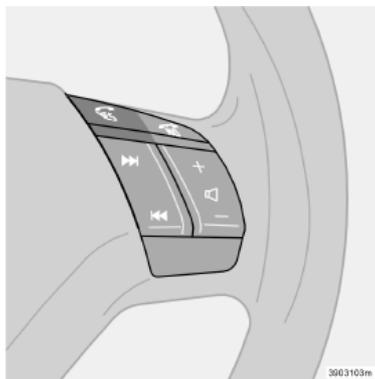
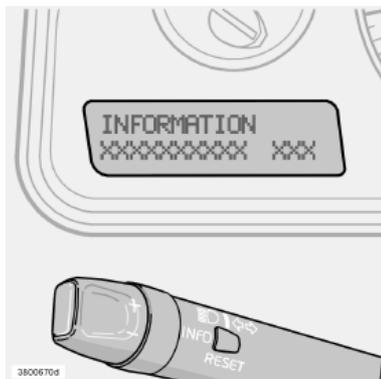
### **Активный режим**

Функциями телефона можно пользоваться только тогда, когда телефон находится в активном режиме (не касается входящих звонков). Активируйте телефон, нажав на  на клавиатуре на средней консоли либо на рулевом колесе.

В активном режиме на дисплее всегда показывается информация о телефоне.

Нажмите на , чтобы вывести телефон из активного режима.

## Функции вызова



### Дисплей

На дисплее показывается действующая функция, например, выбор меню, сообщения, номера телефонов или установки.

### Выходящий и входящий звонок

Для того чтобы позвонить, наберите номер и нажмите на  на клавиатуре на рулевом колесе или на средней консоли (или поднимите трубку).

Для того чтобы ответить на входящий звонок, нажмите на  (либо поднимите трубку).

Можно также пользоваться автоответчиком, см. альтернативу в меню 4.3.

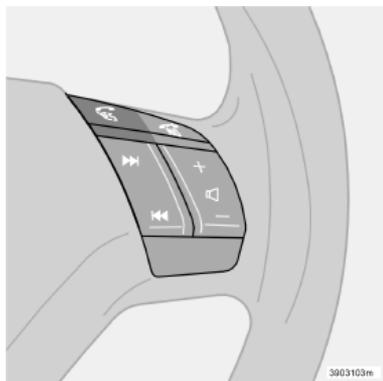
Звук от аудиосистемы может автоматически отключаться во время телефонного разговора.

Относительно уровня громкости аудиосистемы, см. альтернативу меню 5.6.5.

### Завершение разговора

Чтобы завершить разговор, нажмите на  на клавиатуре руля или на средней консоли либо положите трубку. Аудиосистема возвращается в исходный режим.

## Функции вызова

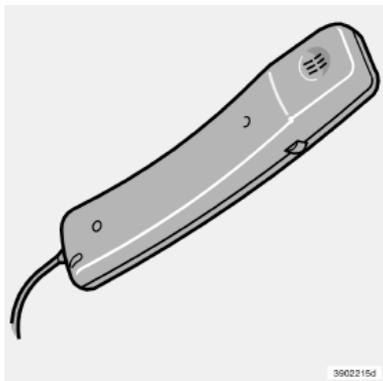


### Последние исходящие номера телефонов

Телефон автоматически сохраняет в памяти последние набранные номера/имена.

- Нажмите на  на клавиатуре на руле или на средней консоли.
- Используйте стрелки для перелистывания вперед  или назад  списка последних набранных номеров.

Нажмите на  (или снимите телефонную трубку) для того, чтобы сделать звонок.



### Телефонная трубка

Если Вы хотите, чтобы Вам не мешали в процессе разговора, пользуйтесь телефонной трубкой.

- Поднимите трубку. Наберите нужный номер на клавиатуре на средней консоли.

Нажмите на , чтобы позвонить. Громкость регулируется с помощью колесика сбоку трубки.

- Разговор завершается, когда Вы возвращаете трубку на держатель.

Если Вы хотите перейти в режим "свободные руки", не прекращая разговор: нажмите  и выберите Handsfree. Нажмите  и положите трубку, стр. 207.

### Быстрый вызов

#### Запоминание номеров быстрого набора

Номер, сохраненный в телефонной книжке, можно подключить к клавише быстрого вызова (1-9). Поступайте следующим образом:

- Найдите при помощи  Edit memory (Редактирование памяти) (Меню 3) и нажмите на .
- Перелистайте меню до Быстрого вызова (Меню 3.4) и нажмите .
- Выберите цифру, соответствующую номеру быстрого набора. Нажмите на  для подтверждения своего выбора.
- Найдите нужное имя или телефонный номер в памяти и нажмите  для его вызова.

#### Использование быстрого вызова

Удерживайте желаемую клавишу быстрого вызова в течение прим. двух секунд, чтобы позвонить.

**ВНИМАНИЕ!** При включении телефона подождите немного перед использованием клавиш быстрого набора. Для того, чтобы набрать "быстрый" номер, должно быть активировано меню 4.5, см. стр. 215.

## Функции вызова

### Функции во время разговора

Во время текущего разговора доступны следующие функции (листайте с помощью стрелок и нажмите на YES для выбора):

Secret mode/ Secret mode off	Секретный режим
Park/Resume	Выберите, следует ли текущий разговор перевести на удержание или вернуть на прием
Handset/ Handsfree	Используйте трубку или говорите без нее
Memory	Показ хранящихся в памяти номеров

Когда Вы ведете текущий разговор и имеете еще один разговор в положении парковки, доступны следующие функции (листайте с помощью стрелок и нажмите на YES для выбора):

Secret mode/ Secret mode off	Секретный режим
Handset/ Handsfree	Используйте трубку или говорите без нее
Memory	Показ хранящихся в памяти номеров
Three-way calling	Одновременный разговор с двумя участниками (телефонная конференция)

Switch	Переключение между двумя участниками
--------	--------------------------------------

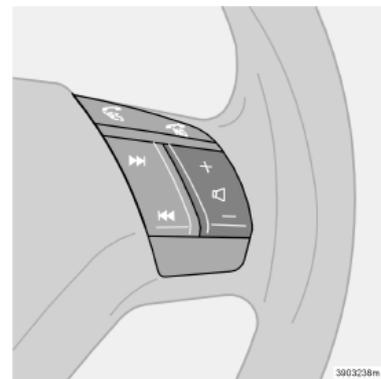
Если Вы выбрали "Подключить" и имеете два текущих разговора, доступны следующие функции (листайте с помощью стрелок и нажмите на YES для выбора):

Secret mode/ Secret mode off	Секретный режим
Handset/ Handsfree	Используйте трубку или говорите без нее
Memory	Показ хранящихся в памяти номеров

### Прием нового звонка во время разговора

Если во время телефонного разговора Вы услышите в телефонной трубке один звуковой сигнал, а за ним сразу еще два звуковых сигнала (сдвоенный сигнал), это означает, что Вам звонит кто-то еще. Двойной сигнал будет повторяться до тех пор, пока Вы не ответите или Вам не перестанут звонить. В этом режиме Вы можете выбрать, принять звонок или отказаться от его.

Если Вы не желаете принимать звонок, нажмите  или ничего не делайте. Если Вы желаете принять звонок, нажмите . Ваш текущий разговор будет "припаркован". Если Вы нажмете на , оба разговора будут прекращены.



## Функции вызова

### SMS

Один сдвоенный сигнал означает, что принято SMS сообщение.

### Громкость

Громкость можно увеличить нажатием на клавишу (+) на клавиатуре руля. Громкость уменьшается нажатием на клавишу (-).

Когда телефон активирован, клавишами на руле можно регулировать только функции телефона.

Для того чтобы можно было пользоваться клавишами для изменения настроек радиоприемника, необходимо вывести телефон из активного режима, см. стр. 206.

## Функции памяти

Телефонные номера и имена могут храниться либо в памяти телефона, либо в памяти SIM-карты.

Когда Вы отвечаете на вызов и этот телефон находится в памяти, имя вызывающего Вас абонента появляется на дисплее.

В памяти телефона можно сохранить до 255 номеров.

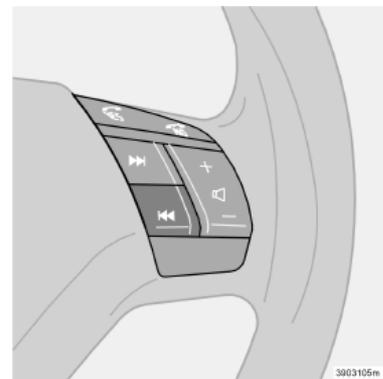
### Запись телефонных номеров вместе с именами

- Нажмите на  и пролистайте до Edit memory (Редактирование памяти) (Меню 3). Нажмите на  (Меню 3).
- Перелистайте меню до Enter item in memory (Введите позицию в память) (Меню 3.1) и нажмите .
- Введите номер и нажмите .
- Введите имя и нажмите .
- Выберите, в какой памяти Вы хотите сохранить элемент с помощью , и нажмите на .

### Ввести имя (или сообщение)

Нажмите на кнопку с нужным знаком: один раз для первой буквы, два раза для второй и т.д. Нажмите на 1 для ввода пробела.

	пробел 1- ? ! , . : " ' ( )
	a b c 2 ä å à á â ã ç
	d e f 3 è é ê ë
	g h i 4 i i i ï
	j k l 5
	m n o 6 ñ õ ö ø Ø
	p q r s 7 ß
	t u v 8 ü ù ú û
	w x y z 9
	если Вы вводите две буквы подряд при помощи одной и той же кнопки, нажмите * между ними или подождите пять секунд
	+ 0 @ * # & \$ £ / %
	переключение между заглавными и строчными буквами
	удаляется последняя введенная буква или цифра. Если Вы будете удерживать нажатой длительное время, удалится весь номер или текст.



### Набор номера, хранящегося в памяти

- Нажмите на .
- Выберите одну из следующих возможностей:

Нажмите  и перелистайте список при помощи стрелок, пока не найдете нужное Вам имя.

Нажмите на кнопку с первой буквой имени (или введите имя) и нажмите .

- Нажмите  для того, чтобы позвонить по выбранному номеру.

### Функции меню

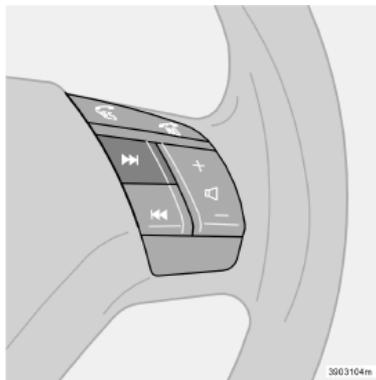
При помощи функции меню Вы можете проверять, изменять установки и программировать новые функции Вашей системы. На дисплее показываются различные варианты меню.

#### Функция меню

Нажмите на , чтобы перейти к функции меню.

Следующие сведения относятся к функции меню:

- Длительное нажатие на  означает, что Вы выходите из функции меню.
- Кратковременное нажатие на  означает, что Вы отменяете, аннулируете или отказываетесь от альтернативного варианта.
- Нажатие на  означает, что Вы подтверждаете выбор или выбираете, или что Вы переходите от одного подменю к другому подменю.
- Стрелка вправо  ведет к следующему меню. Стрелка влево  ведет к предыдущему меню.



#### Прямые переходы

Когда Вы, пользуясь стрелкой вправо , входите в систему меню, Вы можете использовать цифры вместо стрелок и зеленую кнопку  для выбора необходимого меню на уровне основного меню (1, 2, 3 и т.д.), на уровне первого подменю (1.1, 2.1, 3.1 и т.д.) и на уровне второго подменю (1.1.1, 2.1.1 и т.д.). Цифры показываются на дисплее вместе с альтернативными позициями.

#### Безопасность движения

По соображениям безопасности доступ к меню прекращается при скоростях выше 8 км/ч. Вы можете только завершать действия в системе меню, которые уже были раньше начаты.

Ограничение скорости может быть отключено в меню функции 5.7.

## Функции меню

### Основные меню/подменю

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1. Call register (Регистрация звонка)         | 3.3.2. Phone to SIM (Тел. на SIM карту)                    | 5.3.4. Dansk (Датский)   |
| 1.1. Missed calls (Пропущенные звонки)        | 3.4. Speed dial (Скоростной набор)                         | 5.3.5. Suomi (Финский)   |
| 1.2. Received calls (Принятые звонки)         | 3.5. Empty SIM (Очистить SIM)                              | 5.3.6. Deutsch (Немецкий)  |
| 1.3. Dialed calls (Набранные звонки)          | 3.6. Empty memory (Очистить память)                        | 5.3.7. Nederlands (Голландский)  |
| 1.4. Erase list (Стереть список)              | 3.7. Status (Статус)                                       | 5.3.8. Français FR (Французский, Франция)                                      |
| 1.4.1. All (Все)                              | <b>4. Call options (Функции вызова)</b>                    | 5.3.9. Français CAN (Французский, Канада)                                      |
| 1.4.2. Missed (Пропущенные)                   | 4.1. Transmit number (Передача номера)                     | 5.3.10. Italiano (Итальянский)   |
| 1.4.3. Received (Принятые)                    | 4.2. Call waiting (Ожидающий звонок)                       | 5.3.11. Español (Испанский)  |
| 1.4.4. Dialed (Набранные)                     | 4.3. Automatic answer (Автоматический ответ)               | 5.3.12. Português P (Португальский, Португалия)                                |
| 1.5. Call duration (Продолжительность звонка) | 4.4. Automatic redial (Автоматический повторный набор)     | 5.3.13. Português BR (Португальский, Бразилия)                                 |
| 1.5.1. Last call (Последний звонок)           | 4.5. Speed dial (Скоростной набор)                         | 5.4. SIM security (Защита SIM)   |
| 1.5.2. Number of calls (Количество звонков)   | 4.6. Call divert service (Переадресованные звонки)         | 5.4.1. On (Вкл.)   |
| 1.5.3. Total time (Общее время)               | 4.6.1. All calls (Все звонки)                              | 5.4.2. Off (Выкл.)   |
| 1.5.4. Clear (Очистить)                       | 4.6.2. When busy (Когда занято)                            | 5.4.3. AUTO  |
| <b>2. Messages (Сообщения)</b>                | 4.6.3. When not answered (Когда нет ответа)                | 5.5. Change codes (Изменение кодов)  |
| 2.1. Read (Прочитать)                         | 4.6.4. Not available (Недоступен)                          | 5.5.1. PIN code (PIN-код)  |
| 2.2. Write (Записать)                         | 4.6.5. Fax calls (Сигналы факса)                           | 5.5.2. Telephone code (Телефонный код)   |
| 2.3. Voice message (Голосовое сообщение)      | 4.6.6. Data calls (Компьютерные звонки)                    | 5.6. Volume (Громкость)  |
| 2.4. Settings (Установки)                     | 4.6.7. Cancel all divers (Отмена переадресованных звонков) | 5.6.1. Ringer volume (Громкость наборного сигнала)                             |
| 2.4.1. SMSC number (Номер SMSC)               | <b>5. Settings (Установки)</b>                             | 5.6.2. Ringer tone (Тон сигнала набора)  |
| 2.4.2. Validity (Срок действия)               | 5.1. Factory settings (Заводские установки)                | 5.6.3. Button click (Нажатие кнопки)   |
| 2.4.3. Type (Тип)                             | 5.2. Network selection (Выбор сети)                        | 5.6.4. Speed volume (Громкость скоростного набора)                             |
| <b>3. Edit memory (Редактирование памяти)</b> | 5.3. Language (Язык)                                       | 5.6.5. Radio Auto Suppression (Автоматическое подавление звука радиоприемника) |
| 3.1. Enter item (Ввести позицию)              | 5.3.1. English UK (Британский английский)                  | 5.6.6. Новое сообщение SMS   |
| 3.2. Search (Поиск)                           | 5.3.2. English US (Американский английский)                | 5.7. Traffic safety (Дорожная безопасность)                                    |
| 3.2.1. Edit (Редактировать)                   | 5.3.3. Svenska (Шведский)                                  |  |
| 3.2.2. Erase (Стереть)                        |  |  |
| 3.2.3. Copy (Копировать)                      |  |  |
| 3.2.4. Move (Переместить)                     |  |  |
| 3.3. Copy all (Скопировать все)               |  |  |
| 3.3.1. SIM to phone (SIM карту на тел.)       |  |  |

## Функции меню

### Пункты меню, описание

#### 1. Call register (Регистрация звонка)

##### 1.1. Missed calls (Пропущенные звонки)

Показывается список пропущенных звонков. Вы можете выбрать: позвонить, стереть или сохранить номер в памяти телефона или SIM-карты для последующих действий.

##### 1.2. Received calls (Принятые звонки)

Показывается список принятых звонков. Вы можете выбрать: позвонить, стереть или сохранить номер в памяти телефона или SIM-карты для последующих действий.

##### 1.3. Dialed calls (Набранные звонки)

Показывается список ранее набранных номеров. Вы можете выбрать: позвонить, стереть или сохранить номер в памяти телефона или SIM-карты для последующих действий.

##### 1.4. Erase list (Стереть список)

Эта функция может быть использована для стирания списков меню 1.1, 1.2 и 1.3 следующим образом.

- 1.4.1. All (Все)
- 1.4.2. Missed (Пропущенные)
- 1.4.3. Received (Принятые)
- 1.4.4. Dialed (Набранные)

##### 1.5. Call duration (Продолжительность звонка)

Здесь Вы сможете увидеть продолжительность всех разговоров или последнего разговора. Вы

также можете увидеть количество разговоров и сбросить на ноль счетчик разговоров.

- 1.5.1. Last call (Последний звонок)
- 1.5.2. Number of calls (Количество звонков)
- 1.5.3. Total time (Общее время)
- 1.5.4. Clear timer (Очистить счетчик разговоров).

Для того, чтобы сбросить на ноль счетчик разговоров, необходим телефонный код (см. меню 5.5.).

#### 2. Messages (Сообщения)

##### 2.1. Read (Прочитать)

Здесь Вы можете прочитать поступившие текстовые сообщения. Затем можете выбрать: стереть сообщение, передать его дальше, изменить или сохранить все сообщение или часть его.

##### 2.2. Write (Записать)

Вы можете записать текст сообщения при помощи клавиатуры. Затем выберите: сохранить или отправить его.

##### 2.3. Voice message (Голосовое сообщение)

Прослушайте полученные сообщения.

##### 2.4. Settings (Установки)

Укажите номер (SMSC номер) того центра передачи сообщений, через который Вы хотите посылать свои сообщения. Укажите также, каким образом Вы хотите передать сообщение адресату и как долго оно должно храниться в центре передачи сообщений.

2.4.1. SMSC number (Номер SMSC)

2.4.2. Validity (Срок действия)

2.4.3. Type (Тип)

Обратитесь к Вашему оператору сети относительно информации об этих установках и номера SMSC.

#### 3. Edit memory (Редактирование памяти)

##### 3.1. Enter item (Ввести позицию)

Вы можете хранить имена и телефонные номера в памяти телефона или SIM-карты. См. раздел, посвященный функциям памяти для получения более подробной информации.

##### 3.2. Search (Поиск)

Здесь можно произвести изменения в памяти.

- 3.2.1. Edit: Изменение данных в любой памяти.
- 3.2.2. Erase: Удаление сохраненного имени.
- 3.2.3. Copy: Копирование сохраненного имени.
- 3.2.4. Move: Переместить информацию между памятью телефона и памятью SIM-карты.

##### 3.3. Copy all (Скопировать все)

Копирует номера телефонов и имена с SIM-карты в память телефона.

- 3.3.1. From SIM to telephone memory (С SIM карты в память телефона)
- 3.3.2. From phone to SIM memory (С телефона в память SIM карты)

## Функции меню

### 3.4. Speed dial (Быстрый вызов)

Номер, сохраненный в телефонной книжке, может получить статус быстрого вызова.

### 3.5. Empty SIM (Очистить SIM)

Может быть очищена вся память SIM-карты.

### 3.6. Empty memory (Очистить память)

Может быть очищена вся память телефона.

### 3.7. Status (Статус)

Показывает, сколько места в памяти SIM-карты или телефона занято номерами и телефонами.

## 4. Call options (Функции вызова)

### 4.1. Transmit number (Передача номера)

Выберите, должен ли Ваш собственный номер показываться на дисплее телефона, на который Вы звоните. Обратитесь к Вашему оператору сети за постоянно скрытым номером.

### 4.2. Call waiting (Ожидающий звонок)

Выберите, хотите ли Вы слышать во время телефонного разговора предупреждение о том, что ожидает еще один входящий звонок.

### 4.3. Automatic answer (Автоматический ответ)

Выберите для ответа без использования клавиатуры.

### 4.4. Automatic redial (Автоматический повторный набор)

Выберите для звонка по ранее набранному номеру, если он был занят.

### 4.5. Speed dial (Быстрый вызов)

Здесь Вы устанавливаете, активировать или нет быстрый вызов. Для того чтобы набрать "быстрый" номер, функция должна быть активирована.

### 4.6. Call divert service (Переадресовать звонки)

Здесь Вы можете выбрать, когда и какого типа звонки должны переадресовываться на указанный телефонный номер.

- 4.6.1. All calls (Все звонки) (установка действительна только для данного вызова.)
- 4.6.2. When busy (Когда занято)
- 4.6.3. When not answered (Когда нет ответа)
- 4.6.4. Not available (Недоступен)
- 4.6.5. Fax calls (Сигналы факса)
- 4.6.6. Data calls (Компьютерные звонки)
- 4.6.7. Cancel all diverts (Отмена переадресованных звонков)

## 5. Settings (Установки)

### 5.1. Factory settings (Заводские установки)

Функция возврата к заводским установкам системы.

### 5.2. Network selection (Выбор сети)

Выберите оператора сети автоматически или вручную.

- 5.2.1. AUTO
- 5.2.2. Manual (Вручную)

### 5.3. Language (Язык)

Здесь Вы можете выбрать язык сообщений на дисплее телефона.

- 5.3.1. English UK (Британский английский)
- 5.3.2. English US (Американский английский)
- 5.3.3. Svenska (Шведский)
- 5.3.4. Dansk (Датский)
- 5.3.5. Suomi (Финский)
- 5.3.6. Deutsch (Немецкий)
- 5.3.7. Nederlands (Голландский)
- 5.3.8. Français FR (Французский, Франция)
- 5.3.9. Français CAN (Французский, Канада)
- 5.3.10. Italiano (Итальянский)
- 5.3.11. Español (Испанский)
- 5.3.12. Português P (Португальский, Португалия)
- 5.3.13. Português BR (Португальский, Бразилия)

### 5.4. SIM security (Защита SIM)

Выберите, должен ли PIN-код быть включен, отключен или быть автоматическим.

- 5.4.1. ON (Вкл.)
- 5.4.2. OFF (Выкл.)
- 5.4.3. AUTO

### 5.5. Change codes (Изменение кодов)

Изменение PIN-кода или телефонного кода.

- 5.5.1. PIN code (PIN-код)

### Функции меню

- 5.5.2. Telephone code (Телефонный код) (до того, как Вы введете собственный код, пользуйтесь 1234). Телефонный код используется для очистки счетчика разговоров.

**ВНИМАНИЕ!** Запишите и сохраните код в надежном месте.

#### 5.6. Volume (Громкость)

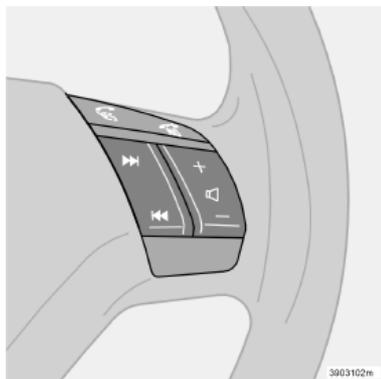
- 5.6.1. Ringer volume (Громкость наборного сигнала): Здесь Вы можете выбрать громкость сигнала входящего звонка.
- 5.6.2. Ringer tone (Тон сигнала набора): Существует восемь разновидностей сигнала входящего звонка.
- 5.6.3. Button click (Нажатие кнопки): Вкл или выкл.
- 5.6.4. Speed volume (Громкость скоростного набора): Выберите, должна ли громкость регулироваться в соответствии со скоростью.
- 5.6.5. Radio Auto Suppression (Автоматическое подавление звука радиоприемника): Здесь Вы выбираете, должна ли громкость радиоприемника оставаться неизменной во время телефонных разговоров.
- 5.6.6. New SMS (Новое сообщение SMS): Выберите, хотите ли Вы, чтобы телефон подавал звуковой сигнал

при поступлении сообщения SMS или нет.

#### 5.7. Traffic safety (Дорожная безопасность)

Здесь Вы можете выбрать, отключать ли ограничитель скорости для использования системы меню, т.е. выбрать, использовать ли систему меню даже во время вождения.

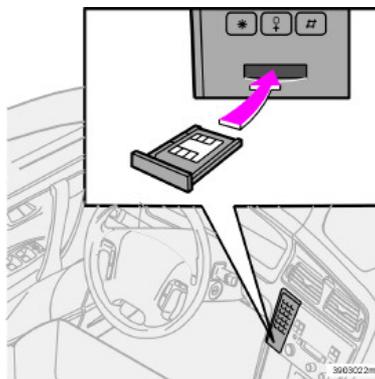
## Дополнительная информация



### Радио/Телефон

Четыре нижние клавиши клавиатуры на руле общие для радио и для телефона.

Для управления функциями телефона с помощью этих кнопок требуется, чтобы телефон был в активном режиме, см. 206. Для того чтобы можно было пользоваться клавишами для изменения настроек радиоприемника, необходимо вывести телефон из активного режима. Нажмите .



### Двойная SIM-карта

Многие операторы сетей предлагают двойные SIM-карты: одну для Вашего автомобиля, а другую - для другого телефона. При наличии двойной SIM-карты Вы располагаете одним и тем же абонентским номером для двух разных аппаратов. Узнайте у Вашего оператора сети о том, какие возможности имеются, и о том, как обращаться с двойной SIM-картой.

## Технические характеристики

Выходная мощность	2 W
SIM-карта	Маленькая
Позиции памяти	255 <sup>1</sup>
SMS (Short Message Service, Служба коротких сообщений)	Да
Компьютер/Факс	Нет
Двойной диапазон	Да (900/ 1800)

1. В памяти телефона существует 255 позиций для записи телефонных номеров. Количество позиций памяти на SIM-карте варьирует в зависимости от вида абонирования.

### Номер IMEI

Для того, чтобы заблокировать номер телефона, оператору сети необходимо знать номер телефона IMEI. Это 15-значный серийный номер, который запрограммирован в телефоне. Наберите \*#06#, чтобы вывести номер на дисплей. Запишите его и сохраните в надежном месте.

Телефон (опция)

---

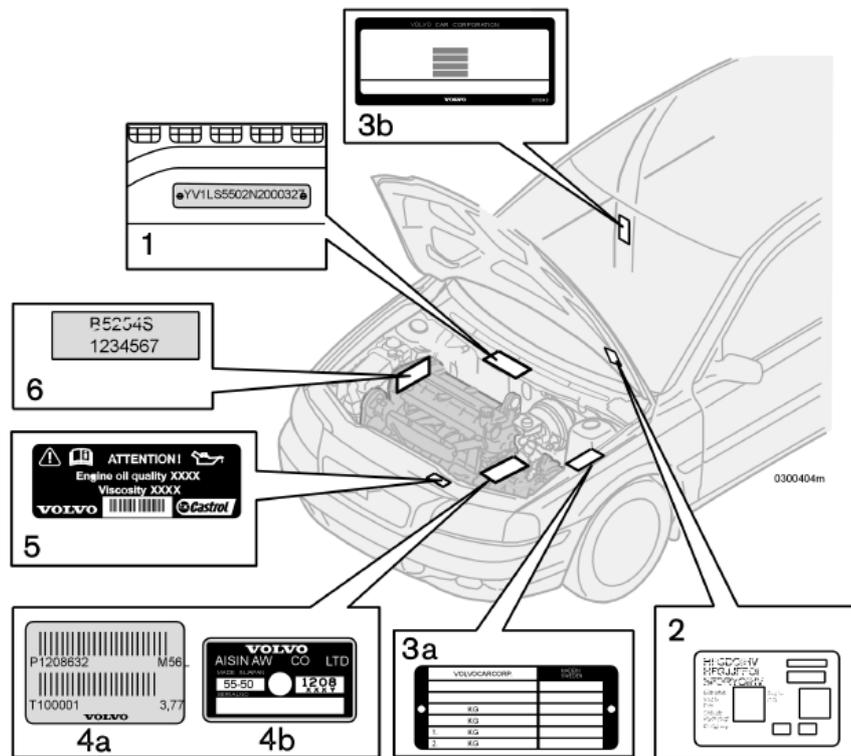
## Дополнительная информация

---

## Технические данные

<b>Обозначение типа</b>	<b>220</b>
<b>Размеры и массы</b>	<b>221</b>
<b>Технические характеристики двигателя</b>	<b>222</b>
<b>Масло для двигателя</b>	<b>224</b>
<b>Другие жидкости и масла</b>	<b>227</b>
<b>Топливо</b>	<b>228</b>
<b>Катализатор</b>	<b>231</b>
<b>Электросистема</b>	<b>232</b>

## Обозначение типа



Общение с дилером Volvo или заказ запасных частей и аксессуаров для Вашего автомобиля существенно упрощается, если Вам известны обозначение типа, номер шасси и номер двигателя автомобиля.

1. Обозначение типа и модели и номер шасси.
2. Наклейка стояночного отопителя.
3. Обозначение типа, номер шасси, максимально разрешенные веса, цветовые коды и коды обивки, а также номер типа разрешения.  
a: вариант 1  
b: вариант 2
4. Обозначение типа коробки передач и серийный номер  
a: Ручная коробка передач.  
b: Автоматическая коробка передач AW.
5. На наклейке с указанием масла для двигателя<sup>1</sup> приведены данные о качестве и вязкости масла.
6. Обозначение типа двигателя, номер детали и серийный номер.

1. Некоторые варианты двигателей

## Размеры и массы

### Размеры

**Длина:** 460 см (R: 461 см)

**Ширина:** 180 см

**Высота:** 143 см

**Колесная база:** 272 см

**Ширина передней колес:** 156 см

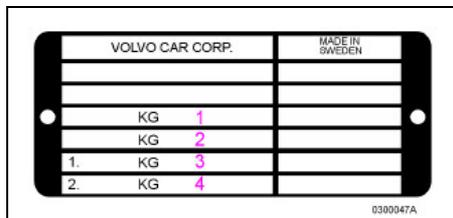
**Ширина задней колес:** 156 см

### Массы

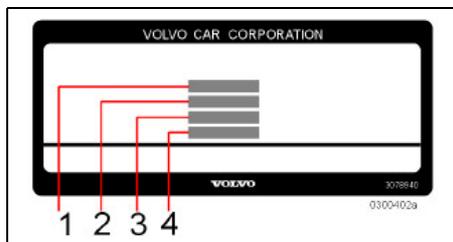
В рабочий вес автомобиля включается вес водителя, вес топливного бака, заполненного на 90 %, прочие омывающие/охлаждающие жидкости и т.п. Вес пассажиров и установленного дополнительного оборудования, например, буксирного крюка, давление на шар (при наличии прицепа, см. таблицу), багажника на крыше, кофра на крыше и пр. влияют на грузоподъемность и не включаются в рабочий вес. Допустимая нагрузка (помимо водителя) = Полный вес – Рабочий вес.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Динамические свойства автомобиля изменяются в зависимости от груза и его расположения в автомобиле.

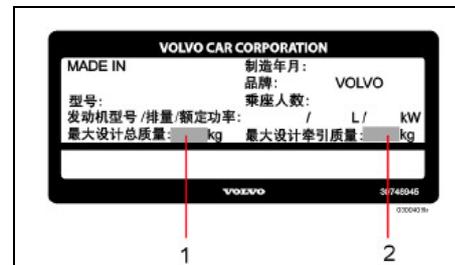


Вариант 1



Вариант 2

1. Максимальный общий вес
2. Максимальный вес автопоезда (автомобиль + прицеп)
3. Максимальная нагрузка на переднюю ось
4. Максимальная нагрузка на заднюю ось



Только Китай

1. Максимальный общий вес
2. Максимальный вес прицепа

**Максимальный груз:** См. регистрационный паспорт.

**Максимальная нагрузка на крышу:** 100 кг

### Прицеп с тормозами

Максимальный вес прицепа:	Максимальное давление на шар:
0-1200 кг	50 кг
1201-1600 кг	75 кг

### Прицеп без тормозов:

Максимальный вес прицепа: 750 кг

## Технические характеристики двигателя

Обозначение типа двигателя, номер компонента и серийный номер можно прочитать на двигателе, см. стр. 220.

Технические данные	Обозначение двигателя					
	2.4 B5244S2	BIFUEL (CNG) B5244SG	2.4 B5244S	2.0T B5204T5	2.5T B5254T2	2.4 B52 44T4 <sup>1</sup>
Мощность (кВт/об/с) (л.с./об/мин.)	103/75	103/97	125/100	132/92	154/83	162/92
	140/4500	140/5800	170/6000	180/5500	210/5000	220/5000
Крутящий момент (Нм/об/с) (кгм/об/мин.)	220/55	192/75	225/75	240/31-83	320/25-75	350/35-67
	22,5/3300	19,6/4500	23,0/4500	24,5/1850-5000	32,6/1500-4500	35,7/2100-4000
Число цилиндров	5	5	5	5	5	5
Диаметр цилиндра (мм)	83	83	83	81	83	81
Рабочий ход поршня (мм)	90	90	90	77	93,2	93,2
Рабочий объем цилиндров (дм <sup>3</sup> или литры)	2,44	2,44	2,44	1,98	2,52	2,4
Коэффициент сжатия	10,3:1	10,3:1	10,3:1	9,5:1	9,0:1	8,5:1
<b>Свечи зажигания:</b>						
Зазор между электродами (мм)	1,2	1,2	1,2	0,7	0,7	3x1,2
Момент затяжки (Нм)	30	30	30	30	30	25

1. Таиланд, Малайзия

## Технические характеристики двигателя

Технические данные	Обозначение двигателя					
	T5 B5244T5	R B5254T4	D5 D5244T4	2.4D D5244T5	2.4D (7CV) D5244T6 <sup>1</sup>	2.4D D5244T7
Мощность (кВт/об/с)	191/92	220/92 <sup>2</sup> 220/100 <sup>3</sup>	136/67	120/92	90/67	92/67
(л.с./об/мин.)	260/5500	300/5500 <sup>2</sup> 300/6000 <sup>3</sup>	185/4000	163/4000	122/4000	126/4000
Крутящий момент (Нм/об/с)	350/35-83	400/33-88 <sup>2</sup> 350/31-100 <sup>3</sup>	400/33-46	340/29-46	300/29-38	300/29-38
AWD (кгсм/об/мин.)	35,7/2100-5000	40,8/1950-5250 <sup>2</sup> 35,7/1850-6000 <sup>3</sup>	40,8/2000-2750	34,7/1750-2750	30,6/1750-2250	30,6/1750-2250
AWD						
Число цилиндров	5	5	5	5	5	5
Диаметр цилиндра (мм)	81	83	81	81	81	81
Рабочий ход поршня (мм)	93,2	93,2	93,2	93,2	93,2	93,2
Рабочий объем цилиндров (дм <sup>3</sup> или литры)	2,4	2,52	2,40	2,40	2,40	2,40
Коэффициент сжатия	8,5:1	8,5:1	17,0:1	17,0:1	17,0:1	17,0:1
<b>Свечи зажигания:</b>						
Зазор между электродами (мм)	0,7	0,7	-	-	-	-
Момент затяжки (Нм)	28	28	-	-	-	-

1. Франция
2. Для ручной коробки передач M66C
3. Для автоматической коробки передач AW55-51

## Масло для двигателя

### Экстремальные условия вождения

Проверяйте уровень масла более часто при длительной эксплуатации:

- при буксировке кемпера или прицепа
- в гористой местности
- на высокой скорости
- при температуре ниже  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  или выше  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$
- на короткие расстояния (менее 10 км) при низких температурах (ниже  $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ )

Это может привести к превышению нормальной температуры или повышенному расходу масла.

Выбирайте полностью синтетическое масло для двигателя при эксплуатации в экстремальных условиях. Это является дополнительной защитой для двигателя.

Volvo рекомендует маслопродукты



### ВАЖНО!

Используйте масло только указанного качества и вязкости.

Если использовано масло, отличное от указанного, обратитесь незамедлительно на ближайшую авторизованную станцию техобслуживания Volvo для проведения техобслуживания.

Не применяйте дополнительных присадок к маслу. Они могут повредить двигатель.

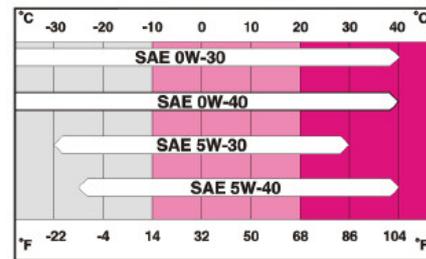


Диаграмма вязкости

## Масло для двигателя



Наклейка с указанием масла

Если приведенная выше наклейка расположена в двигательном отсеке, имеет место следующее. Размещение см. на стр. 220.

**Качество масла: ACEA A1/B1**

**Вязкость: SAE 5W-30**

При эксплуатации в экстремальных условиях используйте ACEA A5/B5 SAE 0W-30.

## Заправочные емкости

Вариант двигателя		Объем заливаемого масла между отметками MIN – MAX (литры)	Объем <sup>1</sup> (литры)
Би-топливный	B5244SG	1,2	5,8
R	B5254T4		5,5

## Масло для двигателя



Наклейка с указанием масла

### Заправочные емкости

Если приведенная выше наклейка расположена в двигательном отсеке, имеет место следующее. Размещение см. на стр. 220.

**Качество масла: ACEA A5/B5**

**Вязкость: SAE 0W-30**

Вариант двигателя		Объем заливаемого масла между отметками MIN – MAX (литры)	Объем <sup>1</sup> (литры)
2.0T	B5204T5	1,2	5,5
2.4	B5244S		
	B5244S2		
2.4T	B5244T4 <sup>2</sup>		
T5	B5244T5		
2.5T	B5254T2		
D5	D5244T4	2,0	6,2
2.4D	D5244T5		
2.4D	D5244T6 <sup>3</sup>		
7CV			
2.4D	D5244T7		

1. Включая замену фильтра.
2. Таиланд, Малайзия
3. Франция

## Другие жидкости и масла

### ВАЖНО!

Для сохранения коробки передач следует использовать рекомендуемое трансмиссионное масло, которое запрещается смешивать с другим трансмиссионным маслом. Если залито другое трансмиссионное масло, обратитесь на ближайшую официальную станцию техобслуживания Volvo для проведения сервисных работ.

Жидкость	Система	Объем	Рекомендуемое качество
Масло для коробки передач	Ручная, 5 передач (M56/M58)	2,1 литра	Трансмиссионное масло MTF 97309
	Механическая, 6-ступенчатая (M66)	2,0 литра	
	Автоматическая коробка передач (AW55-50, AW55-51)	7,2 литра	Трансмиссионное масло JWS 3309
	Автоматическая коробка передач (TF-80SC)	7,0 литра	
Охлаждающая жидкость	Бензиновые двигатели без турбонаддува	8,0 литра	Охлаждающая жидкость с антикоррозионной защитой, смешанная с водой, см. упаковку. Термостат открывается при: бензиновые двигатели, 90 °С, дизельные двигатели 82 °С.
	Бензиновые двигатели с турбонаддувом	9,0 литра	
	Дизель	12,5 литра	
Кондиционирование воздуха		1000 г	Масло: PAG Хладагент R134a (HFC134a)
Тормозная жидкость		0,6 литра	DOT 4+
Сервоусилитель руля	Система: каждый бачок	0,9 литра 0,2 литра	Жидкость для сервоуправления: WSS M2C204-A или аналогичная.
Омывающая жидкость	без высоконапорного омывания	4,5 литра	При отрицательной температуре рекомендуется смешивать с водой рекомендуемое Volvo морозостойчивое средство.
	с высоконапорным омыванием	6,4 литра	

**Топливо****Расход и выбросы**

Двигатель		Коробка передач	Расход литры/100 км	Выброс диоксида углерода (CO <sub>2</sub> ) г/км	Объем бака литры
2.4	B5244S2	Механическая, 5-ступенчатая (M56)	8,8	209	70
		Автоматическая коробка передач (AW55-51)	9,5	226	
Би-топливный	B5244SG	Механическая, 5-ступенчатая (M56)	8,7	208	30
		Автоматическая коробка передач (AW55-50)	9,5	228	
2.4	B5244S	Механическая, 5-ступенчатая (M56)	8,9	212	70
		Автоматическая коробка передач (AW55-51)	9,5	226	
2.0T	B5204T5	Механическая, 5-ступенчатая (M56)	8,9	212	70
		Автоматическая коробка передач (AW55-51)	9,5	227	
2.5T	B5254T2	Механическая, 5-ступенчатая (M56)	9,1	217	70
		Автоматическая коробка передач (AW55-51)	9,8	234	
	AWD	Механическая, 5-ступенчатая (M58)	9,7	232	72
		Автоматическая коробка передач (AW55-51)	10,2	244	
2.4T	B5244T4 <sup>1</sup>	–	–	70	
T5	B5244T5	Механическая, 6-ступенчатая (M66)	9,3	220	70
		Автоматическая коробка передач (AW55-51)	9,8	234	
R	B5254T4	Механическая, 6-ступенчатая (M66)	10,5	252	68
		Автоматическая коробка передач (TF-80SC)	10,9	259	

**Топливо**

Двигатель		Коробка передач	Расход литры/100 км	Выброс диоксида углерода (CO <sub>2</sub> ) г/км	Объем бака литры
D5	D5244T4	Автоматическая коробка передач (TF-80SC)	7,5	199	70
		Механическая, 6-ступенчатая (M66)	6,6	174	
2.4D	D5244T5	Автоматическая коробка передач (TF-80SC)	7,5	199	
		Механическая, 6-ступенчатая (M66)	6,6	174	
		Механическая, 5-ступенчатая (M56)	6,4	169	
2.4D 7CV	D5244T6	Механическая, 5-ступенчатая (M56)	6,4	169	
2.4D	D5244T7	Механическая, 5-ступенчатая (M56)	6,4	169	

1. Некоторые страны

## Топливо

### Расход топлива и выброс диоксида углерода

Официальные значения расхода топлива получены в ходе стандартного цикла движения в соответствии с директивой ЕС 80/1268 comb. Расход топлива может иметь другое значение, если автомобиль оснащен дополнительным оборудованием, влияющим на массу автомобиля. На расход топлива также влияет манера езды и другие не технические факторы. Расход топлива возрастает, а мощность двигателя снижается при использовании бензина с октановым числом 91.

### Бензин

Большинство двигателей могут работать на бензине с октановым числом 91, 95 и 98 RON.

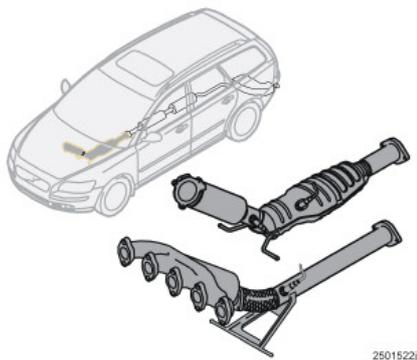
- 91 RON **не** разрешается использовать для 4-цилиндровых двигателей.
- Топливо с октановым числом 95 может использоваться для обычной езды.
- Топливо с октановым числом 98 рекомендуется для максимальной мощности и минимального потребления топлива.

При эксплуатации автомобиля в жаркую погоду при температуре выше +38 °C для достижения максимальной мощности и минимального расхода топлива рекомендуется использовать топливо с наиболее высоким октановым числом.

Бензин: Norm EN 228

Дизель: Norm EN 590

## Катализатор



### Общие сведения

Катализатор предназначен для очистки отработавших газов. Он располагается в потоке этих газов вблизи двигателя, чтобы быстро достигалась рабочая температура.

Катализатор представляет собой монолит (из керамики или металла), пронизанный каналами. Стенки каналов покрыты тонким слоем платины/родия/палладия. Эти металлы действуют как катализаторы, т.е. они ускоряют химические процессы, но сами не расходуются.

### Лямбда-зонд™ кислородный датчик

Лямбда-зонд является частью системы регулирования. Он служит для уменьшения выбросов и улучшения использования топлива.

Кислородный датчик контролирует содержание кислорода в отработавших газах из двигателя. Данные, полученные от анализа газов, поступают в электронную систему, которая непрерывно управляет топливными форсунками. Таким образом, непрерывно корректируется соотношение топлива и воздуха, поступающих в двигатель. Такое регулирование создает оптимальные условия для эффективного сжигания вредных веществ (углеводородов, оксида углерода и оксидов азота) с помощью трехканального каталитического нейтрализатора.

## Электросистема

### Общая информация

Система напряжением 12 В с генератором переменного тока, регулируемого напряжением. Однополюсная система, в которой шасси и станина двигателя используются в качестве проводника.

Отрицательный полюс подсоединен к шасси.

Для уменьшения магнитных полей автомобиль оснащен дополнительной заземляющей проводкой.

### Рабочие характеристики аккумуляторной батареи

При замене аккумуляторной батареи убедитесь, что новая аккумуляторная батарея имеет такую же способность холодного старта и резервную емкость, как и оригинальная (см. наклейку на аккумуляторной батарее).

Напряжение	12 В	12 В	12 В
Способность холодного старта (ССА)	520 А	600 А	800 <sup>1</sup> А
Резервная емкость (RC)	100 мин.	120 мин	170 мин

1. Автомобили с дизельным двигателем и стояночным отопителем.

### Генератор

Макс. сила тока = 140 А

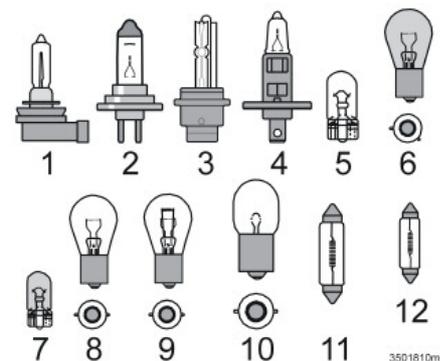
### Стартер

Мощность = 1,4/2,2 кВт

## Электросистема

### Лампы накаливания

Освещение	Мощность Вт	Цоколь
1. Дальний свет	65	H9
2. Ближний свет	55	H7
3. Би-ксеноновые лампы	35	D2R
4. Противотуманные фары	55	H1
4. Противотуманные фары (S60 R)	55	H3
5. Габаритные передние огни, стояночные передние огни, передние боковые габаритные огни, освещение задних порогов	5	W2,1x9,5d
6. Мигающие сигналы впереди/сзади	21	BAU15s
7. Мигающие сигналы боковые	5	W2,1x9,5d
8. Сигнал торможения, Задний свет	21	BA15s
9. Задние противотуманные фары	4	BAZ15s
10. Задние габаритные огни,	5	BA15s
10. Задние боковые габаритные огни	10	BA15s
11. Освещение номерного знака, освещение передних порогов, освещение багажника	5	SV8,5
12. Косметическое зеркало	1,2	SV5,5
Освещение отделения для перчаток	3	BA9



3501810m



<b>А</b>		
Аварийные мигающие сигналы .....	46	
Автоматическая коробка передач .....	107	
Автоматическое запираение .....	93	
Адаптивная система .....	108	
Аккумулятор .....	155, 164, 232	
Аккумуляторная батарея .....	119	
Активное шасси .....	44, 46	
Активный режим, телефон .....	206	
Аудио, технические данные .....	201	
Аудиосистема NU-450, обзор .....	182	
Аудиосистема NU-650, обзор .....	183	
Аудиосистема NU-850, обзор .....	184	
<b>Б</b>		
Багажное отделение, запираение .....	45	
Безопасность		
датчики столкновения .....	21	
подушки и надувные занавесы, осмотр .....	25	
Безопасность детей .....	26	
Беременные женщины .....	11	
Ближний свет .....	48, 167	
Блок реле/предохранителей .....	175	
Блокиратор переключения передач .....	108	
Блокировка для безопасности детей .....	96	
Блокировка замков .....	45, 95	
Боковые габаритные огни .....	169	
Боковые мигающие сигналы .....	170	
Боковые подушки безопасности .....	19	
Бортовой компьютер .....	52	
Буксировка .....	117	
Буксировочный крюк .....	122	
Быстрый вызов .....	208	
<b>В</b>		
Вентилятор, А/С .....	67	
Вентилятор, ЕСС .....	68	
Вентиляционные сопла .....	65	
Вес прицепа .....	221	
Встроенная фиксируемая ремнем подушка .....	30	
<b>Г</b>		
Габаритный свет .....	48, 168	
Генератор .....	232	
Громкость, телефон .....	210	
<b>Д</b>		
Дальний свет .....	167	
Дальний свет фар, переключение, мигание .....	49	
Дальний свет .....	48	
Данные об автомобиле .....	154	
Датчик дождя .....	50	
Датчики сигнализации .....	45	
Держатель лампы .....	171	
Держатель продуктовых сумок .....	88	
Детское кресло и боковая подушка безопасности .....	19	
Детское кресло, установка .....	28, 32	
Диоксид углерода .....	230	
Дисплей, сообщения .....	42	
Дополнительный отопитель .....	73	
Дополнительный свет .....	46	
<b>Е</b>		
ЕСС .....	64	
<b>Ж</b>		
Жидкости .....	227	
<b>З</b>		
Заднее стекло, электрообогрев .....	47	
Замок рулевого колеса .....	106	
Запасное колесо .....	142	
Запираение .....	92	
Защита от защемления, люк в крыше .....	61	
Защита от коррозии, обработка и восстановление .....	152	
Зеркала заднего вида, внутри .....	58	
Зеркала заднего вида, наружные .....	45, 58	
Зеркала заднего вида, электрообогрев .....	47	
Зимние шины .....	139	
<b>И</b>		
Индикаторная лампа .....	98	
Интерьер салона .....	75	
Информационный дисплей .....	42	

<b>К</b>	
Капот .....	157
Кассетный магнитофон, HU-450 .....	196
Катализатор .....	231
Качество бензина .....	230
Климатическая установка .....	64
Ключ зажигания .....	106
Ключи .....	90
Колеса и шины .....	137
Колеса, демонтаж .....	144
Колеса, установка .....	145
Комбинированный прибор .....	38
Конденсат .....	64, 158
Контрольные символы .....	39
Косметическое зеркало .....	173
Кресло с электроприводом .....	77
Кресло, положение сидения .....	76
Круиз-контроль .....	53
<b>Л</b>	
Лямбда-зонд .....	231
Лакокрасочное покрытие, код цвета .....	150
Лампа для чтения .....	79
Лампы накаливания .....	233
Люк в крыше .....	60
<b>М</b>	
Масляный фильтр .....	159
Масло для двигателя .....	159, 224
Массы .....	221
Мертвая зона (BLIS) .....	133
Места для хранения вещей в салоне .....	81
«Мигание» дальним светом .....	49
Мигающие сигналы .....	49, 168
Мойка автомобиля .....	148
Моторный отсек .....	157
<b>Н</b>	
Надувная подушка безопасности, активирование/отключение .....	17
Надувной занавес (IC) .....	21
Надувные подушки безопасности (SRS) .....	14
Нанесение воскового покрытия и полировка .....	149
Напольные коврики .....	84
Номер IMEI .....	217
<b>О</b>	
Обогрев/Охлаждение, А/С .....	66
Обозначение типа .....	220
Омыватель ветрового стекла .....	51
Омыватель фар .....	51
Омывающая жидкость .....	161
Освещение номерного знака .....	172
Освещение порога .....	172
Освещение при выходе из автомобиля .....	49
Освещение салона .....	79

Освещение, багажное отделение .....	172
Освещение, внешнее .....	48
Освещение, замена ламп накаливания .....	166
Отделение для перчаток .....	84, 95
Откидывание спинки переднего сидения .....	76
Откидывание спинки, заднее сидение .....	86
Отпирание .....	92
Охранная сигнализация .....	97
Очистители фар .....	163

<b>П</b>	
Пятна .....	149
Парковка .....	115
Передние кресла, электрообогреваемые .....	47
Переключатели на средней консоли .....	44
Повреждения лакокрасочного покрытия, восстановление .....	150
Подголовник, заднее сидение .....	86
Подголовник, опускание .....	45
Подсветка, приборы .....	48
Поиск PI .....	191
Поиск радиостанций, Radio .....	188
Полировка и нанесение воскового покрытия .....	149
Полный вес .....	221
Положения рычага переключения передач, шесть передач .....	107
Помощь при парковке .....	45
Предохранители .....	174
Предупредительный треугольник .....	142
Предупреждающие символы .....	39

Приборы			
обзор, автомобиль с левосторонним управлением .....	34		
обзор, томобиль с правосторонним управлением .....	36		
Прикуриватель .....	45		
Программа техобслуживания .....	154		
Проигрыватель компакт-дисков, HU-650 ..	197		
Противотуманные фары .....	48, 170		
Пульт дистанционного управления .....	90		
Пульт дистанционного управления, замена батарееки .....	92		
Пуск от вспомогательного источника .....	119		
<b>Р</b>			
Рабочий вес .....	221		
Радиоаппаратура, HU-450 .....	189		
Радиоаппаратура, HU-650/850 .....	190		
Радиоаппаратура, общие сведения .....	188		
Размеры .....	221		
Распределение воздуха, А/С .....	67		
Распределение воздуха, ЕСС .....	69		
Расход топлива .....	228		
Расход топлива, в данный момент .....	52		
Регулировка высоты света фар .....	48		
Регулировка руля .....	55		
Ремни безопасности .....	10		
Рециркуляция, А/С .....	67		
Рециркуляция, ЕСС .....	70		
<b>С</b>			
Символы, предупреждающие и контрольные .....	39		
Система SRS .....	15		
Система безопасности, автоматическая коробка передач .....	108		
Система качества воздуха, ЕСС .....	70		
Система подушек SIPS .....	20		
Система устойчивости .....	44, 113		
Скользкое дорожное покрытие .....	102		
Смазочные вещества .....	225, 226, 227		
Солнцезащитная шторка, люк в крыше .....	61		
Сохранение в памяти радиостанций ..	189, 190		
Стартер .....	232		
Стеклоочистители лобового стекла .....	50		
Стояночный отопитель .....	72		
Стояночный отопитель, аккумуляторная батарея и топливо .....	73		
Стояночный свет .....	48, 168		
Стояночный тормоз .....	54		
<b>Т</b>			
Табличка с указанием масла .....	220		
Тексты под рубрикой "Важно" .....	2		
Тексты под рубрикой "Внимание" .....	2		
Тексты под рубрикой "Предостережение" .....	2		
Текущий разговор, функции .....	209		
Телефонная трубка .....	208		
Температура, ЕСС .....	68		
Технические характеристики двигателя .....	222		
Топливная система .....	158		
Топливо, заправка .....	104		
Тормозная система .....	111		
Тормозной фонарь .....	171		
<b>У</b>			
Указатели поворотов .....	49, 168		
Устройство напоминания о ремне безопасности .....	11		
<b>Ф</b>			
Фары .....	48, 166		
Фиксируемая ремнем подушка, встроенная .....	30		
Фильтр частиц дизельного двигателя .....	105		
Фильтр частиц, дизель .....	105		
Функция Lock-up .....	108		
Функции аудиосистемы, HU-450/650/850 ..	185		
Функции пульта дистанционного управления .....	91		
<b>Х</b>			
Хладагент .....	64		
Хлыстовые травмы шеи .....	22		
Холодный пуск .....	108		
<b>Ц</b>			
Цветовой код, Лакокрасочное покрытие ...	150		

<b>Ч</b>	Электронная блокировка запуска двигателя ..... 90, 106
Чейнджер компакт-дисков, в салоне, HU-850 ..... 198	Электронная блокировка старта ..... 90
Чейнджер компакт-дисков, внешний ..... 199	Электрообогрев передних кресел ..... 66
Чистка обивки ..... 149	Электрообогреваемые зеркала заднего вида ..... 67
Чистка ремней безопасности ..... 149	Электросистема ..... 232
Чистка, Мойка автомобиля ..... 148	
Чистота внутри и снаружи ..... 3	
<b>Ш</b>	<b>А</b>
Шаровое устройство, снятие ..... 125	A/C ..... 66
Шины	ABS, тормозная система ..... 112
индикатор износа ..... 139	AUTO, ECC ..... 68
классы скорости ..... 138	<b>В</b>
направление вращения ..... 140	BLIS - Blind Spot Information System ... 44, 133
обозначение размера ..... 138	<b>Д</b>
рекомендуемое давление ..... 141	DSTC ..... 44, 113
управляемость автомобиля ..... 138	<b>Н</b>
<b>Щ</b>	HU-450, обзор ..... 182
Щетки стеклоочистителей ..... 163	HU-650, обзор ..... 183
<b>Э</b>	HU-850, обзор ..... 184
Эвакуация ..... 117	<b>И</b>
Электрообогреваемое заднее стекло ..... 67	ISOFIX ..... 32
Экологическая концепция ..... 3	
Экономичное вождение ..... 102	
Электрические стеклоподъемники ..... 56	
Электрическое гнездо у заднего сидения ..... 54	

<b>К</b>	Kick-down ..... 110
<b>Р</b>	PACOS ..... 17
<b>С</b>	SIM-карта ..... 206
	SIM-карта, двойная ..... 217
	SRS, переключатель ..... 18
	Standby, телефон ..... 206
	STC ..... 44, 113
<b>У</b>	Volvo Car Corporation и окружающая среда ..... 3
<b>W</b>	WHIPS ..... 22
	WHIPS и детское кресло/детская подушка ..... 22



TP 8155 (Russian). AT 0540. Printed in Sweden, Elanders Infologistics Väst AB, Mölnlycke 2005